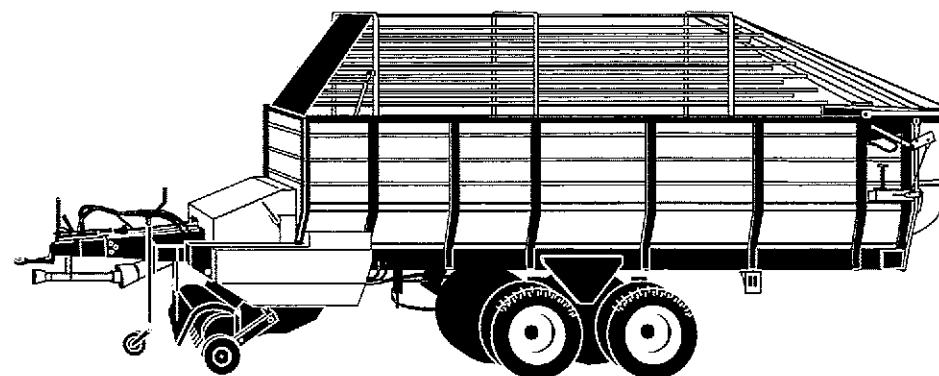


**Ersatzteilliste**  
**Onderdelenlijst**  
**Spare parts list**  
**Liste de pieces de rechange**  
**Lista de piezas de recambio**

# K 7.36

Gültig ab Produktion Nr. (PIN)  
vanaf Produkt identiteitnr. (PIN)  
effective from ident no. (PIN)  
a partir du no d`ident. du produit (PIN)  
a partir de máquina no. (PIN)

**6631 101 -**



# Richtlinien für Ersatzteil (ET)-Bestellungen

Ersatzteil-Bestellungen sind über den zuständigen Händler einzureichen und müssen folgende Angaben enthalten:

1. Maschinentype und Fahrgestell-Nummer
2. Teile-Nummer und Benennung der gewünschten Ersatzteile
3. Menge der gewünschten Ersatzteile
4. Versandadresse mit Postleitzahl
5. Gewünschte Versandart (Bei Bahnversand auch Bestimmungsbahnhof)

Die Abbildungen in der Ersatzteilliste oder dem Mikrofiche entsprechen nicht immer genau dem Original Teil. Dieses kann sich im Zuge von Verbesserungen nach Fertigstellung der ET-Unterlagen geändert haben.

Für Teile, deren Bestell-Nummer nicht mit Sicherheit festgestellt werden kann, ist zur Vermeidung von Falschlieferungen ein Musterteil einzusenden.

Nicht zurückverlangte Muster werden verschrottet.

Frühzeitige Instandsetzung der Maschinen und Geräte schon im Winter, ersparen Zeit und Geld.

## Bitte beachten Sie:

...daß Neuauflagen von ET-Listen oder Mikrofiches vorher erschienene Auflagen ersetzen. Die neuesten ET-Listen bzw. Mikrofiches beinhalten alle technischen Änderungen, die seit Baubeginn durchgeführt wurden.

...daß ET-Listen und Mikrofiches-Neuauflagen infolge unterschiedlicher Aufbereitungszeit nicht gleichzeitig erscheinen.

## Hinweise auf Hydraulik-und Gelenkwelleanteile

Bei Reparatur von Hydraulik-Zylindern und -Geräten empfehlen wir, nur Dichtungsteile auszuwechseln. Bei allen übrigen Teilen wollen Sie Zylinder bzw. Geräte anfordern.

Profilrohre, Schutzhälften und Schutztrichter sind beim Einbau auf erforderliche Länge zu kürzen.

**Wichtig:** Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, die in unseren Werken stets nach der gleichen Methode hergestellt werden und gutes Passen sowie hervorragende Güte garantieren.

# D

**Bedeutung der Symbole, die in dieser ET-Dokumentation verwendet werden.**

	<b>In Spalte "Pos.-Nr."</b>
0,1	ohne Bild
10,1	bezieht sich auf Bild Nr. 10 (Beispiel)
	<b>In Spalte "Stück"</b>
0	nach Bedarf
	<b>In Spalte "Bemerkung"</b>
+	ab Maschine Nr.
-	bis Maschine Nr.
+A	ab Baujahr
-A	bis Baujahr
G	Gruppe bestehend aus
B	siehe Bild-Tafel
S	siehe Seite
N	siehe Pos. Nr.
X	gehört zu Pos. Nr.
W	auf Wunsch
V	Exportvarianten
(	Länderkennzeichen z.B. (CH)=Schweiz
D	Durchmesser
Z	Zähnezahl
R	rechts
L	links
E	ersetzt

# Directives for Spare Parts orders

Orders are to be addressed to the competent dealer, and should include the following specifications:

1. Machine type and chassis number
2. Part number and designation of desired parts
3. Quantity desired
4. Exact address with PZN
5. Forwarding instructions

The illustrations given in Spare Parts Lists and microfiches do not correspond always to the original part since it could occur that the latter has been modified after the ultimate impression of the List.

For parts whose order number cannot be found out, you should enclose a sample in order to avoid any wrong delivery.

No reclaimed samples will be scraped.

Early maintenance works, already during Winter, save time and money.

## Please note:

Reprints of Spare Parts Lists or new microfiches replace former editions. The new lists and microfiches include all technical changes introduced during the whole development of the machines concerned.

Spare Parts Lists and microfiches cannot issue simultaneously, due to different times being required for elaboration.

## Tips on Hydraulics and P.T.O Shaft Parts

In case of repair of a hydraulic cylinder or control apparatus we recommend to replace the packings only. For all other parts, please make request for an exchange cylinder or control apparatus.

When fitting, shorten to the required length profiled tubes, protection tubes and funnel shaped guards.

**Important:** Please use exclusively original spare parts which are always manufactured according to the same process and thus ensure perfect matching and excellent quality.

### Signification of symbols as used in this Spare Parts list

	<b>in Column "Pos. Nr."</b>
0.1	not illustrated
10.1	relating to fig. No. 10 (example)
	<b>in Column "Parts"</b>
0	as required
	<b>in Column "Remarks"</b>
+	from machine No.
-	up to machine No.
+A	from year of construction
-A	until year of construction
G	group consisting of
B	see diagram No.
S	see page
N	see Pos. No.
X	refers to Pos. No.
W	on request
V	Variants for exportation
(	Country code, e. g. (CH)=Switzerland
D	diameter
Z	number of teeth
R	right-hand
L	left-hand
E	replacements

# Directives pour la commande de Pièces de Rechange

Des commandes doivent être adressées au concessionnaire compétent. Elles doivent contenir les indications suivantes:

1. Type de machine et numéro de châssis
2. Numéro de pièce et désignation des pièces désirées
3. Quantité désirée
4. Adresse avec code postal
5. Mode de livraison désiré  
Lors d'une livraison par chemin de fer, indiquer également la gare de destination.

Les illustrations reproduites dans la liste de pièces de rechange et sur la microfiche ne correspondent pas toujours exactement à la pièce originale, étant donné que celle-ci peut avoir été modifiée après l'impression définitive de la liste.

Au cas où vous ne pourriez pas déterminer précisément le numéro d'une pièce, nous vous conseillons d'ajouter à votre ordre un échantillon pour éviter des livraisons incorrectes. Des échantillons qui n'avaient pas été réclamés, sont mis à la ferraille.

Si vous effectuez les travaux d'entretien déjà en hiver, vous épargnez beaucoup de temps et d'argent.

## Veillez noter les points suivants:

Les nouveaux tirages de listes de pièces de rechange et de microfiches remplacent toutes les listes et fiches antérieurement publiées. Ils contiennent toutes les modifications techniques apportées dès le début de construction.

Les listes de pièces de rechange et les microfiches ne peuvent pas être publiées simultanément, étant donné que leur élaboration ne requiert pas le même temps.

## Conseils relatifs aux pièces du système hydr. et des arbres à cardan

Lors d'une réparation des vérins hydr. et des appareils de commande, il est recommandé de remplacer uniquement les pièces d'étanchéité. Pour toutes les autres pièces, demandez un appareil d'échange standard. Pour le montage, raccourcir les tubes profilés, les tubes de protection et la protection en entonnoir à la longueur nécessaire.

**Important:** N'utilisez que des pièces de rechange originales qui sont toujours produites suivant le même procédé et assurent un ajustage et une qualité excellents.

## F

### Signification des symboles utilisés dans cette de Pièces de Rechange

	<b>en Colonne "Pos. No"</b>
0.1	sans illustration
10.1	se réfère à fig. No. 10 (exemple)
	<b>en Colonne "Pièces"</b>
0	si besoin était
	<b>en Colonne "Remarques"</b>
+	à partir de machine No.
-	jusqu'à machine No.
+A	à partir de l'année de fabrication
-A	jusqu'à l'année de fabrication
G	groupe composé de
B	voir diagramme No.
S	voir page No.
N	voir Pos. No.
X	fait partie de Pos. No.
W	sur demande
V	Version pour exportation
(	Code de pays, p. ex. V (CH)=Suisse
D	diamètre
Z	nombre de dents
R	à droite
L	à gauche
E	remplacé

# Directivas para el pedido de piezas de recambio

Los pedidos tienen que ser dirigidos al agente competente, y contener la indicaciones siguientes:

1. Tipo de máquina y número de chasis
2. Número de pieza y denominación de la piezas deseadas
3. Cantidad deseada
4. Senas y número postal
5. Instrucciones relativas a la expedición

En el caso de expedición por ferrocarril, indicar también la estación de destino.

Las ilustraciones reproducidas en la lista de piezas de recambio o en la ficha perforada con microfilm, no corresponden siempre exactamente a la pieza original puesto que esta última podía ser modificada después de la impresión definitiva de la lista.

Si Ud. no puede determinar precisamente un número de pieza, adjunte a su pedido una muestra para evitar expediciones incorrectas.

Si efectúa los trabajos de entretenimiento ya durante el invierno, economiza tiempo y dinero.

## Tenga Ud. en cuenta los puntos siguientes:

Nuevas ediciones de listas de piezas de recambio o de ficha perforadas con microfilm sustituyen listas o fichas anteriormente publicadas. Contienen todas las modificaciones técnicas introducidas desde el comienzo de la construcción.

Las listas de piezas de recambio y las fichas con microfilm no pueden publicarse simultáneamente, puesto que su elaboración requiere diferentes lapsos de tiempo.

## Consejos relativos al sistema hidráulico a los árboles cardán

En el caso de reparación de cilindros hidráulicos o aparatos de mando, recomendamos cambiar solamente las piezas de empaquetadura. Para todas las otras piezas, pedir un cilindro o aparato de recambio.

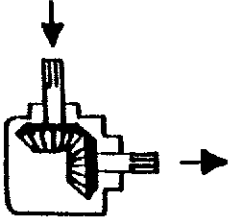



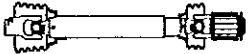
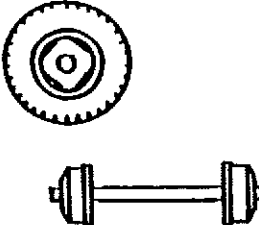
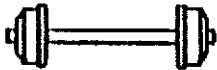



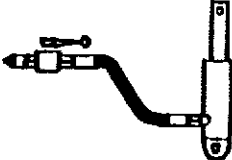
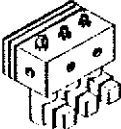
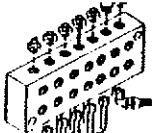


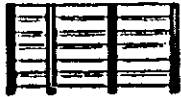


Para el montaje, acortar los tubos perfilados, los tubos de protección y la protección en forma de embudo a la longitud necesaria.

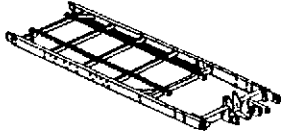
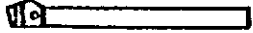

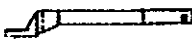

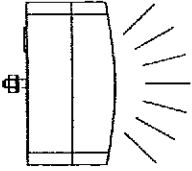







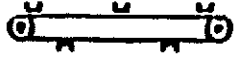

**Importante:** Emplee Ud. siempre piezas originales que son producidas siempre según el mismo método de fabricación, y le aseguran, por consiguiente, un ajuste y calidad extraordinarios.

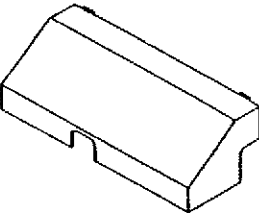
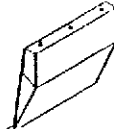
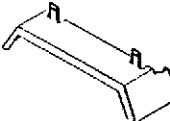



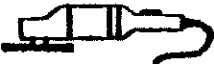
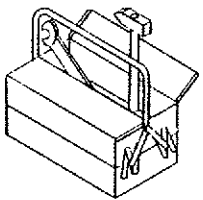
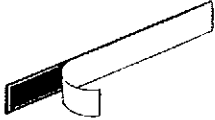
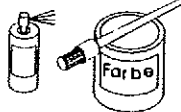
# E

Significación de los símbolos utilizados en esta Lista de Piezas de Recambio

	<b>en Columna "Pos. No."</b>
0.1	no ilustrado
10.1	se refiere a grab. No. 10 (ejemplo)
	<b>en Columna "Piezas"</b>
0	según necesidad
	<b>en Columna "Observaciones"</b>
+	a partir de máquina No.
-	hasta Máquina No.
+A	desde el año de construcción
-A	hasta el año de construcción
G	grupo compuesto de
B	véase diagrama No.
S	véase en página
N	véase pos. No.
X	forma parte de Pos. No.
W	a petición
V	Variantes para exportación
(	Code de país
	p. ej. V (CH) = Suiza
D	diámetro
Z	número de dientes
R	derecho
L	izquierdo
E	sustituye

Bildtafel	Funktionsgruppen - Functional groups - Groupes fonctionelles - Grupos funcionales				
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">B</p>		<p>Antrieb Drive Commande Accionamiento</p>	<p>Getriebe Gear box Engrenages Engrenajes</p>	<p>Ketten und Spanner Chain and tensioner Chaine et tendeur Cadena y tensor</p>	<p>Gelenkwelle Joint shaft Arbre à cardan Arbol a cardan</p>
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">C</p>		<p>Achse Axle Axe Eje</p>	<p>Bereifung Tyres Pneumatiques Neumaticos</p>	<p>Seilzugbremse Brake cable Frein para cable Tira cable freno</p>	<p>Stützrad Landwheel Roue support Rueda de apoyo</p>
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">D</p>		<p>Hydraulikanlage Hydraulic equipment Equipement hydraulique Equipa hidraulico</p>	<p>Zentralschmierung Lube system Graissage central Lubricacion central</p>	<p>Druckluftanlage Air brake equipment Equipement pression air Equipo aire pression</p>	
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">E</p>		<p>Grüngutaufbau Green fodder superstr. Superstr. fourrage vert Superstr. Forraje verde</p>	<p>Dürrgutaufbau Dry fodder superstr. Superstr. Faurrage sec Superstr. forrajes secos</p>	<p>Rückwand Rear door Porte arrière Puerta trasera</p>	
					

Bildtafel	Funktionsgruppen - Functional groups - Groupes fonctionnelles - Grupos funcionales				
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">F</p>		<p>Rahmen Chassis Chassis Chosis</p>	<p>Achsbock Axle carrier Support d'essieu Soporte del eje</p>	<p>Zugdeichsel Traction bar Barre de traction Barra de traccion</p>	<p>Auflaufzugdeichsel Ovrrun drawbar Timon á frein eckart. Timon freno retroleso</p>
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">H</p>		<p>Beleuchtung lighting Eclairage Alumbrado</p> <p>Elektrische - Anlage Electr. equipment Equipem. électrique Equipo. Electrico</p>			
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">K</p>		<p>Pick - Up Pick - up Pick - up Pick - up</p>	<p>Tastrad Contact roller Roulette Rueda</p>	<p>Prallblech Baffle plate Chicane Pantolla de choque</p>	
					
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">L</p>		<p>Kratzboden Scrapper floor Fond mouvant Fonda rascador</p> <p>Trommelförderer Drum elevator Elevator à tambour Elevador a Tambor</p>			
					

Bildtafel	Funktionsgruppen - Functional groups - Groupes fonctionnelles - Grupos funcionales					
M		Verkleidung Casing Revêtement Revestimiento	Koiflügel Mudguard Garde-boue Guardo barro			
						
P		Schneidwerk Cutting device Dispos. de coupe Dispos. de corte	Silierschneidwerk Double-chop equipem. Disp. á coupe courte Disp. De corte exacto	Schleifvorrichtung Knife sharpener Disp. d'affutage Disp. Afilador		
						
U		Aufkleber Label Etiquette adhesive Ficha pegada	Farbe Paint Peinture Pintura			
						



Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
B01	16	Antrieb	driving parts	pieces de commande	organos de mando
B02	18	Winkelgetriebe	angular gear	engren.angulaire	engranaje angular
B03	20	Stirnradgetriebe für Kratzboden	spur gear floor	engranage droit fond mouv	engr.con dientes rec fondo rascad
B04	22	Aufsteckgetriebe W	gear box W	carter W	engranaje W
B05	24	Gelenkwelle WW mit Nockensch.-Kupplung	univ.prop.shaft with shifting clutch	arbre a cardans avec embrayage	arbol a cardan con embrague
B07	26	Gelenkwelle WW mit Nockenschaltkupplung	univ.prop.shaft with shifting clutch	arbre a cardans avec embrayage	arbol a cardan con embrague
B09	28	Nockenschaltkupplung	clutch	embrayage	embrague
B10	30	Nockenschaltkupplung	clutch	embrayage	embrague
C01	32	Bremsachse 5t Rückm. Einfachachse	brake axle simple axle	axe de frein axe simple	eje de freno eje simple
C02	34	Bremse Einfachachse	brake simple axle	frein axe simple	freno eje simple
C03	36	Bremsachse 4,7to. -500 (Stein)	brake axle 4,7to. -500	axe de frein 4,7to. -500	eje del freno 4,7to -500
C03A	38	Tandem-Bremsachse Hydraulik +501 (BPW)	tendem-brake axle hydraulic +501	tandem-axe de frein hydraulique +501	tandem-eje de freno hidraulico +501
C04	40	Bremse (Stein) -500	brake -500	frein -500	freno -500
C04A	42	Bremse (BPW) +501	brake +501	frein +501	freno +501
C05	44	Bremsachse Tandem Rückmatic Tandem Druckluft	brake axle tandem autoreverse tandem.press air	axe de frein tandem.debl.autom. tandem.pression air	eje del freno tandem.disp.d.autom. tandem.aire comprimt
C07	46	Laufachse -500 (Stein)	wheel axle -500	essieu roue -500	eje de rueda -500

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
C07A	48	Tandem-Laufradachse Hydraulik +501 (BPW)	tandem-wheel axle hydraulik +501	tandem-essieu roue hydraulique +501	tandem-eje de rueda hidraulico +501
C08	50	Pendelaggregat gefedert	Springing rocker	essieu brise a ress.	ballesta de pendula
C09	52	Tandemachse gefedert (8to.)	spring born tandem axle (8to.)	essieu tandem a ressorts (8to.)	eje tandem en muelles (8to.)
C10	54	Reifen	tyre	pneu	neumatico
C11	56	Bremshebel Einzel- achse (Frankreich)	brake lever axle (France)	levier de frein essieu (France)	palanca p.freno eje (Francia)
C14	58	Bremszug-Gestänge Rückm. Einzelachse	brake cable rod axle autoreverse	cable de frein timon. essieu autom.	cable de freno varilla eje autom.
C15	60	Bremsbetätigung Rückm. Tandem-Achse	brake cable tan.axle autoreverse	cable timon.es.tand. automatique	cable varilla eje tandem de automático
C15A	62	Handbremse Tandem-Achse Druckluft	handbrake tand axle spr born press air brake	frein à main essieu tand à ressort frein pressair	freno de mando eje tand jus.en muel freno press aire
C16	64	Handbremse E-Achse bei Druckluftbremse	handbrake press. air brake	frei à main pour press air	freno de mano para press aire
C17	66	Handbremse Tandema. 8To.2 Bremsen hydr.	handbrake tand.axle 8to.2 brakes hydr.	frein á main tandem 8to.2 freins hydr.	freno de mando eje tan.8to.2 frenos hid
C18	68	Stützfuß	support	pied de support	pata apoyo
C19	70	Stützrad	land wheel	roue support	rueda soporte
D01	72	Hydraulik für Bremsvorrichtung Einzelachse	hydr.for brake dev. single axle	hydr.p.disp. de frein essieu sing.	hidr.p.disp. de freno eje sing.
D02	74	Hydr.f.Bremsvorrich. Tandemachse gefedert 2 Bremsen	hydr.for brake dev. tandem.spring born 2 brakes	hydr.p.disp.de frein tandem. a ressorts 2 freins	hidr.p.disp.de freno tandem.jusp.en muel. 2 frenos
D04	76	Druckluftanlage Tandemachse gefedert	press. air brake tandem axle spr.born	frein press. air axe tandem ressorts	freno aire comprim. eje tand. en muelles

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
D05	78	Druckluftanlage (Tand.A.gefedert)	press.air brake tand.axle spr.born	frein press.air axe tand.a ressorts	freno aire comprim. eje tand.en muelles
D06	80	Druckluftanlage tandemachse gefedert	press. air brake tandem axle spr.born	frein press. air axe tandem ressorts	freno aire comprim. eje tand. en muelles
D07	82	Druckluftanlage Einzelachse	press.air brake single axle	frein press.air essieu single	freno aire comprim. eje single
D08	84	Druckluftanlage Einzelachse	press.air brake single axle	frein press.air essieu single	freno aire comprim. eje single
D09	86	Druckluftanlage Einzelachse	press.air brake single axle	frein press.air essieu single	freno aire comprim. eje single
D10	88	Druckluftanlage mit Autom.-Lastabhäng. Bremskraftre.ventil	press.air brake with autom.load-sensing valve	frein press.air avec correcteur de freinage automatique	freno aire compr.con corrección de frenar automatic
D11	90	Druckluftanlage mit Autom.-Lastabhäng. Bremskraftre.ventil	press.air brake with autom.load-sensing valve	frein press.air avec correcteur de freinage automatique	freno aire compr.con corrección de frenar automatic
D12	92	Druckluftanlage mit Autom.-Lastabhäng. Bremskraftre.ventil	press.air brake with autom.load-sensing valve	frein press.air avec correcteur de freinage automatique	freno aire compr.con corrección de frenar automatic
D14	94	Hydr.f.Kratzboden Mötor	hydr.scraprer floor mötör	hydr.p.fond mouv moteur	hydr.p.fondo rasca motor
D15	96	Hydraulik Anlage Grundumfang	hydr.installation basic content	hydr.installation teneur de base	hydr.instalacion captacion del aceite subteranea
D16	98	Hydr.Anlage für Rückwand	hydr.for rear gate	hydr.p.porte arriere	hydr.p.puerta detrás
D17	100	Hydr. Anlage für Pick-Up	hydraulic for pick-up	hydraulique pour pick-up	hidraulico por pick-up
D18	102	Hydraulik für Dürrgut Aufbau	hydr. for dry forage superst.	hydr.pour super fourr.secs.	hydr.para supers. forr.secos
D19	104	Hydraulik für Dürrgut Aufbau	hydr. for dry forage superst.	hydr.pour.super fourr. secs.	hydr.para supers. forr.secos.

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
D20	106	Hydraulikanlage für Knickdeichsel	hydr.for cranked drawbar	hydr.pour timon articule	hidr.para timón articular
D21	108	Hydr. Steuerung	hydr. steering	commande hydr.	mando hidr.
D22	110	Hydraulik für Förderkanal	hydr.for remove elevator	hydr.pour pivot elevateur	hidr.para desplazar elevador
D23	112	Zentralschmierung	lube system	graissage central.	lubricacion centr.
D24	114	Zentralschmierung Trommel m.4 Rechen	lube system drum with 4 rakes	graissages central. tamb.avec 4 rateaux	lubricacion centr. tamb.p.4 rastrillos
D24A	116	Zentralschmierung Trommel 6 Rechen	lube system drum with 6 rakes	graissage central. tamb.avec 6 rateaux	lubricacion central tramb.p.6 rastrillos
E01	118	Grüngut Aufbau Stützen	green fodder super- structure supports	superst.p.furr.ver. supports	supers.p.forr.ver. soportes
E03	120	Grüngut Aufbau Seitenwand	green fodder supers. side panels	superst.p.furr.ver. paroi latéral	supers.p.forr.ver. pared lateral
E05	122	Hydr. Netzrückwand Verstellung	hydr.adjustement of back net unit	commande hydr. de ridelle arriene	mando hidr.de ajuste pared red
E06	124	Dürrgut Aufbau Bügel-Profilrohr	dry forage superst. yoke-profiled tube	super.p.fourr.secs etrier-tube profile	supers.p.forr.secos estribo-tubo perfil.
E07	128	Dürrgut Aufbau Tuch und Seile	dry forage superst. canvas and cables	super.p.fourr.secs toile et cables	supers.p.forr.secos tela y cables
E09	130	Füllanzeiger	level indicator	indicateur de niveau	indicador del nivel
E10	132	Aufbau starr Stützen	rigid mounting net and cables	montage rigide liage et cables	montaje rigido red y cables
E11	134	Aufbau starr Seitenwände	rigid mounting side wall	montage rigide parot laterale	montaje rigido pered lateral
E12	136	Aufbau starr Frontw.u.Bespannung	rigid monting canvas and cables	montage rigide toile et cables	montaje rigido tela y cables
F01	140	Rahmen	chassis	chassis	chasis
F02	142	Achsbock f. Einfachachse	axle carrier for simple axe	supp d'nessieu pour axe simple	soporte eje para eje simple

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
F03	144	Achsträger für Einfachachse	axle support for simple axe	support d'essieu pour axe simple	soporte del eje para eje simple
F05	146	Zugdeichsel	drawbar	timon	timon traccion
F06	148	Auflaufzugdeichsel	overr.drawbar	timon á frein eck.	timon freno retrol.
F07	150	Auflaufvorrichtung	braking device	disposit.de freinage	dispositivo de freno
F08	152	Auflaufvorrichtung Bremshebel	overrun brake brake lever	frein d'neckouement levier de frein	freno de retroleso palanka freno
F09	154	Verstellspindel	adjusting spindle	vis de reglage	husillo de ajuste
H01	156	Elekt.Steuereinheit Pilotbox-T	electr.remote contr. pilotbox-T	tele comman.elektr. pilotbox-T	tele mando electr. pilotbox-T
H02	158	Verteiler-Box Verteiler-Box	electr. equipm. distribution box	equipem. electr. boîte distribution	equipo electr. caja distribucion
H06	160	Elektr. Anlage Beleuchtung	electr. equipm. lighting	equipem. electr. eclairage	equipo electr. alumbrado
H08	162	Elektr. Anlage Netzurückwand	electr. equipm. back net	equipem. electr. filet arriere	equipo electr. red trasera
K01	164	Pick-Up Abstreifer	pick-up scrapper	pick-up racleur	pick-up raspador
K02	166	Pick-Up Trommel	pick-up drum	pick-up tambour	pick-up tambor
K03	170	Pick-Up Prallbech	pick-up baffle-plate	pick-up tôle-chicane	pick-up chapa de choque
K04	172	Pu-Tastrad Luftrad	pu-contact roller pneumatic tired	pu-roulette sur pneus	pu-rodillo neumatico
L01	174	Kratzboden Bretter	scraper floor boards	fond mouvant planches	fondo rascador tables
L02	176	Kratzboden	scraper floor	fond mouvant	fondo rascador
L03	178	Trommelförderer Bogenrost 4 Rechen	drum elevator grate	elevat.a.tambour rouille	elevad.d.tambor parrilla

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
L03A	180	Trommelförderer Bogenrost 6 Rechen	drum elevator grate	elevat. á tambour rouille	elev. a tambor parrilla
L04	182	Trommelförderer Seitenwand	drum elevator side panels	elevat.a.tambour paroi lateral	elevad.d.tambor pared lateral
L05	184	Trommelförderer Trommel 4 Rechen	drum elevator drum 4 rake	elevat.a.tambour tambour 4 rateau	elevad.d.tambor tambor 4 rastrillo
L05A	186	Trommelförderer Trommel 6 Rechen	drum elevator drum 6 rake	elevat.a.tambour tambour 6 rateau	elevad.d.tambor tambor 6 rastrillo
L06	188	Trommelförderer Kurbel mit Lager 4 Rechen	drum elevator crank with bearing 4 rake	elevat. á tambour manivelle et couss. 4 rateau	elev. a tambor maniv. y cojinete 4 rastrillo
L06A	190	Trommelförderer Kurbel mit Lager 6 Rechen	drum elevator crank with bearing 6 rake	elevat.a.tambour manivelle et couss. 6 rateau	elevad.d.tambor maniv. y cojinete 6 rastrillo
L07	192	Trommelförderer Ritzelwelle	drum elevator pinion shaft	elevat.a.tambour arbre de pinion	elevad.d.tambor eje pinon
L08	194	Trommelförderer Ausrücker	drum elevator release lever	elevat.a.tambour levier debrayeur	elevad.d.tambor palanca desembrage
M01	196	Schutzhaube	prot.hood	capot protection	cofia de proteccion
M02	198	Kotflügel schmal Einzel-Achse	mudguard small single axle	étroit aile essieu seul	guardabarros estrech. eje única
M03	200	Kotflügel breit Einzel-Achse	mudguard broad singel axle	large aile essieu seul	guardabarros ancho eje única
M04	202	Kotflügel schmal Tandem-Achse	mudguard small tandem axle	aile étroit essieu tandem	guardabarros strec. eje tandem
M05	204	Kotflügel breit Tandem-Achse	mudguard broad tandem axle	large aile essieu tandem	guardabarros ancho eje tandem
P01	206	Schneidwerk	cutting device	disp.de coupe	disp.de corte
P02	208	Silierschneidwerk	double-chop equipem.	disp.á coupe courte	disp.de corte exacto
P04	210	Schleifvorrichtung	knife sharpener	disp.d'affutage	disp.afilador

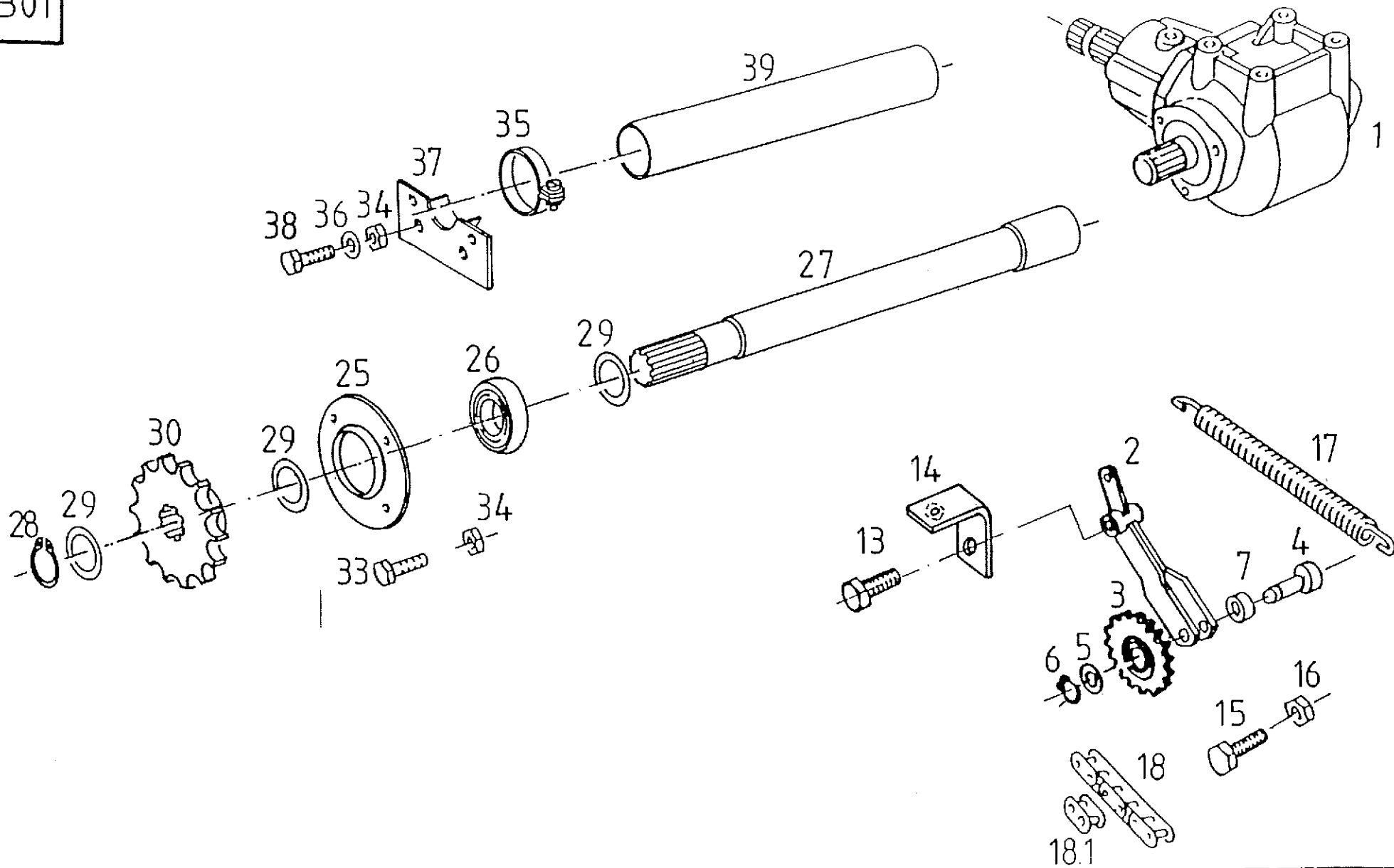
---

Bildtafel Diagram Diagramme Diagrama	Seite Page Pages Pagina	Benennung	Description	Designation	Denominacion
P05	212	Aufziehvorrichtung	lifting device	disp.de relelevage	disp. elevacion
U01	214	Armaturenkonsole für Fernbedienung	instrument board for tele command.	tablier d.instruments pour telecommande	tablero instrumentos para telemando
U02	216	Beschriftung Farbe	decal paint	decalcomainie peinture	callomania pintura





B01



6631  
1.002427.00

Antrieb

driving parts

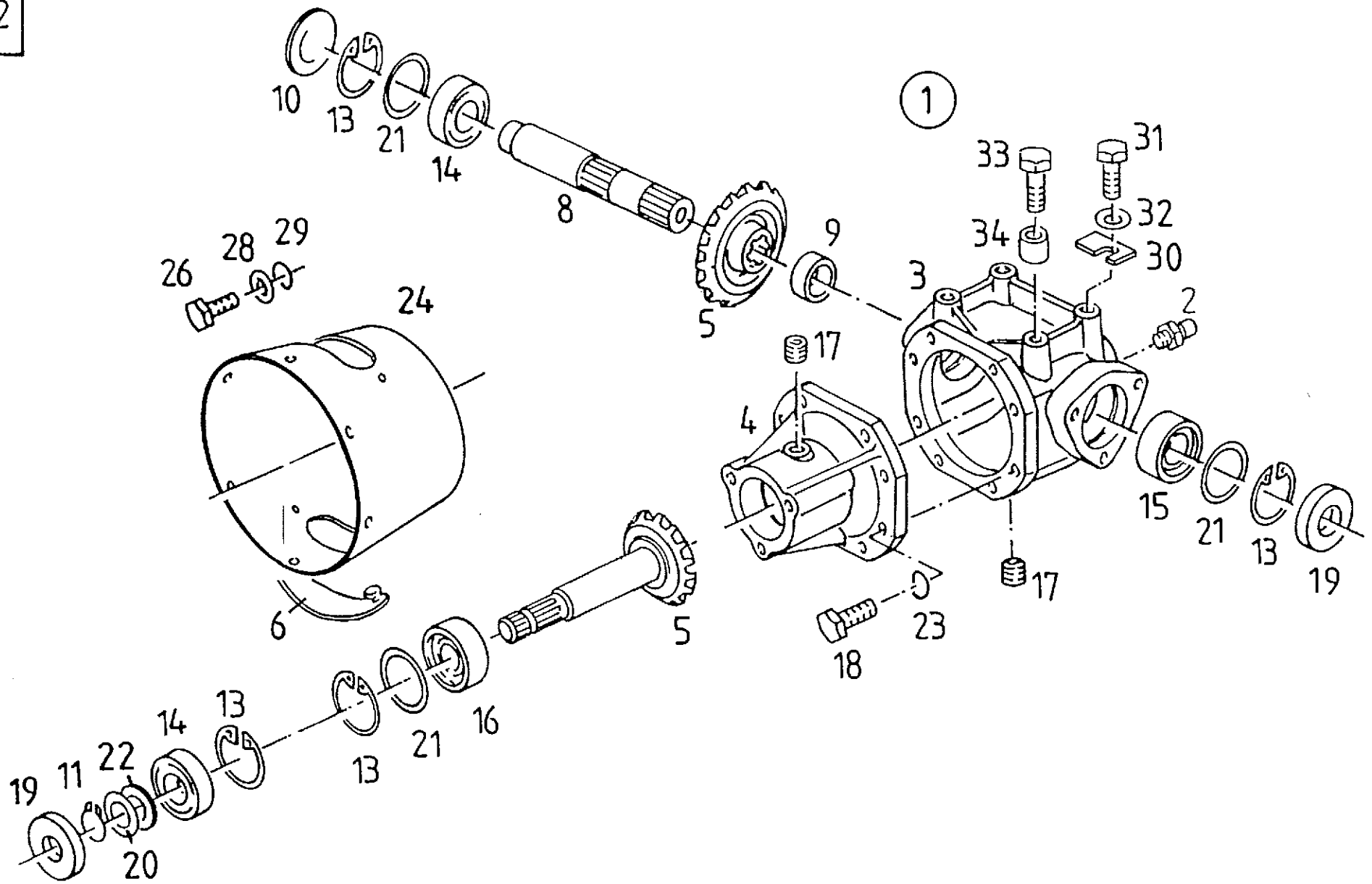
pieces de commande

organos de mando

Bildtafel B01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Piece No. Pieza No.	Menge Qty. Qte. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
1	0657 5231	1	WINKELGETRIEBE	ANGLE DRIVE	ENGRENAGE ANGUL.	ENGRANAJE ANGULAR	B B02
2	1651 6640	1	Kettenspanner gsw.	TENSIONER	TENDEUR DE CHAINE	TENSOR CADENA	
3	1651 3217	1	Kettenrad kpl. Z=13	SPROCKET	ROUE A CHAINES	RUEDA CADENA	
4	1651 6643	1	Bolzen	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
5	0621 4588	1	STUETZSCH. 25x35x2	SPACER	RONDELLE	ARANDELA	
6	0110 7737	1	Sich.Ring 25x1,2	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
7	0658 0174	2	Abstandring	SPACER	RONDELLE	DISTANCIADOR	
13	1661 0895	1	SHR. H2091 DIN 931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
14	1651 8921	1	WINKEL GSW.	ANGLE PLATE	EQUERRE	ANGULO	
15	0112 4845	1	SHR.M16X 50D933	HEX.HEAD SCREW	VIS A TETE 6PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
16	0111 2886	1	MU.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
17	0114 2492	1	Zugfeder 5x24x376	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
18	0114 2993	1	Kette ANSI 100H1x62S	ROLLER CHAIN	CHAINE A ROULEAUX	CADENA DE RODILLOS	B L07 N17
18.1	0139 7747	0	Glied S-ANSI100H1 HE	chain lock	attache rapide	eslabon de cierre	
18.2	1663 0157	1	Kette ANSI 100H1x60S	roller cain	chaîne a rouleaux	cadena de rodillos	B L07 N17.1
25	0621 5785	1	BLECHGEH.	BEARING FLANGE	BRIDE POUR COUSS.	BRIDA PARA COJ.	
26	0621 5768	1	Einstellager 208 E	GR.BALL BEARING	ROULEU.R.A BILLES	RODAMIENTO	
27	1651 3000	1	ANTRIEBSWELLE GSW.	DRIVE SHAFT	ARBRE DE COMMANDE	EJE MOTRIZ	
28	0110 7755	1	Sich-Ring 40x1,75	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
29	0113 7379	5	STUETZSCHEIBE	SHIM	RONDELLE D'APPUI	ARANDELA APOYO	
30	1651 3003	1	KETTENRAD GSW.	SPROCKET	ROUE A CHAINES	RUEDA CADENA	
33	0110 2701	2	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
34	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
35	0112 8272	1	Schelle 50-70/12	HOSE CLIP	COLLIER SERRAGE	ABRAZADERA MANGUER	
36	0621 4207	2	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
37	0655 0405	1	LAGERPLATTE GESCHW.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
38	0110 3341	2	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
39	0655 6888	1	SCHUTZROHR	PROTECTING TUBE	TUBE DE PROTECTION	TUBO DE PROTECCION	

B02



6631  
1.001819.01

Winkelgetriebe

angular gear

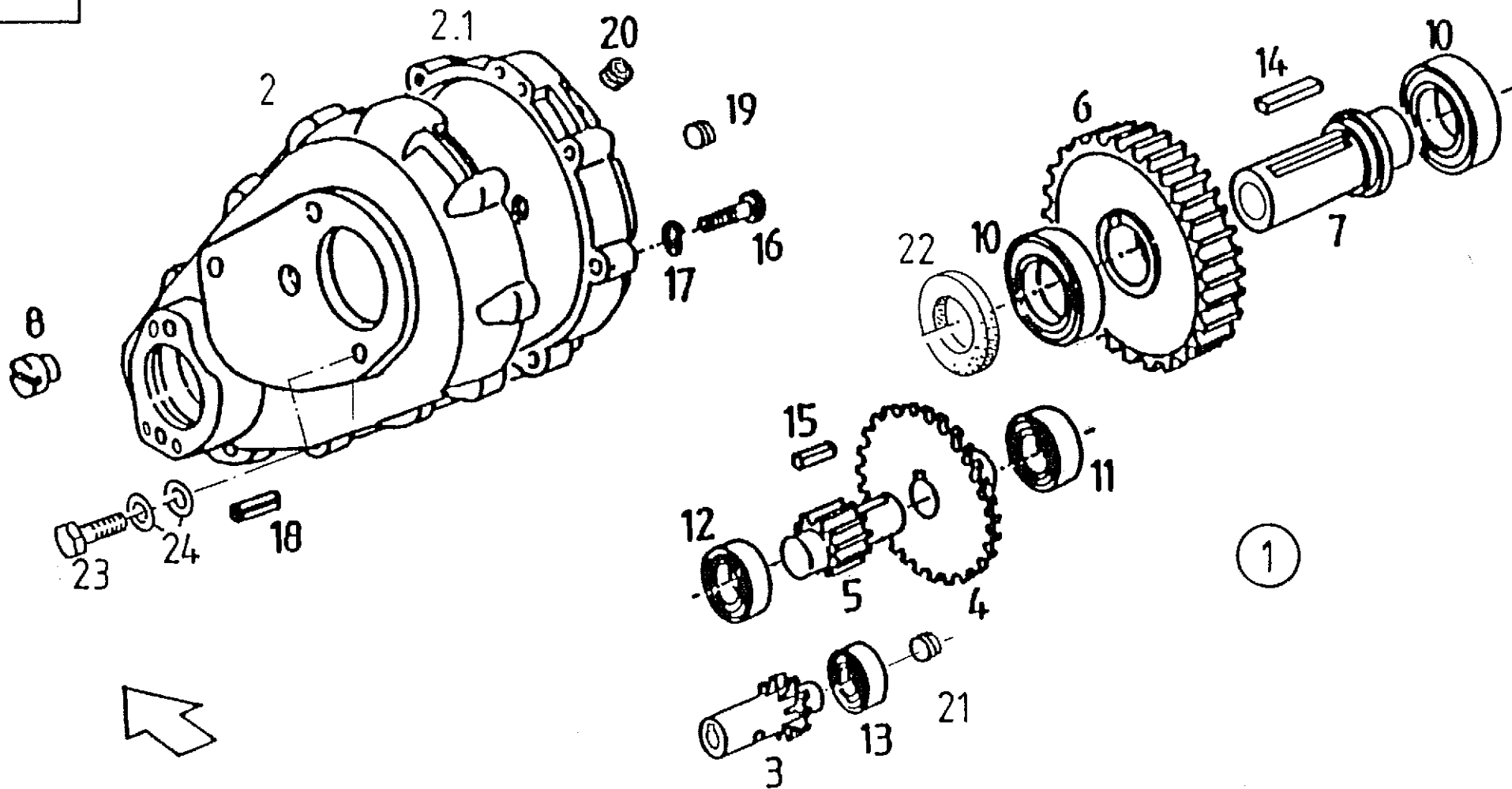
engren.angulaire

engranaje angular

Bildtafel B02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 5231	1	WINKELGETRIEBE	ANGLE DRIVE	ENGRENAGE ANGUL.	ENGRANAJE ANGULAR	B B01
2	0658 5321	1	Entlüftungsventil	VENTING SCREW	VIS DEGAGEMENT D'AIR	TORNILLO DE PURGA	
3	0657 8524	1	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	CAJA	
4	1 1439 109 102	1	FLANSCH	FLANGE	BRIDE	BRIDA	
5	0655 6341	1	Kegelradsatz Z=16/24	BEVEL GEAR SET	JEU DE PIGNONS	JUEGO DE PINONES	
6	0655 4188	2	SCHUTZDECKEL	COVER	COUVERCLE	TAPA	X 24.1
8	0629 5430	1	ABTRIEBSWELLE	OUTPUT SHAFT	ARBRE SECONDAIRE	EJE SECUNDARIO	
9	1 1439 109 110	1	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
10	0655 7587	1	Verschlußkappe 80x8	CAP	CHAPEAU	SOMBRERETE CIERRE	
11	0113 7321	1	Sich-Ring 40x2,5	RING	BAGUE	ANILLO	
13	0110 7855	4	Sich-Ring 80x2,5	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
14	0110 9063	2	Ri-lager 6208	GROOVE BALL BEARING	ROULEM.R.A BILLES	COJ.DE BOLAS RAN.	
15	0110 9958	1	Kr.-Lager 30208 A	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
16	0111 0002	1	KR-LAG.32208	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
17	0111 0415	3	V-Schr. M 16x1,5	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
18	0111 2429	8	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
19	0117 2407	2	WDR-BA 40x80x10	RAD. SEAL RING	JOINT RADIAL	JUNTA RADIAL	
20	0621 4490	0	PASS-SCHB. 40X50X0,1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
20.1	0621 4491	0	PASS-SCHB. 40x50x0,3	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
20.2	0621 4492	0	PASS-SCHB. 40X50X0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
21	0621 4521	0	Pass-Schb. 63x80x1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
22	0113 7379	1	STUETZSCHEIBE	SHIM	RONDELLE D'APPUI	ARANDELA APOYO	
23	0110 2800	8	Fedrg. A10 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
24	0657 1327	1	SCHUTZTOPF	PROTECTING CUP	BOITIER DE PROT.	TAPA DE PROT.	
24.1	0657 8978	1	SCHUTZTOPF M.DECKEL	PROTECTING CUP	POT DE PROTECTION	COPA DE PROTECCION	
26	0111 2307	3	Shr. M 8x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
28	0621 4246	3	SCH. 9X18X2 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
29	0110 2799	3	Federring A8 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
30	0657 5248	0	Unterlegpl. 1,0 dick	SPACER / SHIM	ENTRETOISE / CALE	PLACA DE ASIENIO	
30.1	0657 5249	0	Unterlegpl. 0,5 dick	SPACER / SHIM	ENTRETOISE / CALE	PLACA DE ASIENIO	
30.2	0657 5250	0	Unterlegpl. 0,2 dick	SPACER / SHIM	ENTRETOISE / CALE	PLACA DE ASIENIO	
31	0117 7810	2	SHR. H2091 DIN 933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
32	0114 2556	4	Spannscheibe	SPACING RING	RONDELLE SERRAGE	ARANDELA FIJACION	
33	0117 7888	2	Shr. M16X55 8.8 A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
34	0657 5227	2	Abstandring	SPACER RING	BAGUE ECARTEMENT	ARO DISTANCIARIO	

B03



6631  
1.002190.02

Stirnradgetriebe  
für Kratzboden

spur gear  
floor

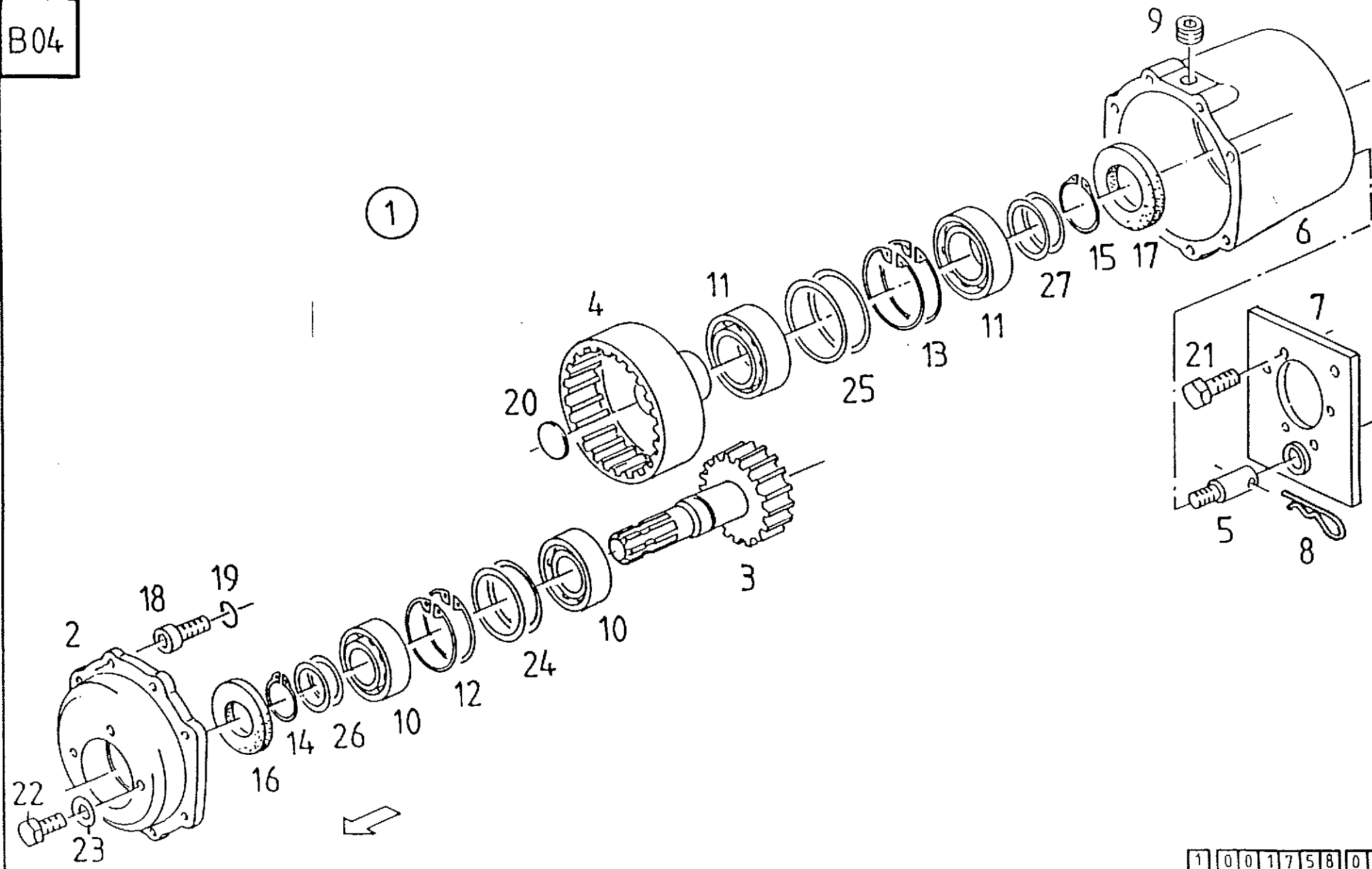
engrenage droit  
fond mouv

engr.con dientes rec  
fondo rascad

Bildtafel B03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3261	1	Stirnradgetriebe	SPUR-GEARING	ENGRENAGE ROUES	ENGRANAJE RECTO	
2	1661 1297	1	Gehäuse-Unterteil	Half-housing	Demi-carter	Mitad-caja	
2.1	1651 3607	1	GEHAEUSE-OBERTEIL	HALF-HOUSING	DEMI-CARTER	MITAD CAJA	
3	1661 1266	1	Ritzelwelle Z=20	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	EJE PINON	
4	1661 1267	1	Stirnrad Z=55	SPUR GEAR	ROUE DROIT	RUEDA RECTA	
5	1651 3621	1	RITZELWELLE Z=12	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	EJE PINON	
6	1651 3622	1	STIRNRAD Z=46	SPUR GEAR	ROUE DROIT	RUEDA RECTA	
7	1661 1299	1	Hohlwelle	Quill shaft	Arbre creux	Eje hueco	
8	1651 3624	1	Zapfen	PIN/SPIGOT	TENON/PIVOT/TOURIL	MUNON/ESPIGA	
10	0139 7576	2	Ri-Lager 6012 -2RS	BALL BEARING	ROUL RAINURE BILLE	COJ.BOLAS FIJO	
11	0110 8981	1	Ri-lager 6009	GR. BALL BEARING	ROULEM. R. A BILLES	COJ. DE BOLAS RAN.	
12	0110 9057	1	RI-LAGER 6207	GR. BALL BEARING	ROULEM. R. A BILLES	COJ. DE BOLAS RAN.	
13	0110 9044	1	RI-LAGER 6205	GR. BALL BEARING	ROULEM. R. A BILLES	COJ. DE BOLAS RAN.	
14	0139 7575	1	PASSFED.B18X11X	KEY	CLAVETTE ENCASTREE	LENGUETA AJUSTE	
15	0627 2542	1	Passfeder B 8x7x28	KEY	CLAVETTE ENCASTREE	LENGUETA AJUSTE	
16	0112 6929	10	SHR.M10X 50D912	CHEESE-HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN.CBZA.CILIND.	
17	0110 2800	10	Fedrg. A10 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
18	0139 7859	2	Spannsift 12x40 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
19	1661 1268	1	V-SHR.M22x1,5 D906	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
20	0111 0415	1	V-Schr. M 16x1,5	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
21	0112 4441	1	V-SCHR.M12x1,5DIN906	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
22	1661 1298	1	WDRING 60X85X8 BA	SEAL RING	BAGUE ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	
23	0117 7887	3	SHR. H2091 DIN 933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
24	0621 4217	6	Scheibe 17,0 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

B04



1 001758 00

6631  
1.001758.00

Aufsteckgetriebe  
W

gear box  
W

carter  
W

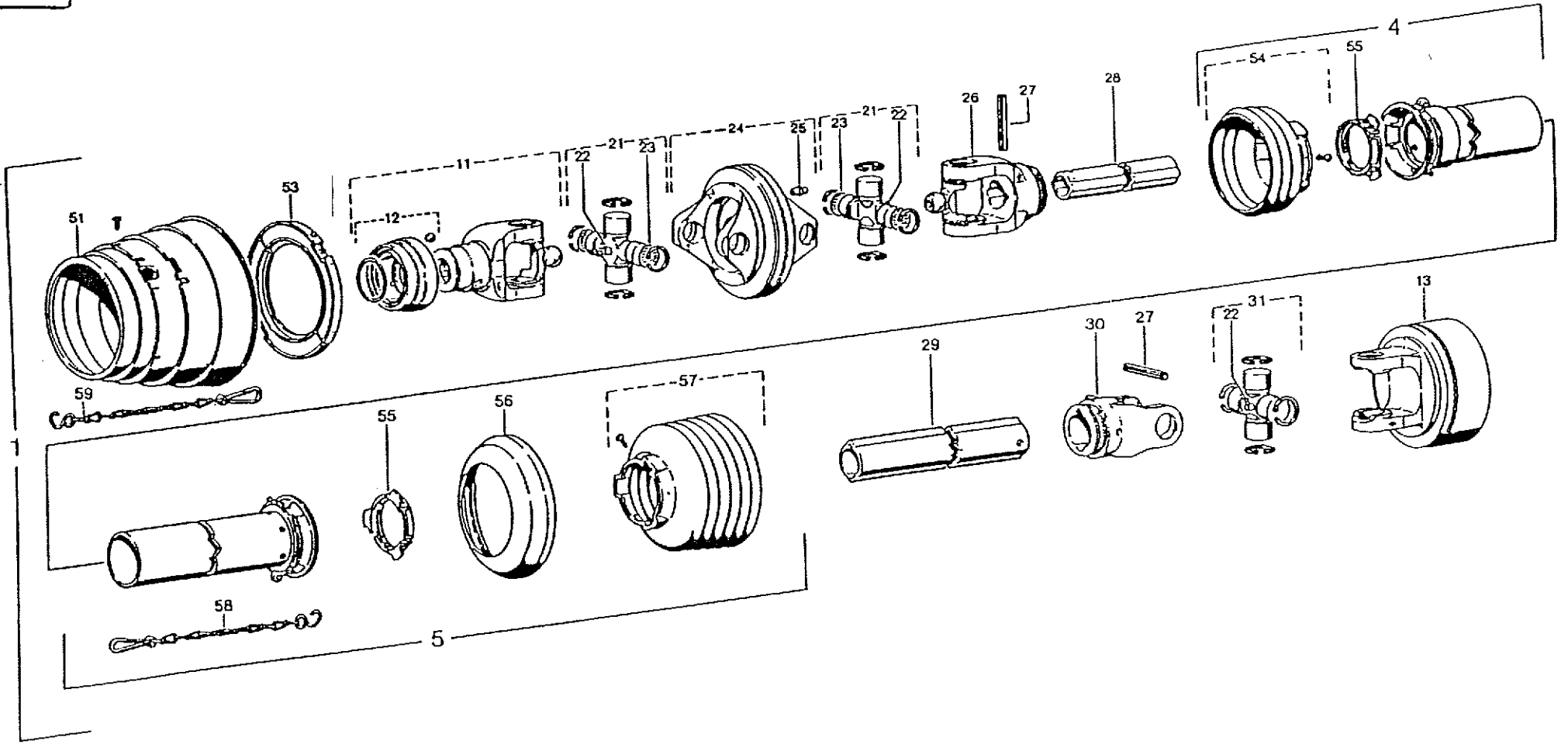
engranaje  
W

Bildtafel B04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 2622	1	UNTERSETZU.-GETRIEBE	GEARBOX	ENGRENAGE	ENGRANAJE	
2	0657 3144	1	Flansch	FLANGE	BRIDE/COLLET	BRIDA	
3	0657 3145	1	RITZELWELLE Z-16	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	EJE PINON	
4	0657 3146	1	HOHLRAD Z-22	INTERNAL RING GEAR	ROUE A DENTURE INT	CORONA SATELITES	
5	0657 3147	1	GEWINDEZAPFEN	THREADED PIN	MANETON FILETE	MUNON ROSCADO	
6	0657 3143	1	GEHAEUSE	HOUSING/CASE	CARTER/BOITIER	CAJA/BLOQUE/CUERPO	
7	0657 2698	1	BEFESTIGUNGSPLATTE	FASTENING PLATE	PLAQUE DE FIXATION	PLACA FIJACION	
8	0621 5672	1	FED.STECK.5DIN11024	SAFETY SPRING	AGRAFE	PASADOR ELASTICO	
9	0111 0435	2	V-Schr. M 16x1,5	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
10	0110 9958	2	Kr.-Lager 30208 A	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
11	0110 9960	2	Kegelrollenlager	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
12	0110 7855	2	Sich-Ring 80x2,5	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
13	0110 7858	2	Sich.Ring 90x3	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
14	0113 7321	1	Sich-Ring 40x2,5	RING	BAGUE	ANILLO	
15	0110 7768	1	SICH-RING 50X3	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
16	0117 2407	1	WDR-BA 40x80x10	RAD.SEAL RING	JOINT RADIAL	JUNTA RADIAL	
17	0117 2411	1	WDR A 50X 90X10	SHAFT SEAL	JOINT D'ARBRE	ANILLO HERMET.EJE	
18	0111 0664	8	Shr. M 10x30 D912	HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
19	0111 9612	8	FEDRG.10 DIN 7980	SPRING WASHER	RONDELLE ELAST	ARANDELA ELASTICA	
20	0657 3148	1	VERSCHLUSSDECKEL	COVER	COUVERCLE OBTURAT.	TATA DE CIERRE	
21	0117 3381	3	Shr. M8x20 D933 8.8	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
22	0112 6186	3	Shr. M 10x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
23	0110 7165	3	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
24	0621 4520	0	PASS-SCHB. 63x80x0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
24.1	0621 4519	0	Paßscheibe 63x80x0,3	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
24.2	0621 4517	0	PASS-SCHB. 63x80x0,1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
25	0621 4528	0	PASS-SCHB. 70X90X0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
25.1	0621 4527	0	PASS-SCHB. 70X90X0,3	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
25.2	0113 6427	0	PASS-SCHB. 70X90X0,1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26	0621 4493	0	PASS-SCHB. 40x50x1,0	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26.1	0621 4492	0	PASS-SCHB. 40X50X0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26.2	0621 4491	0	PASS-SCHB. 40x50x0,3	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26.3	0621 4490	0	PASS-SCHB. 40X50X0,1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
27	0621 4504	0	PASS-SCHB. 50x62x1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
27.1	0113 2688	0	Pass-Schb. 50x62x0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
27.2	0113 2687	0	PASS-SCHB. 50X62X0,3	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
27.3	0113 2686	0	PASS-SCHB. 50X62X0,1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	



B05



6631  
1.002407.01

Gelenkwelle WW mit  
Nockensch.-Kupplung

univ.prop.shaft with  
shifting clutch

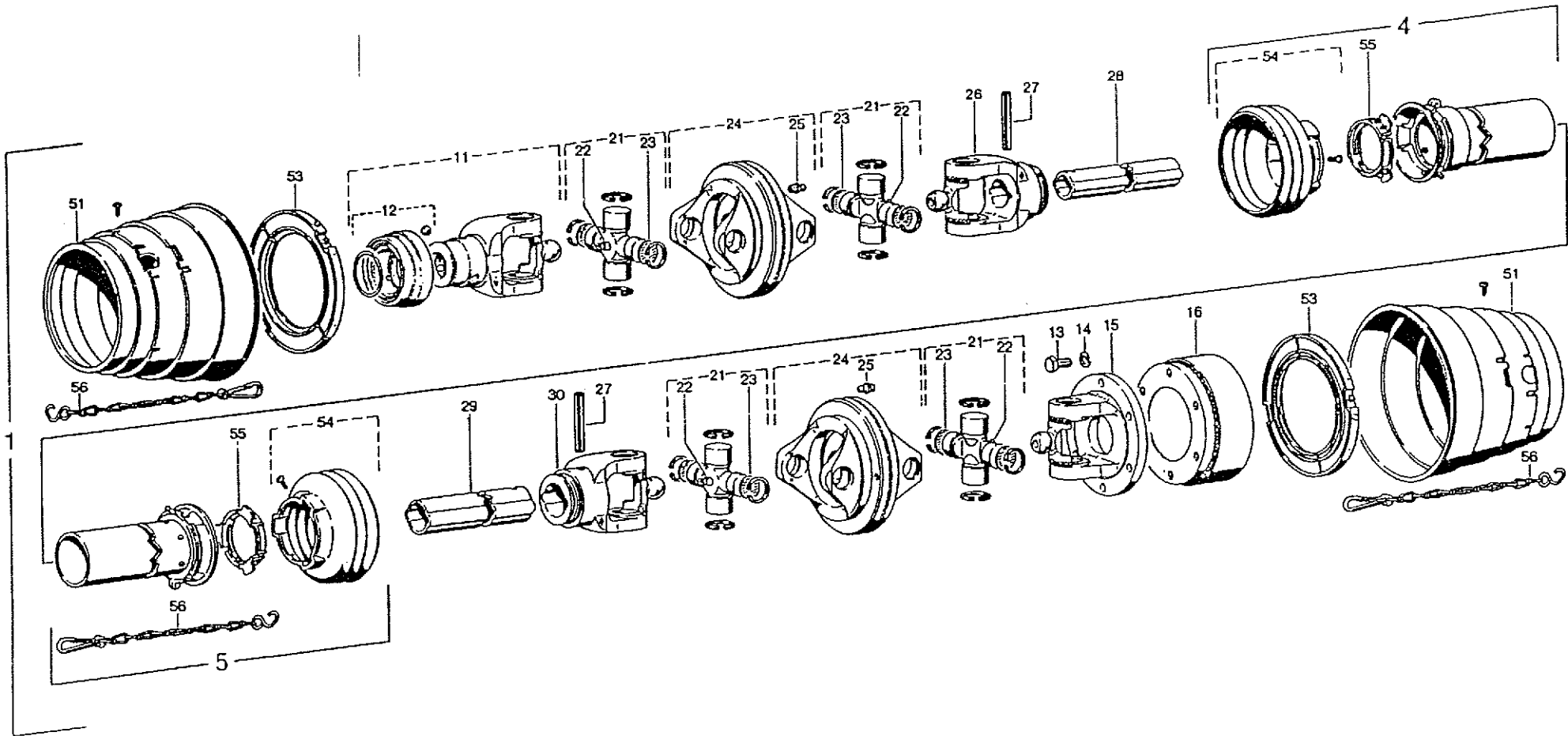
arbre a cardans avec  
embrayage

arbol a cardan con  
embraque

Bildtafel B05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 0631	1	GELENKW. WWE 2480	UNIV PROP SHAFT	ARBRE A CARDANS	ARBOL A CARDAN	
4	1661 1251	1	A-SCHUTZHAELFTE-L750	protection half	moitie protection	medio proteccion	
5	1651 3600	1	I-SCHUTZHAELFTE	PROTECTION HALF	MOITIE PROTECTION	MEDIO PROTECCION	
11	1661 1252	1	QS-GABEL KPL.	QS-fork kpl.	fourche QS cpl.	horquilla QS cpl.	
12	0658 6171	1	VERSCHLUSS KPL.	FASTENER/LOCK	FERMETURE	CIERRE	
13	1661 1253	1	Nockenschaltkupplung	SAFETY CLUTCH	SECURITE	SEGURIDAD	B B10
21	0658 2339	2	KREUZGARNITUR	JOINT CROSS	CROISILLON	CRUCETA	
22	1650 4065	3	KEGEL-SCHMIERN.BM8x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	ENGRASADOR	
23	1650 0120	4	Ronde	Plate	RONDELLE	Disco	
24	0658 6755	1	DOPPELGABEL	Double yoke	Machoire double	Articulado doble	
25	1650 4069	1	FLANSCHGABEL	YOKE	FOURCHE	HORQUILLA	
26	0658 2340	1	RILLENGABEL	FORK	CHAPE	HORQUILLA	
27	0115 7385	2	Spannstift 10x80 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
28	1661 1254	1	PROFILROHR	profile tube	tube profile	tubo perfilado	
29	1651 3614	1	PROFILROHR L 815 2AG	PROFILE TUBE	TUBE PROFILE	TUBO PERFILADO	
30	0658 2181	1	RILLENGABEL	FORK	FOURCHE	HORQUILLA	
31	0658 2182	1	Kreuzgarnitur kpl.	JOINT CROSS	CROISSILLON	CRUCETA	
51	1651 3615	1	SCHUTZTRICHTER	GUARD	TOLE DE PROTECTION	CHAPA DE PROTECC.	
53	1651 3616	1	GLEITRING	SLIDING RING	ANNEAU DE GLISSEMT	ANILLO DESLIZANTE	
54	1651 3617	1	SCHUTZTRICHTER RP3	GUARD	TOLE DE PROTECTION	CHAPA DE PROTECC.	
55	0658 1954	2	Gleitring	RING	BAGUE	ANILLO	
56	0655 7740	1	STUETZRING SC14/24	SUPPORT RING	BAGUE DE SUPPORT	ANILLO APOYO	
57	1651 3636	1	SCHUTZTRICHTER RP5	GUARD	TOLE DE PROTECTION	CHAPA DE PROTECC.	
58	1650 4077	1	HALTEKETTE 400	CHAIN	CHAINE	CADENA	
59	1651 3618	1	HALTEKETTE 600	CHAIN	CHAINE	CADENA	

B07



1 0 0 2 4 0 6 0 0

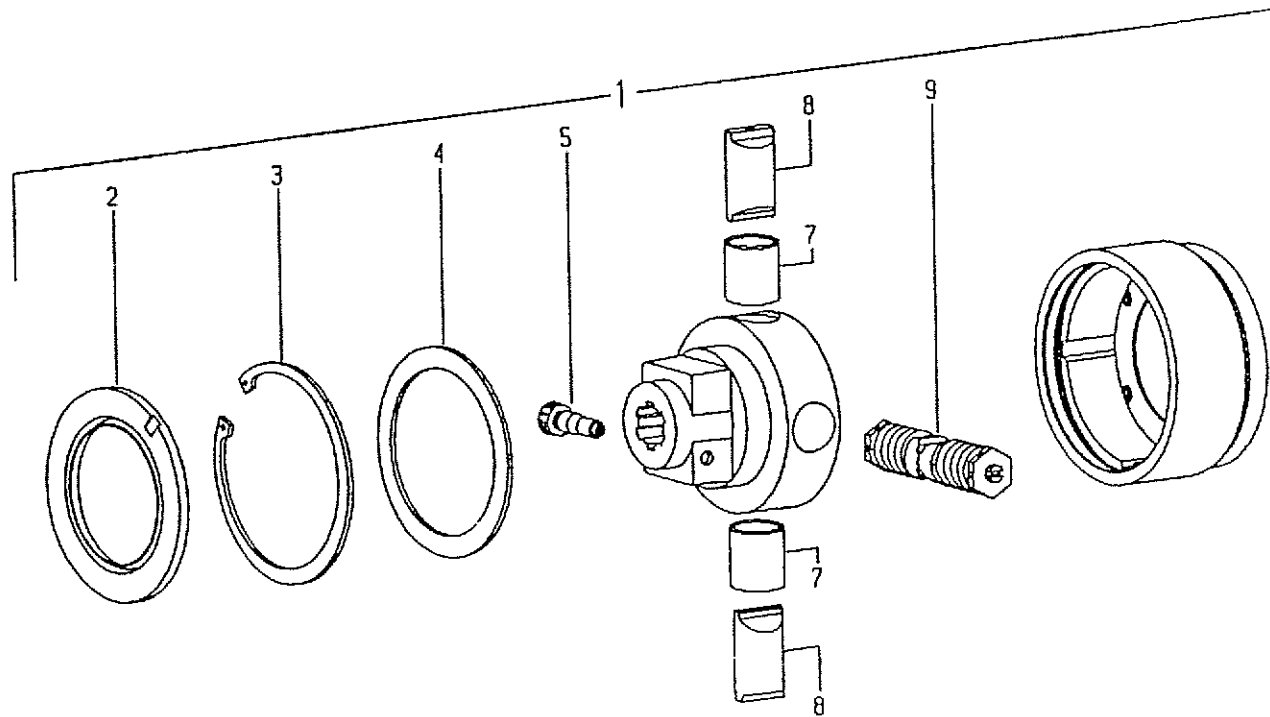
6631  
1.002406.00

Gelenkwelle WW mit univ.prop.shaft with arbre a cardans avec arbol a cardan con  
Nockenschaltkupplung shifting clutch embayage embrague

Bildtafel B07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 8245	1	GELENKW. WWZ 2480-1	UNIV PROP SHAFT	ARBRE A CARDANS	ARBOL A CARDAN	
4	1651 8318	1	A-Schutzhälfte	PROTECTION HALF	MOITIE PROTECTION	MEDIO PROTECCION	
5	1651 8319	1	I-SCHUTZHAELFTE	PROTECTION HALF	MOITIE PROTECTION	MEDIO PROTECCION	
11	1660 2170	1	QS-GABEL KPL. E	CLEVIS/FORK	FOURCHETTE	HORQUILLA	
12	0658 6171	1	VERSCHLUSS KPL.	FASTENER/LOCK	FERMETURE	CIERRE	
13	0110 2701	6	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
14	0110 2801	6	Pedrg. A12 D128 A3C	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
15	1651 3601	1	FLANSCHGABEL	FLANGED FORK	CHAPE AVEC BRIDE	HORQUILLA C.BRIDA	
16	1660 2171	1	Nockenkuppl. EK 64/2R	COUPLING	MANCHON A COQUIL	ACOPLAM.MANGUITO	B B09
21	0658 2339	4	KREUZGARNITUR	JOINT CROSS	CROISILLON	CRUCETA	
22	1650 4065	4	KEGEL-SCHMIERN. BM8x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	ENGRASADOR	
23	1650 0120	8	Ronde	Plate	RONDELLE	Disco	
24	0658 6755	2	DOPPELGABEL	Double yoke	Machoire double	Articulado doble	
25	0112 0693	2	Schmiernippel AM H1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
26	0658 2340	1	RILLENGABEL	FORK	CHAPE	HORQUILLA	
27	0115 7385	2	Spannstift 10x80 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
28	1651 3603	1	PROFILROHR	PROFILE TUBE	TUBE PROFILE	TUBO PERFILADO	
29	1651 3604	1	PROFILROHRAG-L-710	PROFILE TUBE	TUBE PROFILE	TUBO PERFILADO	
30	1651 3605	1	RILLENGABEL	FORK	FOURCHE	HORQUILLA	
51	1651 3615	2	SCHUTZTRICHTER	GUARD	TOLE DE PROTECTION	CHAPA DE PROTECC.	
53	1651 3616	2	GLEITRING	SLIDING RING	ANNEAU DE GLISSEMENT	ANILLO DESLIZANTE	
54	1651 3617	2	SCHUTZTRICHTER RP3	GUARD	TOLE DE PROTECTION	CHAPA DE PROTECC.	
55	0658 1954	2	Gleitring	RING	BAGUE	ANILLO	
56	1651 3618	3	HALTEKETTE 600	CHAIN	CHAINE	CADENA	

B09



1 0 0 2 4 0 9 0 0

6631  
1.002409.00

Nockenschaltkupplung clutch

embrayage

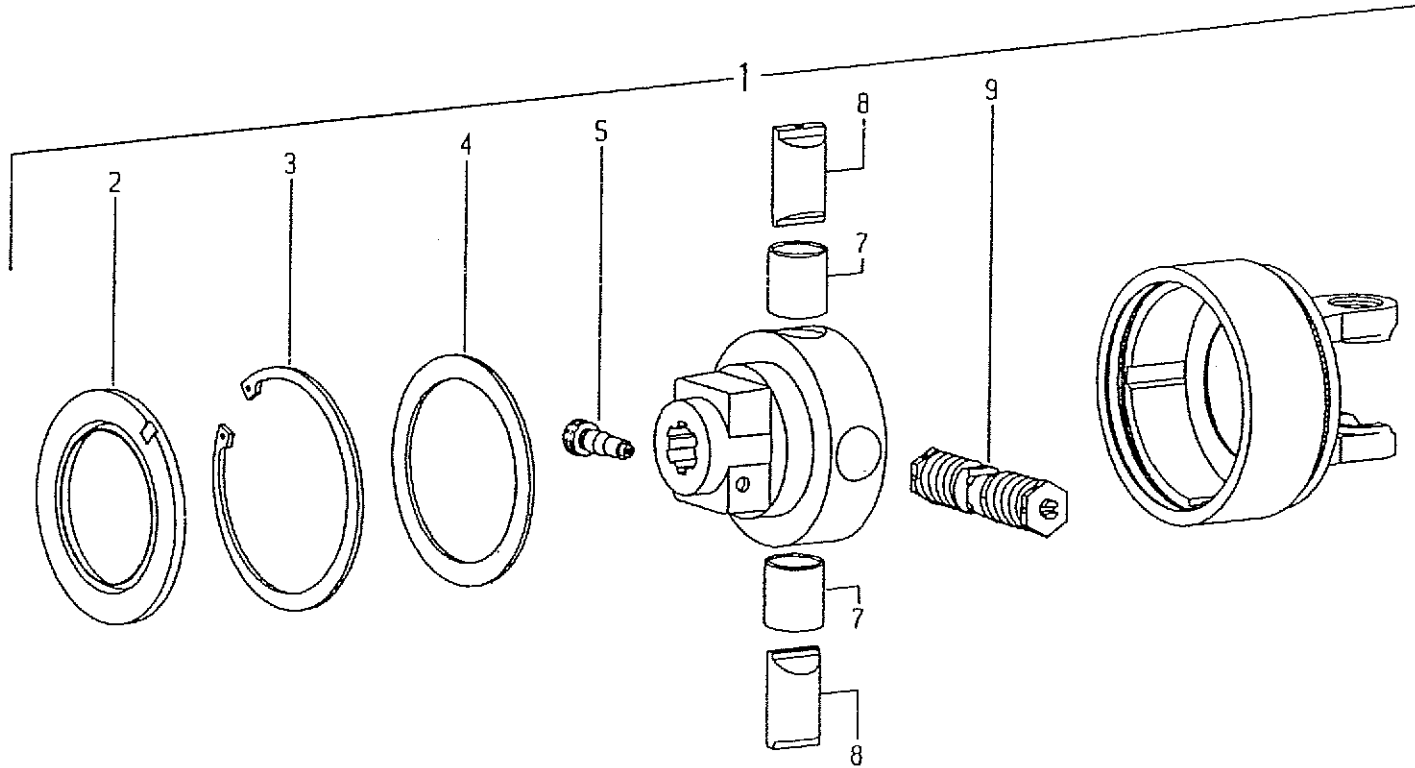
embrague

Bildtafel B09  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1660 2171	1	Nockenkuppl.EK 64/2R	COUPLING	MANCHON A COQUIL	ACOPLAM.MANGUITO	B B07
2	1651 3610	1	DICHTRING152,5X99X8	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	ANILLO JUNTA REDON	
3	0139 7558	1	SICH-RING150X4	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	
4	1661 1255	1	STUETZSCHEIBE	shim	rondelle d'appui	arandela apoyo	
5	1661 6004	1	Klemm-Konus CC 1 3/8	clamping cone	cône de contrainte	cono aprieto	
7	0655 4375	2	BUCHSE	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
8	0655 4371	2	NOCKEN	CAM	CAME	LEVA	
9	1651 3611	1	FEDERPAKET MONT.	spring pack assembly	block ressort cpl.	paquete muelle cpl.	

B10



6631  
1.002409.01

Nockenschaltkupplung clutch

embrayage

embrague

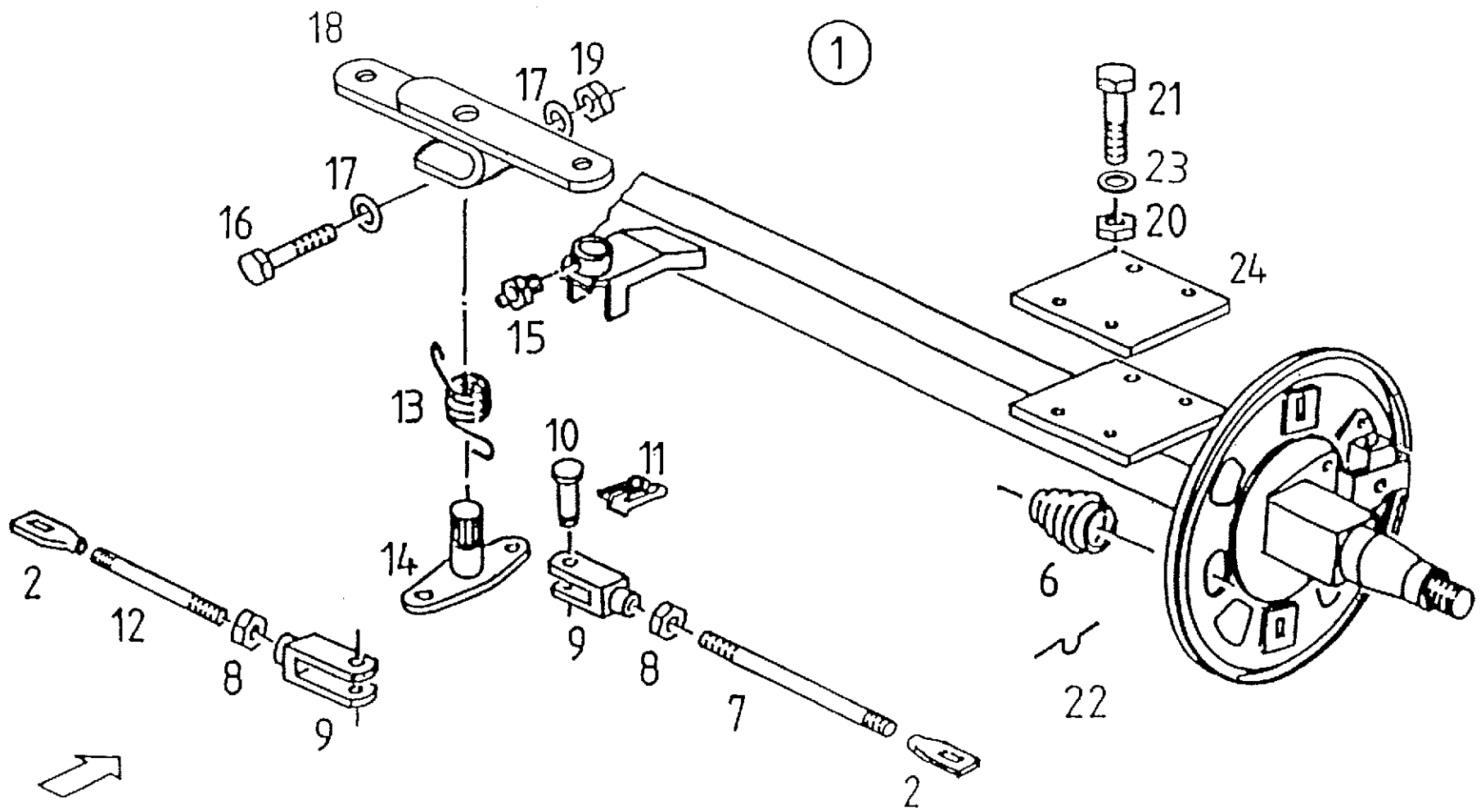
Bildtafel B10  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1253	1	Nockenschaltkupplung	SAFETY CLUTCH	SECURITE	SEGURIDAD	B B05
2	1651 3610	1	DICHTRING152,5X99X8	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	ANILLO JUNTA REDON	
3	0139 7558	1	SICH-RING150X4	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	
4	1661 1255	1	STUETZSCHEIBE	shim	rondelle d'appui	arandela apoyo	
5	1660 2821	1	KLEMM-KON.CC1 3/8zo	TAPER COLLECT	COIN DE SERRAGE	CUNA APRIETO	
7	0655 4375	2	BUCHSE	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
8	0655 4371	2	NOCKEN	CAM	CAME	LEVA	
9	1651 3611	1	FEDERPAKET MONT.	spring pack assembly	block ressort cpl.	paquete muelle cpl.	



C01



6631  
1.001773.03

Bremsachse 5t Rückm. brake axle  
Einfachachse simple axle

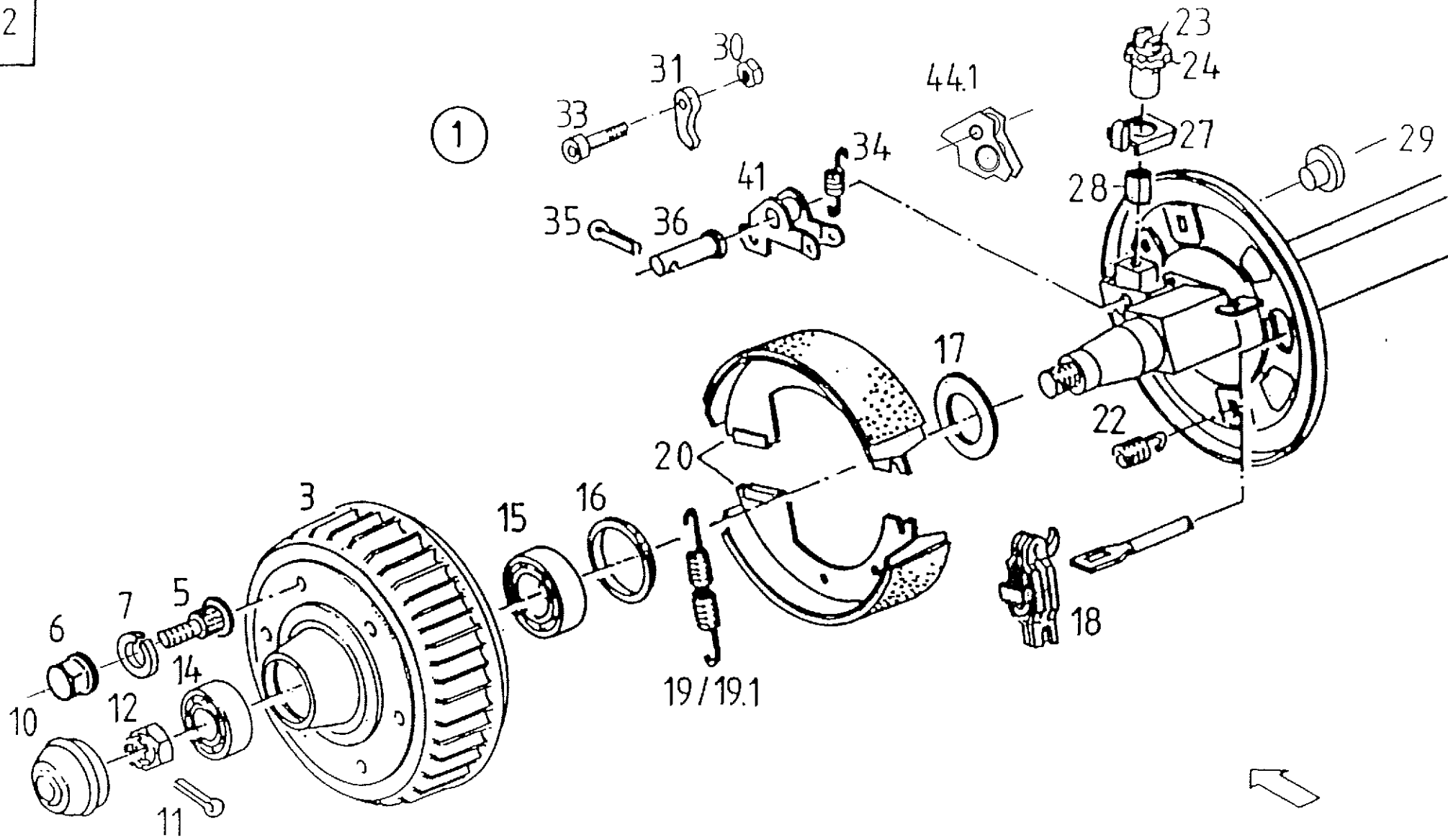
axe de frein  
axe simple

eje de freno  
eje simple

Bildtafel C01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 8856	1	BREMSACHSE RUECKM.	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C02
2	1661 2413	2	EINHAENGEOSE	HINGED PIECE	PIECE SUSPENSION	PIEZA SUSPENSION	
6	1650 3949	2	FALTENBALG	BELLOWS	SOUFFLET	FUELLE	
7	1661 2436	1	ZUGSTANGE RE.	BRAKE BAR	BARRE DE FREIN	BARRA DE FRENO	
8	0111 2858	2	MU M12 8A3C	NUT	ECROU	TUERCA	
9	1661 2424	2	GABELKOPF	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
10	1661 2425	2	BOLZEN	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
11	1661 2426	2	SICHERUNG	LOCK/COTTER	FREIN DE BOULON	AFIANZA-BULON	
12	1661 2474	1	ZUGSTANGE LI.	PULLROD	TIRANT	BARRA TRACCION	
13	1661 2437	1	FEDER LI.	TORSION SPRING	RESSORT DE TORSION	RESORTE TORSION	
14	1661 2429	1	HEBEL GSW.	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA	
15	0112 0692	1	Schmiernippel AM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
16	0111 1325	1	SHR M10x 65 DIN931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
17	1661 2430	2	SCHEIBE 11X126	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
18	1661 2475	1	BREMSHEBEL KPL.	BRAKE LEVER	LEVIER DE FREIN	PALANCA FRENO	
19	0110 2659	1	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
20	0110 0590	8	Mutter M 16 10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SUCURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
21	0111 1915	8	SHR.M16X 90D931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
22	1661 2472	2	FEDERBUEGEL	SPRING CLAMP	ETRIER DE RESSORT	ESTRIBO RESORTE	
23	0655 2289	8	Scheibe	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
24	1661 1499	2	Achsplatte	plate	plaque	placa	

C02



1 0 0 1 7 7 2 0 3

5631  
1.001772.03

Bremse  
Einfachachse

brake simple axe

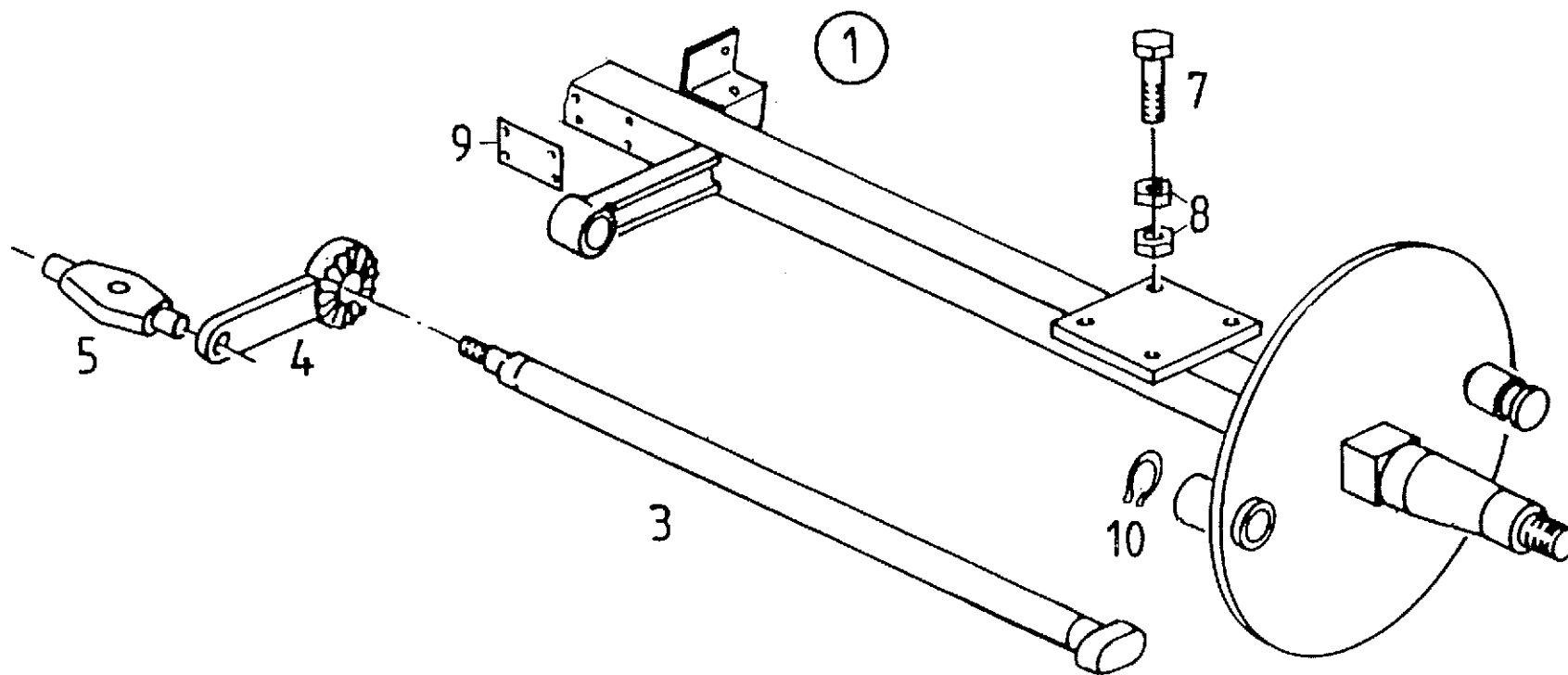
frein axe simple

freno eje simple

Bildtafel C02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 8856	1	BREMSACHSE RUECKM.	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C01
3	1661 2468	2	BREMSTROMMEL 300	BRAKE DRUM	TAMBOUR DE FREIN	TAMBOR FRENO	
5	1661 2433	12	Radboizen 18x1,5x52	PIN	BOULON DE ROUE	BULON RUEDA	
6	0112 1797	12	RADMU.DIN74361-B18-	FLAT-COLLAR NUT	ECROU COLLET PLATE	TUERCA COLL.PLANO	
7	0112 1808	12	FEDERRING C18,5	SPRING LOCKWASHER	RONDELLE GROWER	ARANDELA ELASTICA	
10	1661 2405	2	RADKAPPE D=72,1	WHEEL CAP	GARDE-CROTTE	TAPACUBO	
11	0114 0002	2	SPLINT 5 X 45	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
12	1661 2406	2	KRONENMUTTER M27X1,5	CASTLE NUT	ECROU CRENELE	TUERCA CORONA	
14	0111 0001	2	KR-LAG.32207	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
15	0110 1596	2	KR-LAG.32013	TAP.ROLLER BEARING	ROULEM A ROUL CON	COJ.RODIL.CONICOS	
16	1661 2469	2	Ringträger	RING	BAGUE/ANNEAU	ANILLO	
17	1661 2470	2	Stoßring	RING	BAGUE	ANILLO	
18	1661 2409	2	SPREIZSCHLOSS	LOCK	PIECE DE SERRAGE	CERROJO	
19	1661 2410	1	Rückholfeder re.	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
19.1	1661 2471	1	Rückholfeder li.	RETURN SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE ANTAGONIST	
20	1661 2412	4	Bremsbacken kpl.	BRAKE SHOE	MACHOIRE DE FREIN	MORDAZA FRENO	
22	1661 2414	4	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE COMPR	RESORTE PRESION	
23	1661 2415	2	NACHSTELLSCHRAUBE	SET SCREW	VIS DE REGLAGE	TORNILLO GRADUAC.	
24	1661 2416	2	NACHSTELLMUTTER	ADJUSTING NUT	ECROU REGLAGE	TUERCA REAJUSTE	
27	1661 2417	2	SICHERUNGSBLECH	LOCKING PLATE	TOLE DE SECURITE	CHAPA SEGURIDAD	
28	1661 2418	2	BUCHSE	BUSH	BOITE	CASQUILLO	
29	1661 2473	4	LUPOLEN STOPFEN	PLUG	BOUCHON	TAPÓN	
30	0110 4944	2	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
31	1661 2419	2	KLINKE	RATCHET/PAWL	LOQUET/POIGNEE	TRINQUETE/MANILLA	
33	1650 2638	2	SCHRAUBE M8X35 DIN	END PIECE	PIECE EXTREMITÉ	PIEZA FINAL	
34	1661 2420	2	ZUGFEDER	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
35	0110 6451	4	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
36	1661 2421	2	LÄGERBOLZEN	PIVOT PIN	AXE SUPPORT	BULON SOPORTE	
41	1661 2422	2	RUECKMATIK-HEBEL	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA	
41.1	1661 3362	2	Arretierungshebel	locking lever	levier d'arret	palanca de bloque	b.Druckluft-und Hydraulikbremse

C 03



1 0 0 0 7 3 7 0 1

6631  
1.000737.01

Bremsachse 4,7to.  
-500 (Stein)

brake axle 4,7to.  
-500

axe de frein 4,7to.  
-500

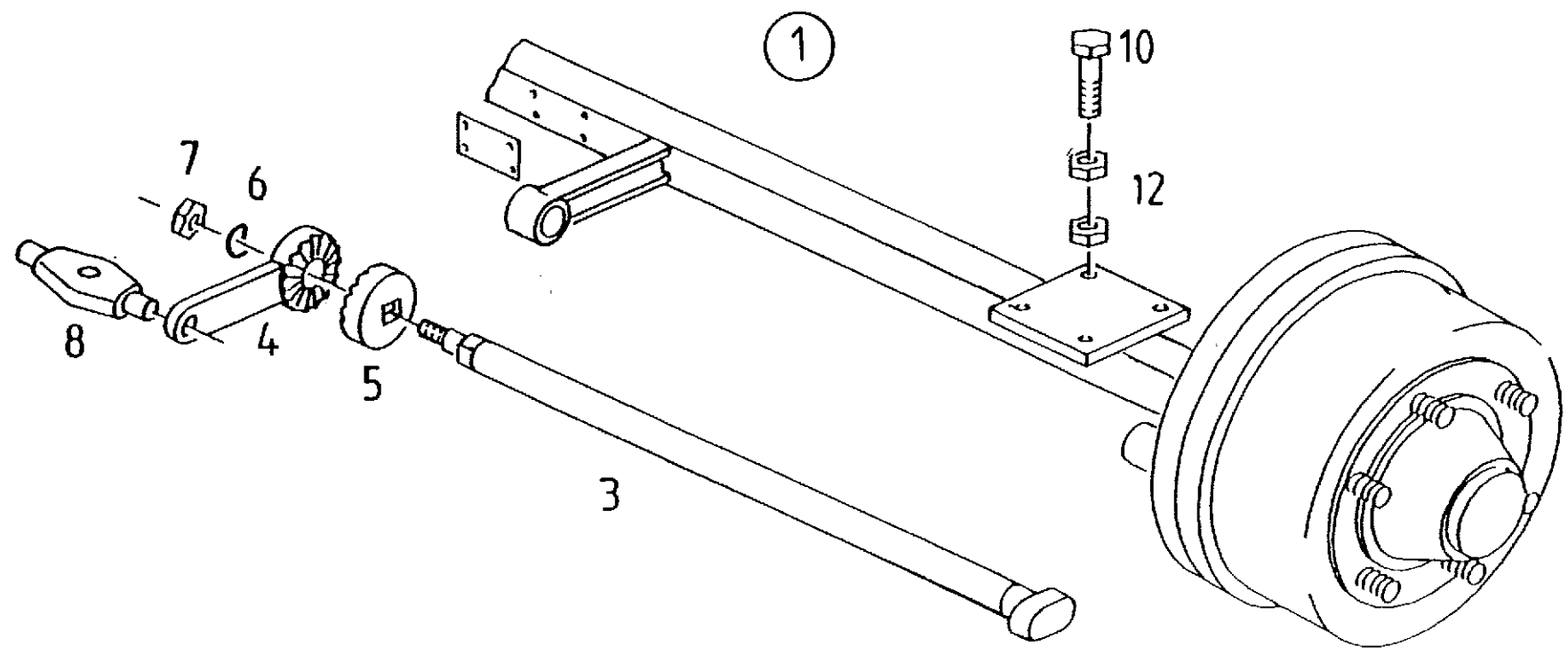
eje del freno 4,7to  
-500

Bildtafel C03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6420	1	Bremsachse	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C09
3	1651 8341	2	BREMSNOCKENWELLE	BRAKE CAMSHAFT	AXE DE CAME FREIN	EJE LEVA FRENO	
4	1651 5018	2	BREMSHEBEL 170 LG.	BRAKE LEVER	LEVIER DE FREIN	PALANCA FRENO	
5	1660 2179	1	AUSGLEICHSWAAGE	COMPENSATOR	EGALISOTEUR	COMPENSADOR	
7	0627 3759	8	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
8	0111 2886	16	MU.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
9	1660 2180	1	TYPENSCHILD ACHSE	NAME PLATE	PLAQUE DE TYPE	ROTULO TIPO	
10	1651 8342	2	RING-LAGERUNG	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	

C03A



6631  
1.000737.02

Tandem-Bremsachse  
Hydraulik  
+501 (BPW)

tendem-brake axle  
hydraulic  
+501

tandem-axe de frein  
hydraulique  
+501

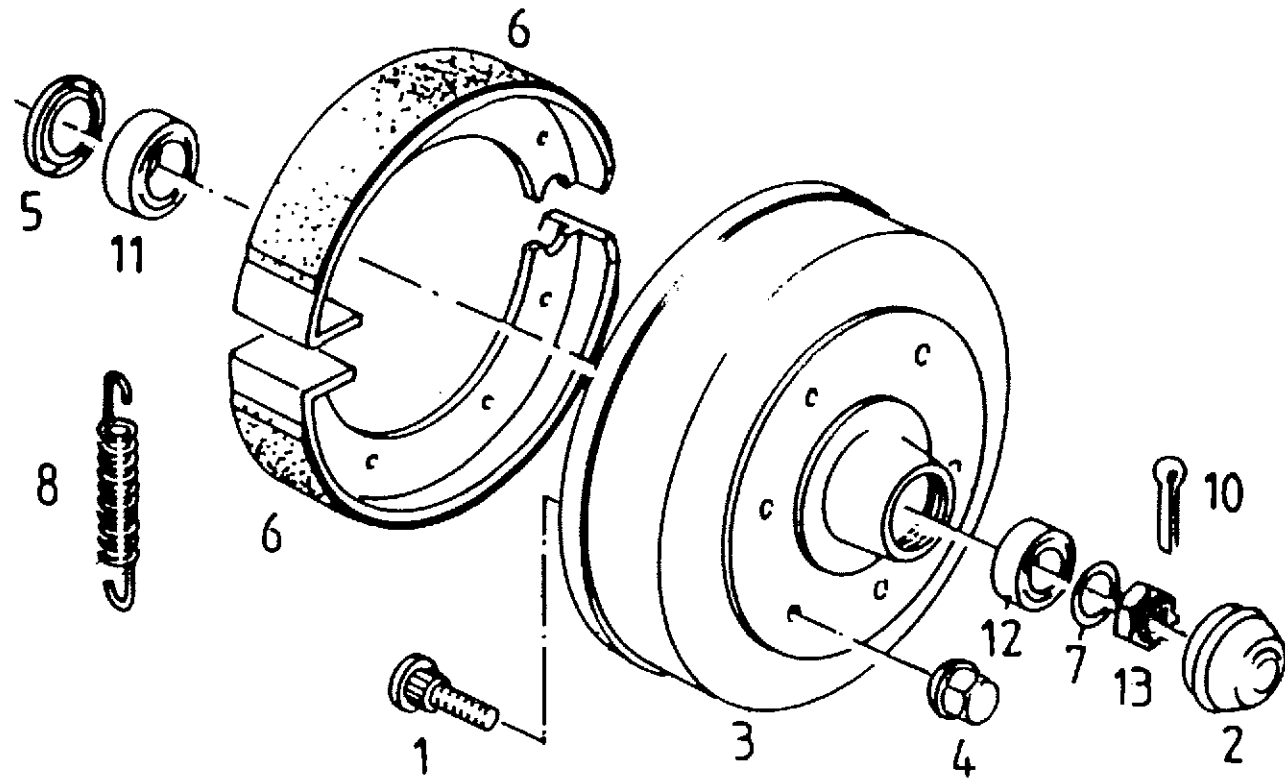
tandem-eje de freno  
hidraulico  
+501

Bildtafel C03A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1.	1663 0080	1	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje de freno	B C04A/C09
3	1661 7334	2	Bremswelle	brake shaft	arbre de frein	eje freno	
4	1661 7333	2	Bremshebel	brake lever	levier de frein	palanca freno	
5	1661 7335	2	Zahnscheibe	toothed ring	disque dente	disco dentado	
6	1661 6084	2	Federscheibe	spring washer	rondelle élastique	arandela elastica	
7	0113 3798	2	MU.M20X1,5 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
8	1660 2179	1	AUSGLEICHSWAAGE	COMPENSATOR	EGALISOTEUR	COMPENSADOR	
10	0627 3759	8	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
12	0111 2886	16	MÜ.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	



C04



6631  
1.001733.01

Bremse (Stein)  
-500

brake  
-500

frein  
-500

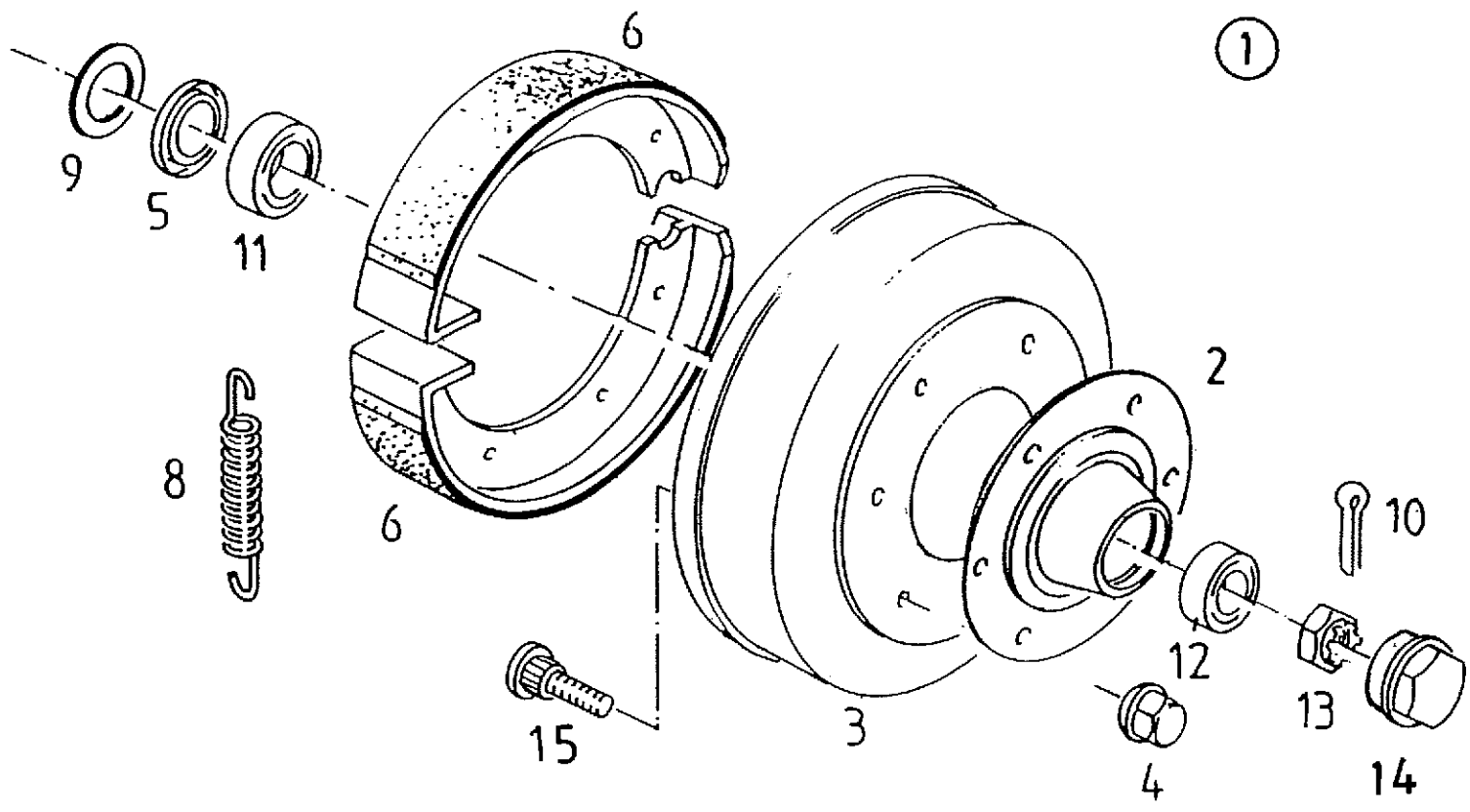
freno  
-500

Bildtafel C04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 5016	12	RADBOLZEN 18X1,5X52	PIN	BOULON DE ROUE	BULON RUEDA	
2	1651 5015	2	Achskappe 82	WHEEL CAP	GARDE-CROTTE	TAPACUBO	
3	1651 8316	2	BREMSTRÖMMEL	BRAKE DRUM	TAMBOUR DE FREIN	TAMBORE FRENO	
4	1651 5017	12	KUGBMU. A18 10 A3C	WHEEL NUT	ECROU DE ROUE	TUERCA RUEDA	
5	1651 5014	2	DICHTUNGSRING 98X65	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO DE JUNTA	
6	0624 7038	2	Bremsbacken m. Belag	BRAKE SHOE	SABOT DE FREIN	ZAPATO DE FRENO	
6.1	0624 7040	2	Bremsbeläge m.Nieten	BRAKE LINING	GARNITURE DE FREIN	GUARNICION DE FRENO	
7	0621 4420	2	SCHB.31,0X55,0X4,0	DISC	DISQUE	DISCO	
8	1651 5013	4	BREMSFEDER	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
10	0113 2654	2	Splint 6,3x71 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
11	0110 1596	2	KR-LAG.32013	TAP.ROLLER BEARING	ROULEM A ROUL CON	COJ.RODIL.CONICOS	
12	0110 9958	2	Kr.-Lager 30208 A	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
13	0111 3296	2	MU.M30X1,5 D937 22H	CASTELLATED NUT	ECROU CRENELE	TUERCA CORONA	

C 04A



1 0 0 1 7 3 3 0 2

6631  
1.001733.02

Bremse (BPW)  
+501

brake  
+501

frein  
+501

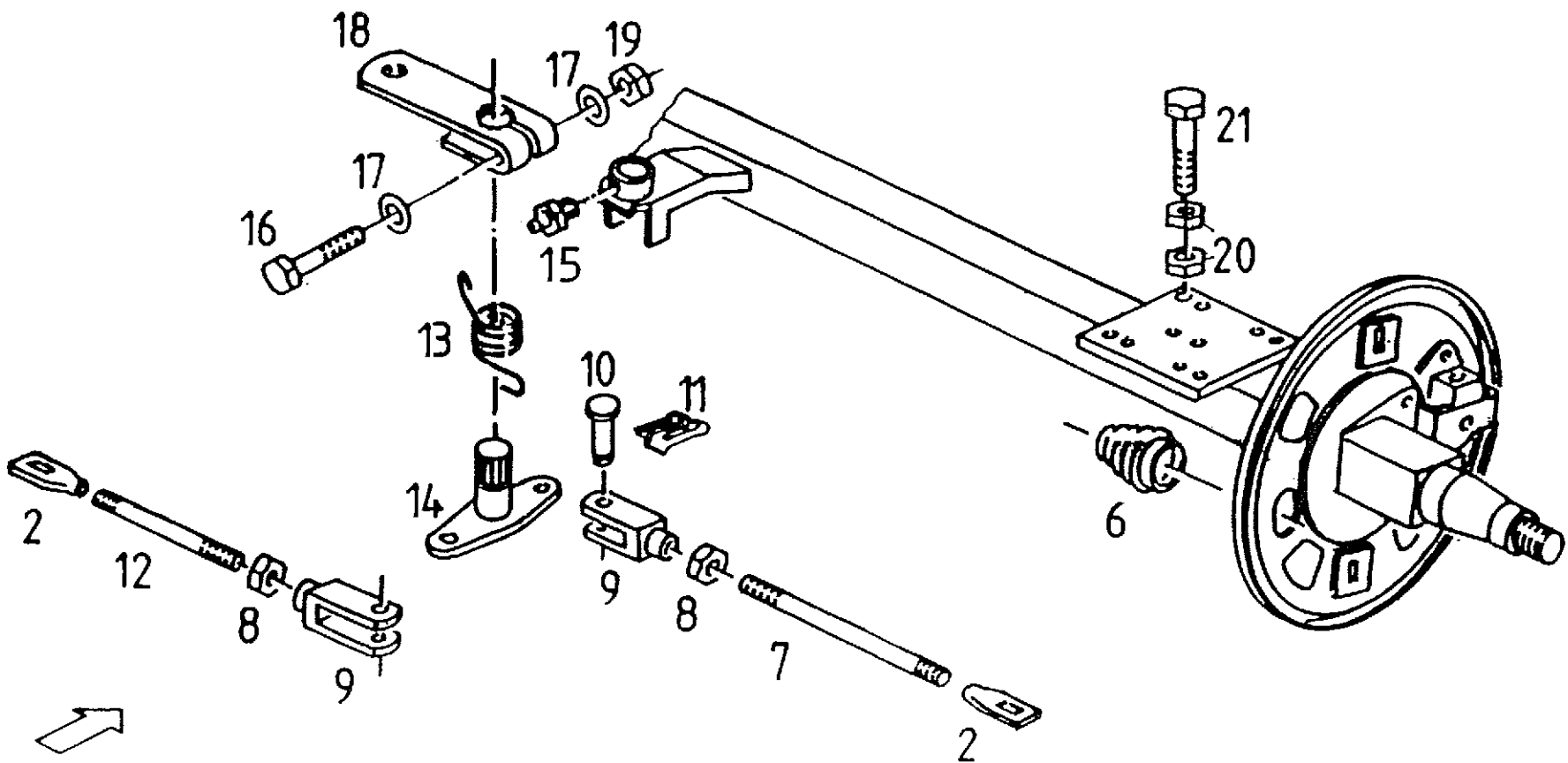
freno  
+501

Bildtafel C04A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1663 0080	1	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje de freno	B C03A/C09
2	1661 7329	2	Radnabe	wheel hub	royeu de roue	cubo de rueda	
3	1661 7330	2	Bremstrommel	brake drum	tambour de frein	tambor de freno	
4	1651 5017	12	KUGBMU. A18 10 A3C	WHEEL NUT	ECROU DE ROUE	TUERCA RUEDA	
5	1661 2407	2	LABYRINTHRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO DE JUNTA	
6	1661 7331	4	Bremsbacke	brake shoe	machoire de frein	mordaza freno	
8	1661 7332	4	Zugfeder	tension spring	ressort de rappel	muelle de traccion	
9	1661 2408	2	STÖSSRING	RING	BAGUE	ANILLO	
10	0114 0002	2	SPLINT 5 X 45	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
11	0110 1596	2	KR-LAG.32013	TAP.ROLLER BEARING	ROULEM A ROUL CON	COJ.RODIL.CONICOS	
12	0111 0001	2	KR-LAG.32207	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
13	1661 4447	2	Kronenmutter M27x1,5	Castellated nut	Ecrou crenele	Tuerca corona	
14	1661 6040	2	Radkappe D=72,1	E wheel cap	chapeau de roue	tapa de cubo	
15	1661 2402	12	Radbolzen M18x1,5x57	wheel stud	goujon de roue	perno de rueda	

C05

1 30



1 001773 01

6631  
1.001773.01

Bremsachse  
Tandem Rückmatic  
Tandem Druckluft

brake axle  
tandem autoreverse  
tandem.press air

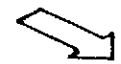
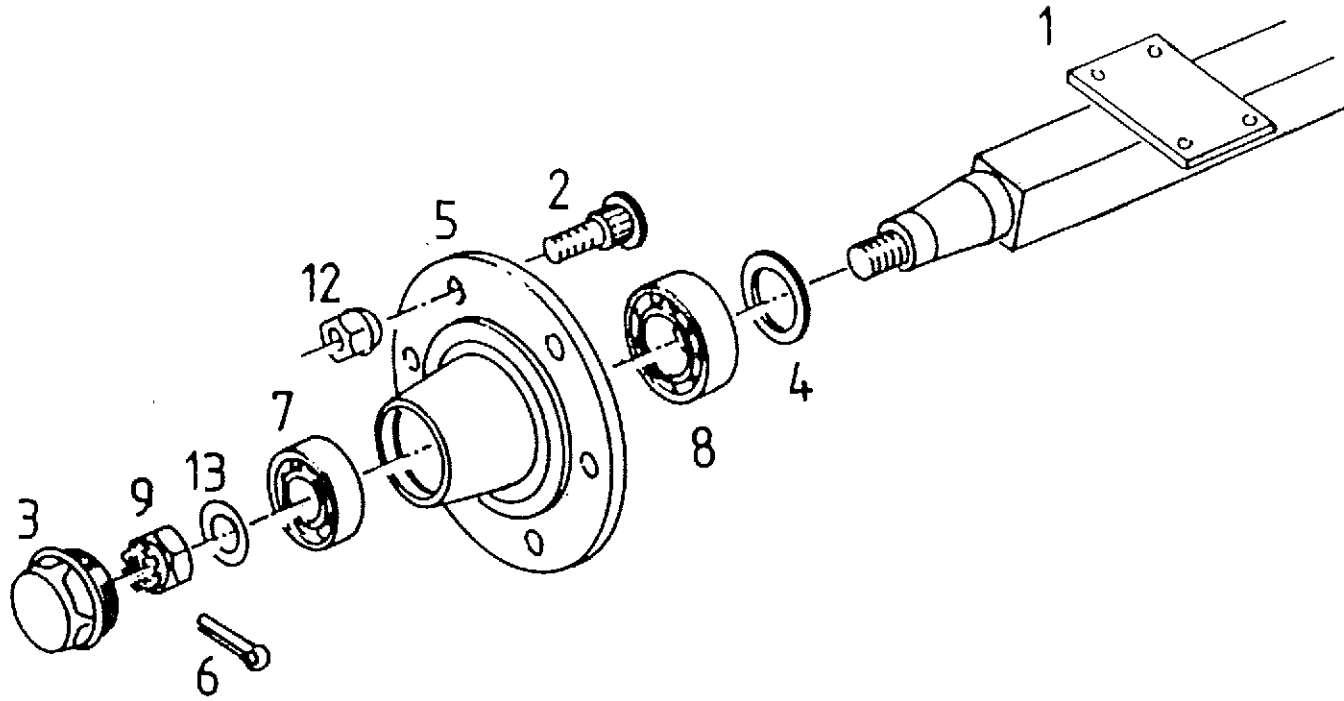
axe de frein  
tandem.debl.autom.  
tandem.pression air

eje del freno  
tandem.disp.d.autom.  
tandem.aire comprim

Bildtafel C05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6646	1	Bremsachse	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C09 -700 Rückm.
1.1	1663 0397	1	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje de freno	+701 Rückmatic
2	1661 2413	2	EINHAENGEOSE	HINGED PIECE	PIECE SUSPENSION	PIEZA SUSPENSION	
6	1650 3949	2	FALTENBALG	BELLOWS	SOUFFLET	FUELLE	
7	1661 2427	1	ZUGSTANGE RE. 720L	BRAKE BAR	BARRE DE FREIN	BARRA DE FRENO	
8	0111 2858	2	MU M12 8A3C	NUT	ECROU	TUERCA	
9	1661 2424	2	GABELKOPF	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
10	1661 2425	2	BOLZEN	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
11	1661 2426	2	SICHERUNG	LOCK/COTTER	FREIN DE BOULON	AFIANZA-BULON	
12	1661 2423	1	ZUGSTANGE LINKS	BRAKE BAR	BARRE DE FREIN	BARRA DE FRENO	
13	1661 2428	1	FEDER RE.	TORSION SPRING	RESSORT DE TORSION	RESORTE TORSION	
14	1661 2429	1	HEBEL GSW.	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA	
15	0112 0692	1	Schmiernippel AM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
16	0111 1325	1	SHR M10x 65 DIN931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
17	1661 2430	2	SCHEIBE 11X126	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
18	1661 2431	1	BREMSHEBEL	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	X1,X30 -700 Rückm.
18.1	1663 0394	1	Bremshebel	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	X1.1 +701 Rückm.
19	0110 2659	1	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
20	0111 2886	16	MU.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
21	0627 3759	8	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
30	1663 0078	1	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje del freno	+701 Druckluft

C07



1 0 0 2 4 1 2 0 0

6631  
1.002412.00

Lauftradachse  
-500 (Stein)

wheel axle  
-500

essieu roue  
-500

eje de rueda  
-500

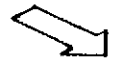
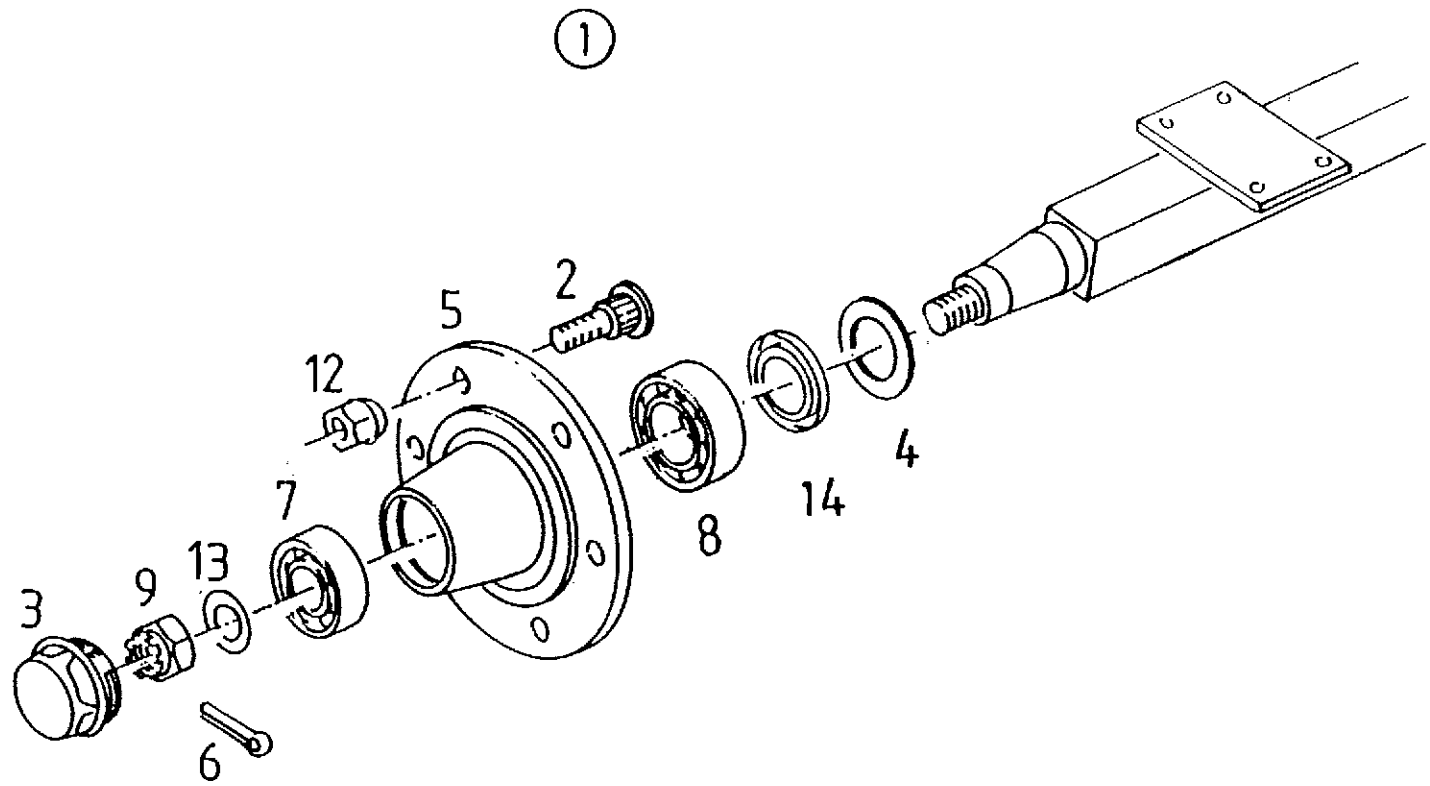
Bildtafel C07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6422	1	Lauftradachse	AXLE	ESSIEU ROUES	EJE RUEDAS	B C09
2	1661 4444	12	Radbolzen 18x1, 5x46	Pin	Boulon de roue	Bulon rueda	
3	1651 8336	2	RADKAPPE 92	WHEEL CAP	GARDE-CROTTE	TAPACUBO	
4	1651 8343	2	DICHTRING 108X60	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO DE JUNTA	
5	1651 8335	2	LAUFRADNABE	HUB	MOYEU ROUE ROULEM	CUBO ROTOR/RODETE	
6	0113 8905	2	SPLINT 5 X 63	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
7	0110 9959	2	Kegelrollenlager	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
8	0110 9962	2	Kr-lag.30212	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
9	1651 8337	2	KR-MUTTER35	CASTLE NUT	ECROU CRENELE	TUERCA CORONA	
12	1651 5017	12	KUGBMU. A18 10 A3C	WHEEL NUT	ECROU DE ROUE	TUERCA RUEDA	
13	0655 7524	2	BEILAGSCHEIBE M 30	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	



C07A



1 0 0 2 4 1 2 0 7

6631  
1.002412.01

Tandem-Laufradachse  
Hydraulik  
+501 (BPW)

tandem-wheel axle  
hydraulik  
+501

tandem-essieu roue  
hydraulique  
+501

tandem-eje de rueda  
hidraulico  
+501

Bildtafel C07A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1663 0075	1	Laufradachse	wheel axle	éssieu roue	eje rotor de rueda	B C09
2	1661 4444	12	Radbolzen 18x1,5x46	Pin	Boulon de roue	Bulon rueda	
3	1661 6040	2	Radkappe D=72,1	E wheel cap	chapeau de roue	tapa de cubo	
4	1661 2408	2	STOSSRING	RING	BAGUE	ANILLO	
5	1661 7329	2	Radnabe	wheel hub	royeu de roue	cubo de rueda	
6	0114 0002	2	SPLINT 5 X 45	SPLIT PIN	GOÛPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
7	0111 0001	2	KR-LAG.32207	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
8	0110 1596	2	KR-LAG.32013	TAP.ROLLER BEARING	ROULEM A ROUL CON	COJ.RODIL. CONICOS	
9	1661 4447	2	Kronenmutter M27x1,5	Castellated nut	Ecrou crenele	Tuerca corona	
12	1651 5017	12	KUGBMU. A18 10 A3C	WHEEL NUT	ECROU DE ROUE	TUERCA RUEDA	
13	0655 7524	2	BEILAGSCHEIBE M 30	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
14	1661 2407	2	LABYRINTHRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO DE JUNTA	



6631  
1.002309.02

Pendelaggregat  
gefedert

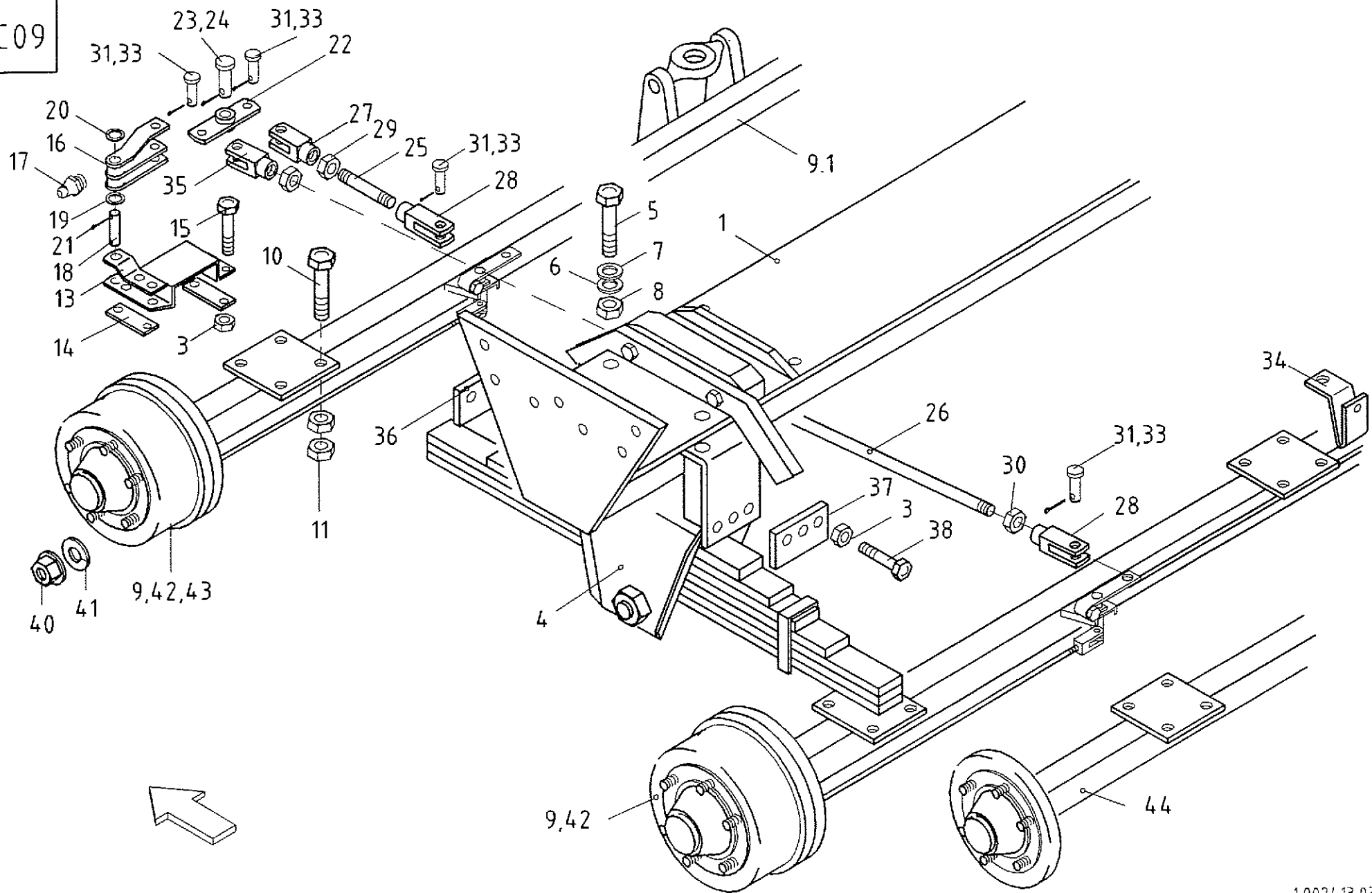
Springing rocker

essieu brise a ress. ballesta de pendula

Bildtafel C08  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Ote.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6389	1	PENDELAGGREGAT GEF.	POWER UNIT	GROUPE	GRUPO	B C09 -540
1.1	1663 0104	1	Pendelaggregat gef.	springing rocker	essieu brise á ress.	ballesta de pendula	B C09 +541
2	1651 8867	2	ACHSBOCK GSW.	axle bracket	berceau essieu	caballete p.eje	-540
2.1	1663 0100	2	Achsbock gsw.	axle bracket	berceau essieu	caballete p.eje	+541
4	1651 8869	2	FEDERLAGER KPL.	SPRING SEAT	BRIDE-PALIER DE R	SOPORTE RESORTE	
5	1651 3257	2	GEGENPLATTE	PLATE	PLAQUE	PLACA	
6	1651 6390	2	Blattfeder	LEAF SPRING	RESSORT A LAMES	BALLESTA	
7	0620 9168	8	SHR.M20X170D931	BOLT	VIS	TORNILLO	
8	0620 9774	8	Mu.M20 DIN985	LOCK NUT	ECROU DE SURETE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0112 0692	2	Schmiernippel AM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
10	1651 8871	2	FEDERBOLZEN D=50	ANCHOR PIN	AXE DE RESSORT	BULON DE BALLESTA	
11	1651 8150	2	Scheibe 60x25x6	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
12	0139 7661	2	Mutter M 24x2,0	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
14	1651 3259	4	Achsplatte o. Zapfen	PLATE	PLAQUE	PLACA	

C09



1.002413.03

LW-TA-2

6631  
1.002413.03

Tandemachse  
gefedert (8to.)

spring born  
Tandem axle (8to.)

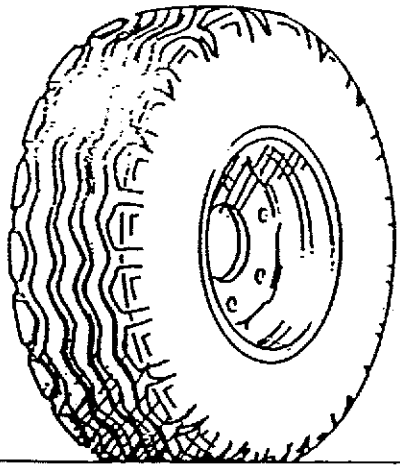
essieu tandem a  
ressorts (8to.)

eje tandem en  
muelles (8to.)

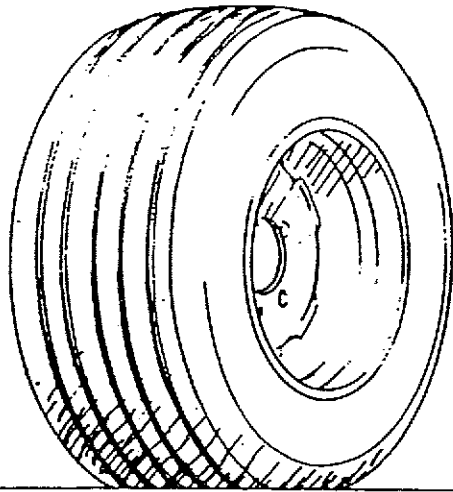
Bildtafel C09  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Ote.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1492	1	Achsträger gsw.	axle carrier	support essieu	porta eje	
3	0620 9778	24	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	1651 6389	1	PENDELGGREGAT GEF.	POWER UNIT	GROUPE	GRUPO	B C08 -540
4.1	1663 0104	1	Pendelaggregat gef.	springing rocker	essieu brise á ress.	ballesta de pendula	B C08 +541
5	0111 1861	8	SHR.M16X55 D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
6	0114 2556	8	Spannscheibe	SPACING RING	RONDELLE SERRAGE	ARANDELA FIJACION	
7	0621 4220	8	SCHB.17,0X34,0X3,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
8	0112 7856	8	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	1651 6646	2	Bremsachse	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C05 -700 Rückm.
9.1	1663 0397	2	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje de freno	B C05 +701 Rückm.
10	0627 3759	16	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
11	0111 2886	32	MU.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
13	1651 6363	1	Lagerplatte gsw.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
14	1651 6380	2	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
15	0111 1562	4	SHR. M12x110 D 931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
16	1651 6368	1	Hebel gsw.	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA	
17	0112 0692	1	Schmier nipple AM6x1	GREASE NIPPLE	GRASSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
18	0620 9952	1	BLZ.D1433-	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
19	0621 4229	2	Scheibe 21x32x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
20	0621 4226	2	Schb. 21,0 D125 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0112 2072	2	Splint 5x32 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
22	1651 6374	1	Bremsausgleich gsw.	BRAKE COMP.DEV.	DISP.COMP.DE FREIN	DISP.COMP.DE FRENO	
23	0621 0032	1	BLZ.D1434-16H11X 70X	PIN	AXE	PERNO	
24	0110 6451	1	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
25	1651 6500	1	Zugstange L=230	PULLROD	TIRANT	BARRA TRACCION	
26	1651 6381	1	Zugstange L=1170	PULLROD	TIRANT	BARRA TRACCION	
27	0112 3290	1	Gabelkopf G10x40 li.	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
28	0112 0915	3	Gabelkopf DIN 71752	FORK HEAD	TETE DE FOURCHE	CAB. DE HORQUILLA	
29	0111 2850	1	MU.M10 LHD934-	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
30	0110 2659	3	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
31	0521 0009	4	BLZ.D1434-10H11X 28X	PIN	AXE	PERNO	
33	0113 2625	4	Splint 3,2 x 20 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
34	1651 6512	2	Halter	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	
36	1651 6398	2	Anschlag vorn gsw.	STOP	BUTEE	TOPE	
37	1651 1646	2	Anschlag hinten gsw.	STOP	BUTEE	TOPE	
38	0111 1475	12	Shr. M 12x45 D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
40	0112 1797	24	RADMU.DIN74361-B18-	FLAT-COLLAR NUT	ECROU COLLET PLATE	TUERCA COLL.PLANO	
41	0112 1808	24	FEDERRING C18,5	SPRING LOCKWASHER	RONDELLE GROWER	ARANDELA ELASTICA	
42	1663 0078	2	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje del freno	+701 Druckluft
43	1651 6420	1	Bremsachse	BRAKE AXLE	AXE DE FREIN	EJE DE FRENO	B C03 -500 Hydr.
43.1	1663 0080	1	Bremsachse	brake axle	axe de frein	eje de freno	B C03A +501 Hydr.
44	1651 6422	1	Lauf radachse	AXLE	ESSIEU ROUES	EJE RUEDAS	B C07 -500 Hydr.
44.1	1663 0075	1	Lauf radachse	wheel axle	éssieu roue	eje rotor de rueda	B C07A +501 Hydr.

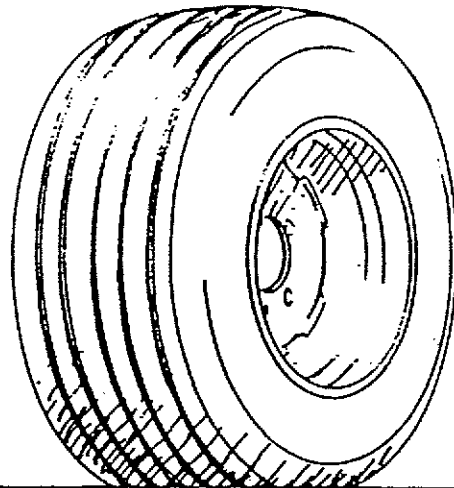
C10



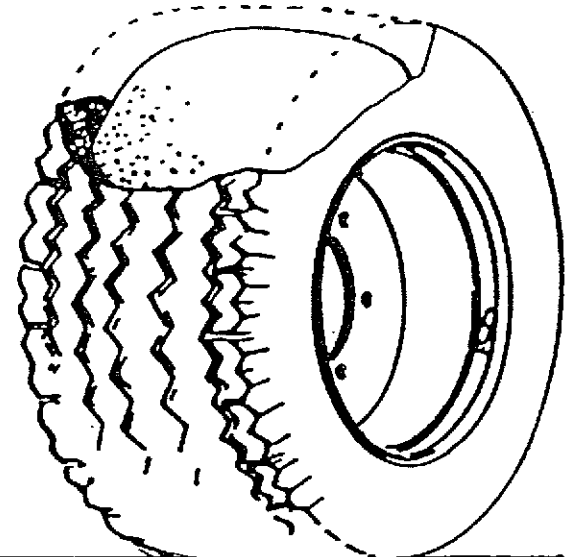
3



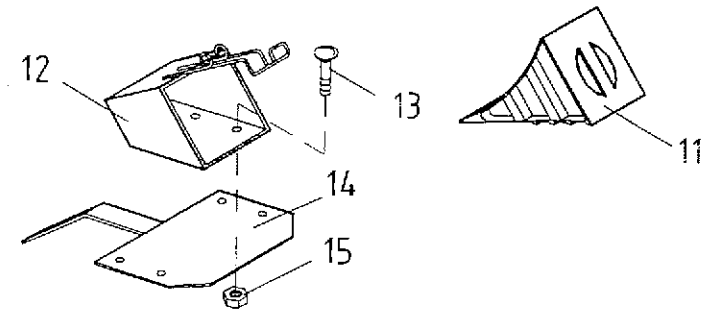
5



8



9,10,17



1002442 04

6631  
1.002442.04

Reifen

tyre

pneu

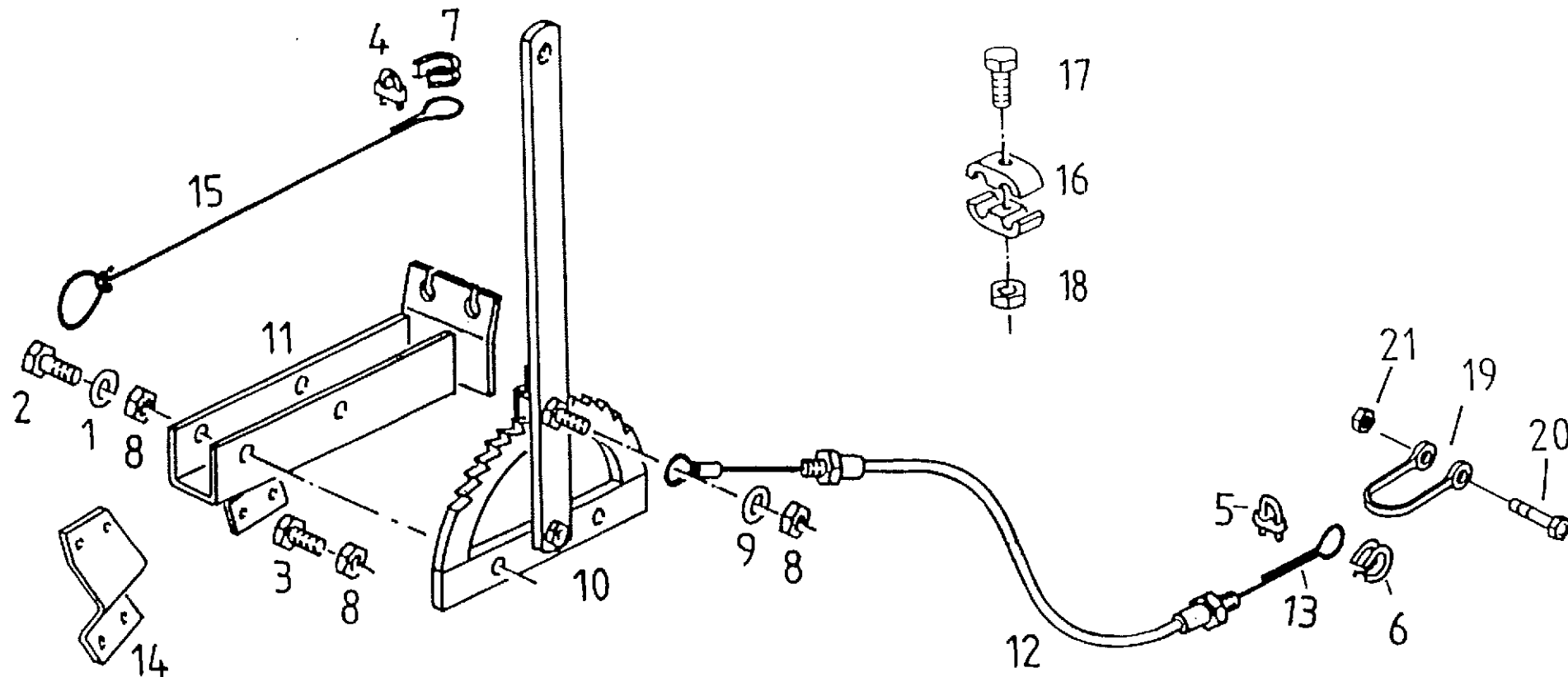
neumatico

Bildtafel C10  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
3	0621 2969	2	Reifen 15.0/55-17	OUTER COVER	ENVELOPPE	NEUMATICO	
3.1	0621 6727	2	FELGE 13x17 ET-0	RIM	JANTE	LLANTA	
3.2	0621 6648	2	Schlauch 15.0/55-17	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR	CAMARA DE AIRE	
3.3	0110 4198	2	VENTIL 43 GS16	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
5	0114 1561	4	Reifen 15,0/55-17IMP	TYRE	PNEU	NEUMATICO	
5.1	0621 6727	4	FELGE 13x17 ET-0	RIM	JANTE	LLANTA	
5.2	0621 6648	4	Schlauch 15.0/55-17	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR	CAMARA DE AIRE	
5.3	0110 4198	4	VENTIL 43 GS16	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
8	0114 2334	4	Reifen 19,0/45-17IMP	TYRE	PNEUMATIQUE	NEUMATICO ARO RUED	
8.1	0114 2335	4	FELGE 16x17 ET-35	DISC WHEEL	ROUE PLEINE	RUEDA DE PLATO	
8.2	0114 2668	4	Schlauch 19,0/45-17	HOSE	FLEXIBLE	MANGUERA	
8.3	0110 4198	4	VENTIL 43 GS16	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
9	0295 3398	4	Reifen 19,0/45-17IMP	TYRE	PNEUMATIQUE	NEUMATICO ARO RUED	
9.1	0114 2335	4	FELGE 16x17 ET-35	DISC WHEEL	ROUE PLEINE	RUEDA DE PLATO	
9.2	0114 2668	4	Schlauch 19,0/45-17	HOSE	FLEXIBLE	MANGUERA	
9.3	0110 4198	4	VENTIL 43 GS16	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
10	0139 7606	2	Reifen 500/50-17	TYRE	PNEUMATIQUE	NEUMATICO ARO RUED	+541 f.Einfachachse
10.1	0114 2335	2	FELGE 16x17 ET-35	DISC WHEEL	ROUE PLEINE	RUEDA DE PLATO	
10.2	0114 2668	2	Schlauch 19,0/45-17	HOSE	FLEXIBLE	MANGUERA	
10.3	0110 4198	2	VENTIL 43 GS16	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
11	1663 0072	2	Unterlegkeil	bloc	cale	boque de base	
12	1663 0070	2	Halter	retainer	support	soporte	
13	0113 7624	8	Shr. M 8x25 88A3C	SCREW	VIS	TORNILLO	
14	1663 0069	2	Halter gsw.	retainer	support	soporte	
15	0110 4944	8	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
17	1661 5023	4	Reifen 555/45-17 146	tyre	pneumatique	neumatico aro rued	für 65km/h



C11



6531  
1.001535.02

Bremshebel Einzel-  
achse (Frankreich)

brake lever axle  
(France)

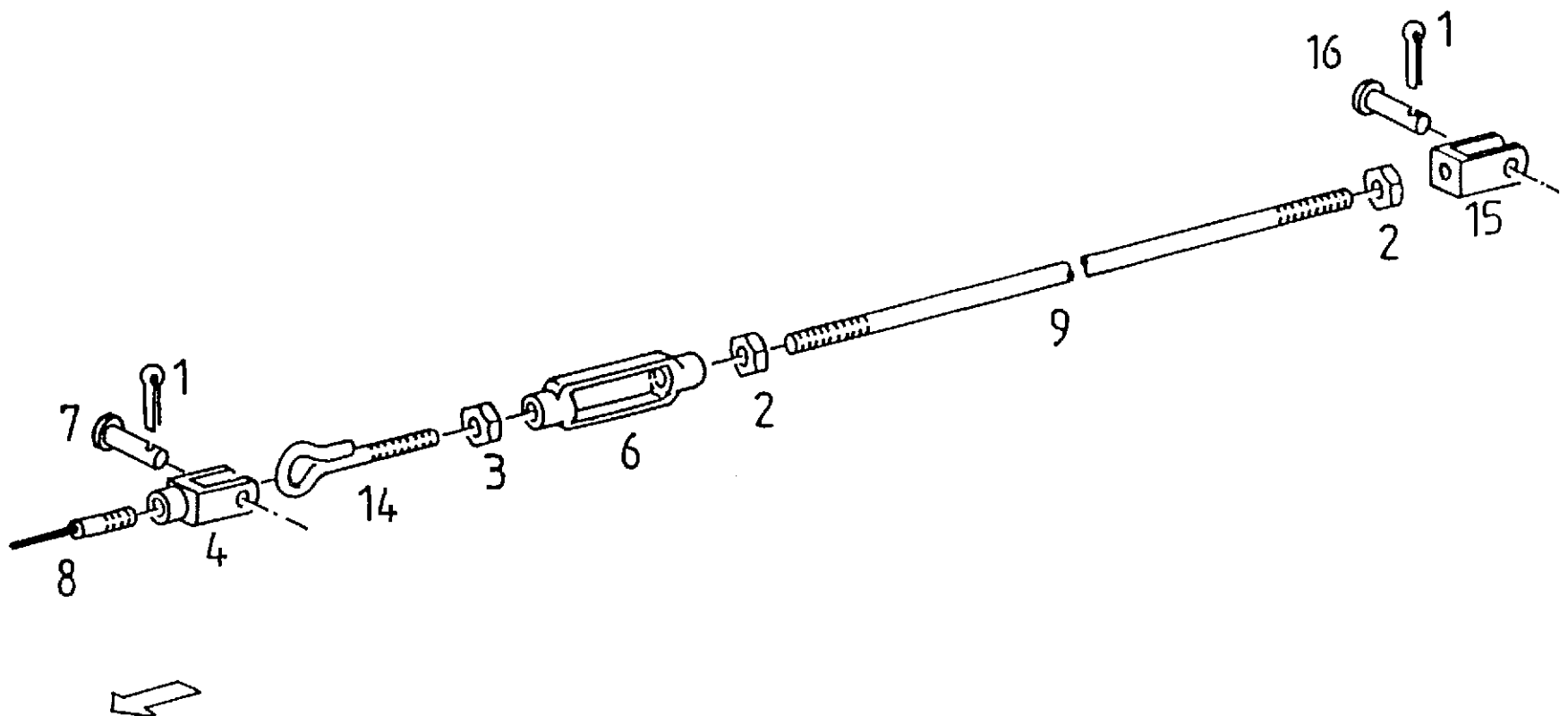
levier de frein  
essieu (France)

palanca p.freno eje  
(Francia)

Bildtafel C11  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0110 7165	2	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
2	0111 2429	2	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
3	0111 2447	4	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
4	0113 6687	1	SEILKLEM.S6,5	CLAMPING PIECE	COLLIER	GARRA DE CABLE	
5	0113 6686	3	Seilklemme S 5	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
6	0113 9169	1	Kausche B 5	THIMBLE	COSSE	OJAL DE CABLE	
7	0113 7837	1	Kausche B6 A3C	THIMBLE	COSSE	OJAL DE CABLE	
8	0620 9769	7	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0621 4197	1	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
10	0655 8706	1	HANDBREMSHEBEL KPL.	HAND BRAKE LEVER	LEVIER FREIN A MAIN	PALANCA DE FRENO	
11	0655 8708	1	KONSOLE GESCHW.	BRACKET	CONSOLE	REPISA	
12	0655 8733	1	BOWDENZUGHUELLE	CABLE HOSE	GAINE DE CABLE	VAINA PARA CABLE	
13	0655 8728	1	Bremsseil Länge 5050	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE DE FRENO	
14	0655 8757	1	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
15	0658 7631	1	Kunststoffseil	CABLE	CABLE	CABLE	
16	0657 8035	2	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
17	0111 1071	1	SHR.M6x40 8.8A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
18	0111 4357	1	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
19	0112 1829	1	Schäkel	SHACKLE	MAILLON	ESLABON	
20	0111 1504	1	SHR.M12X 60D931	SCREW	VIS	TORNILLO	
21	0111 2858	1	MU M12 8A3C	NUT	ECROU	TUERCA	

C14



6631  
1.001782.02

Bremszug-Gestänge  
Rückm. Einzelachse

brake cable rod  
axle autoreverse

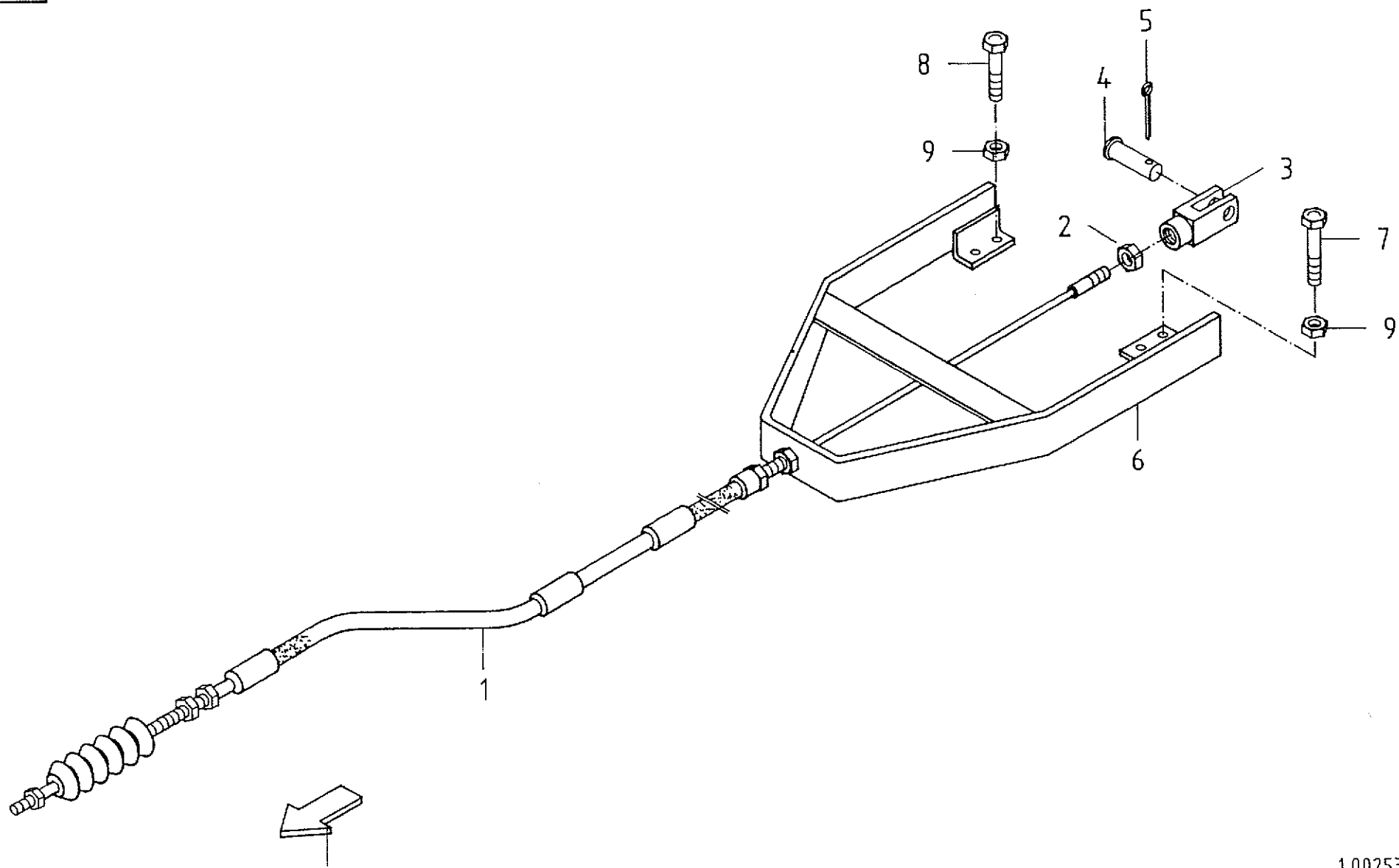
cable de frein  
timon. essieu autom.

cable de freno  
varilla eje autom.

Bildtafel C14  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0110 6447	2	Splint 4x20 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
2	0111 2858	2	MÜ M12 8A3C	NUT	ECROU	TUERCA	
3	0111 2862	1	MU.M12 LHD934- 8	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
4	0112 0919	1	GABELK.G12x24D71752	FORK	CHAPE	HORQUILLA	
6	0113 7934	1	SPSCHLMU.M12 D1480	TURNBUCKLE	MANCHON DE SERRAGE	TENSOR	
7	0621 0014	1	Bolzen 12h11x35x30zn	PIN	AXE	PERNO	
8	0655 6619	1	Bremsseilzug	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE DE FRENO	B F08
9	0655 8533	1	ZUGSTANGE	PULL ROD	TRINGLE DE COMMANDE	TIRANTE	
14	0657 8465	1	OESENSCHRAUBE	EYE BOLT	BOULON A OEIL	TORNILLO CON OJETE	
15	0657 8158	1	BUEGEL GESCHW.	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	
16	0621 0015	1	BLZ.D1434-12H11X 40X	PIN	AXE	PERNO	

C15



1.002533.00

6631  
1.002533.00

Bremsbetätigung  
Rückm.Tandem-Achse

brake cable tan.axle  
autoreverse

cable timon.es.tand.  
automatique

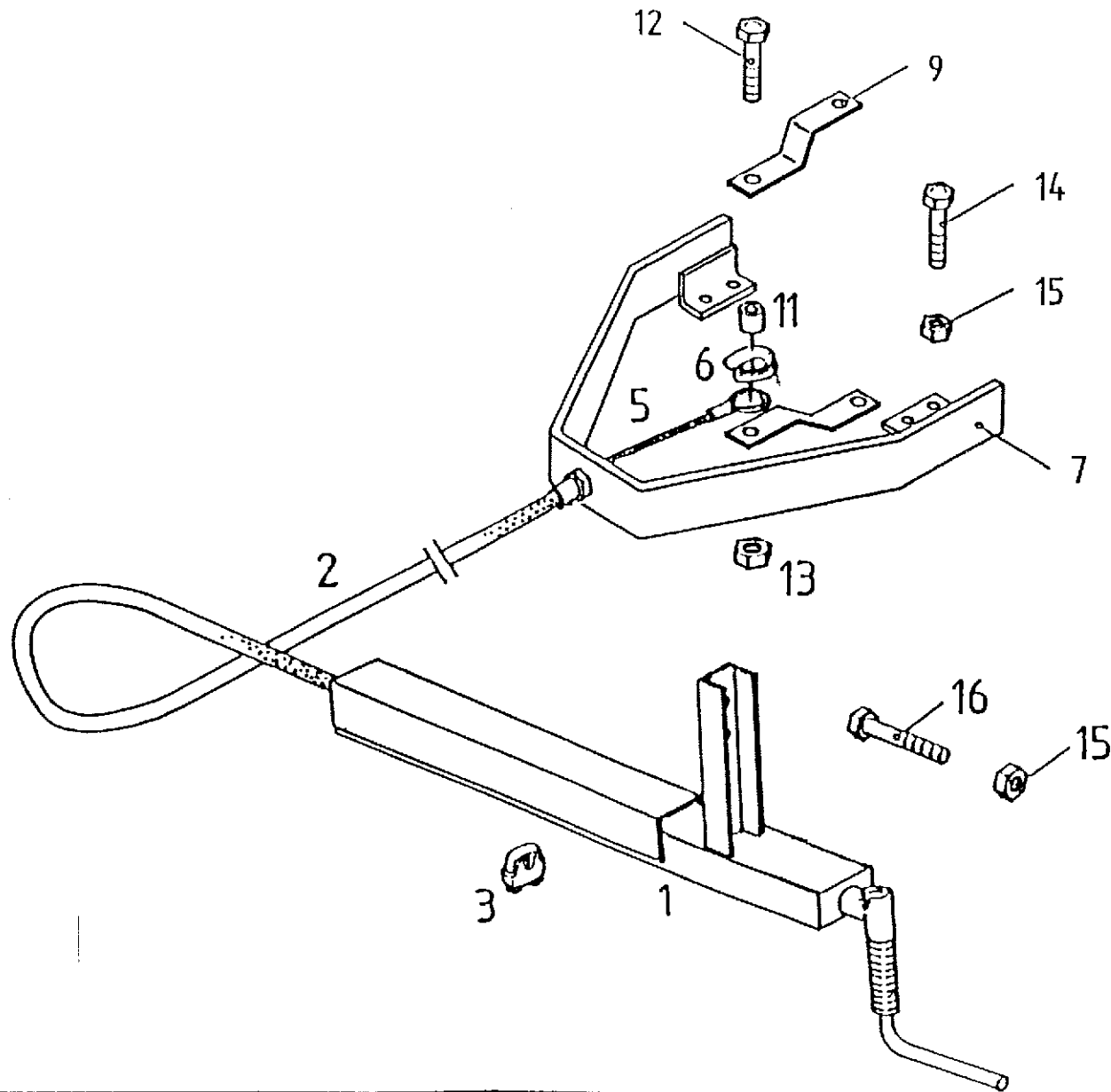
cable varilla eje  
tandem de automático

Bildtafel C15  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1497	1	BREMSSEILZUG	BRAKE CABLE	CDE PAR CABLE	TIRO CABLE FRENO	
2	0111 2858	1	MU M12 8A3C	NUT	ECROU	TUERCA	
3	0112 0923	1	Gabelkopf DIN 71752	FORK	CHAPE	HORQUILLA	
4	0621 0014	1	Bolzen 12h11x35x30zn	PIN	AXE	PERNO	
5	0110 6447	1	Splint 4x20 A3C D94	SPLIT PIN	GOUILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
6	1661 3248	1	Bügel gsw.	retainer	etrier	estribo	
7	0110 3341	2	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
8	0110 2701	2	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
9	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	

C15A



1 0 0 2 2 9 7 0 2

6631  
1.002297.02

Handbremse  
Tandem-Achse  
Druckluft

handbrake  
tand axle spr born  
press air brake

frein à main  
essieu tand à ressort  
frein pressair

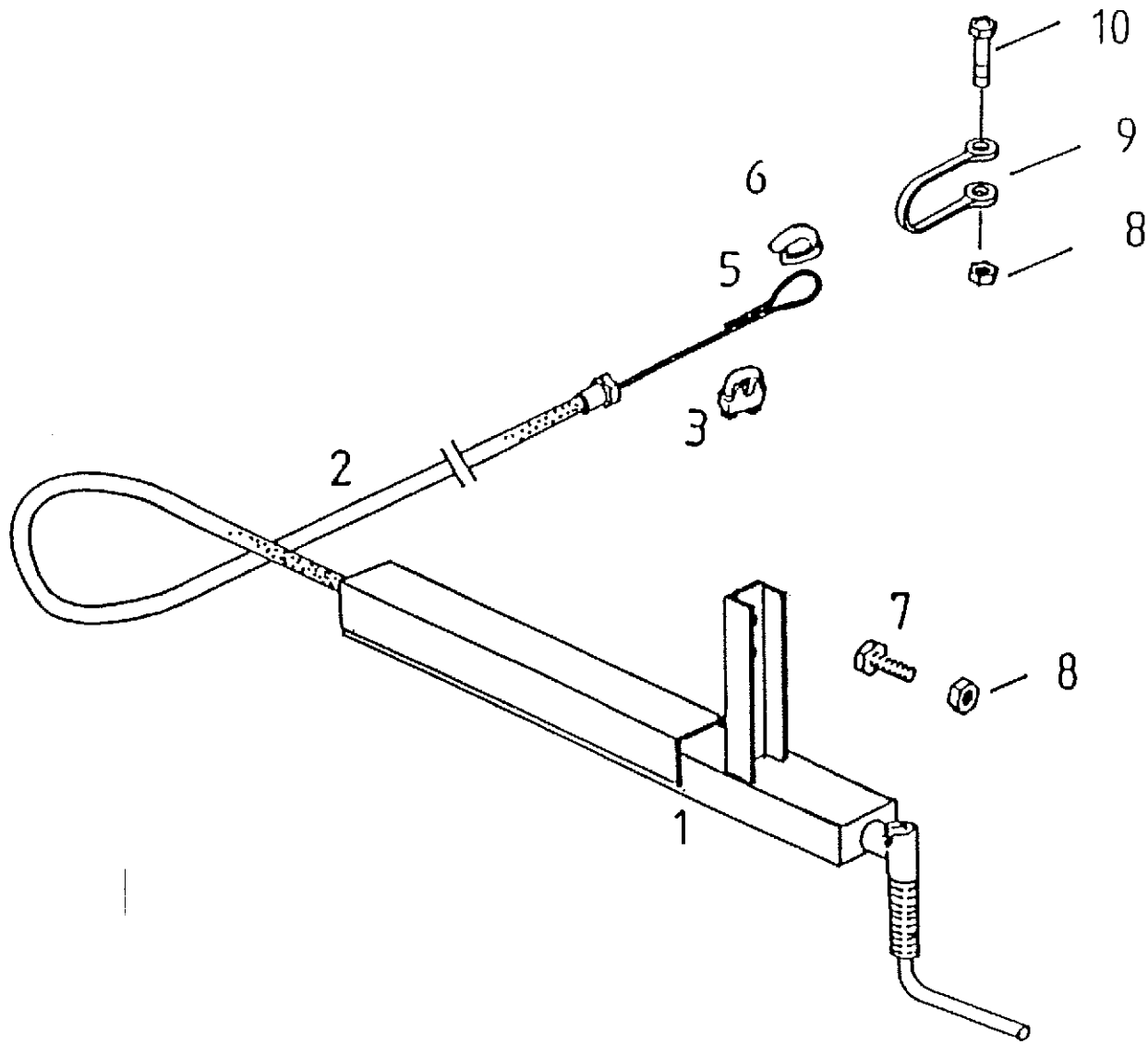
freno de mando  
eje tand jus.en muel  
freno press aire

Bildtafel C15A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6507	1	FESTSTELLBREMSE GSW.	PARKING BRAKE	FREIN D'ARRET	FRENO ESTACIONAM.	
2	0655 8917	1	BOWDENZUGHÜLLE	CABLE HOSE	GAINÉ DE CABLE	VAINA DE CABLE	
3	0113 6686	2	Seilklemme S 5	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
5	1651 3859	1	Bremsseil Länge 1600	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE FRENO	
6	0113 9169	1	Kausche B 5	THIMBLE	COSSE	OJAL DE CABLE	
7	1651 6382	1	Bügel gsw.	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	
9	1651 3860	2	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
11	1651 3861	1	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
12	0111 2429	1	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
13	0620 9768	1	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0110 3341	4	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
15	0620 9778	6	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
16	0110 2701	2	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	



C16



6631  
1.002439.00

Handbremse E-Achse handbrake press.  
bei Druckluftbremse air brake

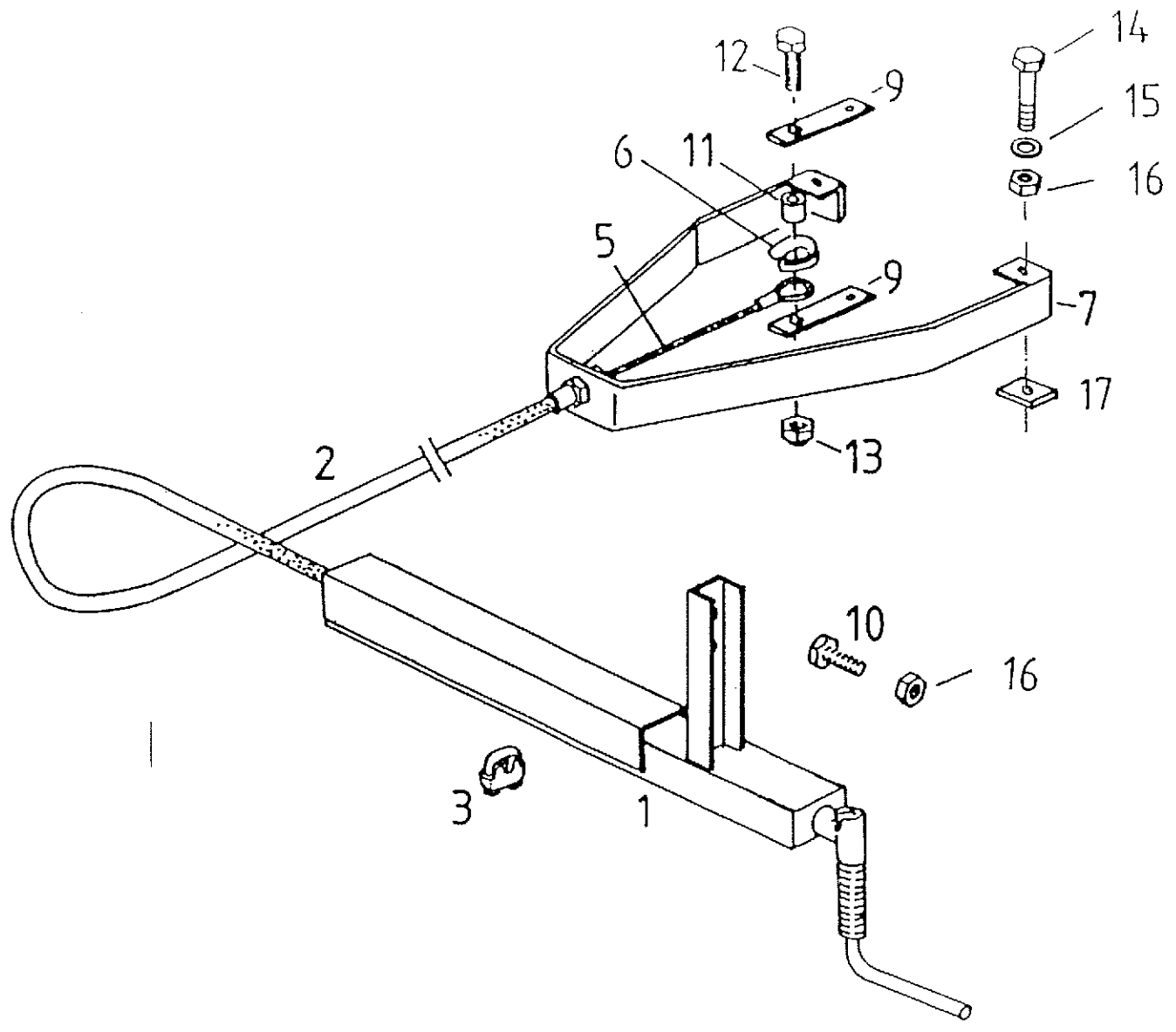
frei à main  
pour press air

freno de mano  
para press aire

Bildtafel C16  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6507	1	FESTSTELLBREMSE GSW.	PARKING BRAKE	FREIN D'ARRET	FRENO ESTACIONAM.	
2	1651 8193	1	BOWDENZUGHUELLE	CABLE HOSE	GAINÉ DE CABLE	VAINA PARA CABLE	
3	0113 6686	3	Seilklemme S 5	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
5	1651 8259	1	Bremsseil Länge 2300	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE FRENO	
6	0113 9169	1	Kausche B 5	THIMBLE	COSSE	OJAL DE CABLE	
7	0110 2701	2	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
8	0620 9778	3	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0112 1829	1	Schäkel	SHACKLE	MAILLON	ESLABON	B C01
10	0111 1483	1	SHR.M12X50 D931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	

C17



6631  
1.002297.04

Handbremse Tandema.  
8To.2 Bremsen hydr.

handbrake tand.axle  
8to.2 brakes hydr.

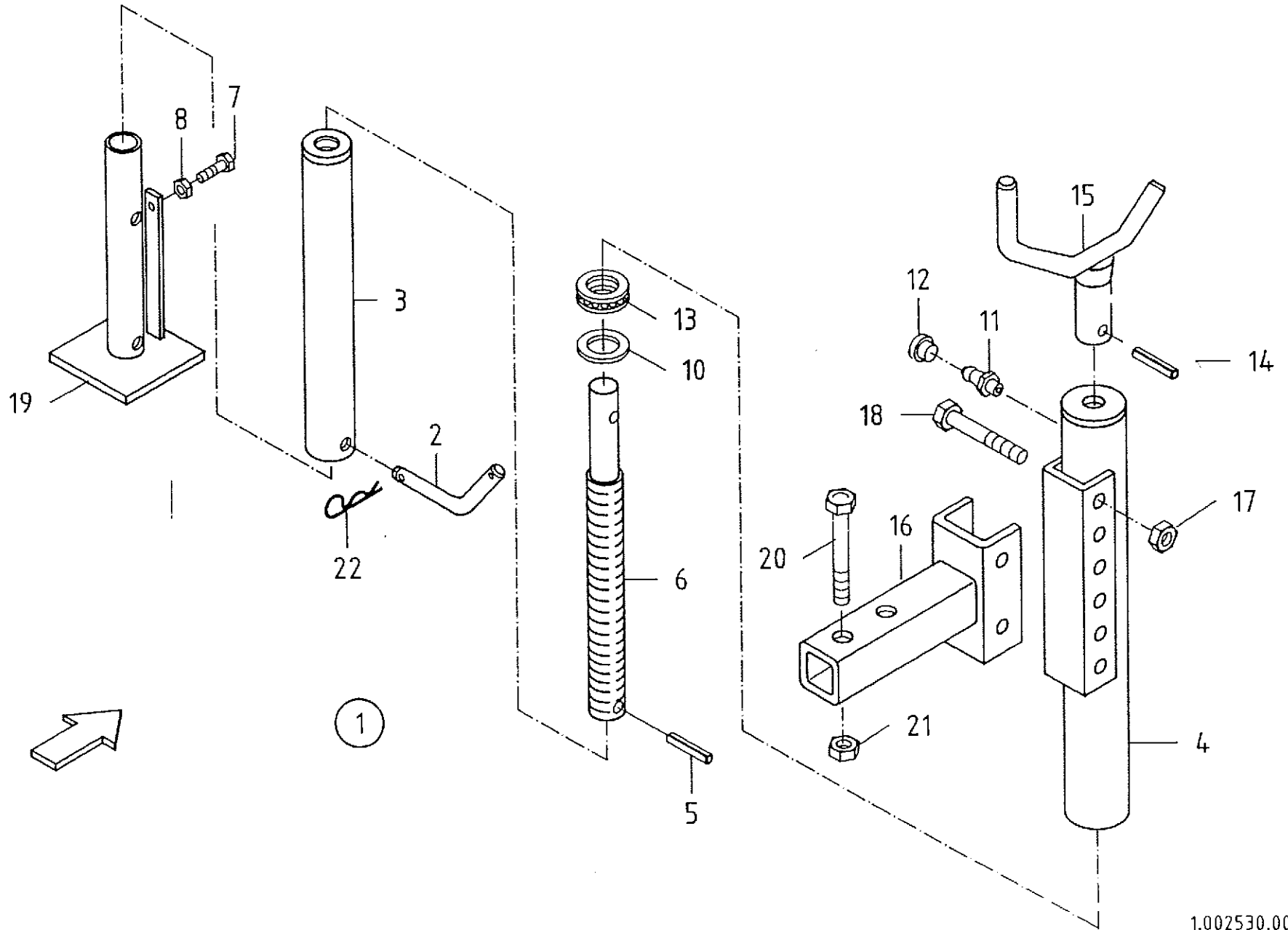
frein á main tandem  
8to.2 freins hydr.

freno de mando eje  
tan.8to.2 frenos hid

Bildtafel C17  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6507	1	FESTSTELLBREMSE GSW.	PARKING BRAKE	FREIN D'ARRET	FRENO ESTACIONAM.	
2	0655 8917	1	BOWDENZUGHÜLLE	CABLE HOSE	GAINÉ DE CABLE	VAINA DE CABLE	
3	0113 6686	2	Seilklemme S 5	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
5	1651 3859	1	Bremsseil Länge 1600	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE FRENO	
6	0113 9169	1	Kausche B 5	THIMBLE	COSSE	OJAL DE CABLE	
7	1651 3686	1	Bügel gsw.	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	
9	1651 6440	2	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
10	0110 2701	2	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
11	1651 6441	1	Abstandrohr	SPACER TUBE	TUBE ECARTEMENT	TUBO DISTANCIARIO	
12	0111 1308	1	Shr. M 10x50 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
13	0620 9768	1	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0111 1483	2	SHR.M12X50 D931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
15	0621 4206	2	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0620 9778	2	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
17	1651 6442	2	Beilage	shim	cale	suplemento	

C18



1.002530.00

6631  
1.002530.00

Stützfuß

support

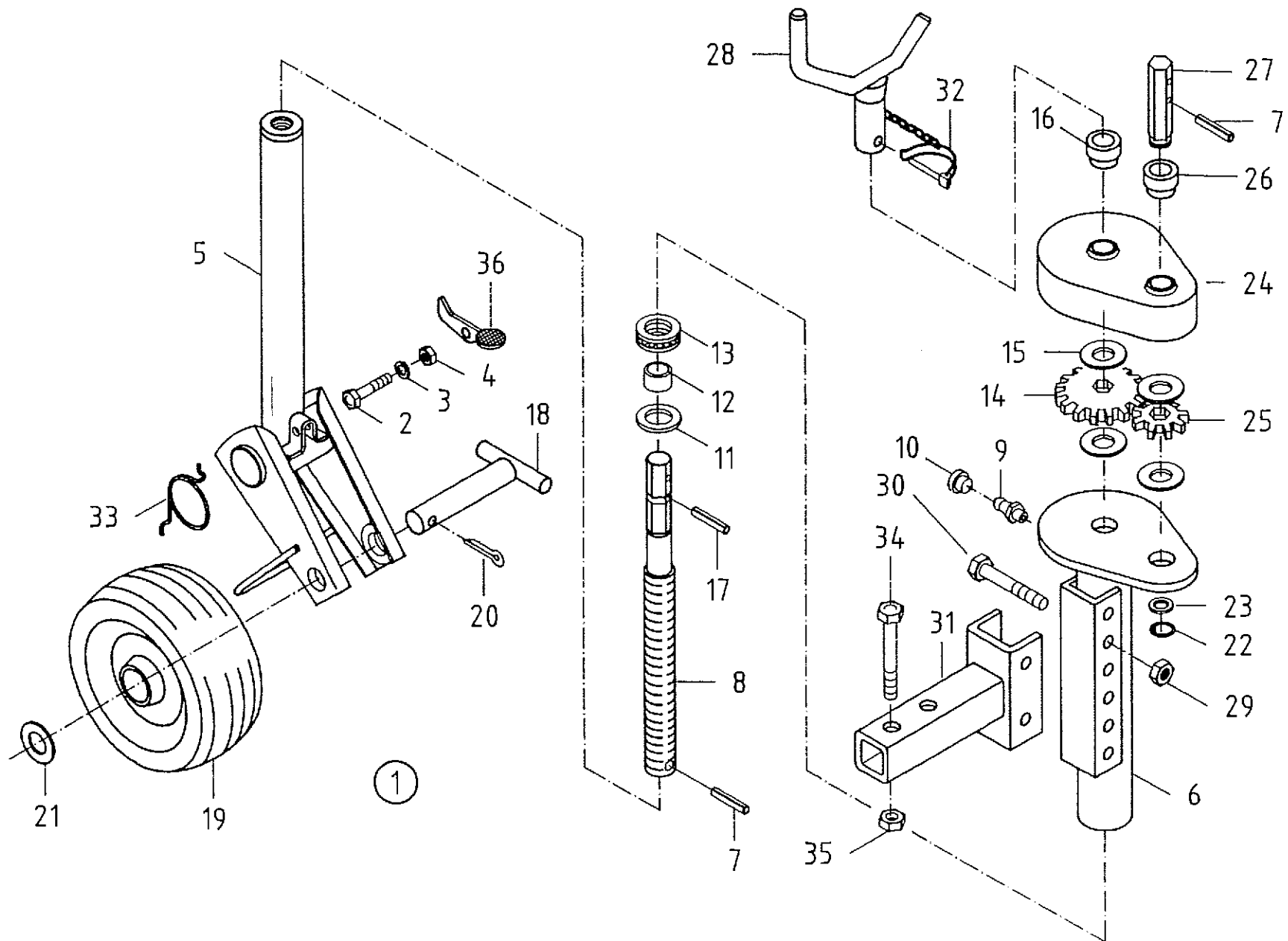
pied de support

pata apoyo

Bildtafel C18  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3267	1	Stützfuß	Prased parts	pieces supprimees	piezas suprimidas	
2	1661 4473	1	Bolzen	bolt	boulon	bulon	
3	1661 4474	1	Innenrohr kpl.	inner tube	tube interne	tubo interior	
4	1661 4475	1	Außenrohr kpl.	external tube	tube exterieur	tubo exterior	
5	0115 7322	2	Spannstift 4x16 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
6	1661 4480	1	Spindel gerollt	spindle	broche	husillo	
7	0111 2307	1	Shr. M 8x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
8	0111 2824	1	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
10	0114 1047	1	SCHB.21,0X44,0X5,0	washer	rondelle	arandela	
11	0112 0693	1	Schmiernippel AM H1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
12	1651 4101	1	STOPFEN	PLUG	BOUCHON	TAPON	
13	0110 9886	1	AX-LAG.51104	GR. BALL BEARING	ROULEM. R. A BILLES	COJINETE RANURADO	
14	0111 5457	1	Spannstift 6x36 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE	PASADOR	
15	1661 4479	1	Handkurbel	crank handle	manivelle	manivela	
16	1661 4478	1	Gegenhalter	retainer	support	soporte	
17	0620 9774	2	Mu.M20 DIN985	LOCK NUT	ECROU DE SURETE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0113 9339	2	SHR.M20X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
19	1661 4472	1	Fuß kpl.	support	pied de support	pata apoyo	
20	0111 1941	1	SHR.M16X120 8.8 A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
21	0112 7856	1	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
22	0621 5671	1	FED.STECK.4 LIEFV.	PIN	BROCHE	PASADOR	

C19



1.002531.00

6631  
1.002531.00

Stützrad

land wheel

roue support

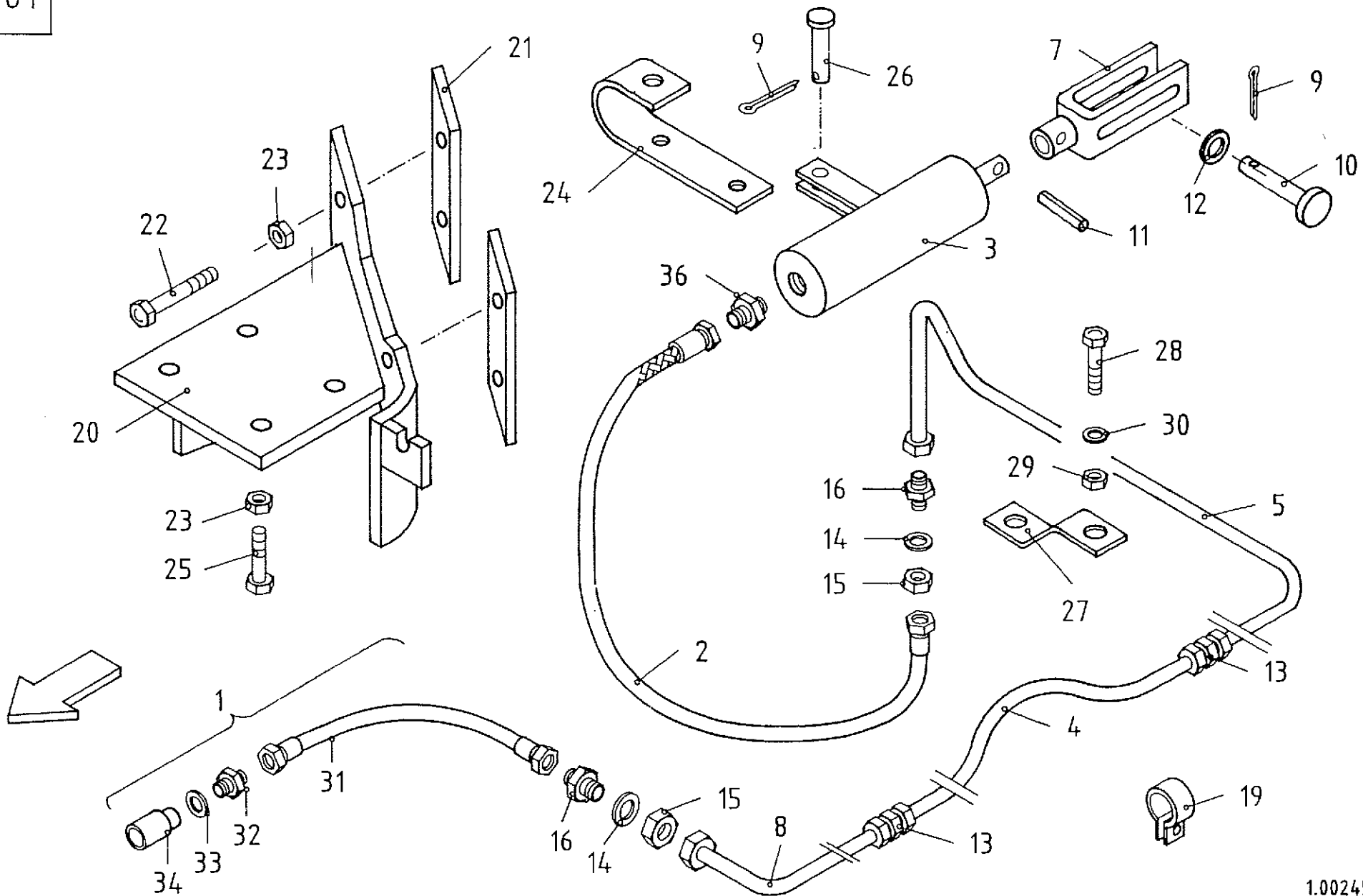
rueda soporte

Bildtafel C19  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3284	1	Stützrad 320x100	support roller	roue d'appui	rodillo apoyo	
2	0111 1145	1	Shr. M 8x40 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
3	0621 4358	1	Scheibe 8,4x18x2 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
5	1661 4481	1	Innenrohr kpl.	inner tube	tube interne	tubo interior	
6	1661 4482	1	Außenrohr kpl.	external tube	tube exterieur	tubo exterior	
7	0115 7325	2	Spannstift 4x36 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
8	1651 6821	1	SPINDEL	SPINDLE	BROCHE	HUSTILLO	
9	0112 0693	1	Schmiernippel AM H1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
10	1651 4101	1	STOPFEN	PLUG	BOUCHON	TAPON	
11	1651 6836	1	SCHEIBE 40X22,2X5	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
12	1661 4476	1	Buchse f. Axial-Lager	bush	douille	casquillo	
13	1651 6824	1	Axial-Rillenger	THRUST BEARING	PALIER DE BUTEE	COJ. PRESION/EMPUJE	
14	1651 6826	1	ZAHNRAD	GEAR	ROUE DENTEE	RUEDA DENTADA	
15	1651 6827	4	RING	RING	BAGUE/ANNEAU	ANILLO	
16	1651 6828	1	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
17	0111 5457	1	Spannstift 6x36 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE	PASADOR	
18	1661 4484	1	Radbolzen	pin	boulon de roue	bulon rueda	
19	1661 4485	1	Stahlrad 320x100	wheel	roue	rueda	
20	0110 6474	1	SPLINT 5 X 50	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
21	0621 4236	1	SCHB.33,5X50,0X1,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
22	0110 7727	1	Sich-Ring 18x1,2	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
23	0621 4470	1	PASS-SCHEIBE 20X28X1	SPACER	RONDELLE D'EPaisseur	ARANDELA DE ESPESOR	
24	1661 4477	1	Gehäuse	housing	carter	caja	
25	1651 6829	1	ZAHNRAD	GEAR	ROUE DENTEE	RUEDA DENTADA	
26	1651 6830	1	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
27	1651 6831	1	WELLE	SHAFT	ARBRE	EJE/ARBOL	
28	1661 4483	1	Handkurbel	crank handle	manivelle	manivela	
29	0620 9774	2	Mu.M20 DIN985	LOCK NUT	ECROU DE SURETE	TUERCA DE SEGURIDAD	
30	0113 9339	2	SHR.M20X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
31	1661 4478	1	Gegenhalter	retainer	support	soporte	
32	1661 1281	1	Klappstecker 4,5	folding plug	fiche pliante	clavicha articulada	
33	1651 8312	1	RUECKHOLFEDER	RETURN SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE ANTAGONIST	
34	0111 1941	1	SHR.M16X120 8.8 A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
35	0112 7856	1	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
36	1651 6834	1	BETAETIGUNGSEBEL	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA	



D01



5631  
1.002452.01

Hydraulik für  
Bremsvorrichtung  
Einzelachse

hydr.for  
brake dev.  
single axle

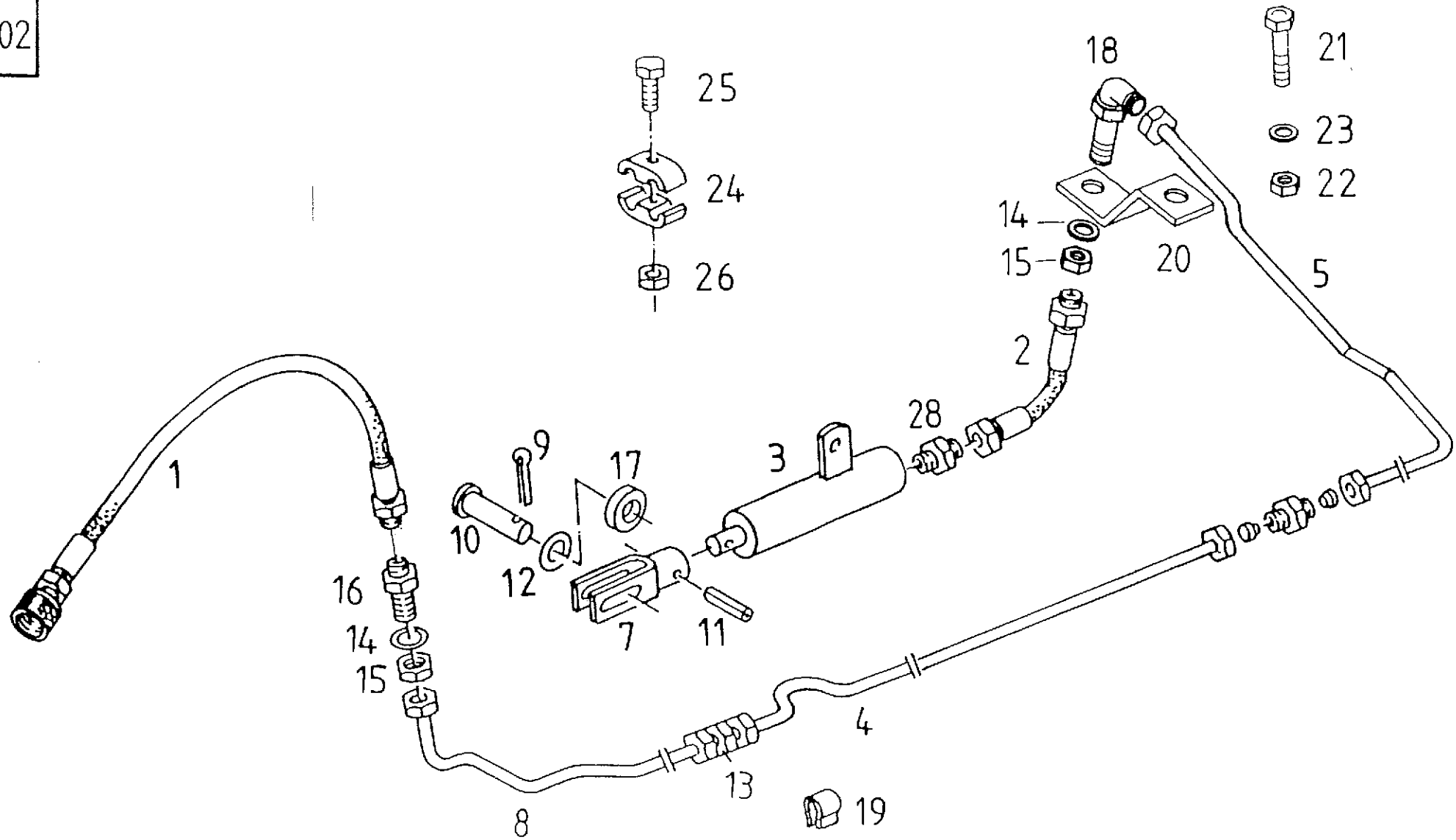
hydr.p.disp.  
de frein  
essieu sing.

hidr.p.disp.  
de freno  
eje sing.

Bildtafel D01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3255	1	Hydr.Schlauch kpl.	hydr.hose	canal.hydr.	tubo flax.hidr.	
2	1661 3337	1	Hydr.Schl.NW 10x550	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
3	0658 7659	1	PLUNGER-ZYLINDER	HYDR. CYLINDER	VERIN HYDR.	CILINDRO HIDR.	
4	1661 0922	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
5	1661 0918	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
7	1651 3900	1	Gabelkopf gsw.	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
8	1661 0994	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
9	0110 6451	2	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
10	0113 7134	1	Bolzen 45x40 12H11X	PIN	AXE	PERNO	
11	0115 7305	1	Spannstift 3x24 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
12	0621 4206	2	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
13	0111 6708	2	Verb.Stutzen XG 12-L	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
14	0112 4633	4	Schb.18 D126 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
15	0621 6908	2	Mutter M 18x1,5	NUT	ECROU	TUERCA	
16	0110 0600	2	Stutzen AL 12 D 3910	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
19	0657 1301	3	Kabelschelle	WIRE CLIP	COLLIER PR CABLE	ABRAZADERA CABLE	
20	1651 8878	1	KONSOLE GSW.	BRACKET/CONSOLE	CONSOLE	CONSOLA	
21	1651 6380	2	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
22	0111 1562	4	SHR. M12x110 D 931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
23	0620 9778	6	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
24	1661 0698	1	BUEGEL	RETAINER	SUPPORT/PORTEUTIL	SOPORTE	
25	0110 3341	2	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
26	0621 0014	1	Bolzen 12h11x35x30zn	PIN	AXE	PERNO	
27	1651 3869	1	Halter	RETAINER	SUPPORT/PORTEUTIL	SOPORTE	
28	0111 2341	1	Shr. M 8x30 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
29	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
30	0621 4192	1	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
31	0655 4678	1	HYDRAULIKSCHLAUCH	PRESSURE HOSE	CANALISATION SOUPLE	TUBO FLEXIBLE	X1
32	0111 6682	1	Nippel	ERMETO NIPPLE	RACCORD ERMETO	RACOR ERMETO	X1
33	0111 8713	1	D-Ring A18x22DIN7603	SEAL RING	JOINT	JUNTA	X1
34	1661 3256	1	Steckmuffe	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	X1
36	1661 1308	1	Nippel XGE 12LR	SCREW-IN NIPPLE	TUBULURE A VIS	TUBULAD.ENROSCADA	

D02



6631  
1.002410.02

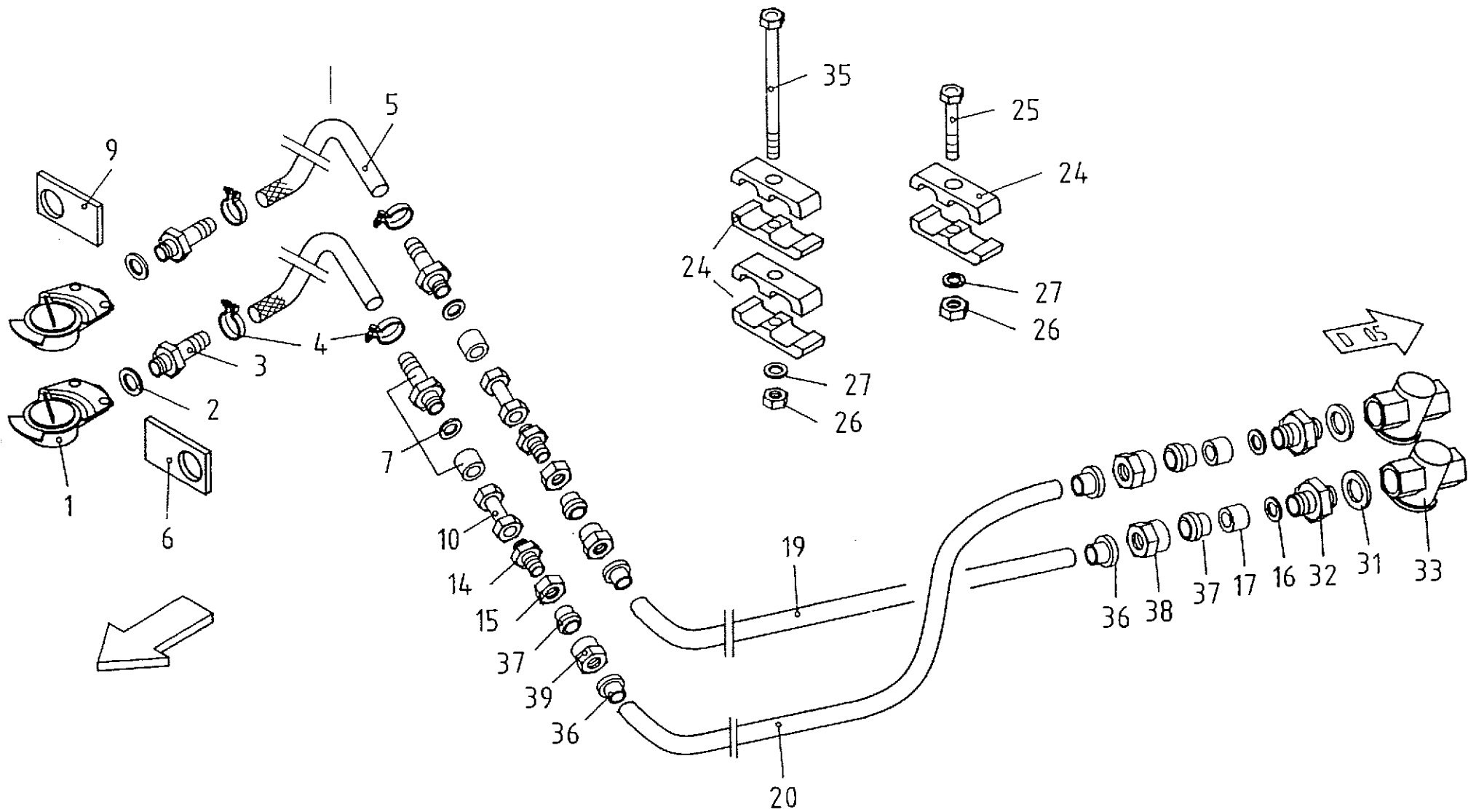
Hydr.f.Bremsvorrich. hydr.for brake dev.  
Tandemachse gefedert tandem.spring born  
2 Bremsen 2 brakes

hydr.p.disp.de frein hydr.p.disp.de freno  
tandem. a ressorts tandem.jusp.en muel.  
2 freins 2 frenos

Bildtafel D02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3255	1	Hydr.Schlauch kpl.	hydr.hose	canal.hydr.	tubo flax.hidr.	
2	1661 3337	1	Hydr.Schl.NW 10x550	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
3	0658 7659	1	PLUNGER-ZYLINDER	HYDR. CYLINDER	VERIN HYDR.	CILINDRO HIDR.	
4	1651 6426	1	Hydr.Leitung vorm.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
5	1661 0922	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
6	0657 8413	2	UEBERGANGSROHR	TUBE	TUBE	TUBO	
7	1651 3900	1	Gabelkopf gsw.	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
8	1661 0994	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
9	0110 6451	1	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
10	0621 0017	1	BLZ.D1434-12H11X 50X	PIN	AXE	PERNO	
11	0115 7305	1	Spannstift 3x24 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
12	0621 4207	1	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
13	0111 6708	2	Verb.Stutzen XG 12-L	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
14	0112 4633	4	Schb.18 D126 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
15	0621 6908	2	Mutter M 18x1,5	NUT	ECROU	TUERCA	
16	0110 0600	1	Stutzen AL 12 D 3910	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
17	1651 3861	1	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
18	0110 1288	1	Stutzen	TWO-WAY CONNECTOR	AJUTAGE	RACOR MAMPARO	
19	0657 1301	4	Kabelschelle	WIRE CLIP	COLLIER PR CABLE	ABRAZADERA CABLE	
20	1651 3869	1	Halter	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	
21	0110 3341	1	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
22	0620 9778	1	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
23	0621 4206	3	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
24	0657 8035	2	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	0111 1071	1	SHR.M6x40 8.8A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
26	0111 4357	1	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
28	1661 1308	1	Nippel XGE 12LR	SCREW-IN NIPPLE	TUBULURE A VIS	TUBULAD.ENROSCADA	

D04



1.002453.00

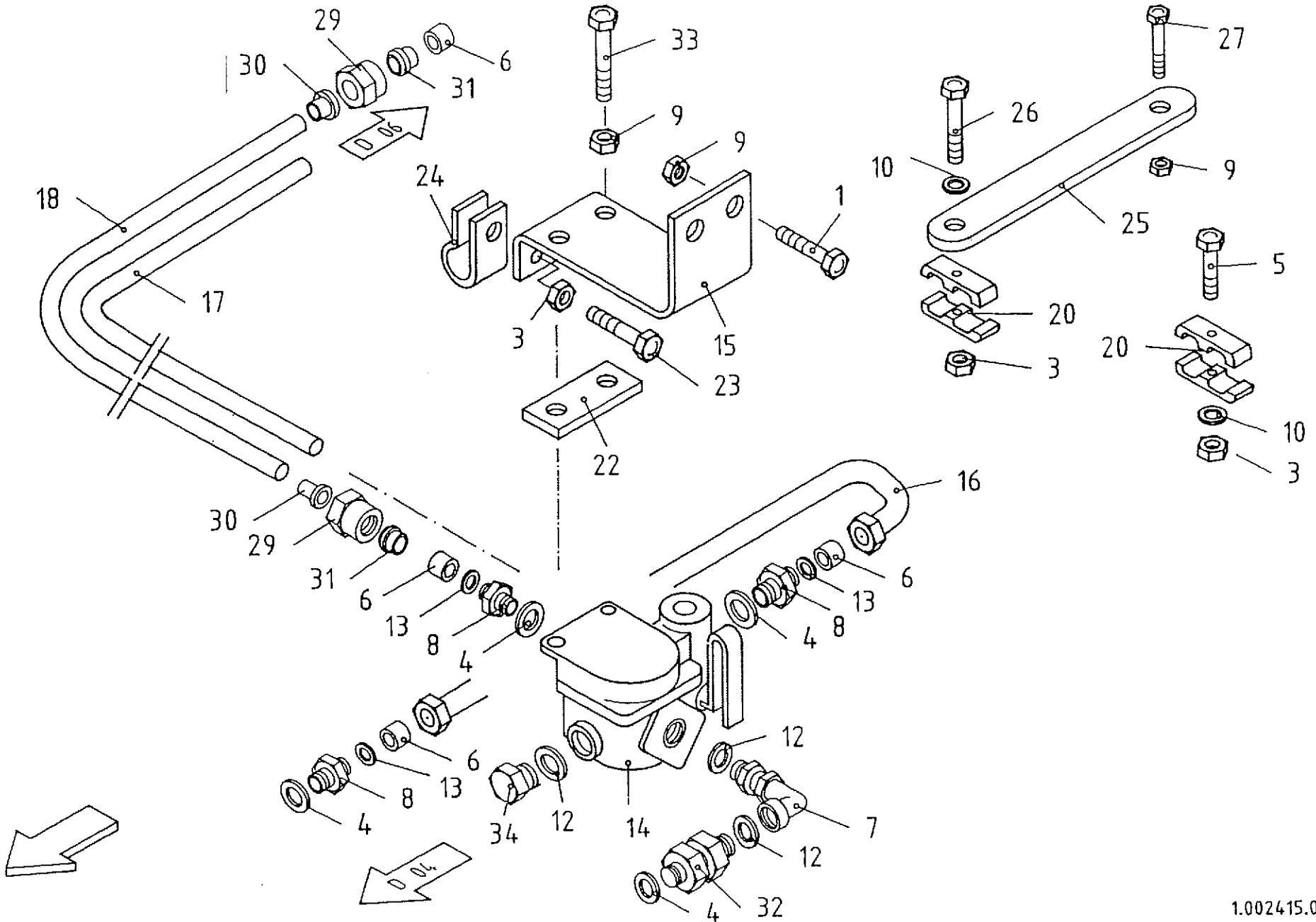
6631  
1.002453.00

Druckluftanlage      press. air brake      frein press. air      freno aire comprim.  
Tandemachse gefedert tandem axle spr.born axe tandem ressorts      eje tand. en muelles

Bildtafel D04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qta.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0621 6739	2	KUPPLG-KOPF	HITCH	CHAPE	BOCA	
2	0111 8736	2	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
3	0621 6771	2	STUTZEN B 32020109	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
4	0621 6772	4	SCHL-SCHELLE25	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
5	0655 8991	2	BREMSSCHLAUCH	BRAKE TUBE	CANALISATION DE	TUBERIA DE FRENO	
6	0621 6758	1	DRSCHILD-	COMPR.AIR.PLATE	PLAQUE AIR COMPR.	PLACA AIRE COMPR.	
7	0621 6764	2	VERSCHRAUBG B	THREADED UNION	RACCORD VISSE	UNION ROSC P/TUBO	
9	0621 6759	1	DRSCHILD-	COMPR.AIR.PLATE	PLAQUE AIR COMPR.	PLACA AIRE COMPR.	
10	0657 1469	2	ROHRLEITUNG MONT.	PIPE/LINE	TUYAUTERIE	TUBERIA	
14	0113 3922	2	Stutzen AL15	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
15	0113 7633	5	Mutter M 22x1.5	nut	ecrou	tuerca	
16	0627 7296	4	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
17	0112 5146	4	Druckring	thrust ring	bague de butee	anillo presion	
19	1651 9104	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
20	1651 9105	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
24	0657 8035	5	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	0112 2389	1	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
26	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
27	0621 4189	3	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
31	0111 8736	2	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
32	0114 2247	2	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
33	0655 8801	2	LEITUNGSFILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO	
35	0112 6974	2	SHR.M 6X 65D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
36	0295 3369	4	E-HUELSE E15/12	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE A EMBOTMT	CASQUILLO ENCHUFE	
37	0111 6626	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
38	0112 5152	2	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
39	0111 6653	2	UEBMU.H3105-CL15-ST-	union nut	ecrou-raccord	tuerca empalme	

D05



6631  
1.002415.01

Druckluftanlage  
(Tand.A.gefedert)

press.air brake  
tand.axle spr.born

frein press.air  
axe tand.a ressorts

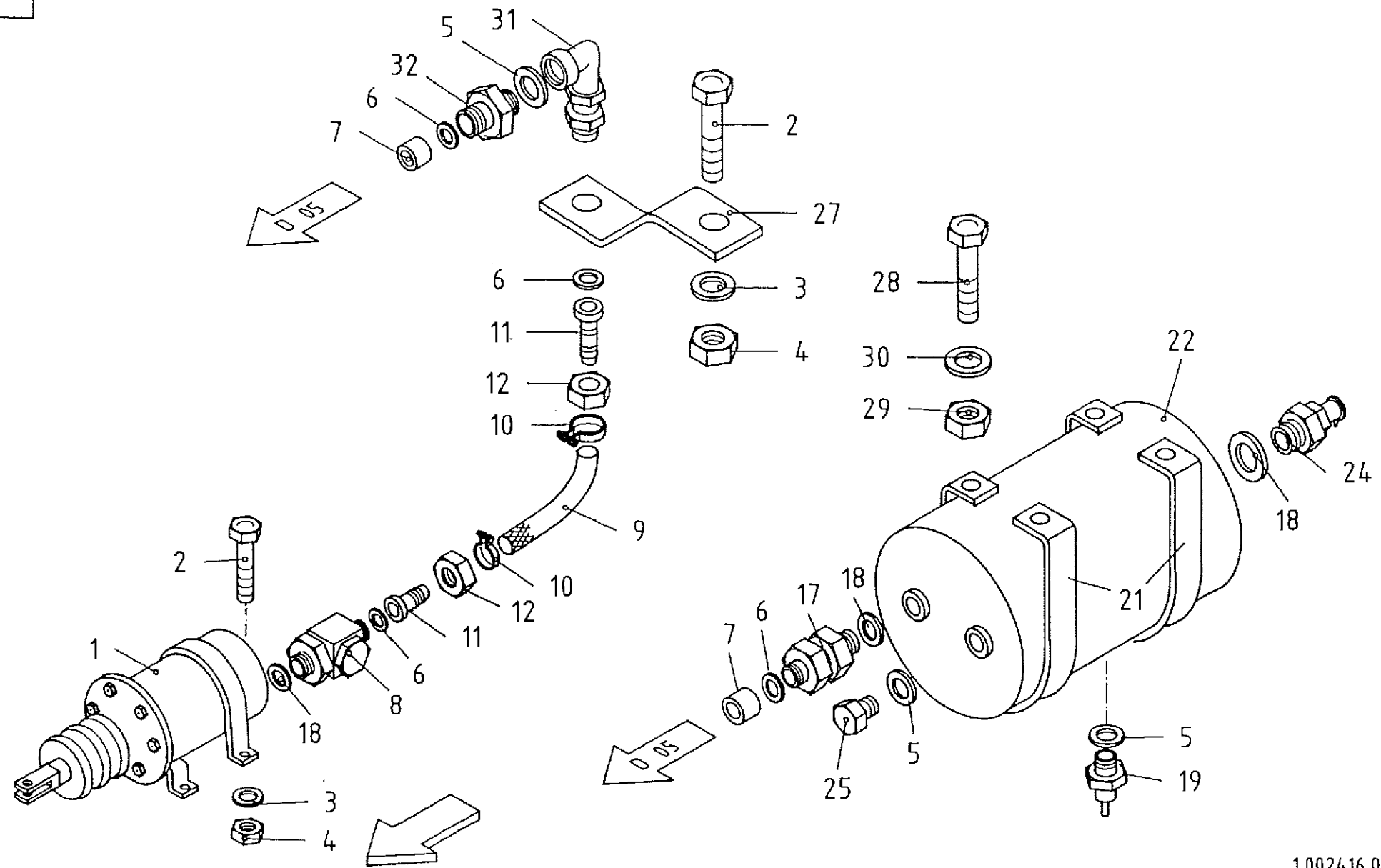
freno aire comprim.  
eje tand.en muelles

Bildtafel D05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 2429	2	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
3	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0111 8736	3	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
5	0112 2389	2	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
6	0112 5146	5	Druckring	thrust ring	bague de butee	anillo presion	
7	0621 6767	1	WI-STUECK C15	ANGLE PIECE	PIECE COUDEE	PIEZA ANGULAR	
8	0114 2247	3	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
9	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
10	0621 4189	3	Scheibe 6.4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
12	0621 6757	3	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
13	0627 7296	3	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
14	0655 8797	1	ANH.BREMSVENTIL	BRAKE VALVE	SOUPAPE DE FREIN	VALVULA DE FRENO	
15	1651 8888	1	BEFESTIGUNGSWINKEL	BRACKET	EQUERRE DE FIX	ANGULO FIJACION	
16	1651 8934	1	BREMSROHR VORM.	BRAKE TUBE	TUBE DE FREIN	TUBO DE FRENO	
17	1651 9107	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
18	1651 9106	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
20	0657 8035	3	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
22	1651 8084	1	BEILAGE	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
23	0110 3316	1	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
24	0121 1882	1	Rohrschelle	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	1651 8926	1	HALTER	RETAINER	SUPPORT/PORTEOUTIL	SOPORTE	
26	0110 2664	1	SHR.M 6X45 D931	HEX HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
27	0112 4832	1	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
29	0112 5152	4	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
30	0295 3369	4	E-HUELSE E15/12	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE A EMBOITMT	CASQUILLO ENCHUFE	
31	0111 6626	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
32	0621 6763	1	Dop.Stutzen 32018209	TWIN NIPPLE	TUBULURE DOUBLE	TUBULAD.DOUBLE	
33	0111 2447	2	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
34	0621 6756	1	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	



D06



6631  
1.002416.01

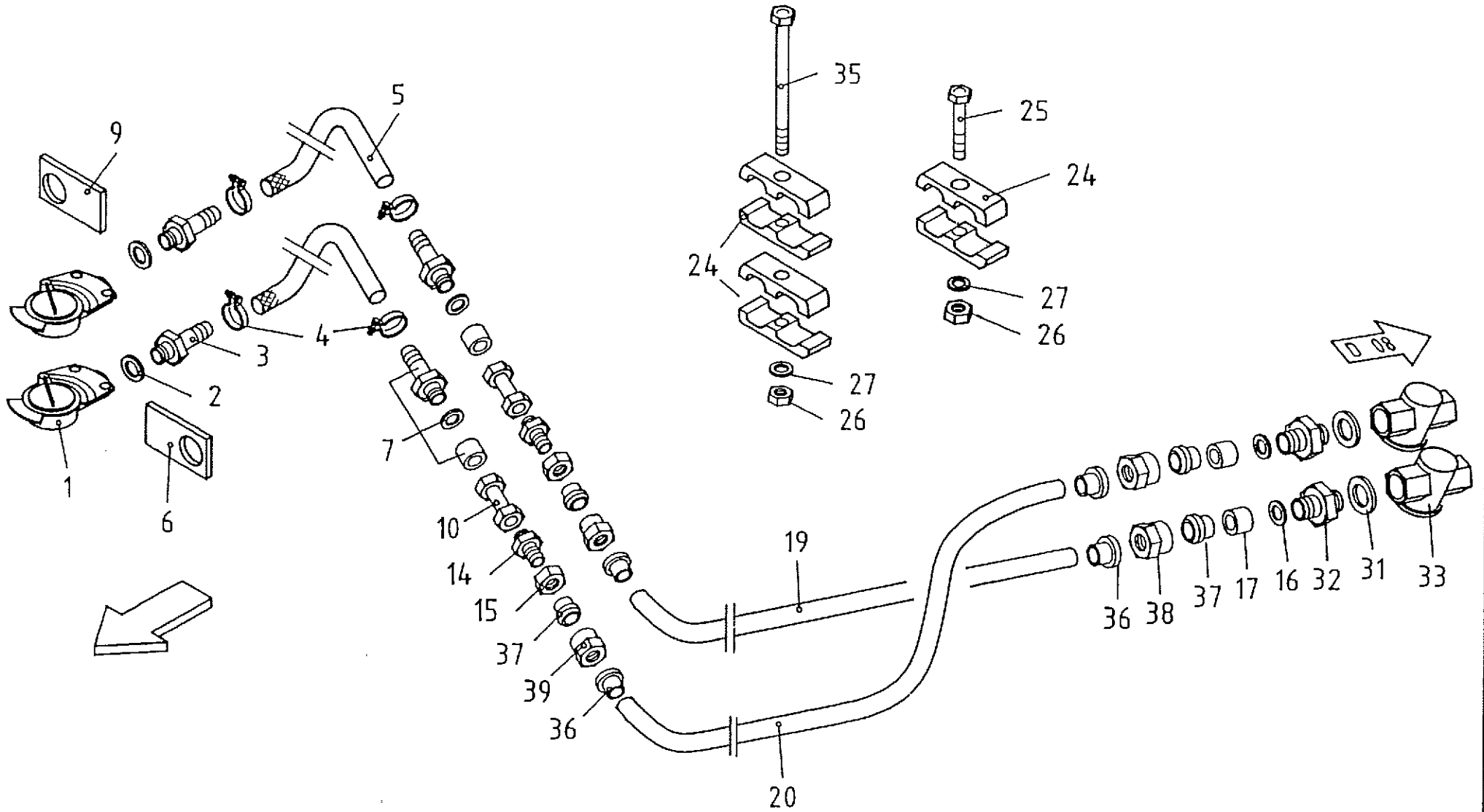
Druckluftanlage      press. air brake      frein press. air  
tandemachse gefedert      tandem axle spr.born      axe tandem ressorts

freno aire comprim.  
eje tand. en muelles

Bildtafel D06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 3522	1	Druckluftzylinder	AIR CYLINDER	CYL D'AIR COMPR	CILINDRO NEUMATICO	
1.1	1651 6817	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
2	0110 3341	5	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
3	0621 4206	5	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	0620 9778	5	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
5	0111 8736	3	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
6	0627 7296	4	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
7	0112 5146	4	Druckring	thrust ring	baque de butee	anillo presion	
8	0621 6762	1	Verschraubung	STRAIGHT UNION	RACCORD DROIT	RACOR RECTO	
9	0655 8992	1	BREMSSCHLAUCH	BRAKE TUBE	CANALISATION DE	TUBERIA DE FRENO	
10	0621 6772	2	SCHL-SHELLE25	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
11	0112 1766	1	SCHL.STUTZEN	TUBE	TUBE	TUBO	
12	0114 2083	1	UEBMU.DIN3870-BLL15	NUT	ELROU	TUERCA	
17	0621 6763	1	Dop.Stutzen 32018209	TWIN NIPPLE	TUBULURE DOUBLE	TUBULAD.DOBLE	
18	0621 6757	5	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNIA	
19	0621 6747	1	ABLASSVENTIL	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
21	1651 3677	2	Spannbügel	CLAMPING YOKE	ETRIER SERRAGE	ESTRIBO FIJACION	
22	0621 6745	1	LÜFTBEHÄEL.20	AIR TANK	RESERVOIR D'AIR	DEPOSITO DE AIRE	
24	0114 2023	1	HOHLSCHR.M.	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUEGO	
25	0621 6756	1	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
27	1651 3869	1	Halter	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	
28	0112 4832	4	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
29	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
30	0621 4197	6	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
31	0621 6767	1	WI-STUECK C15	ANGLE PIECE	PIECE COUDEE	PIEZA ANGULAR	
32	0114 2247	1	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	

D07



1.002453.01

6631  
1.002453.01

Druckluftanlage  
Einzelachse

press.air brake  
single axle

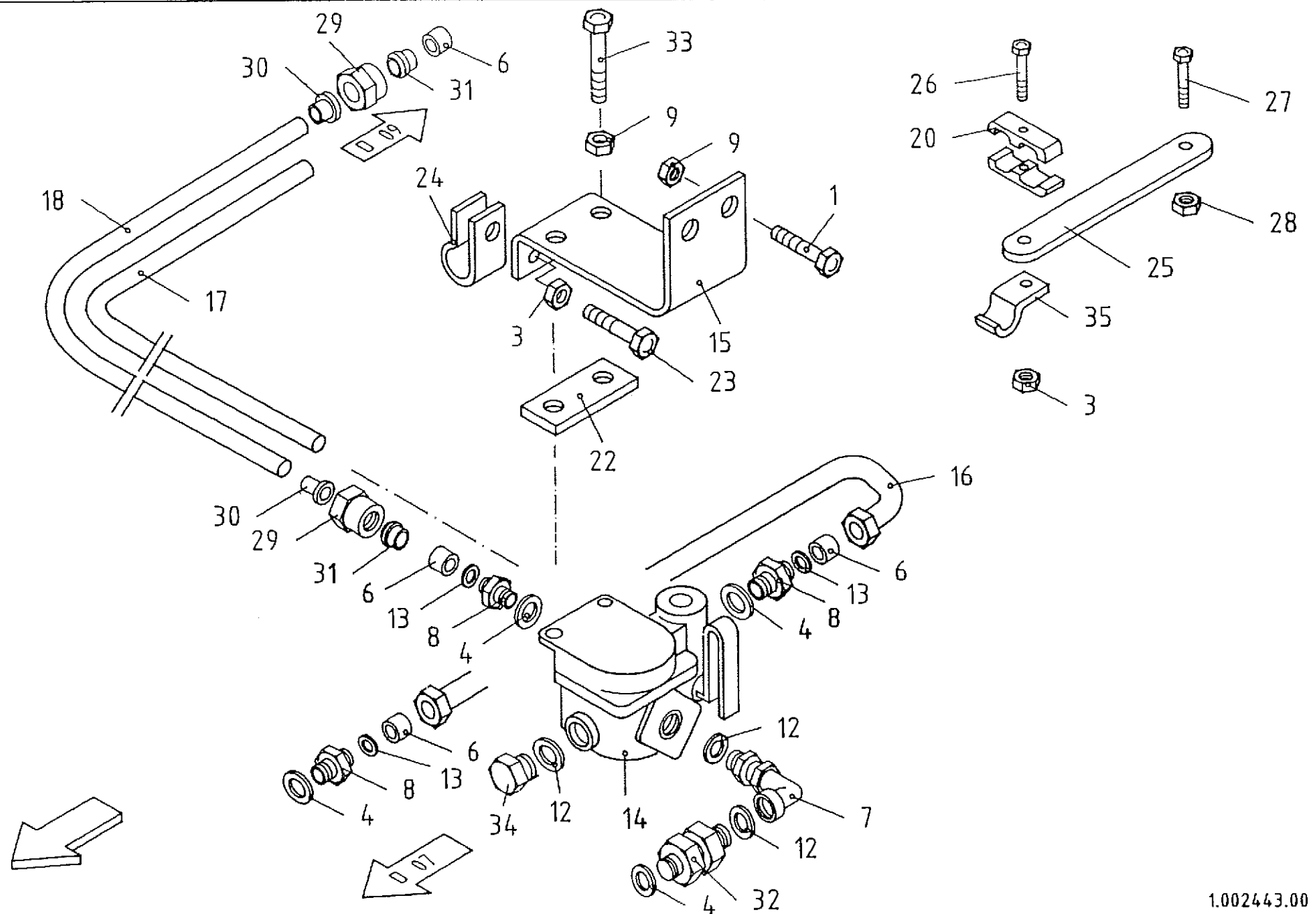
frein press.air  
essieu single

freno aire comprim.  
eje single

Bildtafel D07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Piece No. Pieza No.	Menge Qty. Qte. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
1	0621 6739	2	KUPPLG-KOPF	HITCH	CHAPE	BOCA	
2	0111 8736	2	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
3	0621 6771	2	STUTZEN B 32020109	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
4	0621 6772	4	SCHL-SCHELLE25	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
5	0655 8991	2	BREMSSCHLAUCH	BRAKE TUBE	CANALISATION DE	TUBERIA DE FRENO	
6	0621 6758	1	DRSCHILD-	COMPR.AIR.PLATE	PLAQUE AIR COMPR.	PLACA AIRE COMPR.	
7	0621 6764	2	VERSCHRAUBG B	THREADED UNION	RACCORD VISSE	UNION ROSC P/TUBO	
9	0621 6759	1	DRSCHILD-	COMPR.AIR.PLATE	PLAQUE AIR COMPR.	PLACA AIRE COMPR.	
10	0657 1469	2	ROHRLEITUNG MONT.	PIPE/LINE	TUYAUTERIE	TUBERIA	
14	0113 3922	2	Stutzen AL15	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
15	0113 7633	5	Mutter M 22x1.5	nut	ecrou	tuerca	
16	0627 7296	6	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
17	0112 5146	6	Druckring	thrust ring	bage de butee	anillo presion	
19	1651 9104	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
20	1651 9105	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
24	0657 8035	6	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	0112 2389	1	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
26	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
27	0621 4189	3	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
31	0111 8736	2	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
32	0114 2247	2	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
33	0655 8801	2	LEITUNGSFILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO	
35	0112 6974	2	SHR.M 6X 65D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
36	0295 3369	4	E-HUELSE E15/12	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE A EMBOITMT	CASQUILLO ENCHUFE	
37	0111 6626	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
38	0112 5152	2	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
39	0111 6653	2	UEBMU.H3105-CL15-ST-	union nut	ecrou-raccord	tuerca empalme	

D08



6631  
1.002443.00

Druckluftanlage  
Einzelachse

press.air brake  
single axle

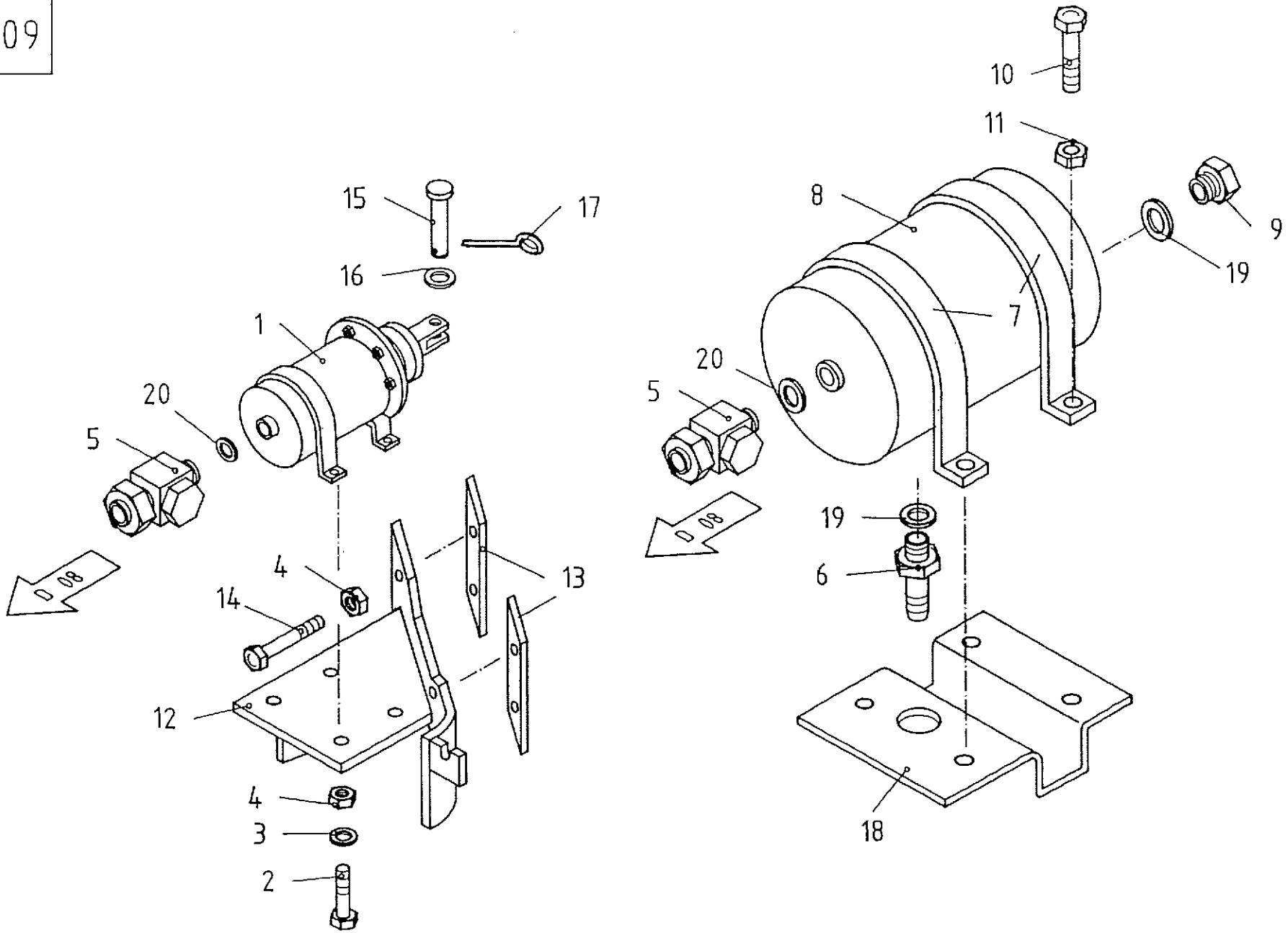
frein press.air  
essieu single

freno aire comprim.  
eje single

Bildtafel D08  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 2429	2	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
3	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0111 8736	3	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
6	0112 5146	5	Druckring	thrust ring	bage de butee	anillo presion	
7	0621 6767	1	WI-STUECK C15	ANGLE PIECE	PIECE COUDEE	PIEZA ANGULAR	
8	0114 2247	3	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
9	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	0621 6757	2	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
13	0627 7296	2	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
14	0655 8797	1	ANH.BREMSVENTIL	BRAKE VALVE	SOUPAPE DE FREIN	VALVULA DE FRENO	
15	1651 8888	1	BEFESTIGUNGSWINKEL	BRACKET	EQUERRE DE FIX	ANGULO FIJACION	
16	1651 8934	1	BREMSROHR VORM.	BRAKE TUBE	TUBE DE FREIN	TUBO DE FRENO	
17	1651 9107	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
18	1651 9106	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
20	0657 8035	2	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
22	1651 8084	1	BEILAGE	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
23	0110 3316	1	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
24	0121 1882	1	Rohrschelle	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	1651 8889	1	LASCHE	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
26	0110 2664	1	SHR.M 6X45 D931	HEX HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
27	0111 2333	1	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
28	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
29	0112 5152	4	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
30	0295 3369	4	E-HUELSE E15/12	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE A EMBOITMT	CASQUILLO ENCHUFE	
31	0111 6626	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
32	0621 6763	1	Dop.Stutzen 32018209	TWIN NIPPLE	TUBULURE DOUBLE	TUBULAD.DOUBLE	
33	0111 2447	2	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
34	0621 6756	1	HOHLSCHR. A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
35	0621 6401	1	Befestigungsschelle	FIXING CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	

D09



6631  
1.002444.00

Druckluftanlage  
Einzelachse

press.air brake  
single axle

frein press.air  
essieu single

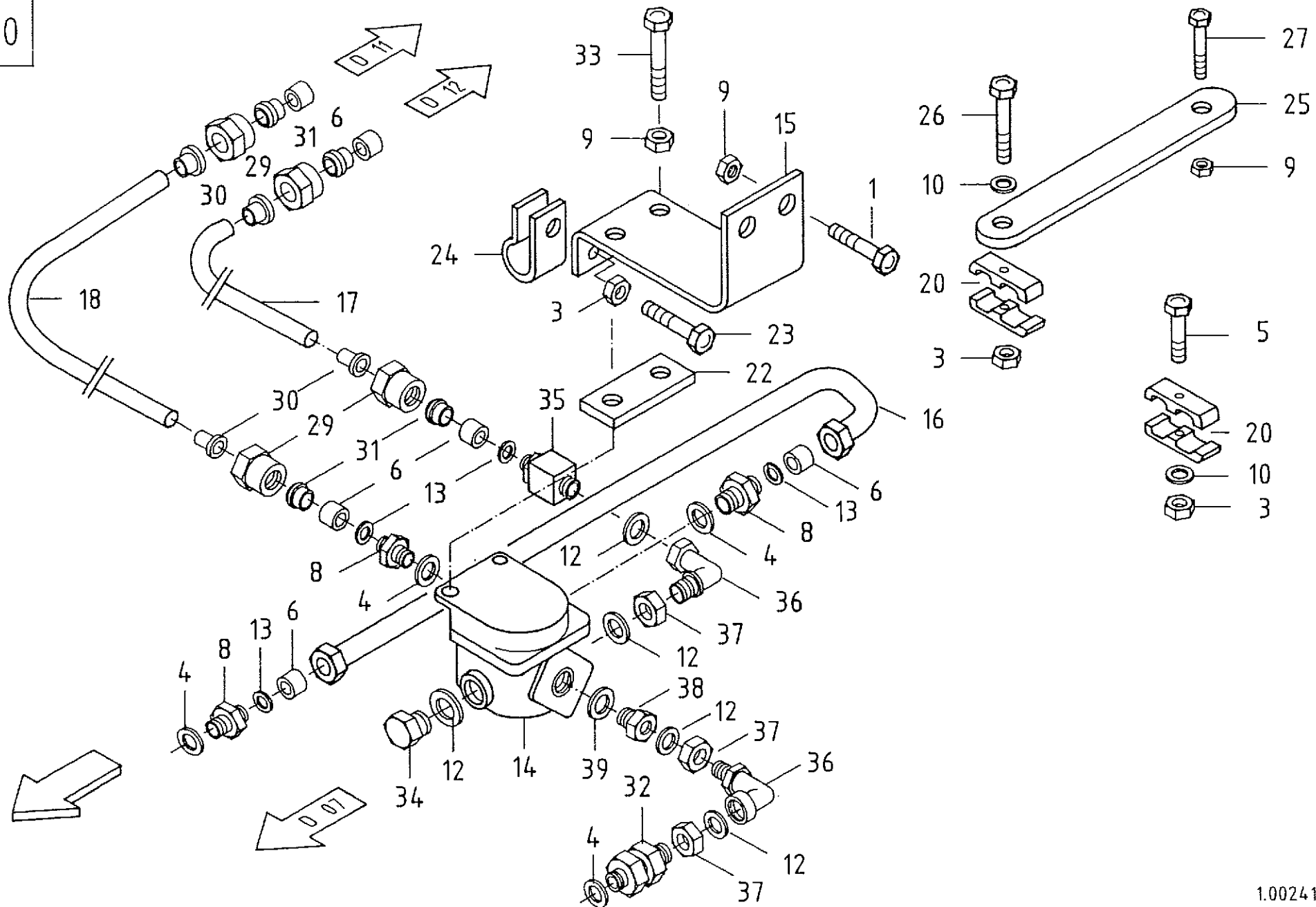
freno aire comprim.  
eje single

Bildtafel D09  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 9093	1	BREMSZYLINDER	BRAKE CYLINDER	CYLINDRE DE FREIN	CILIND.FRENO	
1.1	1660 2862	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
2	0110 2701	4	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
3	0621 4207	4	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	0620 9778	8	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
5	0621 6762	2	Verschraubung	STRAIGHT UNION	RACCORD DROIT	RACOR RECTO	
6	0621 6747	1	ABLASSVENTIL	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
7	0655 8911	2	SPANNBUEGEL	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
8	0621 6745	1	LUFTBEHAELTER	AIR TANK	RESERVOIR D'AIR	DEPOSITO DE AIRE	
9	0621 6756	2	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
10	0111 2429	4	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
11	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	1651 8878	1	KONSOLE GSW.	BRACKET/CONSOLE	CONSOLE	CONSOLA	
13	1651 6380	2	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
14	0111 1562	4	SHR. M12x110 D 931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
15	0139 7843	1	BLZ.D1444-B14H11X 45	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
16	0621 4207	1	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
17	0110 6451	1	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
18	1651 8164	1	KONSOLE	BRACKET/CONSOLE	CONSOLE	CONSOLA	
19	0111 8736	3	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
20	0621 6757	2	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	



D10



6631  
1.002415.02

Druckluftanlage mit  
Autom.-Lastabhäng.  
Bremskraftre.ventil

press.air brake with  
autom.load-sensing  
valve

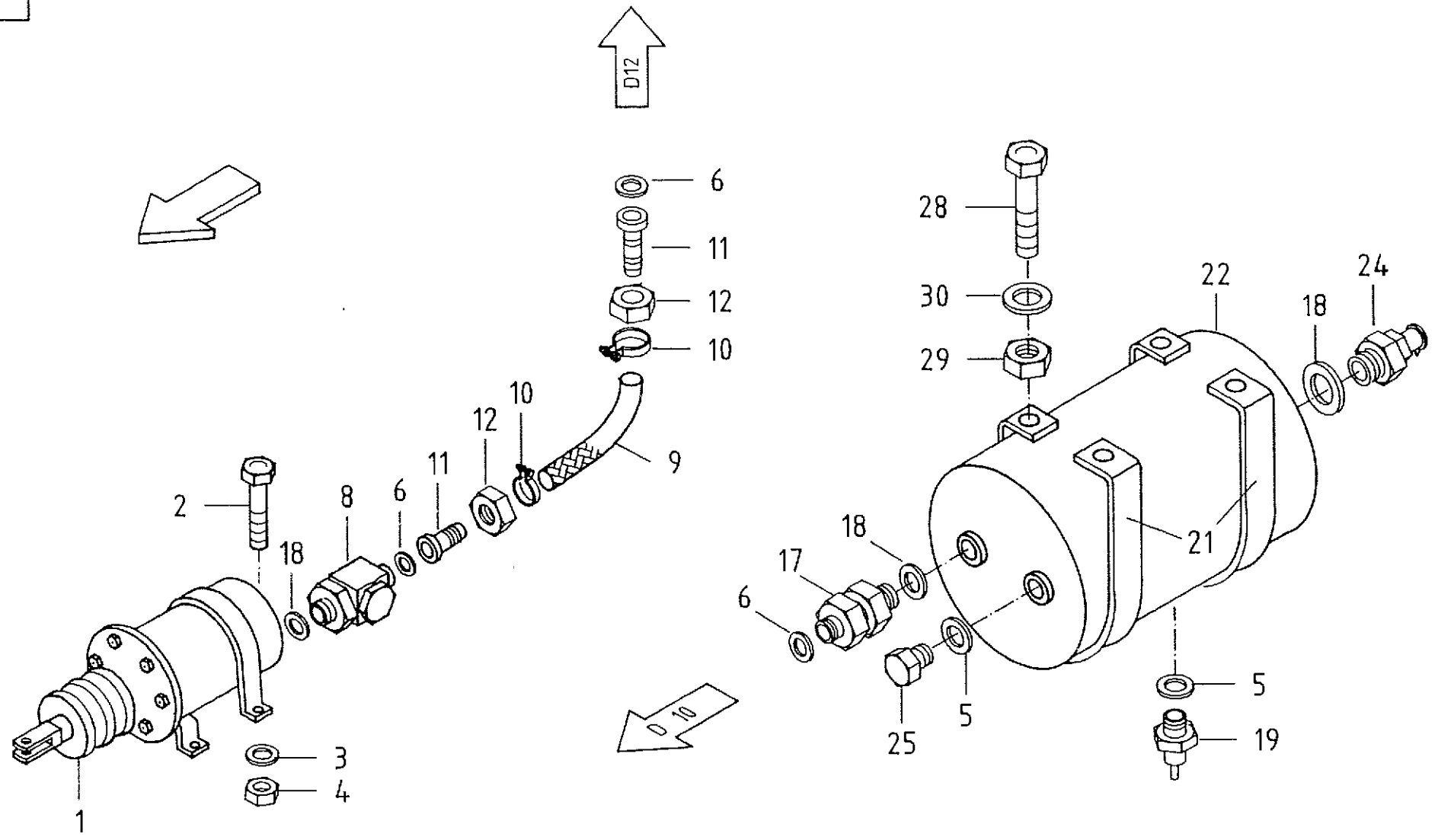
frein press.air avec  
correcteur de  
freinage automatique

freno aire compr.con  
corrección de frenar  
automatic

Bildtafel D10  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 2429	2	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
3	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0111 8736	4	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
5	0112 2389	2	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
6	0112 5146	6	Druckring	thrust ring	bage de butee	anillo presion	
8	0114 2247	3	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
9	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
10	0621 4189	3	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
12	0621 6757	5	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
13	0627 7296	6	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
14	1651 9102	1	ANH.BREMSVENTIL	BRAKE VALVE	MTG.SPUPAPE FREIN	SIS.VALV.FRENO	
15	1651 8988	1	BEFESTIGUNGSWINKEL	BRACKET	EQUERRE DE FIX	ANGULO FIJACION	
16	1651 8934	1	BREMSROHR VORM.	BRAKE TUBE	TUBE DE FREIN	TUBO DE FRENO	
17	1651 9107	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
18	1651 9106	1	KUNSTSTOFFROHR	PLASTIC TUBE	TUBE PLASTIQUE	TUBO PLASTICO	
20	0657 8035	3	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
22	1651 8084	1	BEILAGE	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
23	0110 3316	1	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
24	0121 1882	1	Rohrscheile	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
25	1651 8926	1	HALTER	RETAINER	SUPPORT/PORTEUTIL	SOPORTE	
26	0110 2664	1	SHR.M 6X45 D931	HEX HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
27	0112 4832	1	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
29	0112 5152	4	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
30	0295 3369	4	E-HUELSE E15/12	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE A EMBOITMT	CASQUILLO ENCHUFE	
31	0111 6626	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
32	0621 6763	1	Dop.Stutzen 32018209	TWIN NIPPLE	TUBULURE DOUBLE	TUBULAD.DOUBLE	
33	0111 2447	2	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
34	0621 6756	1	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
35	0621 6762	1	Verschraubung	STRAIGHT UNION	RACCORD DROIT	RACOR RECTO	
36	1661 5011	2	Winkelstück Elbow	angle piece	piece angle	pieza angular	
37	0113 7633	3	Mutter M 22x1.5	nut	ecrou	tuerca	
38	0295 3368	1	RED.STUTZEN	reducing socket	manchon reduction	tubul.reduccion	
39	0111 8699	1	D-RING	sealing washer	rondelle d'etanche	arandela hermetiz.	

D11



6631  
1.002416.02

Druckluftanlage mit  
Autom.-Lastabhäng.  
Bremskraftre.ventil

press.air brake with  
autom.load-sensing  
valve

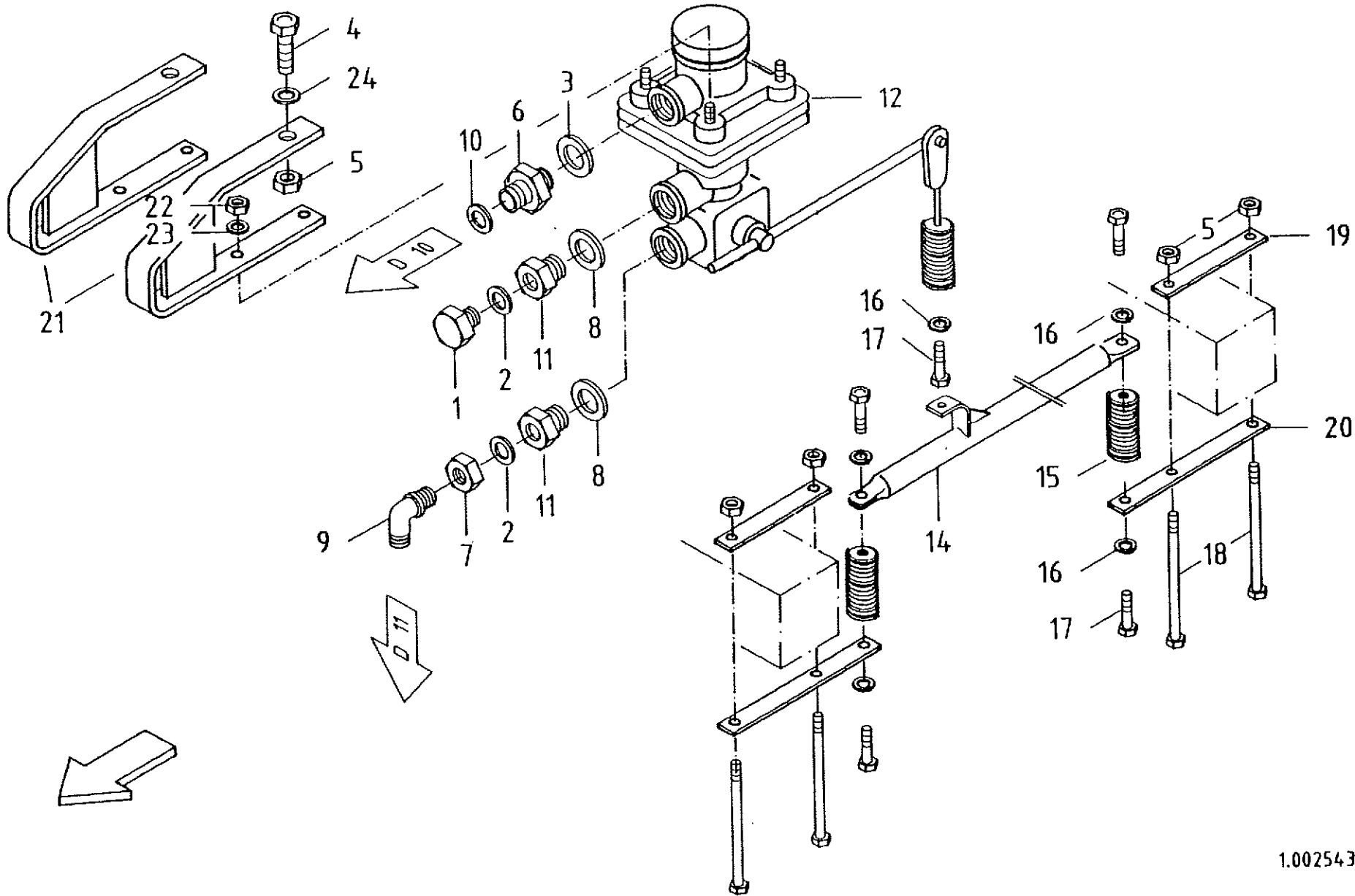
frein press.air avec  
correcteur de  
freinage automatique

freno aire compr.con  
corrección de frenar  
automatic

Bildtafel D11  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 3522	1	Druckluftzylinder	AIR CYLINDER	CYL D'AIR COMPR	CILINDRO NEUMATICO	
1.1	1651 6817	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
2	0110 3341	4	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
3	0621 4206	4	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
5	0111 8736	2	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
6	0627 7296	3	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
8	0621 6762	1	Verschraubung	STRAIGHT UNION	RACCORD DROIT	RACOR RECTO	
9	0655 8992	1	BREMSSCHLAUCH	BRAKE TUBE	CANALISATION DE	TUBERIA DE FRENO	
10	0621 6772	2	SCHL-SCHELLE25	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
11	0112 1766	1	SCHL.STUTZEN	TUBE	TUBE	TUBO	
12	0114 2083	1	UEBMU.DIN3870-BLL15	NUT	ELROU	TUERCA	
17	0621 6763	1	Dop.Stutzen 32018209	TWIN NIPPLE	TUBULURE DOUBLE	TUBULAD.DOUBLE	
18	0621 6757	5	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
19	0621 6747	1	ABLASSVENTIL	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
21	1651 3677	2	Spannbügel	CLAMPING YOKE	ETRIER SERRAGE	ESTRIBO FIJACION	
22	0621 6745	1	LÜFTBEHÄL.20	AIR TANK	RESERVOIR D'AIR	DEPOSITO DE AIRE	
24	0114 2023	1	HOHLSCHR.M.	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUEGO	
25	0621 6756	1	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
28	0112 4832	4	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
29	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
30	0621 4197	6	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

D12



6631  
1.002543.00

Druckluftanlage mit  
Autom.-Lastabhang.  
Bremskraftre.ventil

press.air brake with  
autom.load-sensing  
valve

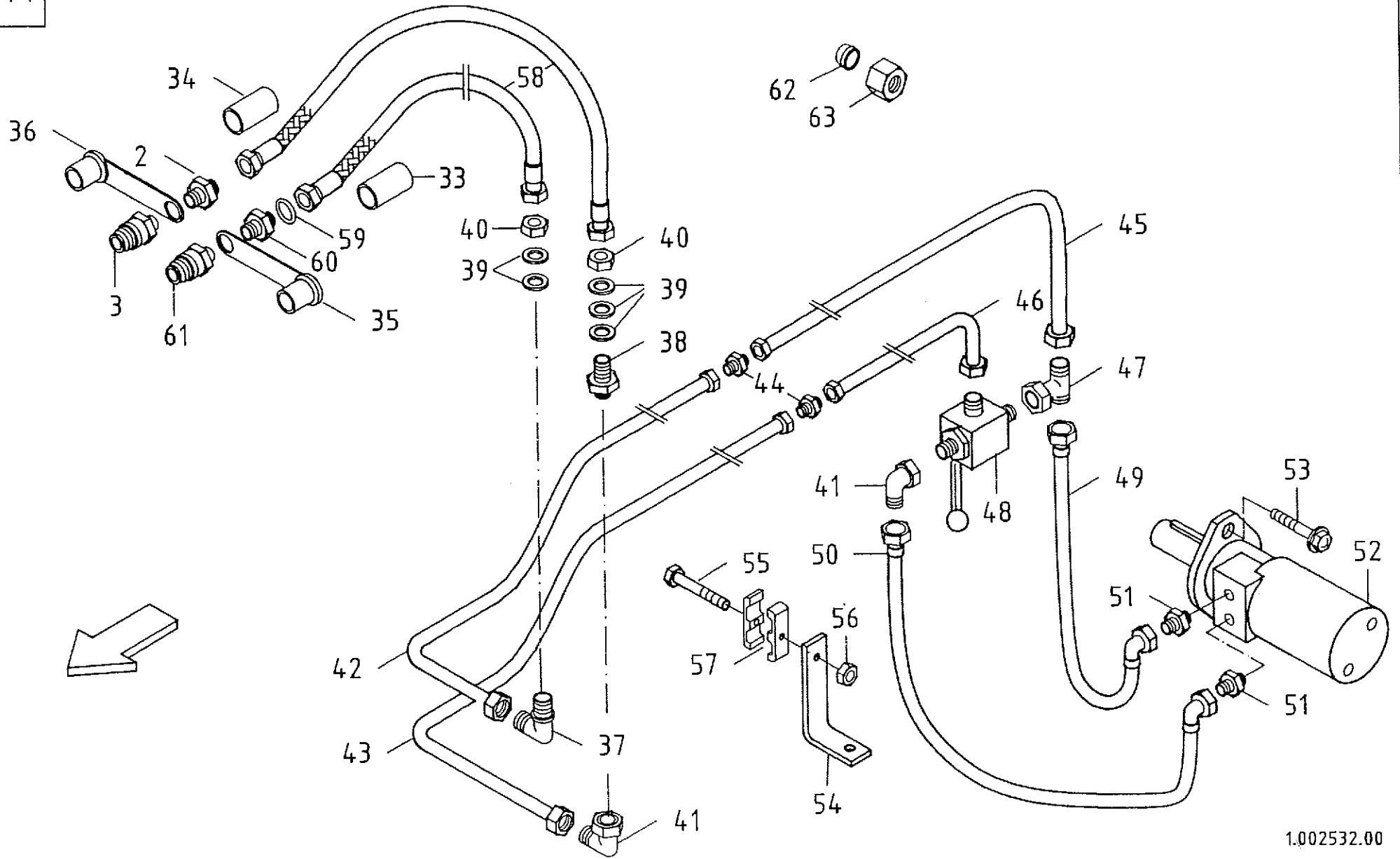
frein press.air avec  
correcteur de  
freinage automatique

freno aire compr.con  
correcci3n de frenar  
automatic

Bildtafel D12  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0621 6756	1	HOHLSCHR.A 32036709	BANJO BOLT	VIS BANJO	TORNILLO RACOR	
2	0621 6757	2	Dichtring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
3	0111 8736	1	D-RING	GASKET	JOINT	JUNTA	
4	0112 4832	2	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
5	0620 9768	6	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
6	0114 2247	1	STUTZEN	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
7	0113 7633	1	Mutter M 22x1.5	nut	ecrou	tuerca	
8	0111 8699	2	D-RING	sealing washer	rondelle d'etanche	arandela hermetiz.	
9	0114 2246	1	WINKELSTUTZEN	ELBOW	RACCORD COUDE	TUBULADURA ANGULAR	
10	0627 7296	1	Dichtring A12x19x1,5	SEALING	JOINT	JUNTA	
11	0295 3368	2	RED.STUTZEN	reducing socket	manchon reduction	tubul.reduccion	
12	1661 5010	1	ALB-Ventil	load-sensing valve	correcteur de frein.	correc.de freno	
14	1661 4984	1	Verbindungsrohr gsw.	connecting pipe	tube-raccord	tubo union	
15	1661 5012	2	Blockfeder	spring stop	arret de ressort	limita-resorte	
16	0110 2800	5	Fedrg. A10 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
17	0110 0235	5	SHR.M10X 25D933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
18	0111 1352	4	SHR.M10X100D931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
19	1661 5013	2	Halter	retainer	support	soporte	
20	1661 5014	2	Halter	retainer	support	soporte	
21	1661 4995	2	Halter gsw.	retainer	support	soporte	
22	0110 4944	4	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
23	0110 7163	4	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
24	0110 7165	2	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

D14



1.002532.00

6631  
1.002532.00

Hydr.f.Kratzboden  
Motor

hydr.scraprer floor  
motor

hydr.p.fond mouv  
moteur

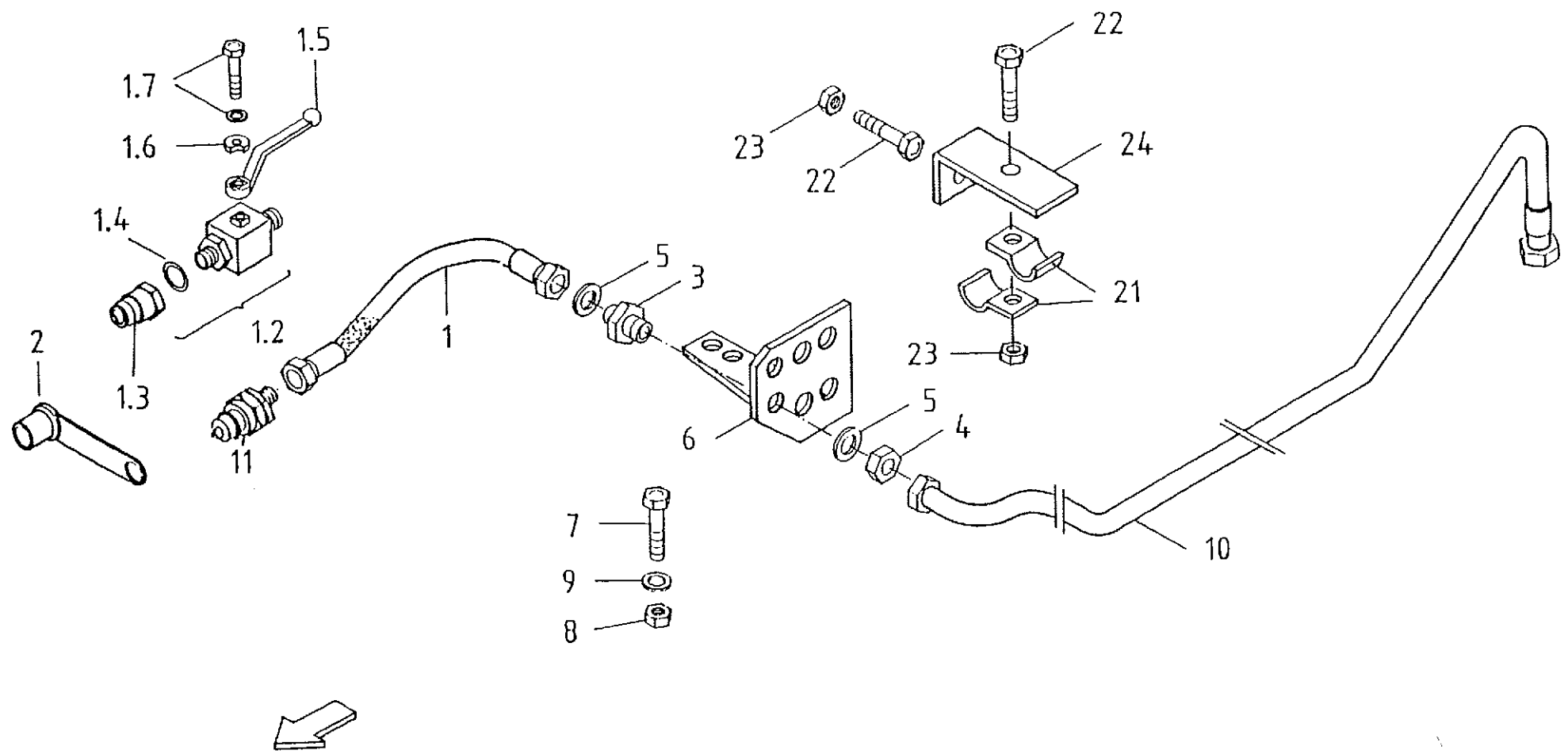
hidr.p.fondo rasca  
motor

Bildtafel D14  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
2	0139 7770	1	R-Ventil 0,1 bar	CHECK VALVE	SOUPAPE RETENUE	VALV.DE RETENCION	
3	1661 3435	1	Kupplungsstecker	safety pin	broche	pasador	
33	1651 5428	1	Schrumpfschlauch rot	SHRINK HOSE	FLEX A FRETTER	MANGUERRA CONTRACC	
34	1651 3948	1	Schrumpfschl. gelb	SHRINK HOSE	FLEX A FRETTER	MANGUERRA CONTRACC	
35	0114 2006	1	Staubkappe rot	DUST CAP	CAPUCH ANTI-POUSS	SOMBRER.CONTR.POLV	
36	0657 1341	1	Staubkappe schwarz	DUST GUARD BUSH	MANCH.GUARD POUSS.	MANGUITO GUARDPOLVO	
37	0111 6758	1	STUTZEN DIN3911-L15	TWO-WAY CONNECTOR	AJUTAGE	RACOR MAMPARO	
38	0113 3922	1	Stutzen AL15	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
39	0621 4306	5	Schb. 23,0x38,0x2,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
40	0113 7633	2	Mutter M 22x1.5	nut	ecrou	tuerca	
41	1661 3433	2	Einst.Winkelverschr.	angle union	raccord fil.coude	union rosc.angular	
42	1661 3439	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hydr.	
43	1661 3441	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hydr.	
44	0111 6710	2	Verb.Stutzen XG15-L	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
45	1661 3443	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hydr.	
46	1661 3445	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hydr.	
47	1661 3434	1	Einst. T-Stutzen	T-connector	raccord-T	racor-T	
48	1661 3436	1	Blockkugelhahn 15 L	rooster	robinet	grifo	
49	1661 3446	1	Hydr.Schl.NW 12x265	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
50	1661 3447	1	Hydr.Schl.NW12x340	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
51	0621 6836	2	NIPPEL XGE 15- LR ED	SCREW-IN UNI ON	RACCORD A VISSER	UNION ROSCA EXTER.	
52	1661 3240	1	Hydr. Motor MF160	hydr.motor	moteur hydr.	motor hydr.	
53	0621 4156	2	RIPP-SCHRAUBE	SCREW	VIS	TORNILLO	
54	1661 3380	2	Winkel	bracket	equerre de fixation	angulo fijacion	
55	0112 2389	8	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	tom.cab.hexagonal	
56	0111 4357	8	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
57	0657 8035	16	Rohrklemme 15/15	CLAMP	COLLIER	ABRAZADERA	
58	1661 0873	2	Hydr.Schl.NW 12x2500	HYDR.HOSE	CAN.HYDRAULIQUE	TUBO FLAX.HIDRAU.	
59	0621 4809	1	O-Ring 18X 2,5	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
60	1661 0791	1	EINSCHRAUBSTUTZEN	SCREW-IN NIPPLE	TUBULURE A VIS	TUBULAD.ENROSCADA	
61	0657 1330	2	Kupplungsstecker	SAFETY PIN	BROCHE	PASADOR	
62	0111 6626	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	



D 15



6631  
1.002529.00

Hydraulik Anlage  
Grundumfang

hydr.installation  
basic content

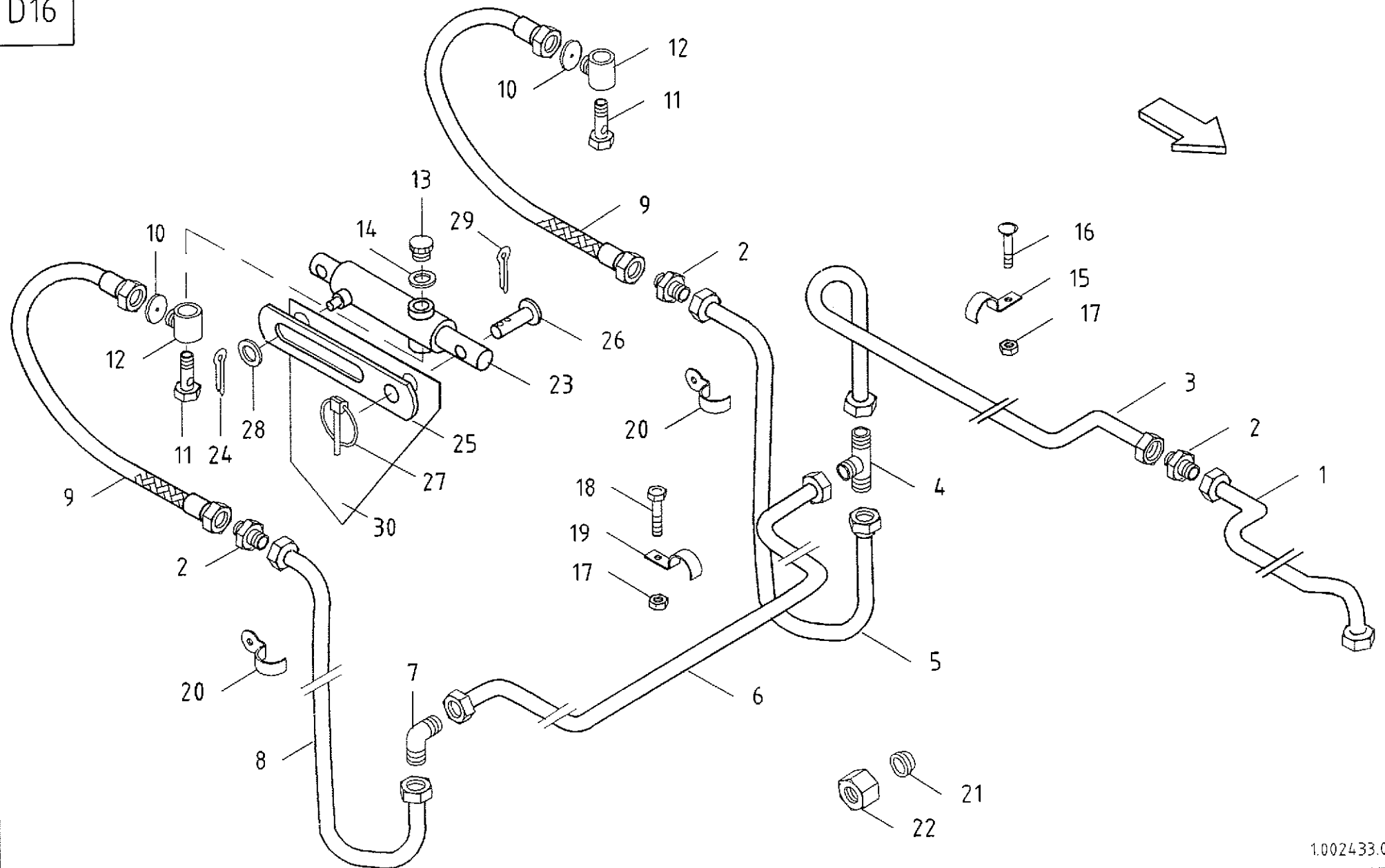
hydr.installation  
teneur de base

hidr.instalacion  
captacion del aceite  
subteranea

Bildtafel D15  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0658 2530	1	HYDR.SCHLAUCH	hydr.hose	flexible tube hydr.	flexible tube hydr.	
1.1	0658 2524	1	KUPPL.SCHLAUCH KPL.	CLUTCH HOSE	FLEXIBLE ACCOUPL.	MANGUERA ACOUPLE	-450
1.2	1660 4641	1	Kugelhahn m.Stecker	Rooster with pin	Robinet avec broche	Grifo con pasador	-450
1.3	1660 4726	1	Kupplungsstecker	Safeti pin	Broche	Pasador	-450
1.4	1660 4727	1	D-Schb.16x22x1,5 Cu	Sealing washer	Rondelle d'etanch	Arandela hermetizac.	-450
1.5	1660 4728	1	Schalthebel gebogen	Shift lever	Levier commande	Palanca cambio	-450
1.6	1660 4729	1	Schaltscheibe SW9	Shift washer	Rondelle de commande	Arandela de cambio	-450
1.7	1660 4730	1	Schraube mit Scheibe	Screw with washer	Vis avec rondelle	Tornillo con arand.	-450
2	0657 1341	1	Staubkappe schwarz	DUST GUARD BUSH	MANCH.GUARD POUSS.	MANGUITO GUARDPOLVO	
3	0112 3941	1	Schottstützen	TWO-WAY CONNECTOR	AJUTAGE	RACOR MAMPARO	
4	0112 1824	1	Mutter M14X1,5	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
5	0621 4202	2	Schb.14x24x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
6	1651 8890	1	Winkelplatte	PLATE	PLAQUE	PLACA	
7	0111 2418	2	Shr. M 10x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
8	0620 9768	2	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0110 7103	4	SCHB.10,5 DIN 125	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
10	1661 3449	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	B D21
11	1661 5171	1	SVK-Stecker DN 10	plug coupling hydr.	connexion fiche hyd.	acoplam.enchufe hid.	+451
21	0621 6397	2	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
22	0111 2264	2	Shr. M 6x20 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
23	0111 4357	2	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
24	1661 3364	1	Winkel	bracket	equerre de fixation	angulo fijacion	

D16



1.002433.03

LW-HYRWS

6631  
1.002433.03

Hydr.Anlage für  
Rückwand

hydr.for  
rear gate

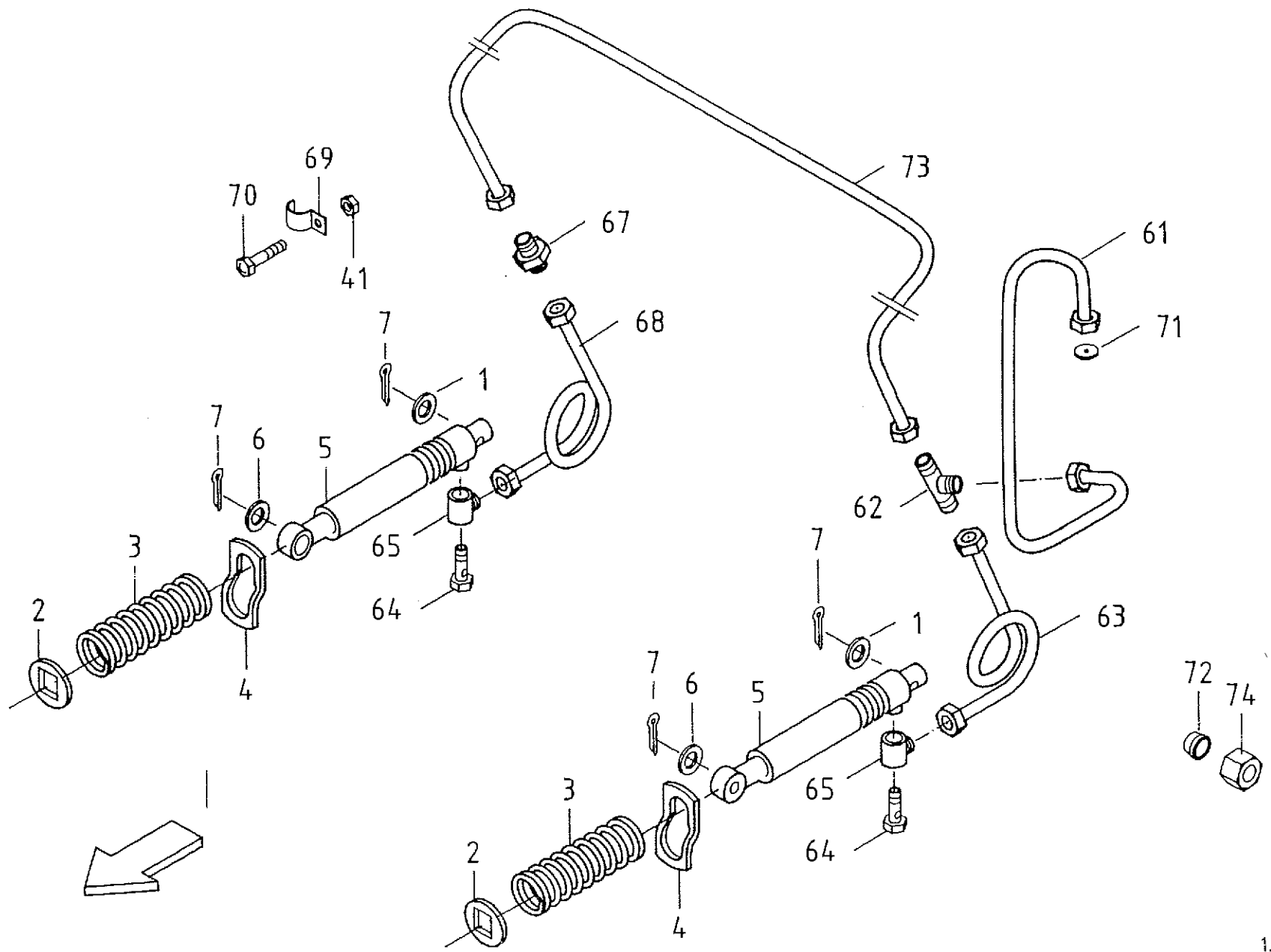
hydr.p.porte  
arriere

hydr.p.puerta  
detrás

Bildtafel D16  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Piece No. Pieza No.	Menge Qty. Qté. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
1	1661 3313	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	B D21
2	0111 6705	2	Gerader Stutzen	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
3	1661 3315	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr. pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	
4	0111 6740	1	T-Stutzen	nozzle	manchon	manguito	
5	1661 3319	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	
6	1661 3317	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	
7	0111 6731	1	Verb.Wi.Stutz.D3905	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
8	1661 3321	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	
9	1661 3311	2	Hydr.Schl.NW 6x600	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
10	0657 7567	2	DROSSELSCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
11	0117 1004	2	Hohlschraube	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
12	0621 6939	2	Schwenkverschraubung	UNION	RACCORD	RACOR	
13	0114 3104	2	Verschlußschraube	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	
14	1661 1312	2	D-RING DKA 12 A3C	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO DE JUNTA	
15	0621 6397	6	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
16	0114 2077	6	Linsen-Flanschkopf-	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORN.CAB.BOMBEADA	
17	0111 4357	9	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0112 3749	3	SHR.M6x25 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
19	0625 8500	3	ROHRSCHELLE d=8	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
20	0621 6396	4	Kabelschelle 8x15x9	HOSE CLIP	COLLIER DE SERRAGE	ABRAZADERA	
21	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
22	0112 7346	0	UEBERWURFMÜTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
23	1651 5933	2	HYDR.ZYLINDER 30X300	HYDRAULIC CYLINDER	CYLINDRE HYDRAUL	CILINDRO HIDRAULIC	
23.1	1651 6843	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
24	0112 2072	2	Splint 5x32 A3C D94	SPLIT PIN	GOUILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
25	1651 5976	2	HÜBBEGRENZUNG	LIFT LIMIT	LIMITE COURSE/LEVE	LIMITACION CURSO	
26	1651 5987	2	BOLZEN	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
27	1661 1321	2	KLST.4X27 D11023 A3C	FOLDING PLUG	FICHE PLIANTE	CLAVIJA ARTICULADA	
28	0110 7121	2	Schb. 19 A3C D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
29	0110 6451	2	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
30	1661 1382	2	SCHUTZBLECH	GUARD PLATE	TOLE DE GARDE	CHAPA PROTECTORA	

D17



6631  
1.002435.01

Hydr. Anlage für  
Pick-Up

hydraulic for  
pick-up

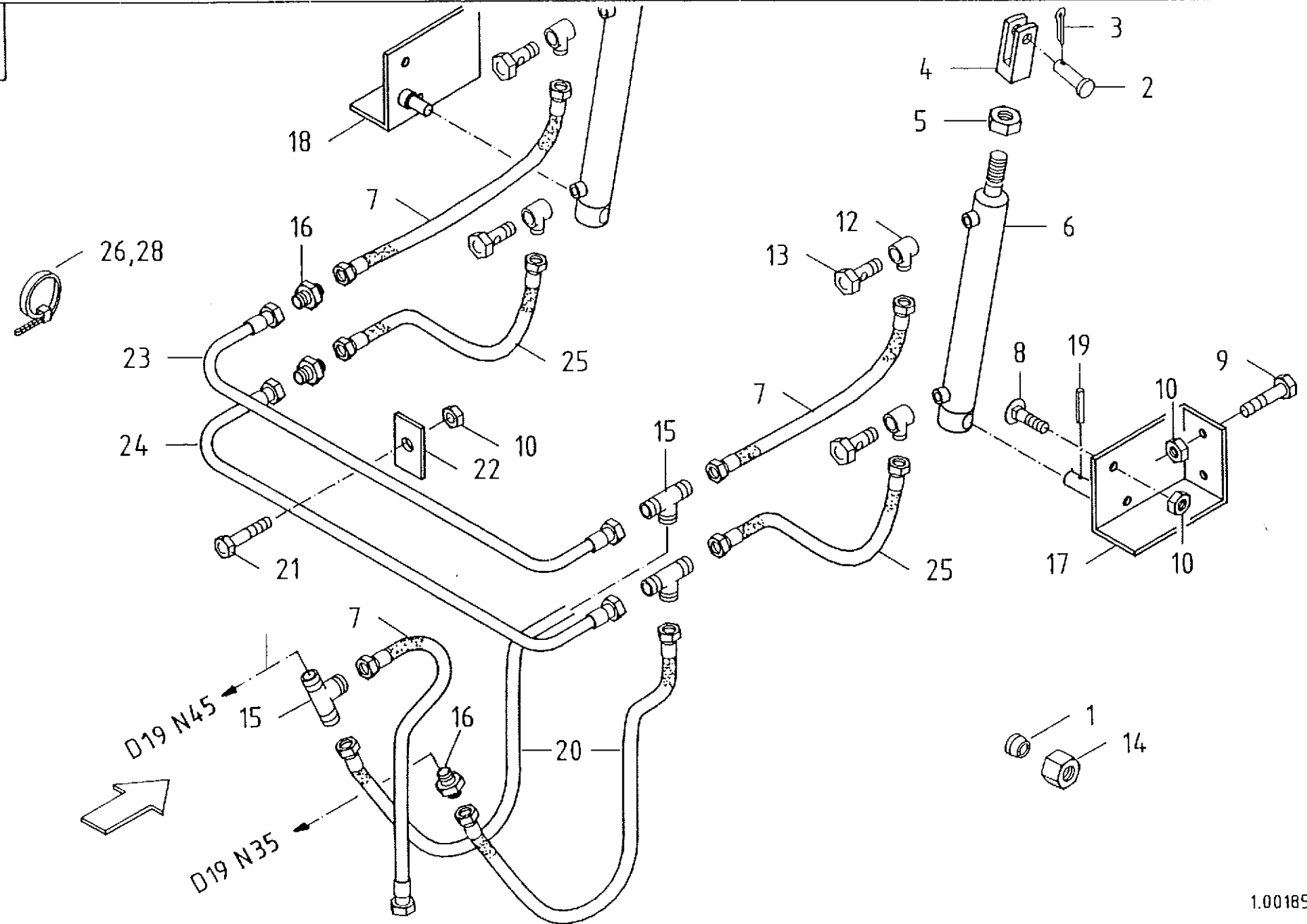
hydraulique pour  
pick-up

hidraulico por  
pick-up

Bildtafel D17  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Piece No. Pieza No.	Menge Qty. Qté. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
1	0621 4449	2	SCHB.15,0 DIN7349	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
2	1651 9184	2	Scheibe	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
3	0621 5425	2	Druckfeder	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESSION	MUELLE DE PRESION	
4	0657 6503	2	Schiebelasche	CLIP	ECLISSE	ECLISA	
5	1651 4629	2	Zylinder (Plunger)	HYDR. RAM	CYLINDRE	CILINDRO	
5.1	1650 4079	0	Dichtsatz (Bueter)	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
6	1660 4743	2	Stützschr.16-22-1,5	Washer	Rondelle	Arandela	
7	0110 6451	4	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
41	0111 4357	6	Mü. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
61	1651 7194	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D21
62	0111 6740	1	T-Stutzen	nozzle	manchon	manguito	
63	0657 7864	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
64	0117 1004	2	Hohlschraube	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
65	0621 6939	2	Schwenkverschraubung	UNION	RACCORD	RACOR	
68	1661 3306	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.hose	canalis.hydr.	tuberia hydr.	
69	0621 6397	6	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
70	0111 2264	6	Shr. M 6x20 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
71	0658 1181	1	Blende 1mm	SCREEN	ECRAN	PANTALLA	
72	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
73	1661 3325	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.hose	canalis.hydr.	tuberia hydr.	
74	0112 7346	0	UEBERWURFMUTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	

D18



5631  
1.001852.03

Hydraulik für  
Dürrgutaufbau

hydr. for dry  
forage superst.

hydr.pour super  
fourr.secs.

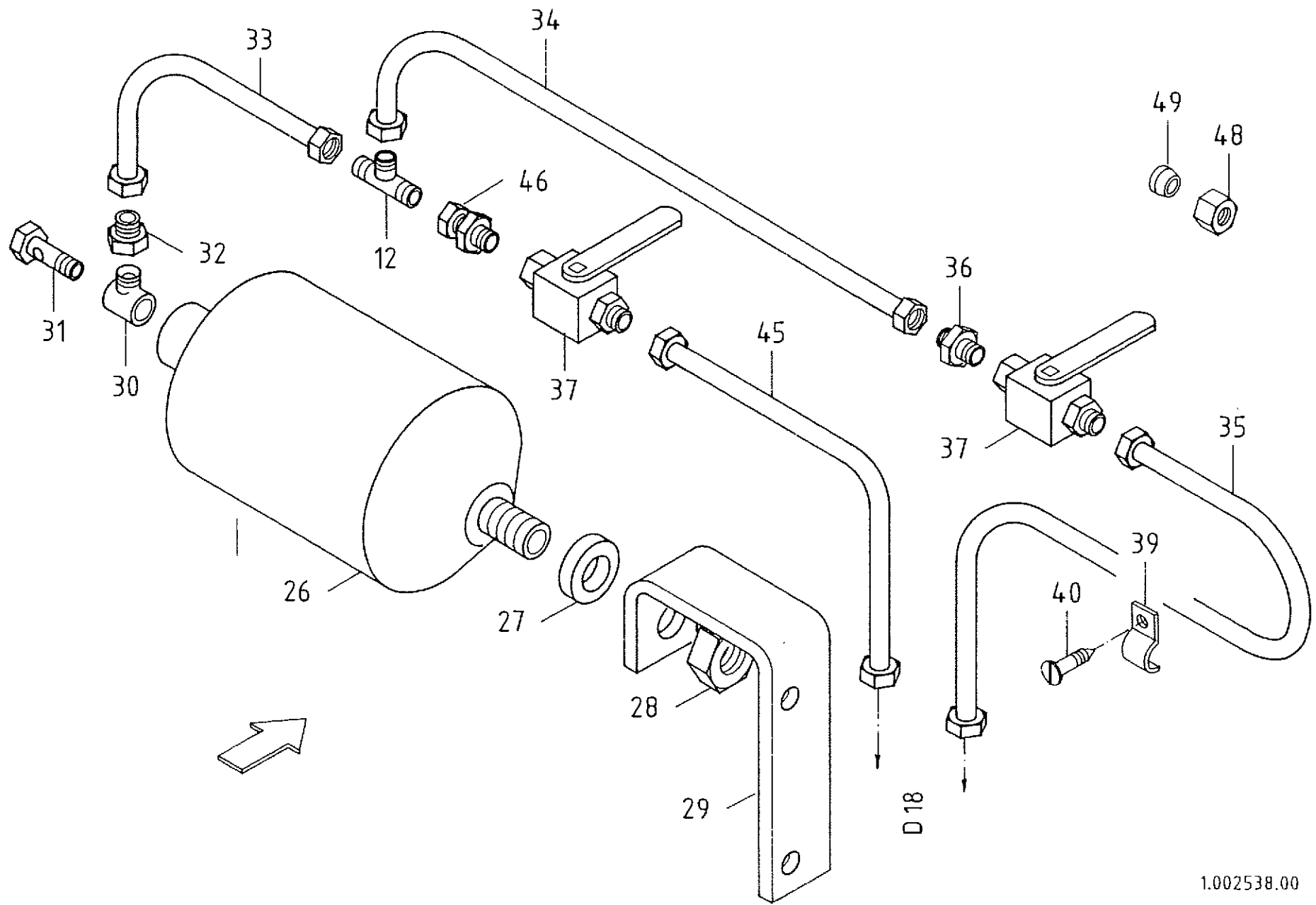
hidr.para supers.  
forr.secos

Bildtafel D18  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
2	0621 0014	2	Bolzen 12h11x35x30zn	PIN	AXE	PERNO	
3	0110 6447	2	Splint 4x20 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
4	0657 8611	2	GABELKOPF	CLEVIS	CHAPE	CABEZA HORQUILLA	
5	0113 1116	2	MU.BM18X1,5	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
6	0657 7987	2	HUBZYLINDER	LIFT CYLINDER	CYL DE LEVAGE	CILINDRO ELEVACION	
6.1	1651 2812	1	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	
7	1661 3246	3	Hydr.Schl.L=650 NW6	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	B D21
8	0114 1006	4	Flrd.Shr. M 8x16	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
9	0111 2322	4	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
10	0110 4944	11	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	0621 6939	4	Schwenkverschraubung	UNION	RACCORD	RACOR	
13	0117 1004	4	Hohlschraube	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
14	0112 7346	0	UEBERWURFMUTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
15	0111 6740	3	T-Stutzen	nozzle	manchon	manguito	
16	0111 6705	3	Gerader Stutzen	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
17	0657 8608	1	KONSOLE LI.GESCHW.	BRACKET/CONSOLE	CONSOLE	CONSOLA	
18	0657 8609	1	KONSOLE RE.GESCHW.	BRACKET/CONSOLE	CONSOLE	CONSOLA	
19	0115 7344	2	Spannstift 6x40 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
20	1661 0781	2	HYDR.SCHL.NW 6x1200	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
21	0110 0233	3	SHR.M8X35 10.9A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
22	0655 5222	3	LASCHE	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
23	0657 8650	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
24	0657 8651	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
25	0657 6507	2	HYDR.SCHLAUCH	HYDR.HOSE	CAN.HYDRAULIQUE	TUBO FLAX.HIDRAU.	
26	0621 6480	2	Kabelbinder 4,8x360	CABLE CLAMP	COLLIER DE CABLE	ABRAZADERA DE CABLE	
28	0621 6479	9	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	



D19



1.002538.00

6631  
1.002538.00

Hydraulik für  
Dürrrgutaufbau

hydr. for dry  
forage superst.

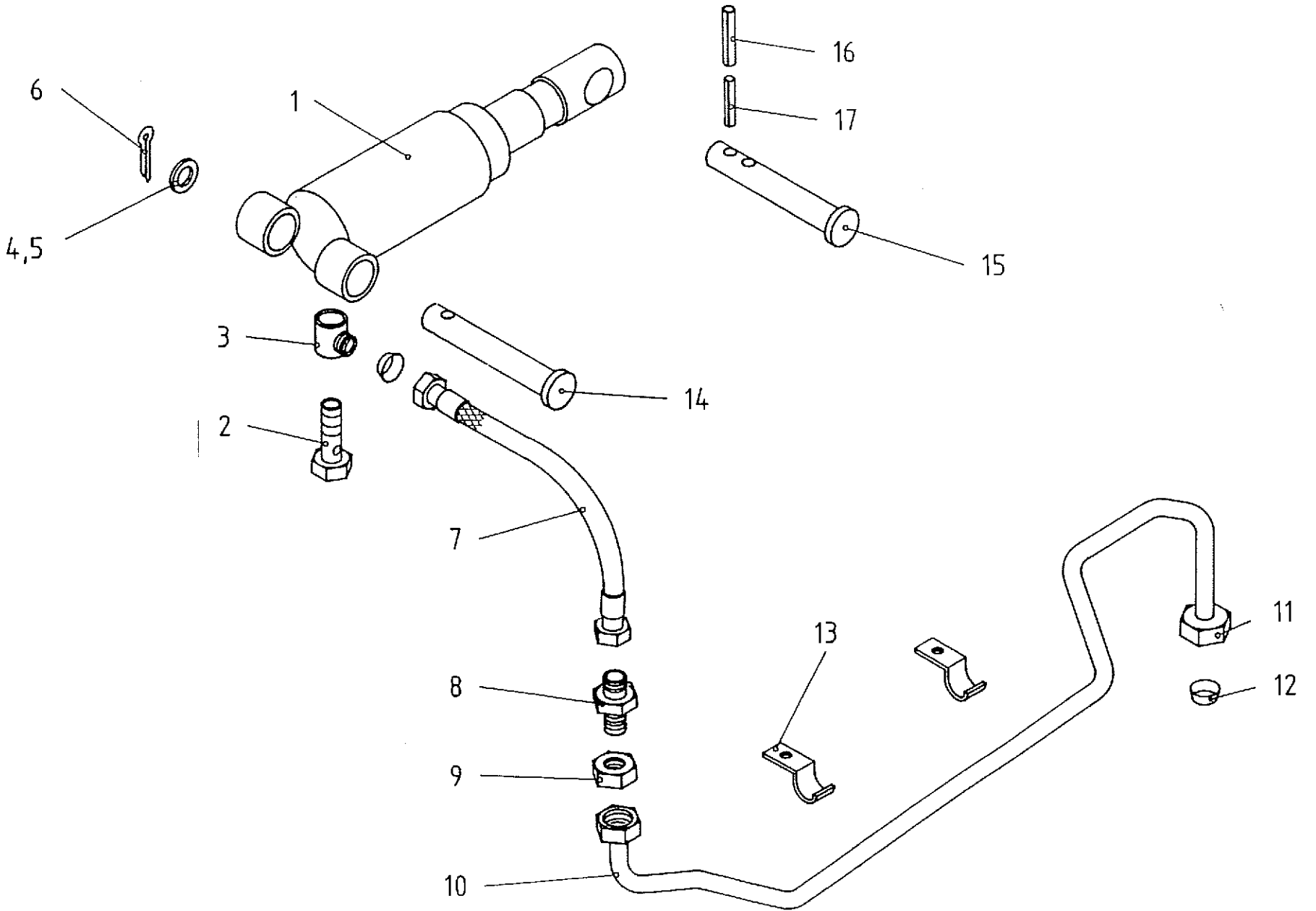
hydr.pour.super  
fourr. secs.

hidr.para supers.  
forr.secos.

Bildtafel D19  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
12	0111 6740	1	T-Stutzen	nozzle	manchon	manguito	
26	0658 4800	1	HYDRO-SPEICHER	HYDR.ACCUMULATOR	ACCUMULATEUR HYDR.	ACUMULADOR HIDR.	
27	0657 8645	1	RING	RING	BAGUE/ANNEAU	ANILLO	
28	0620 9580	1	Mu. M28x1,5	HEXNUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
29	1661 1420	1	BUEGEL	retainer	etrier	estribo	
30	0116 7953	1	Gehäuse	UNION	RACCORD	RACOR	
31	0116 7956	1	HOHLSCHRAUBE HS	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
32	0117 3639	1	RED.EINSATZ KOR	REDUCER INSERT	EMBOUT REDUCTEUR	ELEMENTO REDUCTOR	
33	1661 4901	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalis.hydr.	tuberia hydr.	
34	1661 3495	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr. pipe	canalis. hydr.	tuberia hydr.	
35	1661 1423	1	HYDR.LEITUNG VORM.	hydr. pipe	canalis. hydr.	tuberia hydr.	
36	0114 1838	1	Nippel XGE 8-LR	SCREW-IN NIPPLE	TUBULURE A VIS	TUBULAD.ENROSCADA	
37	0114 1391	2	Blockkugelhahn	ROOSTER	ROBINET	GRIFO	
39	0621 6397	1	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
40	0113 7533	1	B.S.5,5X13-C-H	SELF-TAPPING SCREW	VIS	TORNILLO CHAPA	
45	1661 3497	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr. pipe	canalis. hydr.	tuberia hydr.	
46	0621 7046	1	STUTZ. EVGE 8-LR-ED	INTERM TUBE	TUBE INTERMED	TUBERIA INTERMED	
48	0112 7346	0	UEBERWURFMUTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
49	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	

D 20



1.002450.00

6631  
1.002450.00

Hydraulikanlage für hydr.for cranked  
Knickdeichsel d'rawbar

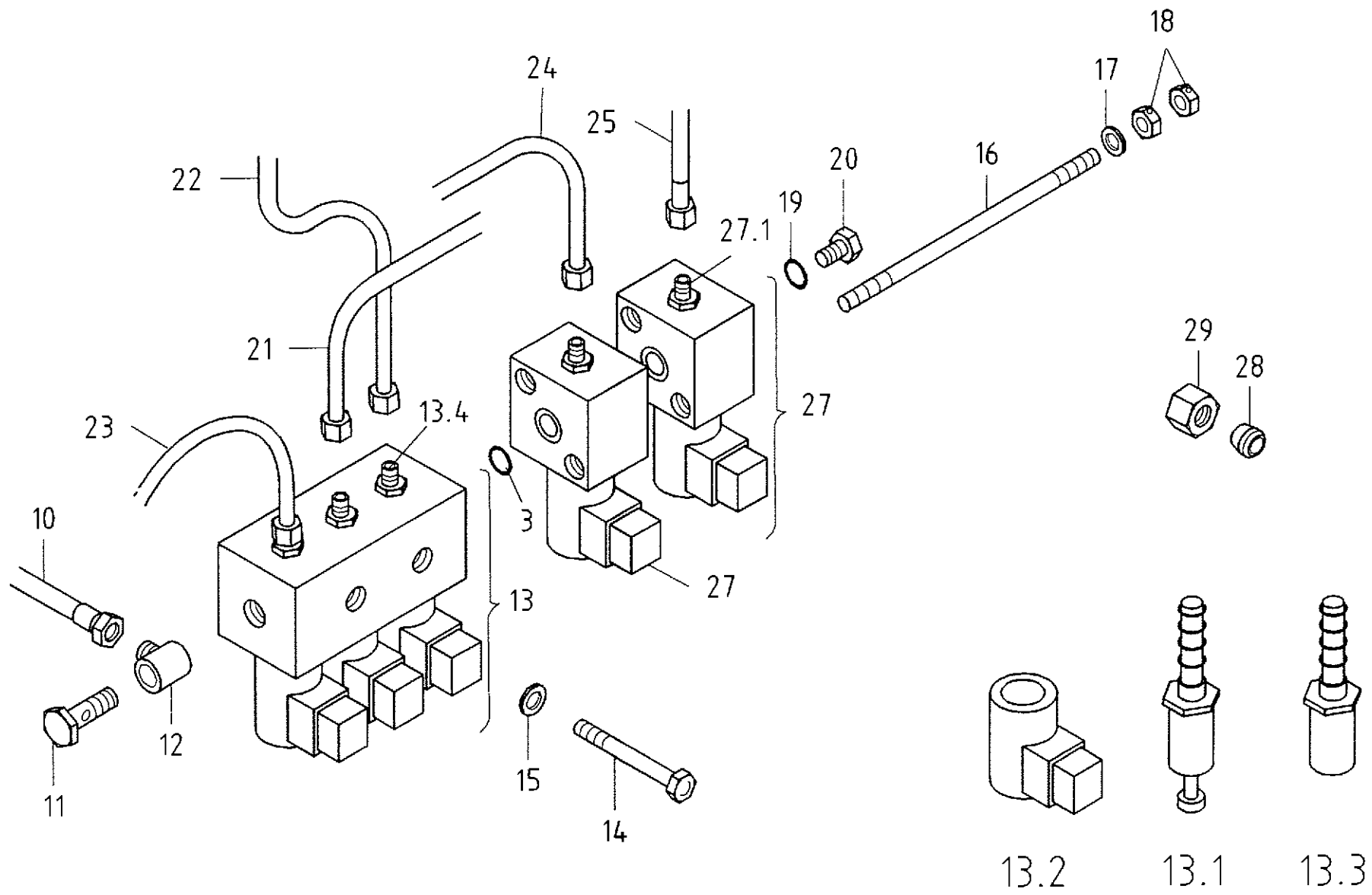
hydr.pour timon  
articule

hidr.para timón  
articular

Bildtafel D20  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 7146	1	Hydr.-zylinder	HYDRAULIC CYLINDER	CYLINDRE HYDRAUL	CILINDRO HIDRAULIC	
1.1	1651 1004	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	LOTE JUNTAS	X 1
1.2	1663 0158	1	Hydr. Zylinder	hydr. cylinder	cylindre hydr.	cilindro hidr.	H.u.P.Dippoldiswald
1.3	1663 0159	0	Dichtungssatz	sealings	jeu de joints	juego de juntas	X 1.2
2	0114 1296	1	Hohlschraube HS R	HOLLOW BOLT	VIS CREÛSE	TORNILLO HUECO	
3	0114 1295	1	Gehäuse XSWVE 8- LR	UNION	RACCORD	RACOR	
4	0621 4237	1	Schb. 33,5 X 50 X 2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
5	0621 4238	1	Schb. 34,0 DIN1441	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
6	0110 6500	1	Splint 8 x 50	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
7	0114 2641	1	Hydr.Schl.NW 6x800	HYDR.HOSE	CAN.HYDRAULIQUE	TUBO FLAX.HIDRAU.	
8	0112 3941	1	Schottstutzen	TWO-WAY CONNECTOR	AJUTAGE	RACOR MAMPARO	
9	0112 1824	1	Mutter M14X1,5	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
10	1651 7197	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D21
11	0112 7346	0	UEBERWURFMUTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
12	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
13	0621 6397	2	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
14	0139 7555	1	Bolzen B33H11x180	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
15	1651 5159	1	Bolzen 33x180	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	B F09
16	0113 6930	1	Spannstift 10x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
17	0115 7345	1	Spannstift 6x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	

D21



6631  
1.002002.06

Hydr. Steuerung

hydr. steering

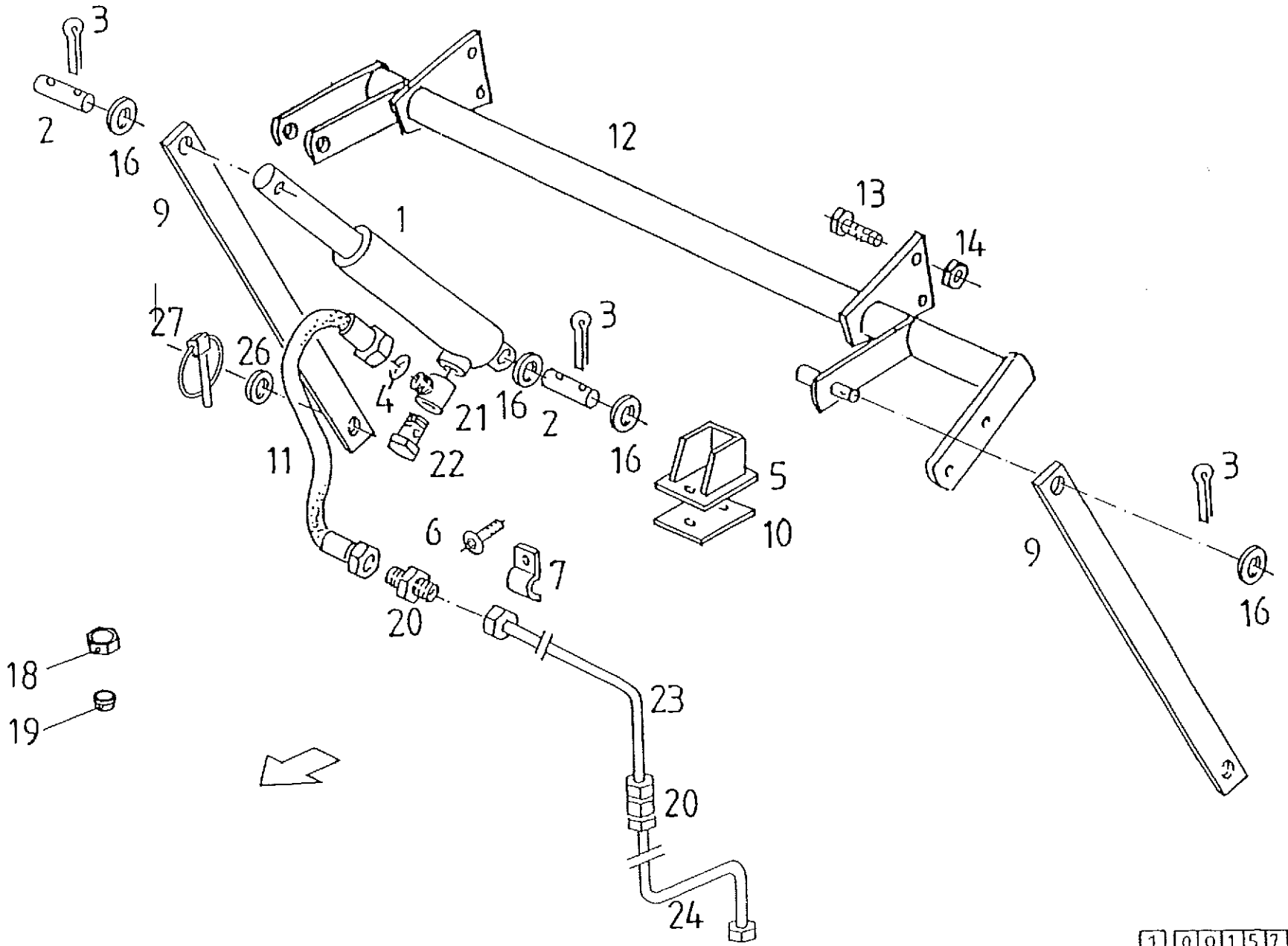
commande hydr.

mando hidr.

Bildtafel D21  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
3	0116 9581	1	RDR. 14,0X2,0	O-RING	BAGUE-O	ANILLO-O	
10	1661 3449	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	B D15
11	0117 1004	1	Hohlschraube	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
12	0621 6939	1	Schwenkverschraubung	UNION	RACCORD	RACOR	
13	1651 6558	1	Ventilblock 3-fach	VALVE BLOCK	BLOC DE SOUPAPE	BLOC DE VALVULA	
13.1	1651 5024	0	Ventilpatrone	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	
13.2	1651 5023	0	Spule 12V ZU1249/47	COIL	BOBINE	BOBINA	
13.3	1651 5022	0	VENT.EINSCHR.PATRONE	VALVE	SOUPAPE/ROBINET	VALVULA	
13.4	0111 6679	3	Nippel	ERMETO NIPPLE	RACCORD ERMETO	RACOR ERMETO	X13
14	0111 1168	2	SHR.M 8X60 D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
15	0110 7163	2	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	1661 0913	2	GEW.BLZ.BM8X170D976-	THREADED PIN	BOULON FILETE	BULON ROSCADO	
17	0114 3103	2	Scheibe 8,0 DIN 1441	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
18	0111 2824	4	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
19	0111 8675	1	D-Ring	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
20	0114 3104	1	Verschlußschraube	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	B D16
21	1661 3313	1	Hydr. Leitung vorm.	hydr.pipe	canalisation hydr.	tuberia hidrau.	B D22
22	1651 7193	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D17
23	1651 7194	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D20
24	1651 7197	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D18
25	1661 3246	1	Hydr.Schl.L=650 NW6	hydr.hose	tuyau hydr.	tubo flax.hidr.	
27	1651 1249	2	Ventilblock 1-fach	VALVE BLOCK	BLOC DE SOUPAPE	BLOC DE VALVULA	
27.1	0111 6679	1	Nippel	ERMETO NIPPLE	RACCORD ERMETO	RACOR ERMETO	X27
28	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
29	0112 7346	0	UEBERWURFMÜTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	

D22



1 0 0 1 5 7 4 0 6

6631  
1.001574.06

Hydraulik für  
Förderkanal

hydr.for remove  
elevator

hydr.pour pivot  
elevateur

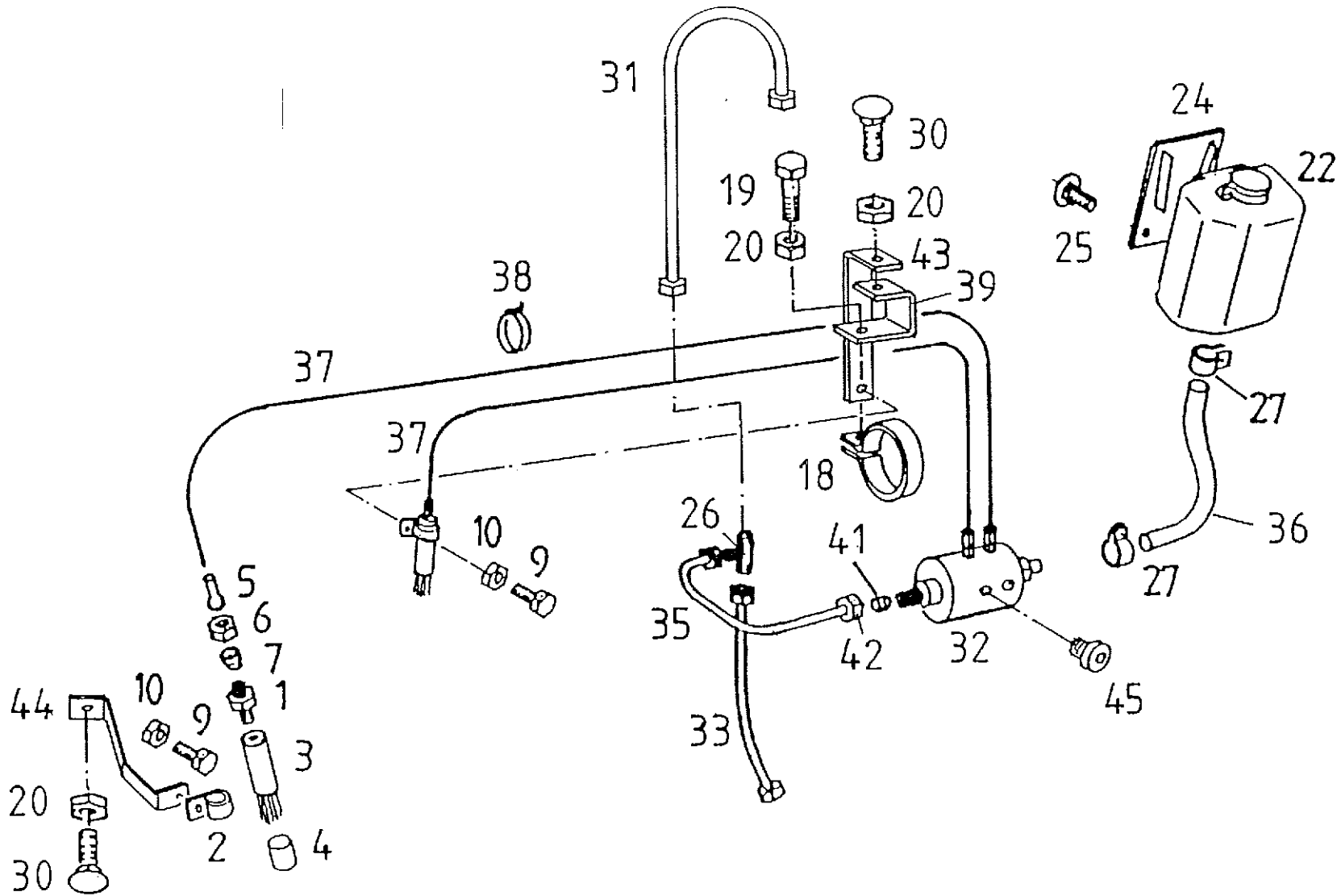
hidr.para desplazar  
elevador

Bildtafel D22  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0658 7590	1	HYDROZYLINDER 30/200	HYDR.CYLINDER	VERIN HYDR.	CILINDRO HIDR.	
1.1	0628 6217	0	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE JOINTS	JUEGO DE JUNTAS	
2	0620 9942	2	BLZ.D1433-16H11X 85X	PIN	AXE	PERNO	
3	0110 6451	5	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
4	0658 1181	1	Blende 1mm	SCREEN	ECRAN	PANTALLA	
5	0657 1018	1	LAGERBOCK GESCHW.	BRACKET	CHEVALET SUPPORT	CABALLETE SOPORTE	
6	0139 7598	3	Sondershr. 5,5x17,5	SELF-TAPPING SCREW	VIS	TORNILLO CHAPA	
7	0621 6397	3	Befestigungsschelle	FIXING CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
9	0657 7584	2	ZUGSTANGE	PULL ROD	TRINGLE DE COMMANDE	TIRANTE	
10	0657 8830	1	BEILAGE	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
11	0657 1331	1	HYDR.SCHLAUCH	HYDR.HOSE	CAN.HYDRAULIQUE	TUBO FLEX.HIDR.	
12	0657 7469	1	DREHROHR GESCHW.	TUBE	TUBE ROTATIF	TUBO	
13	0110 3341	4	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
14	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
16	0621 4217	5	Scheibe 17,0 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
18	0112 7346	0	UEBERWURFMÜTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
19	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
20	0111 6705	2	Gerader Stützen	CONNECTING SLEEVE	RACCORD	RACOR	
21	0621 6939	1	Schwenkverschraubung	UNION	RACCORD	RACOR	
22	0117 1004	1	Hohlschraube	HOLLOW BOLT	VIS CREUSE	TORNILLO HUECO	
23	0657 9491	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
24	1651 7193	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	B D21
26	0621 4226	2	Schb. 21,0 D125 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
27	0112 6332	2	KLST.6 D11023 ST502	DOWEL PIN	BROCHE	PERNO DE FIJACION	



D23



6631  
1.002003.11

Zentralschmierung

lube system

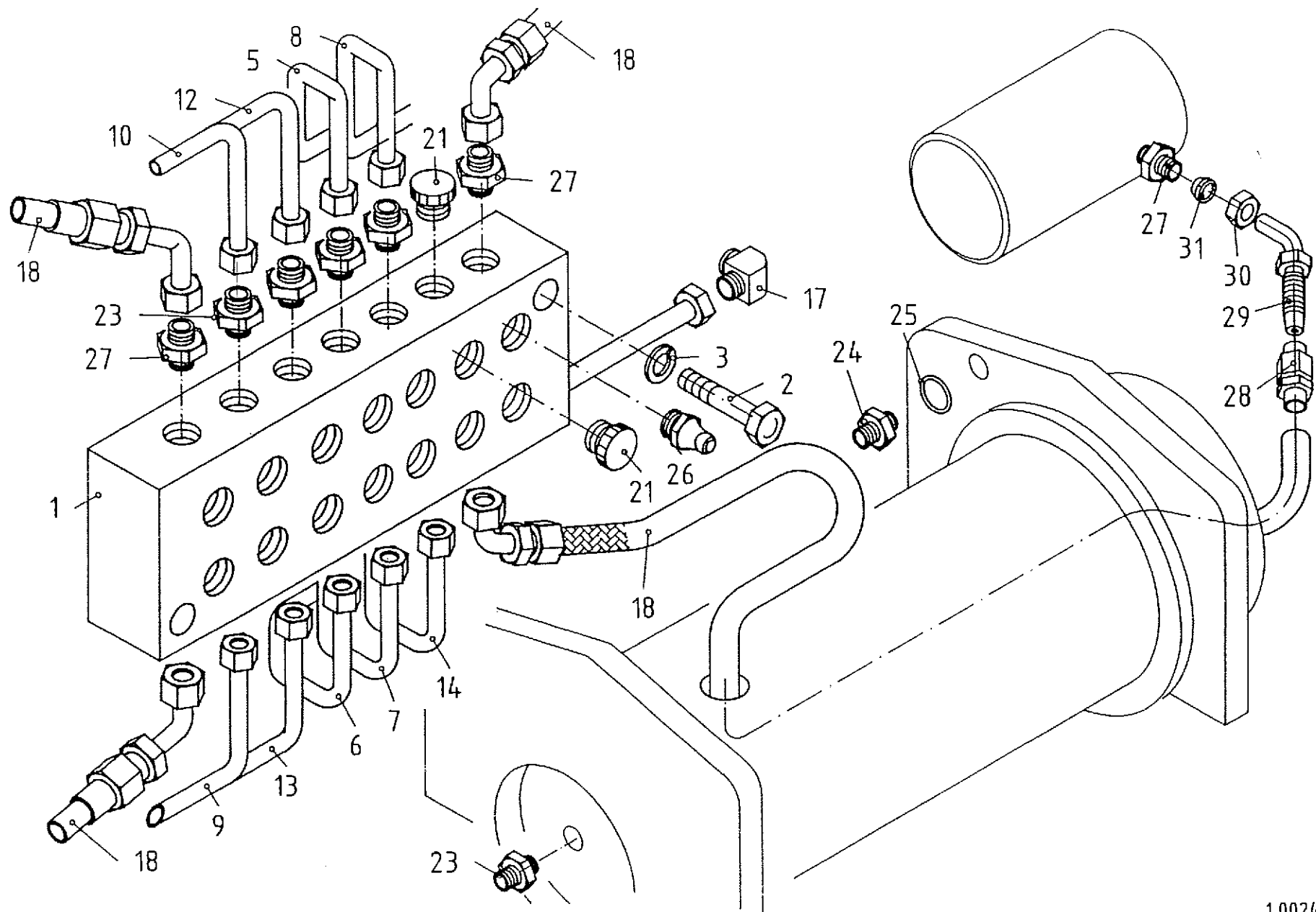
graissage central.

lubricacion centr.

Bildtafel D23  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0621 6815	2	Nippel	NIPPLE	RACCORD	RACOR	
2	0121 1882	2	Rohrschelle	PIPE CLIP	COLLIER	ABRAZADERA	
3	0655 1690	2	Pinself	BRUSH	BROSSE	CIPILLO	
4	0114 1235	2	Isoschlauch	INSULATING HOSE	GAINÉ ISOLANTE	TUBO AISLANTE	
5	0117 7316	4	Verstellhülse	STIFFENING SLEEVE	DOUILLE RENFORT	CASQUILLO REFUERZO	
6	0621 6773	4	Überwurfmutter	CAP NUT	ECROU CHAPEAU	TUERCA CERRADA	
7	0110 3117	4	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
9	0110 3316	2	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
10	0111 4357	2	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0114 3083	1	ROHRSCHELLE RS 48,55	PIPE CLIP	COLLIER PR TUBES	ABRAZADERA DE TUBO	
19	0111 2341	1	Shr. M 8x30 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
20	0110 4944	3	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
22	0655 1694	1	BEHAELTER KPL	TANK	RESERVOIR	RECIPIENTE	
24	0657 5213	1	Halter gsw.	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE	
25	0139 7598	2	Sondershr. 5,5x17,5	SELF-TAPPING SCREW	VIS	TORNILLO CHAPA	
26	0111 6740	1	T-Stutzen	nozzle	manchon	manguito	
27	0112 8266	2	Schelle 12-20/9	HOSE CLIP	COLLIER SERRAGE	ABRAZADERA MANGUER	
30	0114 2565	2	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
31	1651 5591	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
32	1661 1359	1	OELPUMPE VORMONT.	oil pump	pompe à huile	bomba aceite	
33	1651 5593	1	HYDR.LEITUNG VORM.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
35	1661 1240	1	HYDR.LEITUNG MONT.	HYDR.PIPE	CANALISATION HYDR.	TUBERIA HIDRAU.	
36	1661 1242	1	SCHLAUCH L=870	HOSE	FLEXIBLE	MANGUERA	
37	0655 4451	2	POLYAMIDROHR L=1000	PIPE	TUYAU	TUBERIA	
38	0621 6479	6	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
39	1661 1241	1	HALTER	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE	
41	0111 6622	0	Schneidring	CUTTING RING	ANNEAU TRANCHANT	ANILLO CORTANTE	
42	0112 7346	0	UEBERWURFMÜTTER	UNION NUT	ECROU-RACCORD	TUERCA EMPALME	
43	0657 5216	1	Winkel	ANGLE PLATE	EQUERRE	ANGULO	
44	0657 5217	1	Halter	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE	
45	1661 1248	6	BLINDSTOPFEN M10X1	BLANK PLUG	FAUX BOUCHON	TAPON CIEGO	

D24



6631  
1.002414.02

Zentralschmierung  
Trommel m.4 Rechen

lube system  
drum with 4 rakes

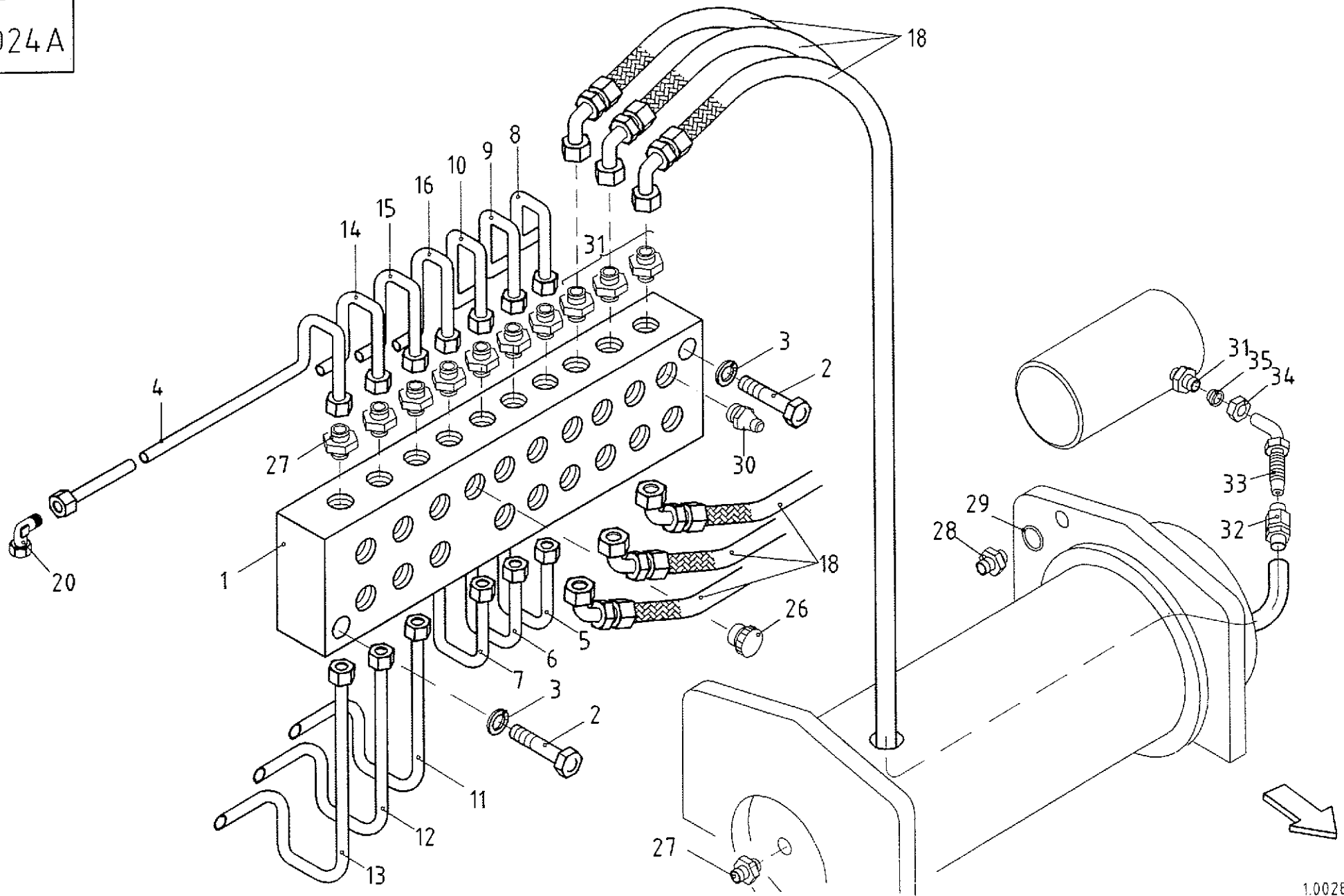
graissages central.  
tamb.avec 4 rateaux

lubricacion centr.  
tamb.p.4 rastrillos

Bildtafel D24  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6677	1	SCHMIERLEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
2	0112 2389	2	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
3	0110 2797	2	Fedrg. A 6 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
5	1651 6696	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	RECHENLAGER
6	1651 6699	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
7	1651 6700	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
8	1651 6701	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
9	1651 6702	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	FLANSCHZAPFEN
10	1651 6705	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
12	1651 6706	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
13	1651 6707	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	DITO
14	1651 6708	1	SCHMIERROHR MONT.	LUBE TUBE	TUYAU GRAISSAGE	TUBO LUBRICACION	TROMMELLAGER
17	0621 6854	1	W-Stutzen	ANGULAR UNION	RACCORD ANGULAIRE	RACOR ANGULAR	
18	1661 0926	4	SCHMIERSCHLAUCH	lube hose	flexible graissage	manguera lubrication	
21	0621 6527	2	KAPSTO-Sch.STO M 8x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
23	0621 6815	14	Nippel	NIPPLE	RACCORD	RACOR	
24	0139 7760	4	Nippel	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
25	0116 3589	4	RDR. 6,0X2,0	O-RING	BAGUE O	ANILLO	
26	0112 0693	13	Schmiernippel AM H1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
27	0139 7933	8	Nippel	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
28	1651 6717	4	Schraubhülse	SCREW SLEEVE	DOUILLE A VIS	CASQUILLO ROSCADO	
29	1651 8135	4	Rohrstutzen gebogen	PIPE SOCKET	TUBULURE	TUBULADURA	
30	0110 0982	4	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU DE RACCORD	TUERCA UNION	
31	0129 2484	4	Schneidring	SEALING	JOINT	JUNTA	

D24A



1.002850.00

LW-Z56R

6631  
1.002850.00

Zentralschmierung  
Trommel 6 Rechen

lube system  
drum with 6 rakes

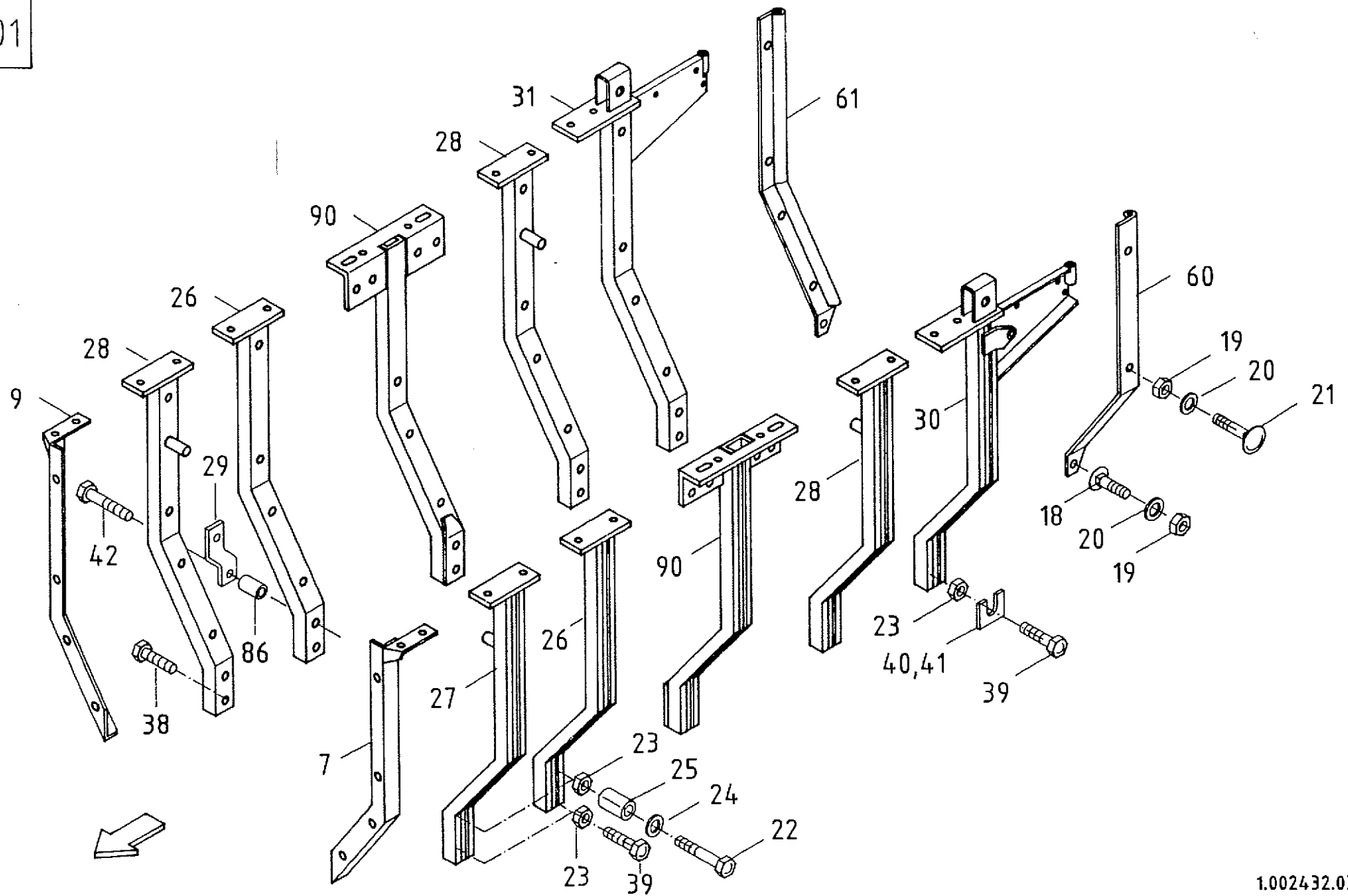
graissage central.  
tamb.avec 6 rateaux

lubricacion central  
tramb.p.6 rastrillos

Bildtafel D24A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1663 0171	1	Schmierleiste	strip	listeau/moulure	liston	
2	0112 2389	2	Shr. M 6x35 88 A3C	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab.hexagonal	
3	0110 2797	2	Fedrg. A 6 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
4	1663 0172	1	Schmierleitu.1 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
5	1663 0174	1	Schmierleitu.2 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
6	1663 0176	1	Schmierleitu.3 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
7	1663 0178	1	Schmierleitu.4 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
8	1663 0180	1	Schmierleitu.5 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
9	1663 0182	1	Schmierleitu.6 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
10	1663 0184	1	Schmierleitu.7 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
11	1663 0186	1	Schmierleitu.8 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
12	1663 0188	1	Schmierleitu.9 mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
13	1663 0190	1	Schmierleitu.10mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
14	1663 0192	1	Schmierleitu.11mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
15	1663 0194	1	Schmierleitu.12mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
16	1663 0196	1	Schmierleitu.13mont.	lube tube	tuyau graissage	tubo lubricacion	
18	1663 0200	6	Schmierschl. 2 mont.	lube hose	flexible graissage	manguera lubricacion	
20	0621 6854	1	W-Stutzen	ANGULAR UNION	RACCORD ANGULAIRE	RACOR ANGULAR	
26	0621 6527	0	KAPSTO-Sch.STO M 6x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
27	0621 6815	19	Nippel	NIPPLE	RACCORD	RACOR	
28	0139 7760	6	Nippel	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
29	0116 3589	6	RDR. 6,0X2,0	O-RING	BAGUE O	ANILLO	
30	0112 0693	19	Schmiernippel AM H1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
31	0139 7933	12	Nippel	SOCKET/ADAPTER	TUBULURE/RACCORD	TUBULADURA	
32	1651 6717	6	Schraubhülse	SCREW SLEEVE	DOUILLE A VIS	CASQUILLO ROSCADO	
33	1651 8135	6	Rohrstutzen gebogen	PIPE SOCKET	TUBULURE	TUBULADURA	
34	0110 0982	6	Überwurfmutter	UNION NUT	ECROU DE RACCORD	TUERCA UNION	
35	0129 2484	6	Schneidring	SEALING	JOINT	JUNTA	

E01



1.002432.03

6631  
1.002432.03

Grüngut Aufbau  
Stützen

green fodder super-  
structure supports

superst.p.furr.ver.  
supports

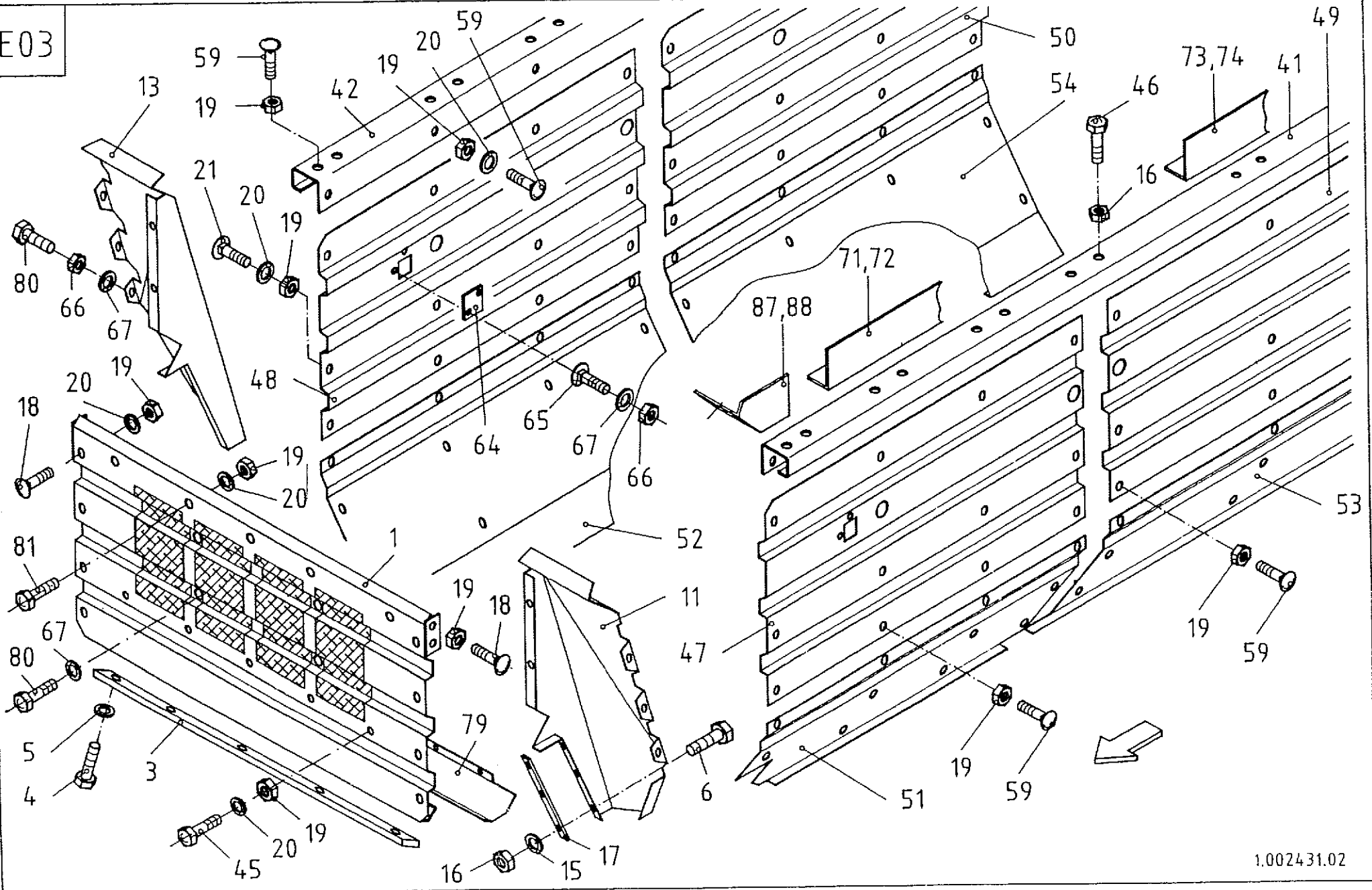
supers.p.forr.ver.  
soportes

Bildtafel E01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Piece No. Pieza No.	Menge Qty. Qte. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
7	0657 7238	1	Eckprofil li. gsw.	CORNER STIFFENER	PROFIL ANGULULAIRE	PERFIL ESQUINA	
9	0657 7240	1	Eckprofil re. gsw.	CORNER STIFFENER	PROFIL ANGULULAIRE	PERFIL ESQUINA	
18	0620 7534	2	Shr.M8x 20 8.8 A3C	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORN. CAB. BOMBADA	
19	0110 4944	20	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
20	0621 4192	20	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0620 7535	14	Shr.M 8x 16 8.8 A3C	OVAL HEADED BOLT	VIS TETE DEMI RONDE	TORNILLO CAB.BOMB	
22	0620 9249	4	SHR. H2091 DIN 931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
23	0620 9778	26	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
24	0621 4207	4	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
25	0658 1494	4	Abstandrohr	SPACER TUBE	ENTRETOISE	TUBO DISTANCIADOR	
26	0657 7097	6	Seitenwandstütze mi.	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
27	0657 7242	1	Seitenwandstütze	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
28	0657 7095	3	Seitenwandstütze	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
29	1651 1577	6	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
30	1651 5902	1	Seitenwandstütze	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
31	1651 5904	1	Seitenwandstütze	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
38	0627 7504	1	Shr.M12x30 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
39	0110 2701	19	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
40	0657 7562	2	UNTERLEGPLATTE 1mm	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
41	0657 7563	2	UNTERLEGPLATTE 2mm	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
42	0113 9722	6	SHR.M12X 85D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
60	1651 5926	1	RANDLEISTE LI.	CROSS BAR	BARRETTE	LISTON	
61	1651 5927	1	RANDLEISTE RE.	CROSS BAR	BARRETTE	LISTON	
86	1661 3377	1	Abstandrohr	spacing tube	tube entretoise	tubo distanciador	
90	1661 1109	2	Seitenwandstütze mi.	support	support	soporte	



E03



1.002431.02

6631  
1.002431.02

Grüinguttaufbau  
Seitenwand

green fodder supers.  
side panels

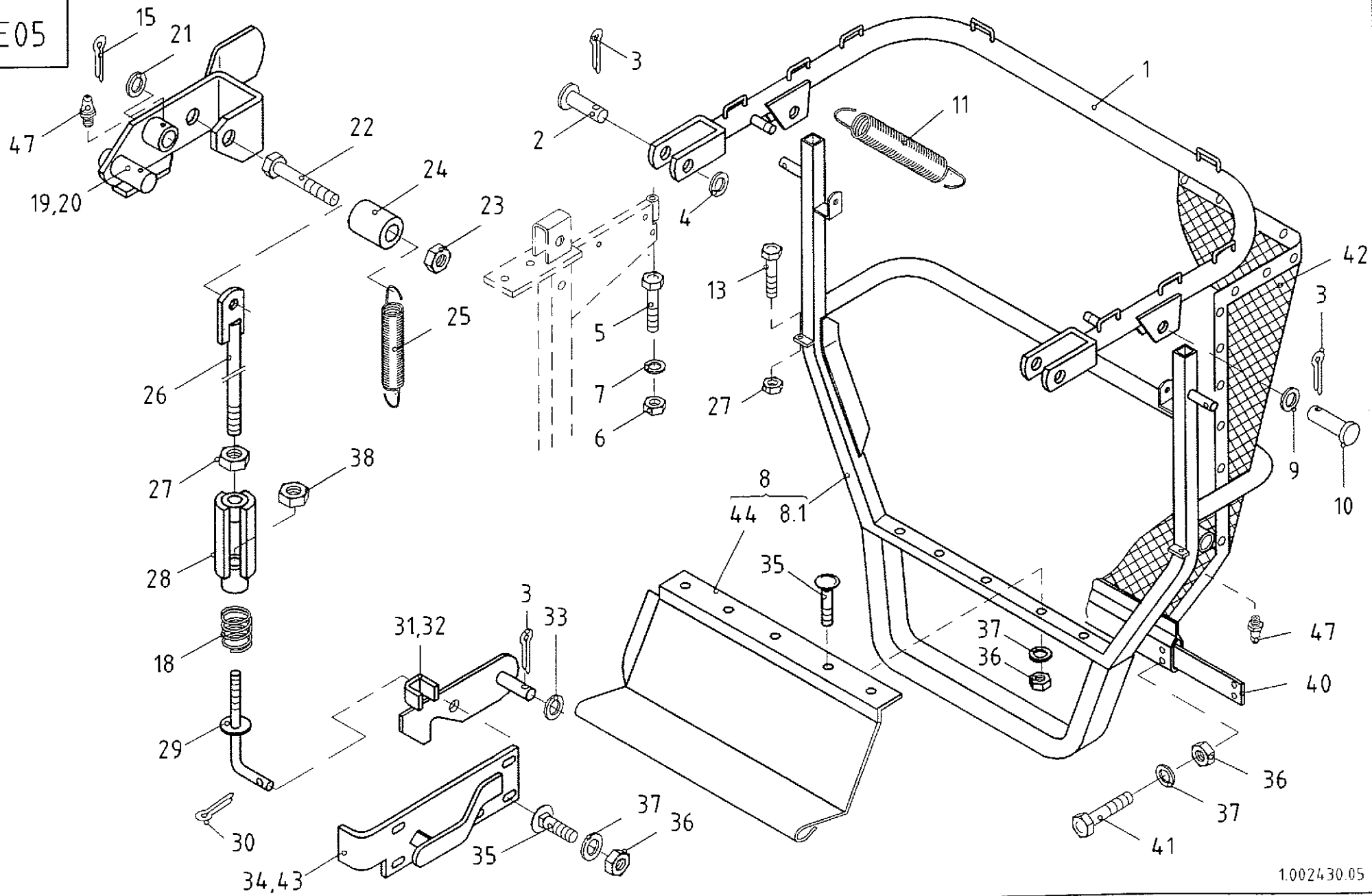
superst.p.furr.ver.  
paroi latéral

supers.p.forr.ver.  
pared lateral

Bildtafel E03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6404	1	Frontwand gsw.	FRONT WALL	PAROI AVANT	TABIQUE FRONTAL	
3	1651 5928	1	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
4	0111 1298	7	Shr.M10x45D931 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
5	0112 7538	4	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
6	0111 2429	4	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
11	1651 6319	1	Eckblech li. gsw.	CORNER SHEET	EQUERRE	ANGULO	
13	1651 6320	1	Eckblech re. gsw.	CORNER SHEET	EQUERRE	ANGULO	
15	0621 4197	4	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0620 9768	28	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
17	1651 6399	2	Leiste	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
18	0620 7534	10	Shr.M8x 20 8.8 A3C	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORN. CAB. BOMBEADA	
19	0110 4944	110	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
20	0621 4192	47	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0620 7535	8	Shr.M 8x 16 8.8 A3C	OVAL HEADED BOLT	VIS TETE DEMI RONDE	TORNILLO CAB.BOMB	
41	1651 5918	1	Scheuerleiste li.gsw	CROSS BAR	BARRETTE	LISTON	
42	1651 5920	1	Scheuerleiste re.gsw	CROSS BAR	BARRETTE	LISTON	
45	0111 2333	12	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
46	0110 0235	24	SHR.M10X 25D933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
47	1651 5914	1	gr.Seitenwand vo.li.	SIDE WALL	PAROI LATERALE	PARED LATERAL	
48	1651 5916	1	gr.Seitenwand vo.re.	SIDE WALL	PAROI LATERALE	PARED LATERAL	
49	1651 5915	1	GR.SEITENWAND HI.LI.	SIDE WALL	PAROI LATERALE	PARED LATERAL	
50	1651 5917	1	GR.SEITENWAND HI.RE.	SIDE WALL	PAROI LATERALE	PARED LATERAL	
51	1661 1113	1	kl.Seitenwand vo.li.	side wall	paroi lateral	pared lateral	
52	1661 1111	1	kl.Seitenwand vo.re.	side wall	paroi lateral	pared lateral	
53	1661 1114	1	kl.Seitenwand hi.li.	side wall	paroi lateral	pared lateral	
54	1661 1112	1	kl.Seitenwand hi.re.	side wall	paroi lateral	pared lateral	
59	0114 2565	92	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
64	0657 9237	2	Platte	PLATE	PLAQUE	PLACA	
65	0113 8989	4	SHR.M6x 16D603	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
66	0111 4357	18	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
67	0621 4189	32	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
71	1661 1391	1	SCHUTZBLLENDE VO.RE.	SHIELD IN FRONT RI.	ECRAN PROTECTION DR.	DIAFRAGMA PROTECC.D.	
72	1661 1392	1	SCHUTZBLLENDE VORN LI	SHIELD IN FRONT LEFT	ECRAN PROTECTION GA.	DIAFRAGMA PROTECC.IZ	
73	1661 1394	1	SCHUTZBLLENDE HIN.RE.	SHIELD BACK RIGHT	ECRAN PROTECTION DR.	DIAFRAGMA PROTECC.D.	
74	1661 1395	1	SCHUTZBLLENDE HIN.LI.	SHIELD BACK LEFT	ECRAN PROTECTION GA.	DIAFRAGMA PROTECC.IZ	
79	0657 2466	1	Abweisblech	DEFL.SHEET	TOLE	CHAPA	
80	0110 3316	14	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
81	0111 2341	3	Shr. M 8x30 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
86	0110 7163	4	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
87	1661 4908	1	Eckblende re.	angle shield right	gousset d'angle dro.	diafragma angulo de.	
88	1661 4907	1	Eckblende li.	angle shield left	gousset d'angle gau.	diafragma angulo iz.	

E05



1.002430.05

LW-HYNR7

6631  
1.002430.05

Hydr. Netzurückwand  
Verstellung

hydr.adjustement  
of back net unit

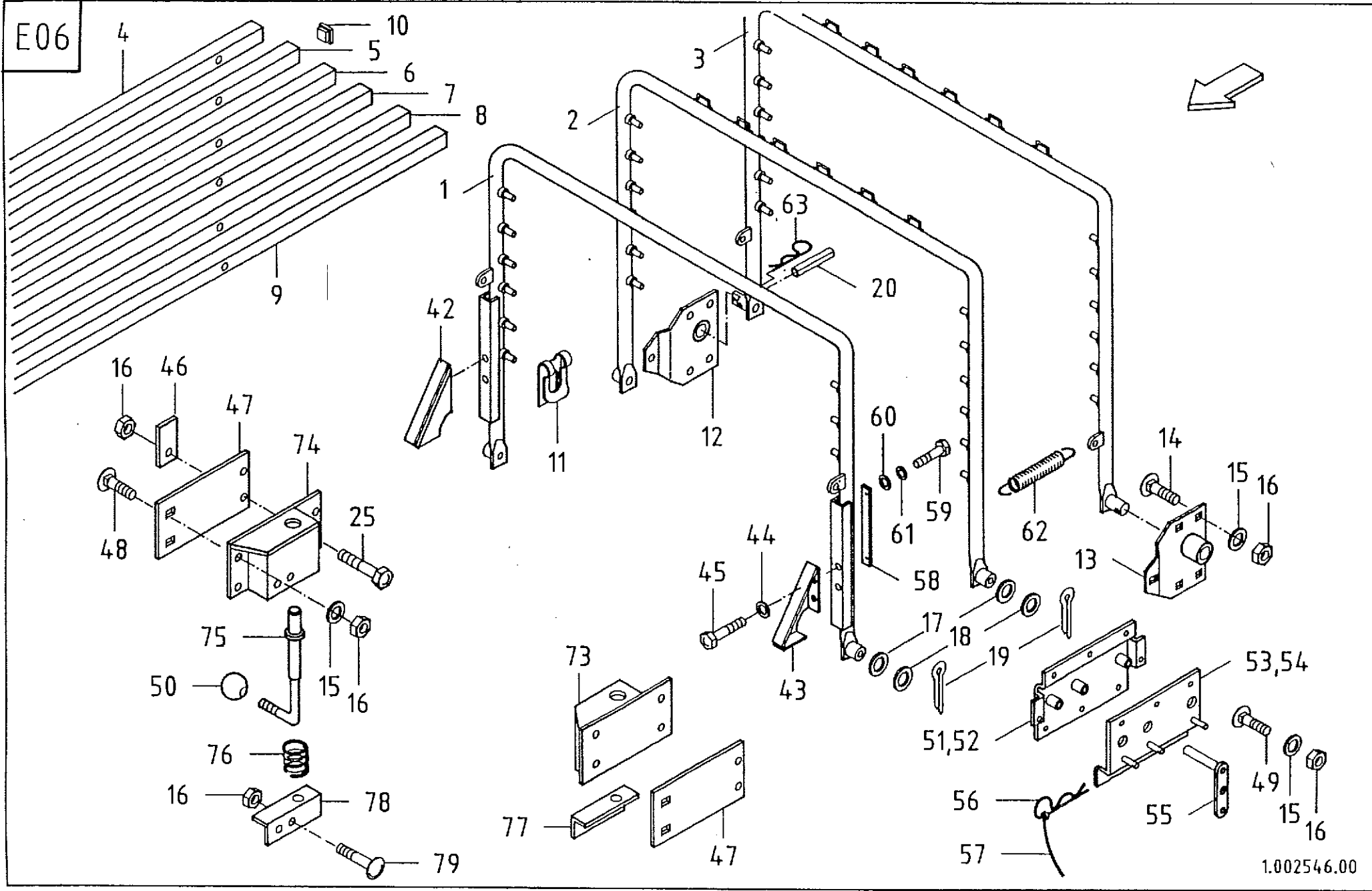
commande hydr. de  
ridelle arriene

mando hidr.de ajuste  
pared red

Bildtafel E05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 5938	1	RUECKKWANDBUEGEL GSW.	FRONT YOKE	ETRIER FRONTALE	ESTRIBO FRONTAL	
2	0621 0032	2	BLZ.D1434-16H11X 70X	PIN	AXE	PERNO	
3	0110 6451	4	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
4	0621 4215	2	Scheibe 18x30x1,5	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
5	0111 1522	2	Shr.M12x70 D931	HEX. BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
6	0620 9778	2	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
7	0621 4207	2	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
8	1661 1322	1	RUECKKWANDBUEGEL GSW.	FRONT YOKE	ETRIER FRONTALE	ESTRIBO FRONTAL	
8.1	1663 0134	1	Rückwand gsw.	rear wall	cataphote	ojo de gaato	
9	0621 4218	2	Schb. 17x50x6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
10	0113 9468	2	BLZ.D1444-B16H11X 75	PIN	AXE	PERNO	
11	1661 1055	2	Z.FED. 8/ 53,0/332,0	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
13	0111 2447	2	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
15	0112 2072	2	Splint 5x32 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
18	0621 5315	2	D.FED. 2,0/ 20,0/	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESSION	MUELLE DE PRESION	
19	1661 1351	1	STELLHEBEL LINKS	ADJUSTING LEVER	LEVIER DE REGLAGE	PALANCA DE AJUSTE	
20	1661 1352	1	STELLHEBEL RECHTS	ADJUSTING LEVER	LEVIER DE REGLAGE	PALANCA DE AJUSTE	
21	0111 5021	2	SCHB.23,0 DIN1440	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
22	0111 1524	2	Shr M 12x75 109A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
23	0620 9778	2	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
24	1661 1418	2	ROHR	PIPE/TUBE	TUBE/TUYAU	TUBO	
25	1661 1054	2	Z.FED. 5,4/	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
26	1661 1335	2	Zugstange gsw. verz.	PULLROD	TIRANT	BARRA TRACCION	
27	0110 2659	4	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
28	1661 1341	2	Spannschloß geschw.	TURNBUCKLE	TENDEUR	CIERRE TENSOR	
29	1661 1338	2	Haken gsw. A3C verz.	HOOK	CROCHET	GANCHO	
30	0113 2621	2	Splint 3,2x16 A3C	split pin	goupille fendue	pasador	
31	1661 1325	1	KLINKE LI. GSW.	RATCHET/PAWL	LOQUET/POIGNEE	TRINQUETE/MANILLA	
32	1661 1326	1	KLINKE RE. GSW.	RATCHET/PAWL	LOQUET/POIGNEE	TRINQUETE/MANILLA	
33	0112 4633	2	Schb.18 D126 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
34	1661 1330	1	EINHAENGEPLATTE	HINGED PIECE	PIECE SUSPENSION	PIEZA SUSPENSION	
35	0114 2565	17	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
36	0110 4944	25	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
37	0621 4192	25	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
38	0620 9768	2	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
40	1651 5959	1	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
41	0111 2333	8	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
42	1651 5988	1	RUECKKWANDBESPANNUNG	BACK NET	FILET ARRIERE	RED	
43	1661 1331	1	EINHAENGEPLATTE	HINGED PIECE	PIECE SUSPENSION	PIEZA SUSPENSION	
44	1663 0136	1	Abdeckblech	COVERING SHEET	TOLE DE RECOUVR.	CHAPA DE CUBIERTA	
47	0112 0692	4	Schmiernippel AM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	

E06



1.002546.00

6631  
1.002546.00

Dürrgutaufbau  
Bügel-Profilrohr

dry forage superst.  
yoke-profiled tube

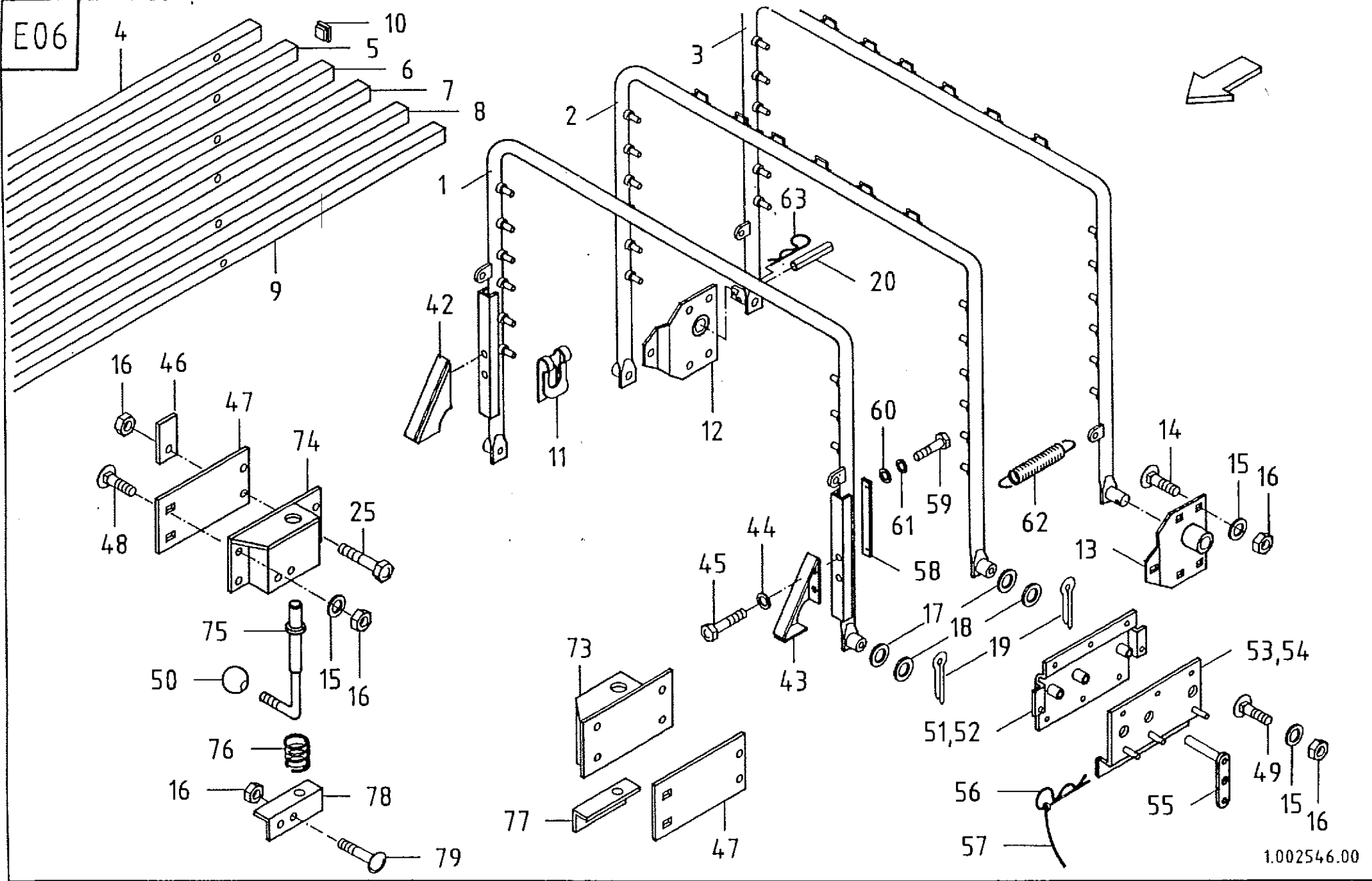
super.p.fourr.secs  
etrier-tube profile

supers.p.forr.secos  
estribo-tubo perfil.

Bildtafel E06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr. Part.Nr. Pos. Piece No. Pos. Pieza No.	Menge Qty. Qte. Cat.	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notes Notas
1	1661 3405	1	Dachbügel vorn gsw.	yoke	etrier	estribo	
2	1661 3406	1	Dachbügel mitte gsw.	yoke	etrier	estribo	
3	1661 3408	1	Dachbügel hint.gsw.	yoke	etrier	estribo	
4	1661 3409	2	Profilrohr 6	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
5	1661 3410	2	Profilrohr 5	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
6	1661 3411	2	Profilrohr 4	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
7	1661 3412	2	Profilrohr 3	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
8	1661 3413	2	Profilrohr 2	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
9	1661 3499	2	Profilrohr 1	profiled tube	tube profile	tubo perfilado	
10	1661 1490	24	Vierkantstopfen	square plug	bouchon 4 pans	tapon cuadradillo	
11	0621 4633	36	SL-Sicherung Feder-	SEGER RING	ANNEAU SEEGER	ANILLO SEEGER	
12	0657 7154	1	LAGER RE. GESCHW.	BEARING	COUSSINET	COJINETE	
13	0657 7152	1	LAGER LI. GESCHW.	BEARING	COUSSINET	COJINETE	
14	0620 7535	10	Shr.M 8x 16 8.8 A3C	OVAL HEADED BOLT	VIS TETE DEMI RONDE	TORNILLO CAB.BOMB	
15	0621 4192	26	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0110 4944	34	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
17	0621 4229	5	Scheibe 21x32x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
18	0621 4228	4	Scheibe 21x32x1 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
19	0112 2072	5	Splint 5x32 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
20	0115 7337	1	Spannstift 5x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
25	0111 2333	4	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
42	1661 4921	1	Anschlagwinkel re.	angled stop	equerre de butee	anguion tope	
43	1661 4920	1	Anschlagwinkel li.	angled stop	equerre de butee	angulo tope	
44	0110 7105	8	Scheibe 10,5x20x2	washer	rondelle	arandela	
45	0620 9465	4	Shr.M10x20 H2091 8.8	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
46	0657 7183	2	BEILAGE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANCIADOR	
47	1661 3464	2	Platte	plate	plaque	placa	
48	0110 4878	4	SHR.M 8X 25D603	oval headed bolt	vis tete demi ronde	tornillo cab.bomb	
49	0114 2856	16	Flachrundschr.M 8x25	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
50	0620 5968	2	Kugelknopf KK40-12	BALL HANDLE	POIGNEE SPHERIQUE	EMPUNADURA ESFERICA	
51	1661 3418	1	Lagerplatte re. gsw.	support right	support á droite	soporte derecha	
52	1661 3417	1	Lagerplatte li. gsw.	support left	support á gauche	soporte izquierda	
53	1661 3422	1	Gegenplatte re. gsw.	support right	support á droite	soporte derecha	
54	1661 3421	1	Gegenplatte li. gsw.	support left	support á gauche	soporte derecha	
55	1661 3427	4	Bolzen gsw.	pin	axe	perno	
56	0626 4206	4	Federstecker 2,5	SPRING	RESSORT	RESORTE	
57	0656 4448	4	Schnur	CORD	CORDE	CORDON	
58	1661 3432	2	Anschlag	stop	butee	tope	
59	0112 3749	4	SHR.M6x25 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
60	0110 7095	4	Scheibe 6,4 A3C	washer	rondelle	disco	
61	0110 2797	4	Fedrg. A 6 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
62	0621 5565	2	Z.FED. 4,7/3391g.	TENSION-SPRING	RESSORT-DE-RAPPEL	MUELLE-DE-TRACCION	
63	0621 5666	1	Federstecker 3 A3C	SPRING CLIP	AGRAFE	PASADOR	
73	0657 8992	1	Kasten links gsw.	CASE/BOX	CAISSE/BOITE/COFFR	CAJA	
74	0657 8993	1	Kasten rechts gsw.	CASE/BOX	CAISSE/BOITE/COFFR	CAJA	

E06



1.002546.00

6631  
1.002546.00

Dürrgutaufbau  
Bügel-Profilrohr

dry forage superst.  
yoke-profiled tube

super.p.fouurr.secs  
etrier-tube profile

supers.p.forr.secos  
estribo-tubo perfil.

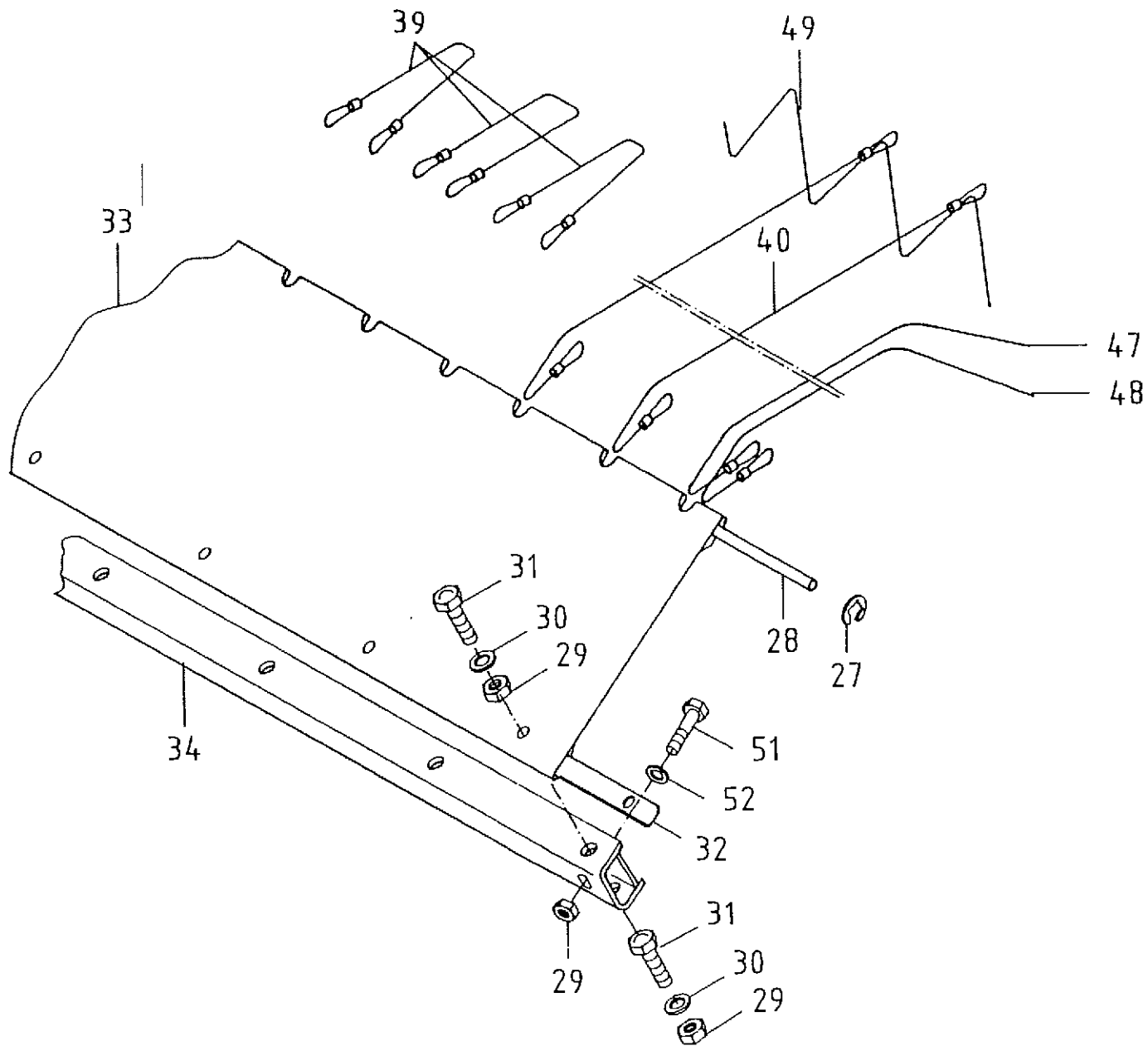
Bildtafel E06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
75	0657 7192	2	RIEGELBOLZEN	FIXING PIN	GOUJON AVEC RESSORT	PASADOR CON RESORTE	
76	0621 5335	2	D.FED. 2,5/ 32,0/	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESSION	MUELLE DE PRESSION	
77	0657 7181	1	WINKEL LI.	FIXING ANGLE	EQUERRE DE FIXATION	CODO	
78	0657 7182	1	WINKEL RE.	FIXING ANGLE	EQUERRE	ANGULO	
79	0110 8524	4	SHR. M8x20 DIN603	SCREW	VIS	TORNILLO	



E07



6631  
1.001041.03

Dürrgutaufbau  
Tuch und Seile

dry forage superst.  
canvas and cables

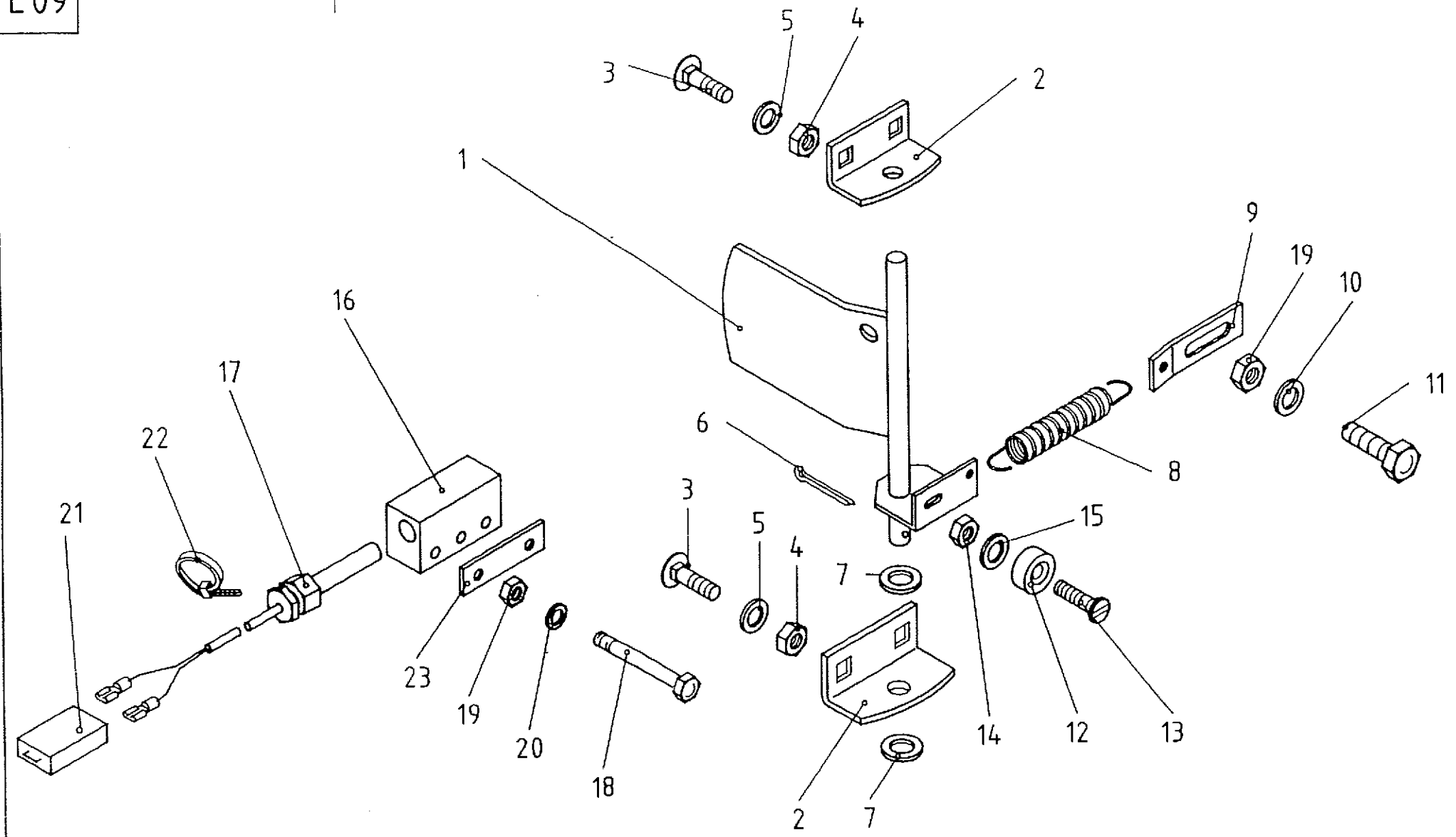
super.p.fourr.secs  
toile et cables

supers.p.forr.secos  
tela y cables

Bildtafel E07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
27	0658 7375	2	SPERRSCHEIBE 10	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
28	0658 7374	1	STAB	ROD	TIGE	VARILLA	
29	0110 4944	22	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
30	0621 4192	18	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
31	0111 2333	18	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
32	0657 7184	1	LEISTE VORN	BAR	BARRETTE	LISTON	
33	0657 8646	1	Frontwandnetz	FRONT CANVAS	TOILE FRONTALE	TELA FRONTAL	
34	1661 3493	1	Verlängerung gsw.	extension	rallonge	prlongacion	
39	0658 7674	3	Drahtseil 1	WIRE CABLE	CABLE METALIQUE	CABLE METALICO	
40	0658 7672	10	Seil (Poly) 54501g.	CABLE/ROPE	CORDE/CABLE	CUERDA/CABLE	
47	1661 3469	2	Seil	cable/rope	corde/cable	cuerva/cable	
48	1661 3470	2	Seil	cable/rope	corde/cable	cuerva/cable	
49	1661 4912	1	Seil	cable/rope	corde/cable	cuerva/cable	
51	0111 2322	4	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
52	0110 7163	4	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

E 09



1.002441.01

6631  
1.002441.01

Füllanzeiger

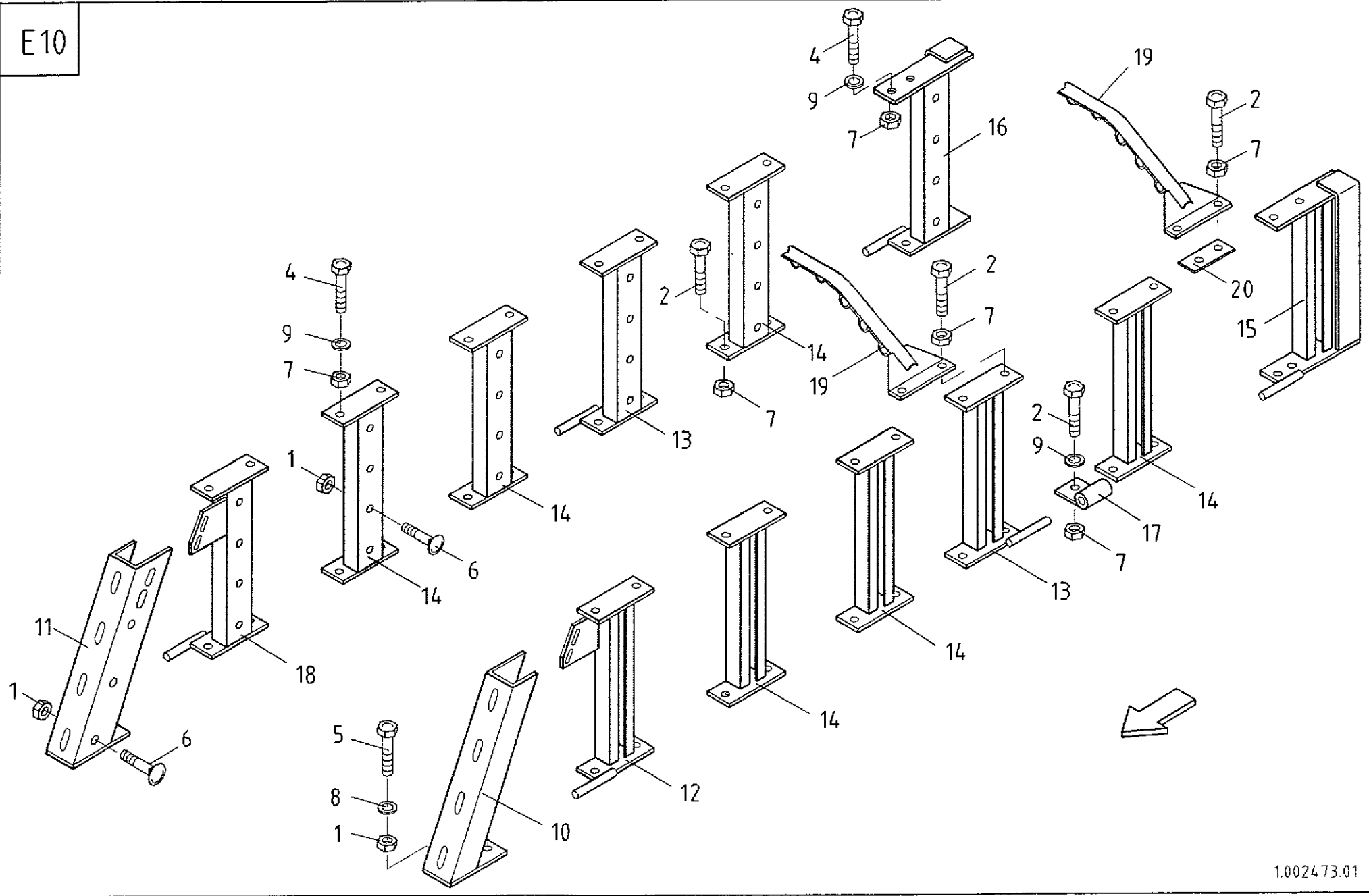
level indicator

indicateur de niveau indicador del nivel

Bildtafel E09  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 8205	1	KLAPPE GSW.	FLAP/COVER	CLAPET/TRAPPE	TRAMPILLA	
2	1651 1632	2	HALTER	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	
3	0113 8993	4	SHR.M 8X 16D603	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
4	0110 4944	4	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
5	0110 7163	4	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
6	0110 6451	1	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
7	0621 4215	2	Scheibe 18x30x1,5	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
8	0621 5513	1	Z.FED.2,0/16,0/116,0	TENSION SPRING	RESSORT DE RAPPEL	MUELLE DE TRACCION	
9	1651 1633	1	LASCHE	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
10	0621 4353	1	SCHB. 6,4X18,0X2,0	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
11	0110 3316	1	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
12	1651 4462	1	Magnet	MAGNET/SOLENOID	AIMANT/ELECTROAIM.	MAGNETO/ELECTROIMA	
13	0113 2262	1	Shr. M 4x20 48A3C	C'SUNK SCREW	VIS TETE NOYEE	TORN.CABZA.EMBTID	
14	0620 9764	1	Mu.M4 8A3C	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
15	0111 9806	1	SCHB. 4,3 DIN9021	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
16	1651 7215	1	SCHALTERGEHAEUSE	SWITCH HOUSING	CORPS INTERRUPT	CAJA CONMUTADOR	
17	1651 8210	1	MAGNETSCHALTER KPL.	ignition switch	commut. electr. magn	commut. electr. magn	
18	0111 1083	2	SHR.M 6X 60D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
19	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
20	0621 4189	2	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0116 9436	1	STECKVERB. 408/50	CABLE-CONNECTOR	RECCORA DE CABLES	EMPALME DE CABLES	
22	0621 6479	6	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
23	1661 0524	4	BEILAGE	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	

E10



1.0024 73.01

6631  
1.002473.01

Aufbau starr  
Stützen

rigid mounting  
net and cables

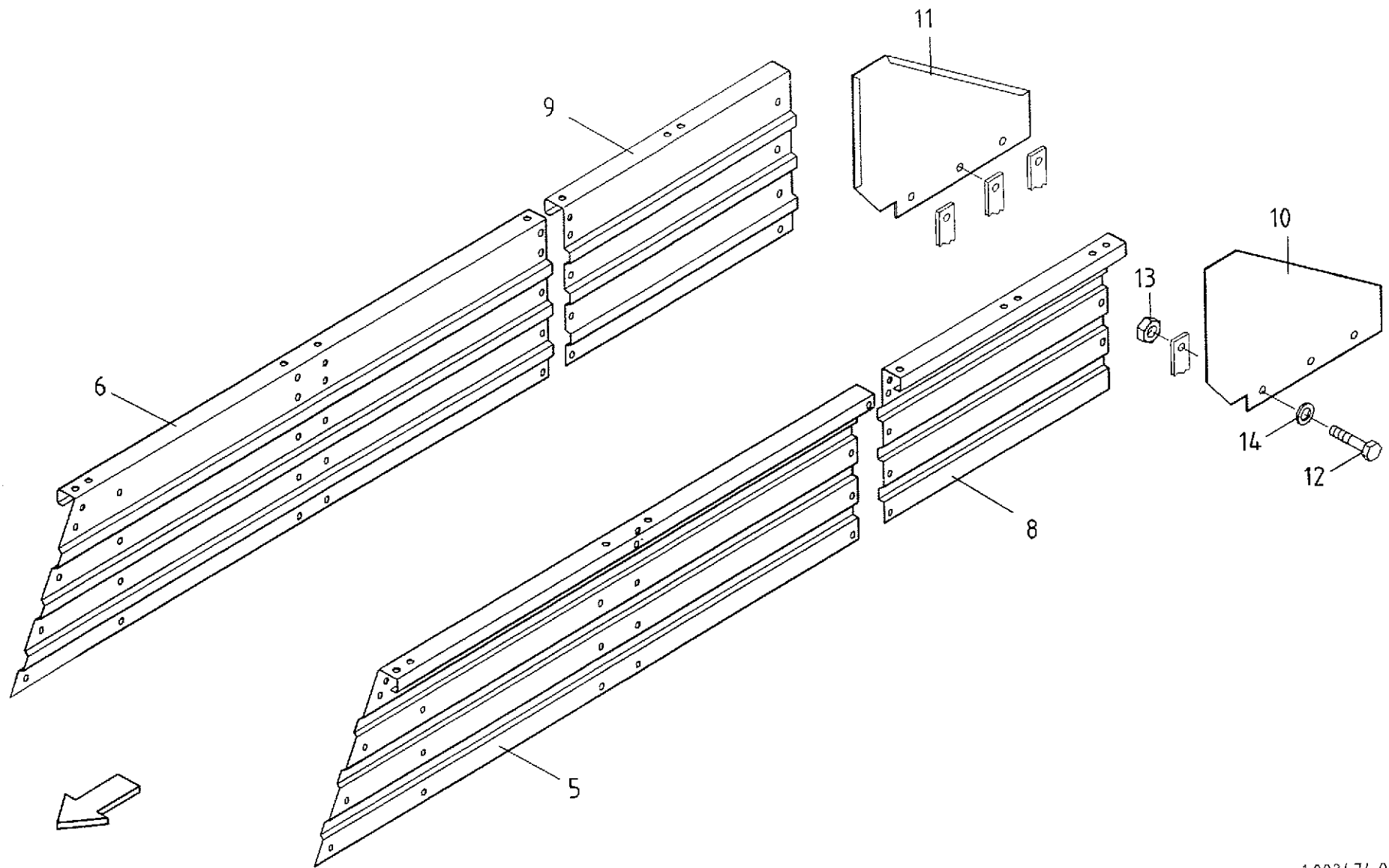
montage rigide  
liage et cables

montaje rigido  
red y cables

Bildtafel E10  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0110 4944	58	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
2	0111 2429	40	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
4	0111 2418	20	Shr. M 10x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
5	0111 2341	4	Shr. M 8x30 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
6	0114 2565	54	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
7	0620 9768	60	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
8	0621 4192	4	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
9	0110 7105	26	Scheibe 10,5x20x2	washer	rondelle	arandela	
10	1663 0210	1	Träger li. gsw.	support/carrier	support/poutre	viga/soporte	
11	1663 0211	1	Träger re. gsw.	support/carrier	support/poutre	viga/soporte	
12	0657 3971	1	SEITENWANDSTUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
13	0657 3800	2	SEITENWANDSTUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
14	1651 5709	6	SEITENWANDSTUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
15	1663 0213	1	Seitenwandstütze	support	support	soporte	
16	1663 0214	1	Seitenwandstütze	support	support	soporte	
17	0657 3793	6	SCHARNIER	HINGE	CHARNIERE	BISAGRA	
18	0657 3973	1	SEITENWANDSTUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
19	0657 9274	2	Dachbügel gsw.	BOW/YOKE	CADRE/ETRIER	ESTRIBO	
20	0657 7928	2	PLATTE				

E11



1.002474.02

6631  
1.002474.02

Aufbau starr  
Seitenwände

rigid mounting  
side wall

montage rigide  
paroi laterale

montaje rigido  
pared lateral

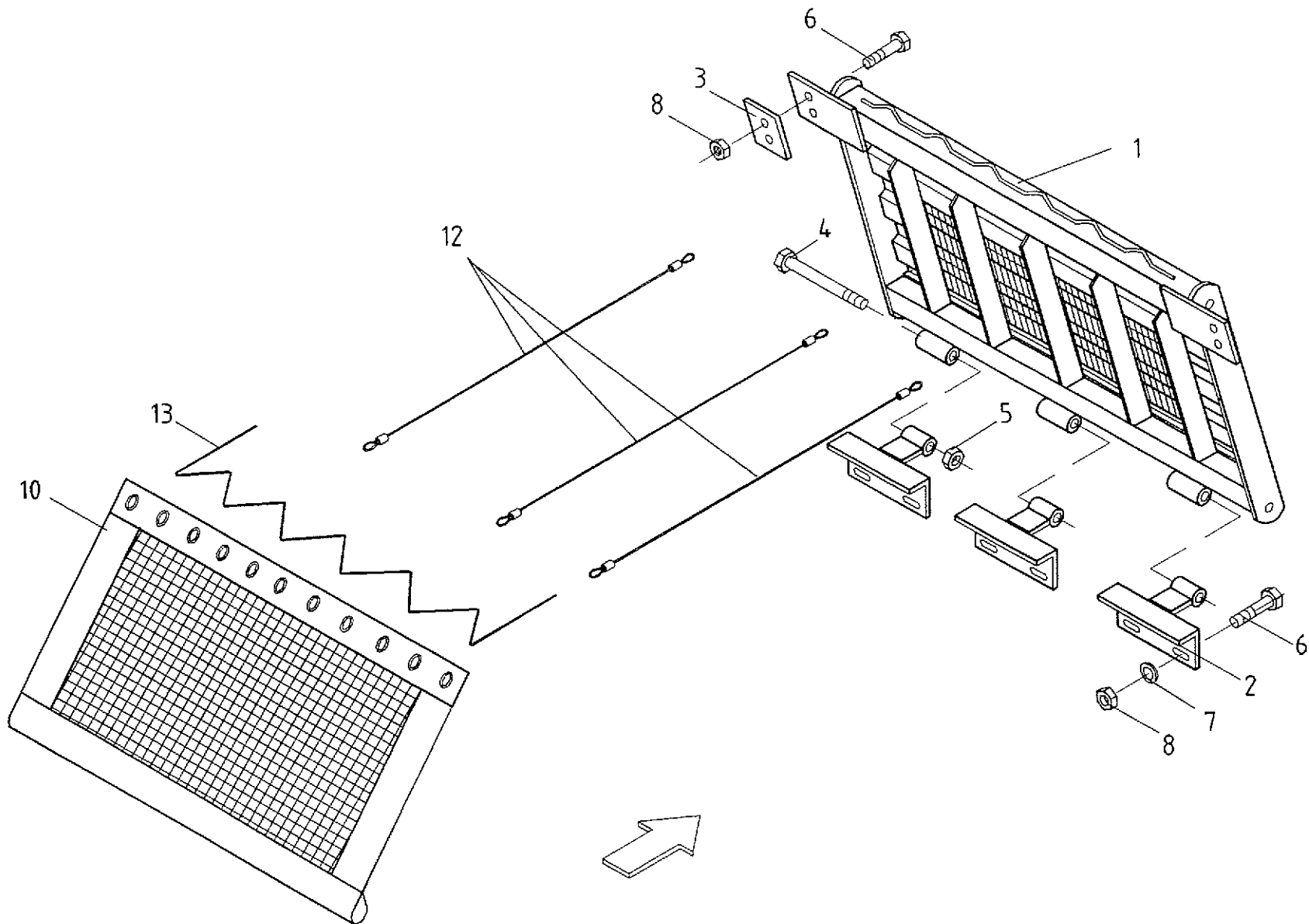
Bildtafel E11  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
5	1661 4929	1	Seitenwand vo.li.	side wall	paroi laterale	pared lateral	
6	1661 4930	1	Seitenwand vo.re.	side wall	paroi laterale	pared lateral	
8	1663 0206	1	Seitenwand hi. li.	side wall	paroi laterale	pared lateral	
9	1663 0207	1	Seitenwand hi. re.	side wall	paroi laterale	pared lateral	
10	1663 0208	1	Deckblech li.	COVER PLATE	TOLE COUVERTURE	CHAPA RECUBRIM.	
11	1663 0209	1	Deckblech re.	COVER PLATE	TOLE COUVERTURE	CHAPA RECUBRIM.	
12	0111 2322	6	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
13	0110 4944	6	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0621 4192	6	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	



E12



1.002480.01

LW-AUST1

6631  
1.002480.01

Aufbau starr  
Frontw.u.Bespannung

rigid monting  
canvas and cables

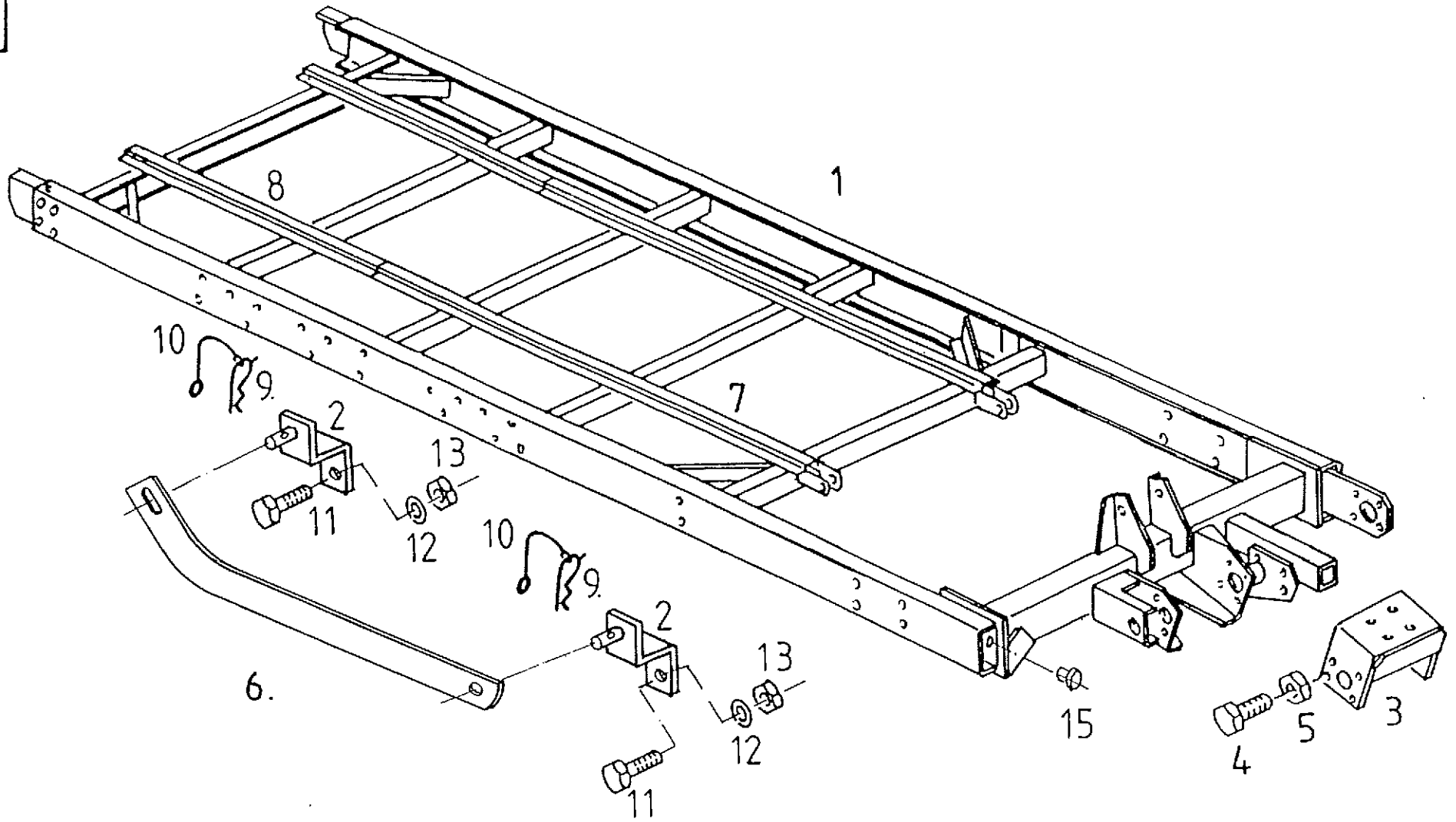
montage rigide  
toile et cables

montaje rigido  
tela y cables

Bildtafel E12  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 5605	1	FRONTWAND OBEN GSW.	AIR CLEANER	FILTRE D'AIR COMPR	FILTRO AIRE COMPR.	
2	1651 5614	3	SCHARNIERWINKEL GSW.	HINGE ANGLE	EQUERRE	ANGULO	
3	1651 5613	2	LOCHPLATTE	PUGHED PLATE	PLAQUE PERFOREE	PLACA DERFORADA	
4	0111 1576	3	Shr.M12x120D931	hex.head screw	vis tete 6-pans	torn.cab hexagonal	
5	0620 9769	3	Sich. Mu. M12 8A3C	Lock nut	Ecrou de securite	Tuerca de seguridad	
6	0111 2341	10	Shr. M 8x30 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
7	0621 4193	6	Schb. 8,4x21x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
8	0110 4944	10	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
10	1663 0216	1	Netz hinten	NET	RESEAU/FILET	RED	
12	1663 0217	14	Seil 1	CABLE/ROPE	CORDE/CABLE	CABLE	
13	1661 4912	1	Seil	cabl/rope	corde/cable	cuerda/cable	

F01



1 0 0 2 4 3 7 0 1

6631  
1.002437.01

Rahmen

chassis

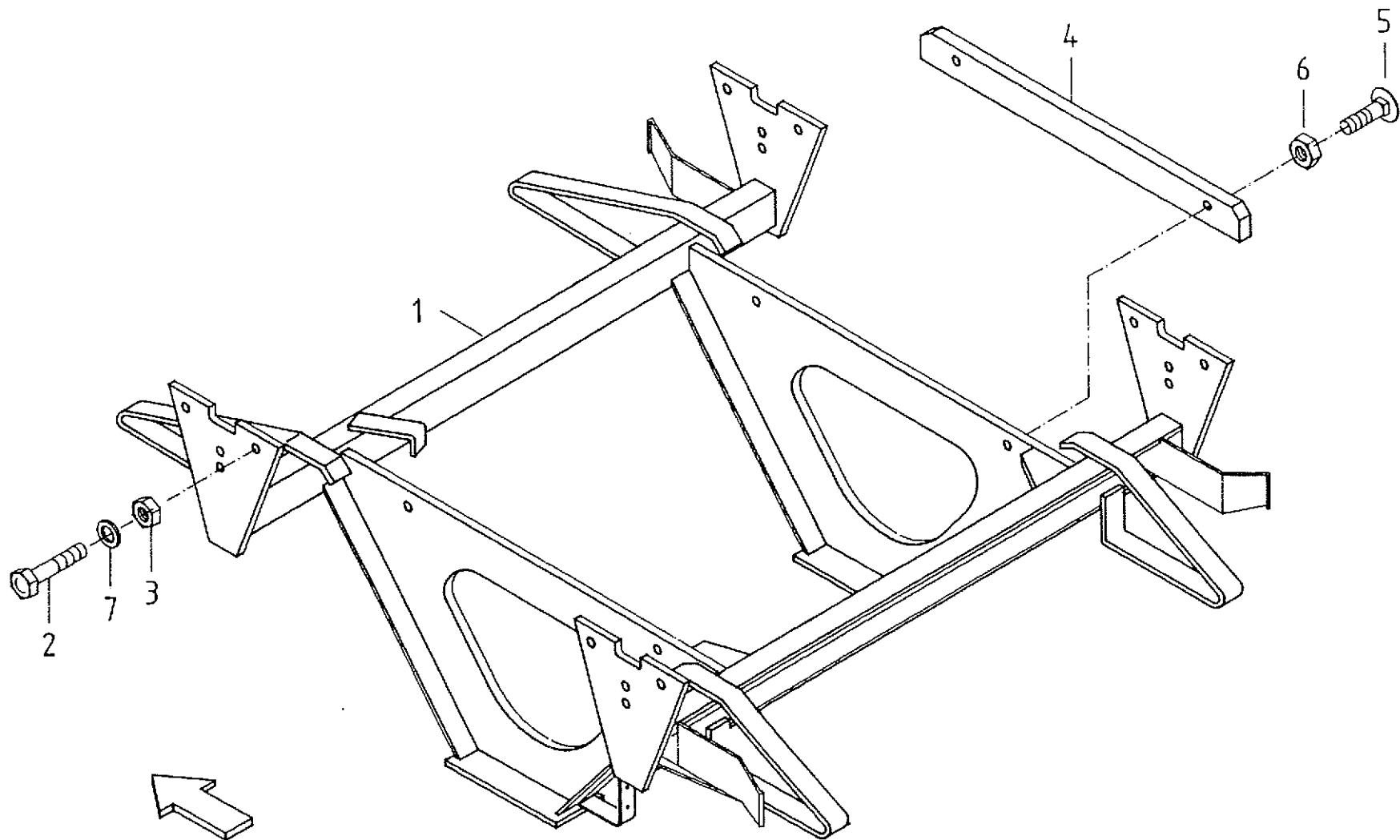
chassis

chasis

Bildtafel F01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 5716	1	FAHRGEST. RAHMEN	CHASSIS FRAME	CADRE DE CHASSIS	BASTIDOR CHASIS	
2	1651 7171	2	Halter gsw.	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	
3	0657 5228	1	GETRIEBEKONSOLE	BRACKET	CONSOLE D'ENGREN	CONSOLA	
4	0111 2683	4	SHR.M16X 40D933	HEX.HEAD SCHREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
5	0112 7856	4	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
6	1661 1366	1	HEBEL	lever	levier	palanca	
7	0657 2550	2	Führungsschiene	GUIDE RAIL	RAIL-GUIDE	CARRIL GUIA	
8	0655 8571	2	Führungsschiene	GUIDE RAIL	RAIL-GUIDE	CARRIL GUIA	
9	0626 4206	2	Federstecker 2,5	SPRING	RESSORT	RESORTE	
10	0656 4448	2	Schnur	CORD	CORDE	CORDON	
11	0111 2447	2	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
12	0621 4197	2	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
13	0620 9768	2	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
15	0100 1718	1	Verschlußstopfen	PLUG	BOUCHON	TAPON	

F02.



1.001570.02

6631  
1.001570.02

Achsbock f.  
Einfachachse

axle carrier for  
simple axle

supp dnessieu pour  
axe simple

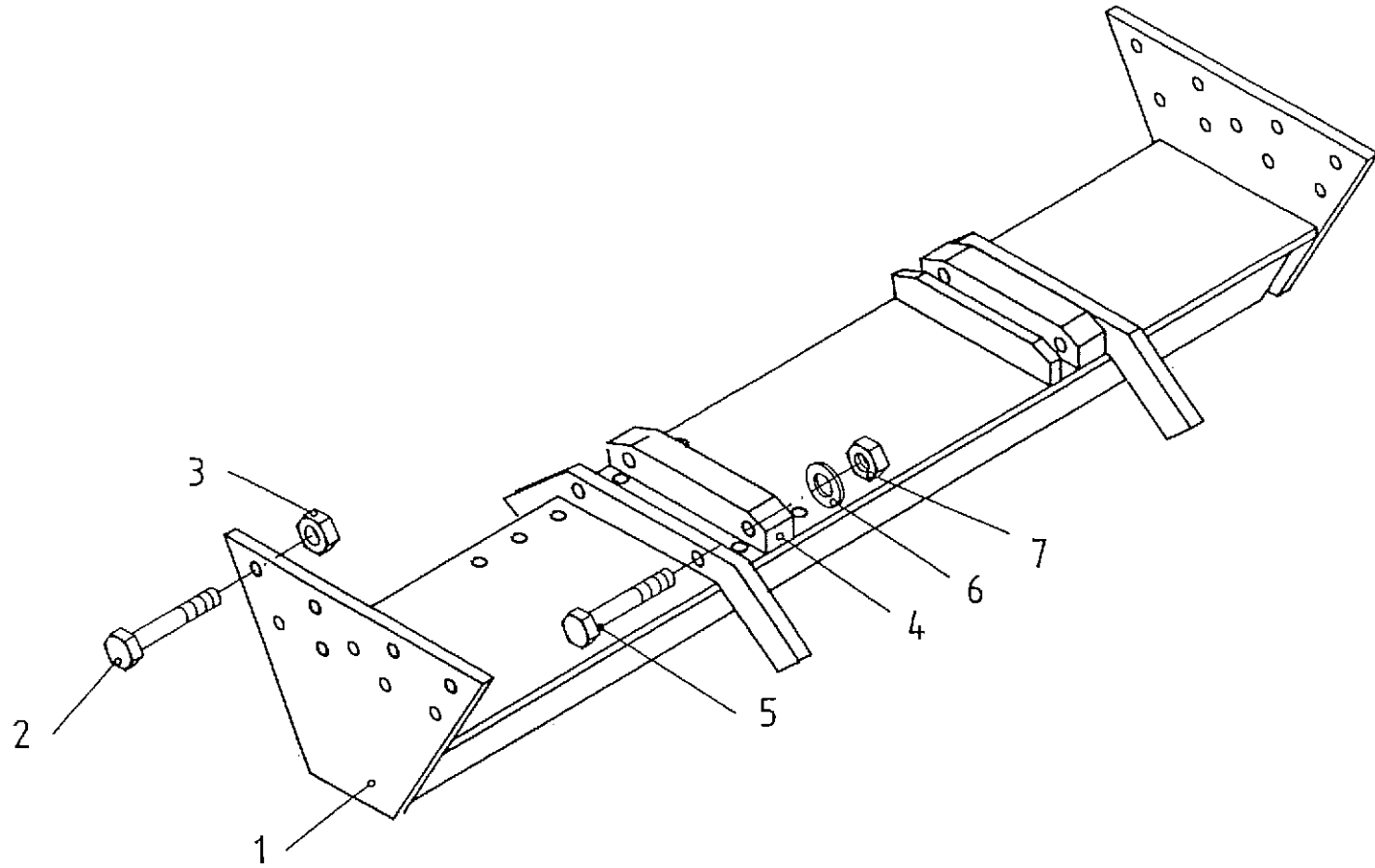
soporte eje para  
eje simple

Bildtafel F02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3226	1	Achsbock gsw.	support	support	soporte	
2	0110 3341	8	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
3	0620 9778	8	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0658 7661	2	Leiste	STRAP	REGLETTE	LISTON	
5	0113 8996	4	SHR.M 8X 45D603	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORNILLO CAB.	
6	0110 4944	4	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
7	0621 4207	8	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

F03



1.002417.00

6631  
1.002417.00

Achsträger für  
Einfachachse

axle support for  
simple axe

support d'essieu  
pour axe simple

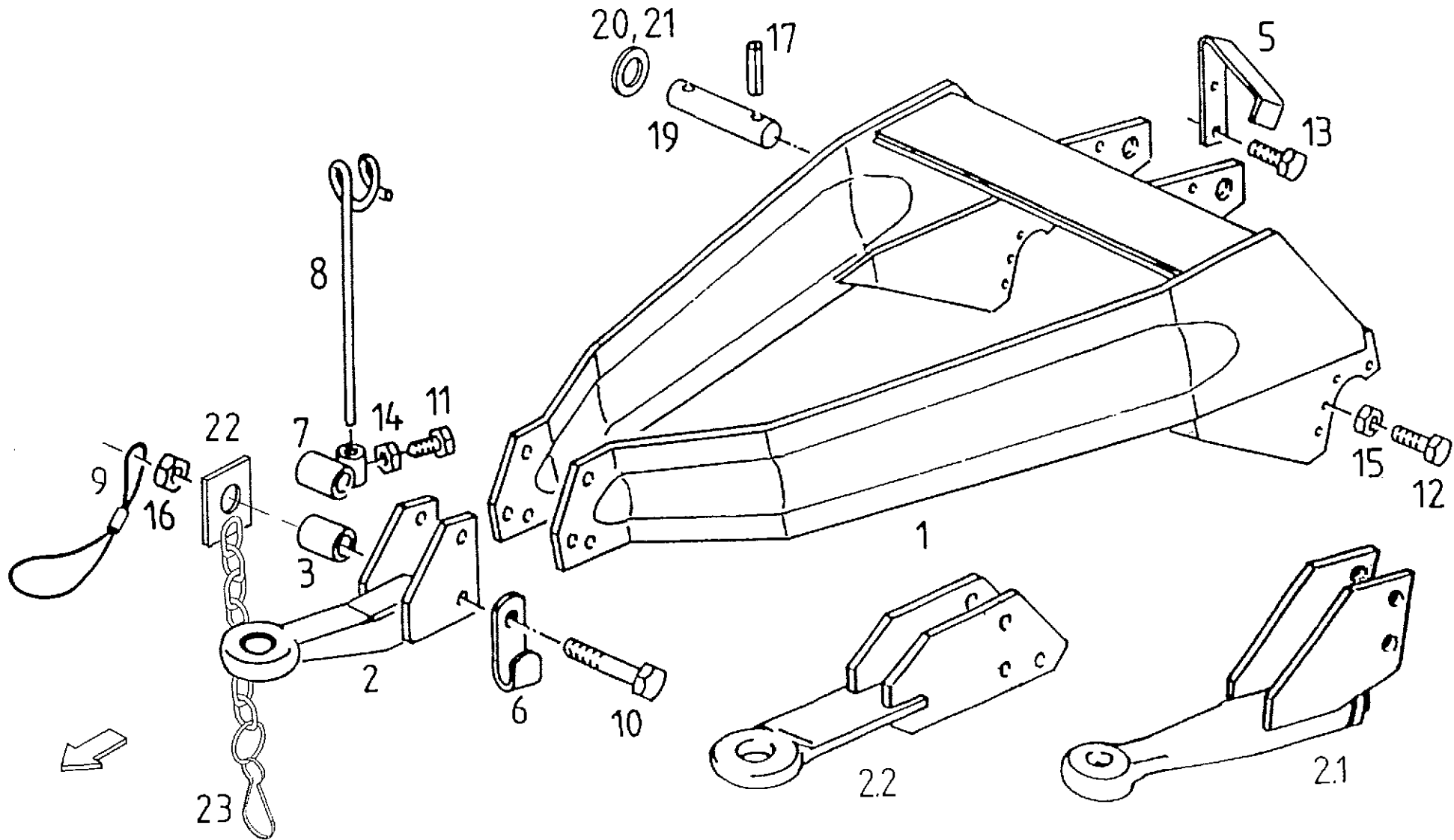
soporte del eje  
para eje simple

Bildtafel F03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1492	1	Achsträger gsw.	axle carrier	support essieu	porta eje	B C09
2	0110 3341	8	Shr. M 12x35 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
3	0620 9778	8	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	1651 8865	2	Gleitleiste	STRAP	REGLETTE	LISTON	
5	0111 1168	4	SHR.M 8X60 D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
6	0621 4192	4	Scheibe 8,4x25x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
7	0110 4944	4	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	



F05



6631  
1.001455.03

Zugdeichsel

drawbar

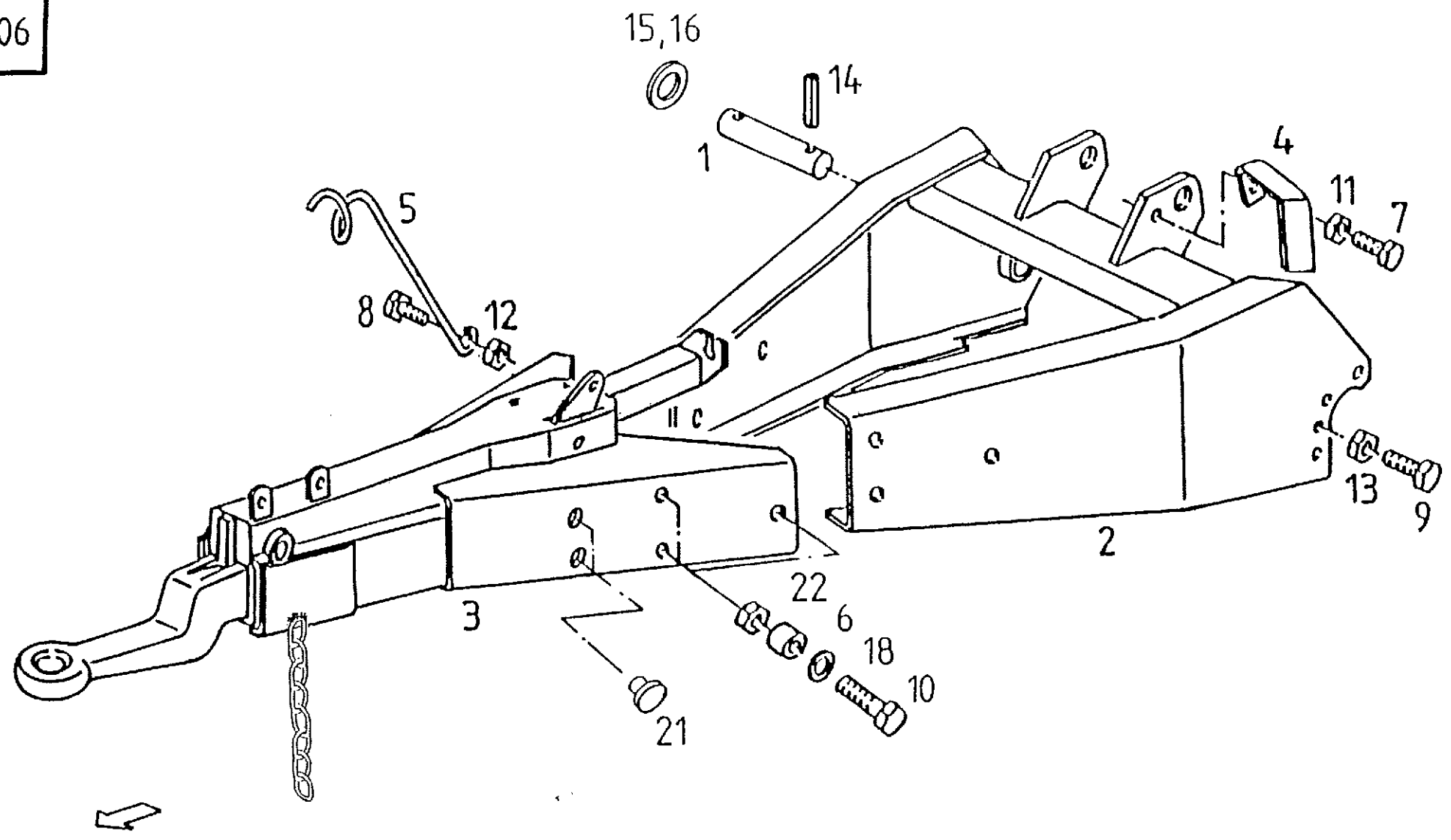
timon

timon traccion

Bildtafel F05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Pieza No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 3246	1	DEICHSEL GSW.	DRAWBAR	TIMON	TIMON	
2	1651 3477	1	ZUGOESE GSW.	DRAWBAR EYE	OEILLET TRACTION	ARGOLLA TRACCION	
2.1	0655 4772	1	ZUGOESE DREHBAR	REVOLVING TRACTION	OEILLET	OJAL DE	
2.2	1661 3273	1	Zugöse Hitch	drawbar eye	oeillet traction	argolla traccion	
3	0655 4525	2	ROHR L=59,5	TUBE	TUBE	TUBO	
5	0655 8565	1	SCHLAUCHHALTER	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
6	0655 8561	1	WINKEL	ANGLE	EQUERRE	ANGULO	
7	0655 8562	1	ROHR GESCHW.	V TUBE	TUBE	TUBO	
8	0655 8569	1	STUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
9	0658 7235	1	FANGSCHLAUFE	SAFETY CABLE	CABLE DE SECURITE	CABLE DE SEGURIDAD	
10	0113 6666	3	SHR.M20X150D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
11	0111 2307	1	Shr. M 8x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
12	0111 2687	4	SHR. M16X40 DIN933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
13	0620 9473	2	SHR.M8x16 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
14	0111 2824	1	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
15	0112 7856	4	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
16	0620 9774	3	Mu.M20 DIN985	LOCK NUT	ECROU DE SURETE	TUERCA DE SEGURIDAD	
17	0111 5478	2	Spannstift 8x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
19	0655 4790	1	Bolzen	PIN	AXE	PERNO	
20	0113 7526	2	SCHUETZSCHB.	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0621 4486	1	PASS-SCHB. 35X45X1,0	SPACER	RONDELLE D'EPaisseur	ARANDELA DE ESPESOR	
22	1661 1433	1	Kette vollst.	CHAIN	CHAINE	CADENA	
23	0621 1876	1	K-HAKEN C60	SNAP HOOK	MOUSQUETON	MOSQUETON	

F06



6631  
1.001457.02

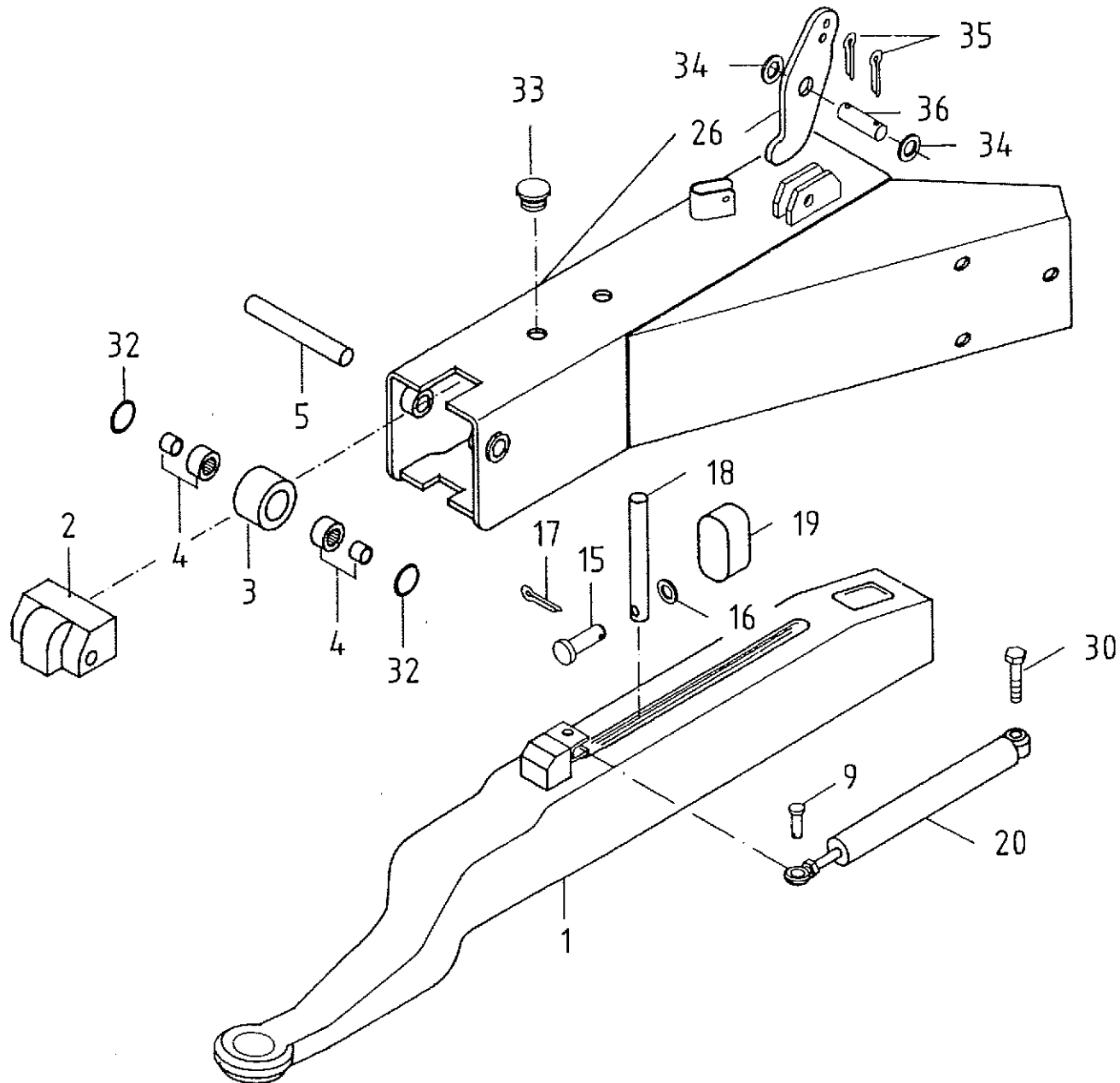
Auflaufzugdeichsel overr.drawbar

timon á frein eck. timon freno retrol.

Bildtafel F06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0655 4790	1	Bolzen	PIN	AXE	PERNO	
2	1651 7151	1	Deichsel gsw.	DRAWBAR	TIMON	TIMON	
3	1661 3360	1	Auflaufvorrichtung	overrunning device	disp. á inertie	timon freno retrol.	B F07/F08 -700
3.1	1663 0398	1	Auflaufvorrichtung	overrunning device	disp. a inertie	timon freno retrol.	+701
4	0655 8565	1	SCHLAUCHHALTER	CLAMPING PIECE	COLLIER	ABRAZADERA	
5	0655 8567	1	STUETZE	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
6	0657 5227	6	Abstandring	SPACER RING	BAGUE ECARTEMENT	ARO DISTANCIARIO	
7	0111 2333	1	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
8	0111 2418	1	Shr. M 10x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
9	0111 2683	4	SHR.M16X 40D933	HEX.HEAD SCHREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
10	0111 1867	6	SHR.M16X 60D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
11	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	0620 9768	1	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
13	0112 7856	4	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0111 5478	2	Spannstift 8x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
15	0113 7526	1	SCHUETZSCHB.	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0621 4486	1	PASS-SCHB. 35X45X1,0	SPACER	RONDELLE D'EPaisseur	ARANDELA DE ESPESOR	
18	0114 2556	12	Spannscheibe	SPACING RING	RONDELLE SERRAGE	ARANDELA FIJACION	
21	0109 7625	3	Verschlussstopfen	PLUG	BOUCHON	TAPON	
22	0110 0590	6	Mutter M 16 10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SUCURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	

F07



1.002535.00

6631  
1.002535.00

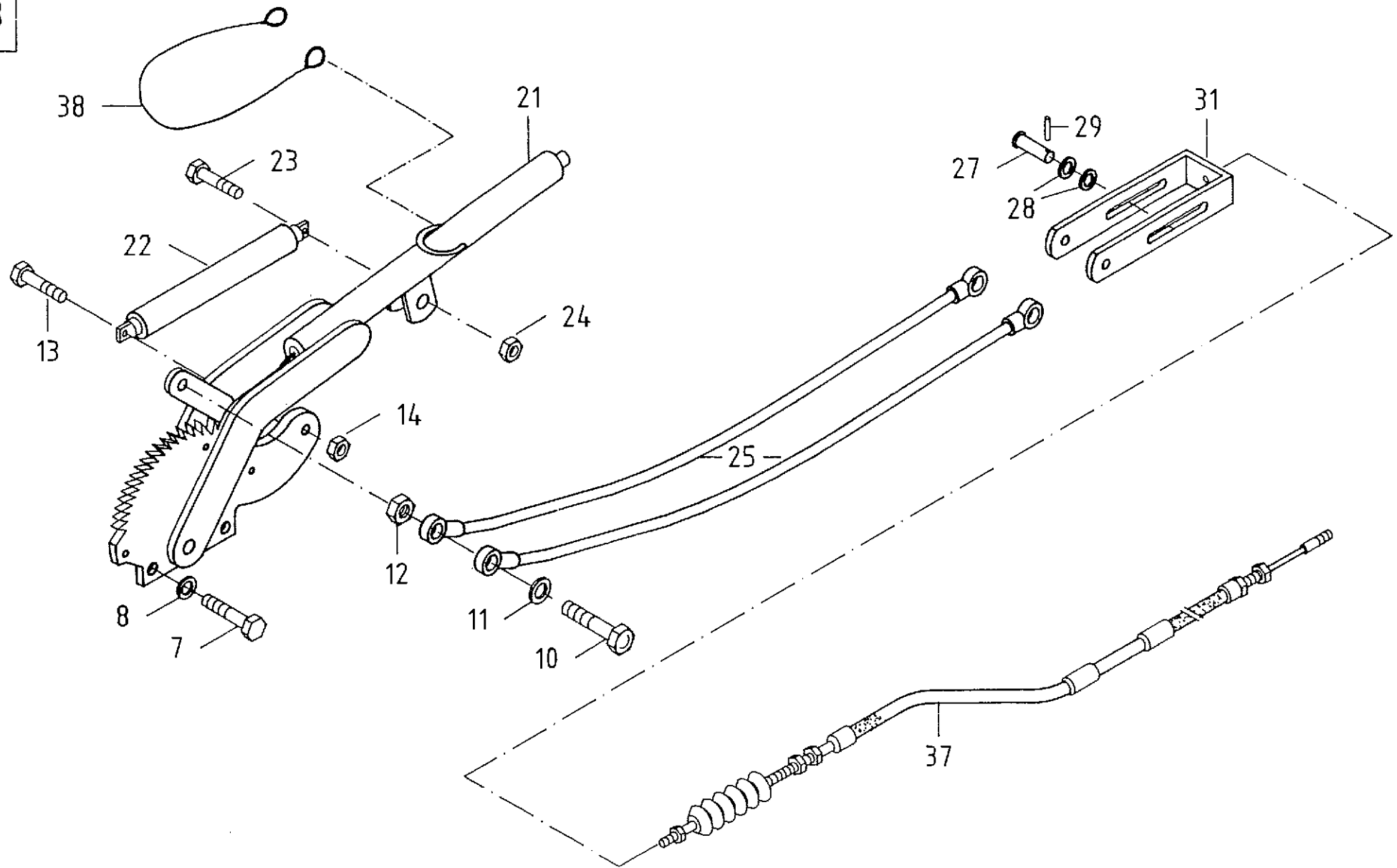
Auflaufvorrichtung braking device

disposit.de freinage dispositivo de freno

Bildtafel F07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 4457	1	Zugstange gekröpft	pullrod	tirant	barra traccion	
2	1661 4458	1	Schutzkappe	cap	capuchon protect	sombrerete protec.	
3	1661 4459	1	Stützrolle	roller	rouleau	rodillo	
4	1661 4462	2	Nadelhülse m.Innenr.	needle sleeve	douille á aiguilles	manguito de agujas	
5	1661 4460	1	Lagerbolzen D=25	pin	axe	perno	
9	1661 4461	1	Bolzen D1444 St	pin	axe	perno	
15	0621 0000	1	BLZ.D1434- 8H11X 42X	PIN	AXE	PERNO	
16	0110 7101	1	Scheibe A8	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
17	0114 3001	1	Splint 2 x 16	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
18	1661 4463	1	Endanschlag	stop	butee	tope	
19	1661 4464	1	Anzugsdämpfer-Gummi	absorber	amortisseur	amortiguador	
20	1661 4465	1	Stoßdämpfer	shock absorber	amortisseur	amortiguador	
26	1661 4469	1	Umlenkhebel	reversing lever	levier de renvoi	palanca inversion	-700
26.1	1663 0393	1	Umlenkhebel	reversing lever	levier de renvoi	palanca inversion	+701
30	0111 1504	1	SHR.M12X 60D931	SCREW	VIS	TORNILLO	
32	1661 4471	2	O-RING 35X 4,0	ring	bague	anillo	
33	1661 4470	2	Verschlußstopfen E	nipple	bouchon	tapon obturador	
34	0621 4288	2	SCHB.16,0X23,0X3,0	SPACER	RONDELLE	ARANDELA	
35	0110 6451	2	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
36	0620 9919	1	BLZ.D1433-16H11X 55	pin	axe	perno	

F08



1.002536.00

6631  
1.002536.00

Auflaufvorrichtung  
Bremshebel

overrun brake  
brake lever

frein d'occlusion  
levier de frein

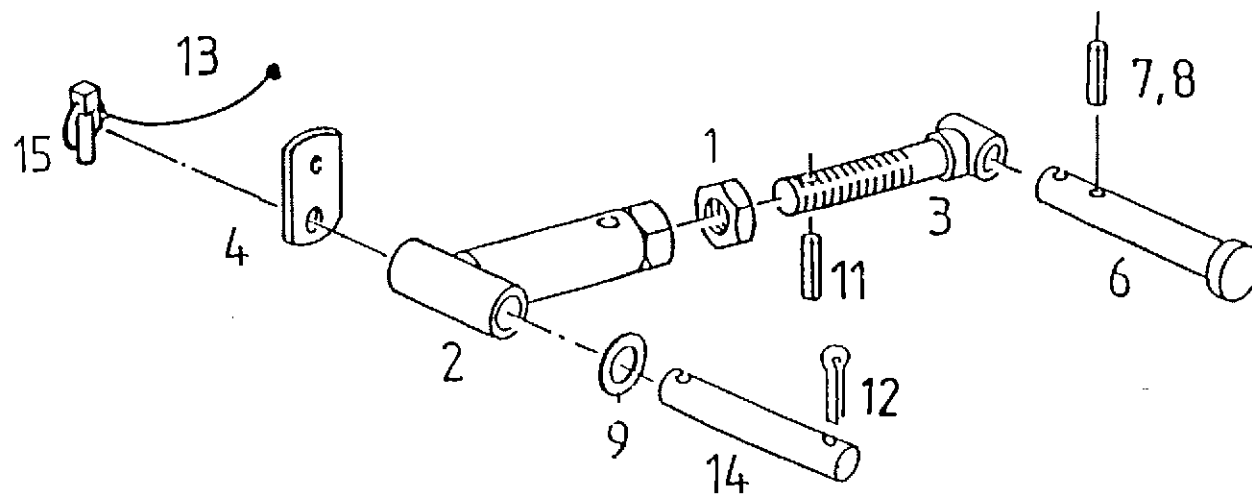
freno de retroceso  
palanca freno

Bildtafel F08  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
7	0111 2333	2	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
8	0110 2799	2	Federring A8 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
10	0111 1336	1	Shr. M10x75 D931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
11	0110 7105	1	Scheibe 10,5x20x2	washer	rondelle	arandela	
12	0110 2659	1	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
13	0111 2350	1	Shr. M 8x35 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
14	0111 2824	1	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
21	1661 4466	1	Handbremshebel kpl.	hand brake lever	levier de fr main	palanca freno mano	
22	1661 4467	1	Gasfeder 1500 N	gas-filled dampfer	amortisseur á gaz	amortiguador con gas	
23	0111 2350	1	Shr. M 8x35 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
24	0111 2824	1	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
25	1661 4468	1	Handbremsseil kpl.	brake cable	cable de frein	cable de freno	
27	0621 0015	1	BLZ.D1434-12H11X 40X	PIN	AXE	PERNO	
28	0621 4207	2	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
29	0110 6451	1	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
31	1661 4456	1	Gabelkopf 175x13x5	fork	chape	horquilla	
37	0655 6619	1	Bremsseilzug	BRAKE CABLE	CABLE DE FREIN	CABLE DE FRENO	
38	0658 7227	1	Stahlseil verz.	FIXING ROPE	CORDE	CUERDA	



F09



6631  
1.002418.02

Verstellspindel

adjusting spindle

vis de reglage

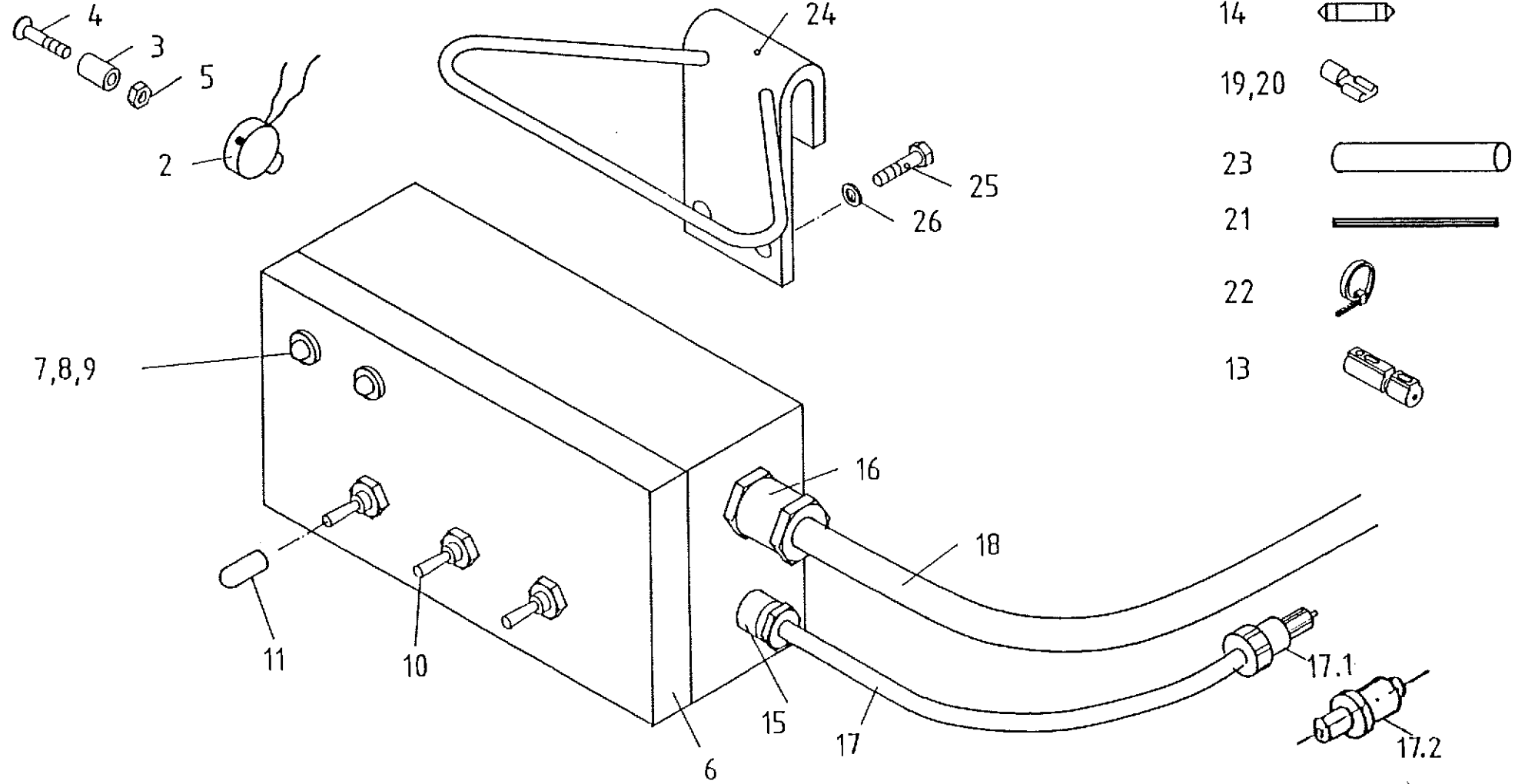
husillo de ajuste



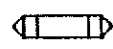

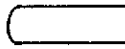


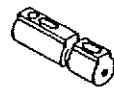
Bildtafel F09  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 2972	1	Mutter M 36 D934- 8	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
2	1651 7160	1	Verstellspindel gsw.	SPINDLE	BROCHE REGLAGE	HUSILLO GRADUACION	
3	1651 7144	1	Gewindespindel gsw.	THREADED SPINDLE	GOUJON FILETEE	HUSILLO ROSCADO	
4	1651 7165	1	Lasche	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	
6	1651 5159	1	Bolzen 33x180	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	B D20
7	0113 6930	1	Spannstift 10x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
8	0115 7345	1	Spannstift 6x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
9	0621 4238	1	Schb. 34,0 DIN1441	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
11	0111 5438	1	Spannstift 5x28 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
12	0110 6500	1	Splint 8 x 50	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
13	0656 4448	1	Schnur	CORD	CORDE	CORDON	
14	0139 7597	1	Bolzen B33H11x190	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
15	0621 3664	1	Klappstecker 8x63A3C	FOLDING PLUG	FICHE PLIANTE	CLAVIJA ARTICULADA	

H01

①



- 28  Diode
- 12 
- 14 
- 19,20 
- 23 
- 21 
- 22 
- 13 

6631  
1.002490.01

Elekt.Steuereinheit  
Pilotbox-T

electr.remote contr.  
pilotbox-T

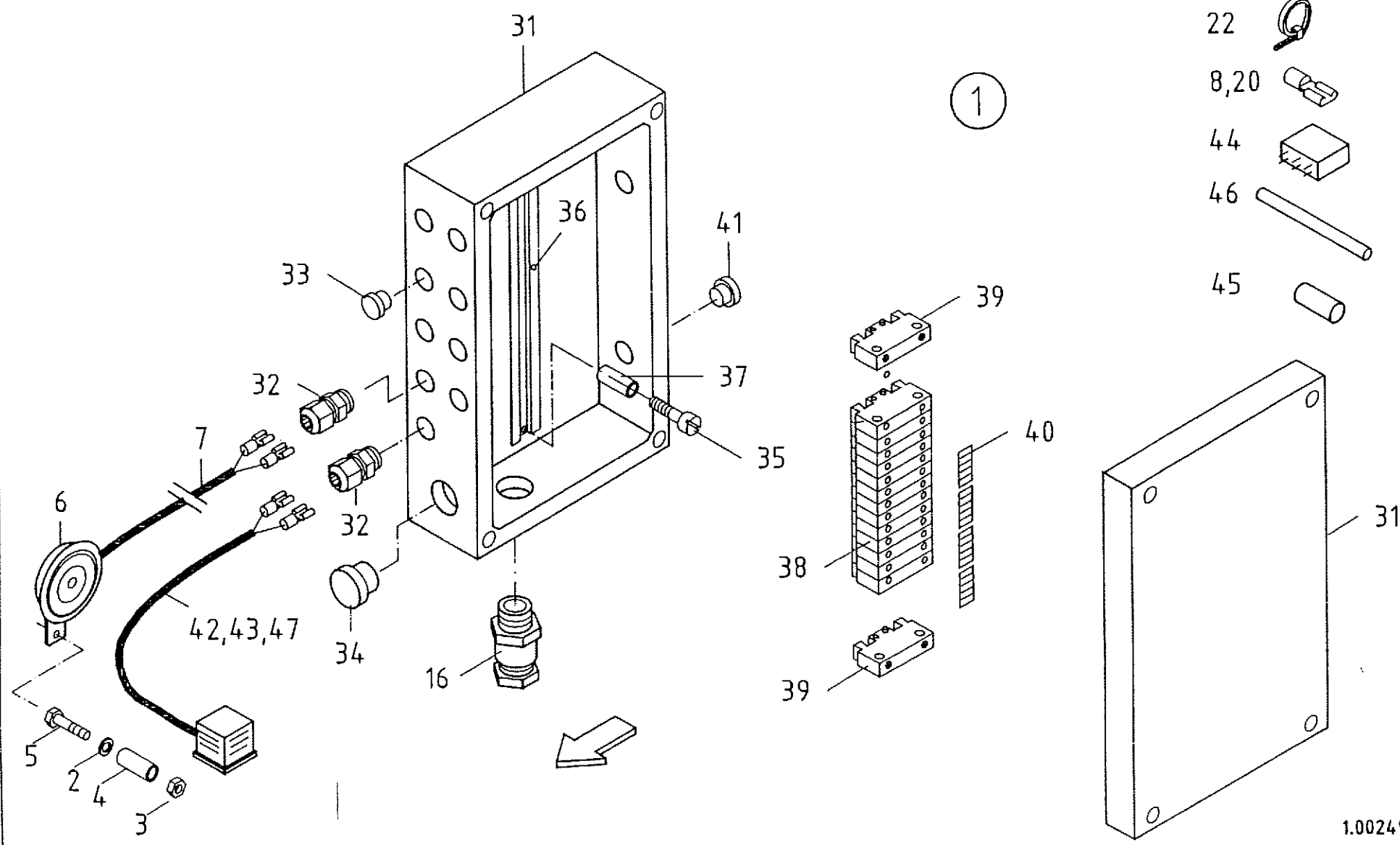
tele comman.elekt.  
pilotbox-T





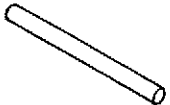

tele mando electr.  
pilotbox-T

Bildtafel H01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3394	1	Pilotbox T	pilotbox-T	pilotbox-T	pilotbox-T	
2	0657 9959	1	Hupe	HORN	KLAXON	BOCINA	
3	0657 9960	2	Hülse	SLEEVE	DOUILLE	CASQUILLO	
4	0139 7550	2	Shr. M 3x30 DIN 963	C'SUNK SCREW	VIS TETE NOYEE	TORN.CABZA.EMBUTID	
5	0114 3097	2	Mu. M 3 DIN 985	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
6	1661 3387	1	Gehäuse m. Deckel	housing/case	carter/boitier	caja/bloque/cuerpo	
7	1661 3236	1	Lampe rot kpl.	Red lamp	Lamp rouge	Lampara rojo	
8	1661 3237	1	Lampe grün kpl.	Green lamp	Lampe vert	Lampara verde	
9	1661 3238	2	O-RING 4,5X1,5	O-Ring	Bague-O	Anillo-O	
10	0657 9979	3	Kippschalter	TOGGLE SWITCH	INTERRUPT A BASC	CONMUTAD.BASCULANT	
11	1651 5453	3	Kappe	CAP	CAPUCHON/CALOTTE	SOMBRER./CAPUCHON	
12	0116 4017	1	Relais - Wechsler	RELAY	RELAIS	RELE	
13	0658 7052	1	Sicherungshalter	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
14	0114 3017	1	SICHERUNGSEINSATZ	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	
15	0621 3737	1	Verschr.C4 PG9x6-9MS	UNION	RACCORD	RACOR	
16	0115 1892	1	Verschr.C4PG13,5X6-	THREADED UNION	RACCORD VISSE	UNION ROSC P/TUBO	
17	0657 9961	1	ST-LEITG.2x1,5/2800	CABLE	CABLE	CABLE	
17.1	0110 1600	1	STECKER A DIN 72591	PLUG	FICHE DE CONTACT	CLAVIJA ENCHUFE	-450
17.2	1651 8524	1	STECKER 3-POL.DIN	PLUG	PRISE DE COURANT	CLAVIJA ENCHUFE	+451
18	0114 2889	1	LITGOELFL14X1,0	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
19	0139 7896	13	Flachsteckhülse 720	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE ENFICHABLE	CASQUILLO ENCHUFE	
20	0139 7920	15	Steckhülse 2,8x1,5RT	PLUG-IN SLEEVE	ALVEOLE	CASQUILLO ENCHUFE	
21	0140 3239	1	FLK 1,0 X 500BL	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
22	0621 6479	3	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
23	1651 3942	1	Schrumpfschlauch	shrink hose	flex á fretter	manguerra contracc.	
24	1651 5468	1	Aufsteckbügel gsw.	YOKE/RETAINER	ETRIER A FICHE	ESTRIBO ENCHUFE	
25	0111 2240	2	Shr.M6x12 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
26	0111 8645	2	D-RING A6,5X9,5	SEAL RING	JOINT	JUNTA	
28	1651 1469	5	Diode 1N4003	DIODE	DIODE	DIODO	
28.1	1651 3933	1	DIODE BY 255	DIODE	DIODE	DIODO	+451

H02



- 15  Diode
- 22 
- 8,20 
- 44 
- 46 
- 45 

1.002497.01

6631  
1.002497.01

Verteiler-Box  
Verteiler-Box

electr. equipm.  
distribution box

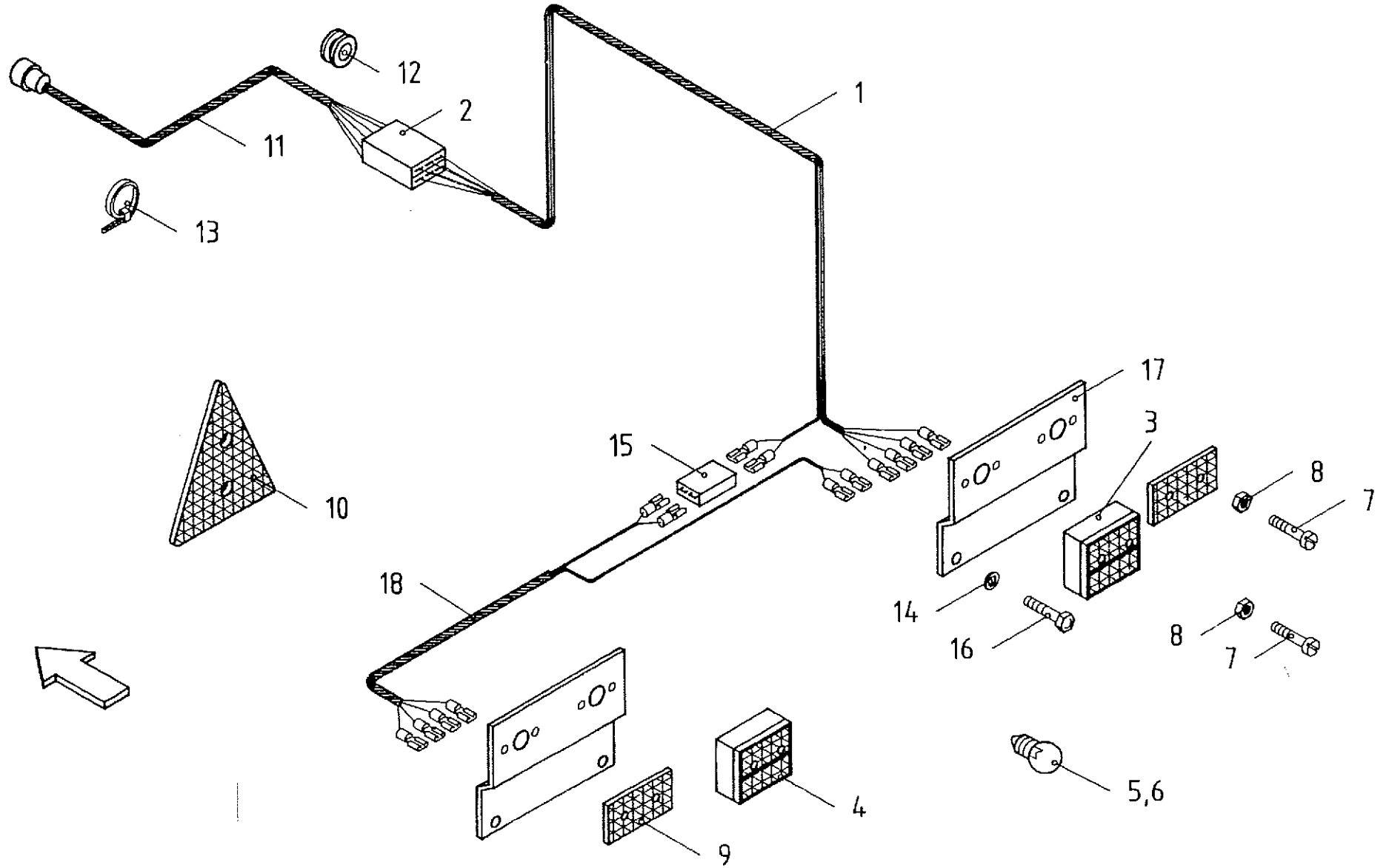
equipem. electr.  
boite distribution

equipo electr.  
caja distribucion

Bildtafel H02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3396	1	Verteilerbox	distribution box	boite distribution	caja distribucion	
2	0110 7163	2	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
3	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	1660 6570	0	Halterrohr verzinkt	fixing tube	tube de fixation	tubo de fijacion	
5	0111 1179	1	SHR.M 8x 70D931	HEX.BOLD	VIS 6PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
6	0621 4045	1	Signalhorn	HORN	AVERTISSEUR	BOCINA	
7	1661 1480	1	Steckerltg. 2x1 kpl.	cable	cable	cable	
8	0139 7896	2	Flachsteckhülse 720	PLUG-IN SLEEVE	DOUILLE ENFICHABLE	CASQUILLO ENCHUFE	
15	1651 1469	5	Diode 1N4003	DIODE	DIODE	DIODO	
16	0115 1892	1	Versch. C4PG13, 5X6-	THREADED UNION	RACCORD VISSE	UNION ROSC P/TUBO	
20	0139 7920	17	Steckhülse 2,8x1,5RT	PLUG-IN SLEEVE	ALVEOLE	CASQUILLO ENCHUFE	
22	0621 6479	13	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
31	1651 7792	1	Verteilergehäuse	HOUSING	CARTER	CAJA DISTRIBUIDOR	
31.1	1661 1275	4	Schnellverschluss	quick fastener	fermeture rapide	cierre rapido	
32	0295 3409	6	Versch. C4 PG	THREADED UNION	RACCORD VISSE	UNION ROSC P/TUBO	
33	0139 7704	4	Blindstopfen PG 7	BLANK PLUG	FAUX BOUCHON	TAPON CIEGO	
34	0295 3408	1	Blindstopfen PG 13,5	BLANK PLUG	FAUX BOUCHON	TAPON CIEGO	
35	0110 5571	2	Zyl.Shr. AM 4 x 20	CHEESE-HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN.CBZA.CILIND.	
36	1651 7922	1	Tragschiene 1000 l	SUPPORT RAIL	SUPPORT	CARRIL SOPORTE	
37	1651 7923	2	Hülse	SLEEVE	DOUILLE	CASQUILLO	
38	1651 5446	14	Reihenklemme	TERMINAL	BORNE EN SERIE	BORNES EN SERIE	
39	1651 5448	2	Endhalter	END HOLDER	SUPPORT EXTREMITE	SOPORTE EXTREMO	
40	1651 7917	1	Beschriftungsleiste	LETTERING	INSCRIPTION	ROTULACION	
41	0295 3410	2	Stopfen 7,2	NIPPLE	BOUCHON	TAPON OBTURADOR	
42	1651 8970	4	Ventilleitg.2x1/600	PIPE/LINE/LEAD	CONDUITE	TUBERIA/CONDUCTO	
42.1	0112 8192	6	ADERENDHUE.1.5D46228	CABLE END SOCKET	MANCHON	TERMINAL	
42.2	0657 9981	3	LEITUNGSDOSE	TIN/BOX	TUYERE/GICLEUR	CAJA/LATA	
42.3	0657 9982	3	PROFILDICHTUNG	SECTIONAL SEAL	JOINT PROFILE	JUNTA PERFILADA	
43	1661 1079	3	Bezeichnungsschild	INSCRIPTION PLATE	PLAQUE INSCRIPTION	ROTULO	
44	1661 3243	1	Relais mont.	Relay	Relais	Relais	
45	1661 1081	1	Schrumpfschlauch	shrink hose	flex à fretter	manguerra contracc.	
46	0140 4321	2	Schrumpfschl.D9,5x30	SHRINK HOSE	FLEX A FRETTER	MANGUERRA CONTRACC	
47	1651 8278	1	Ventilleitg.kpl. 850	PIPE/LINE/LEAD	CONDUITE	TUBERIA/CONDUCTO	

H06



1.002445.00

6631  
1.002445.00

Elektr. Anlage  
Beleuchtung

electr. equipm.  
lighting

equipem. electr.  
eclairage

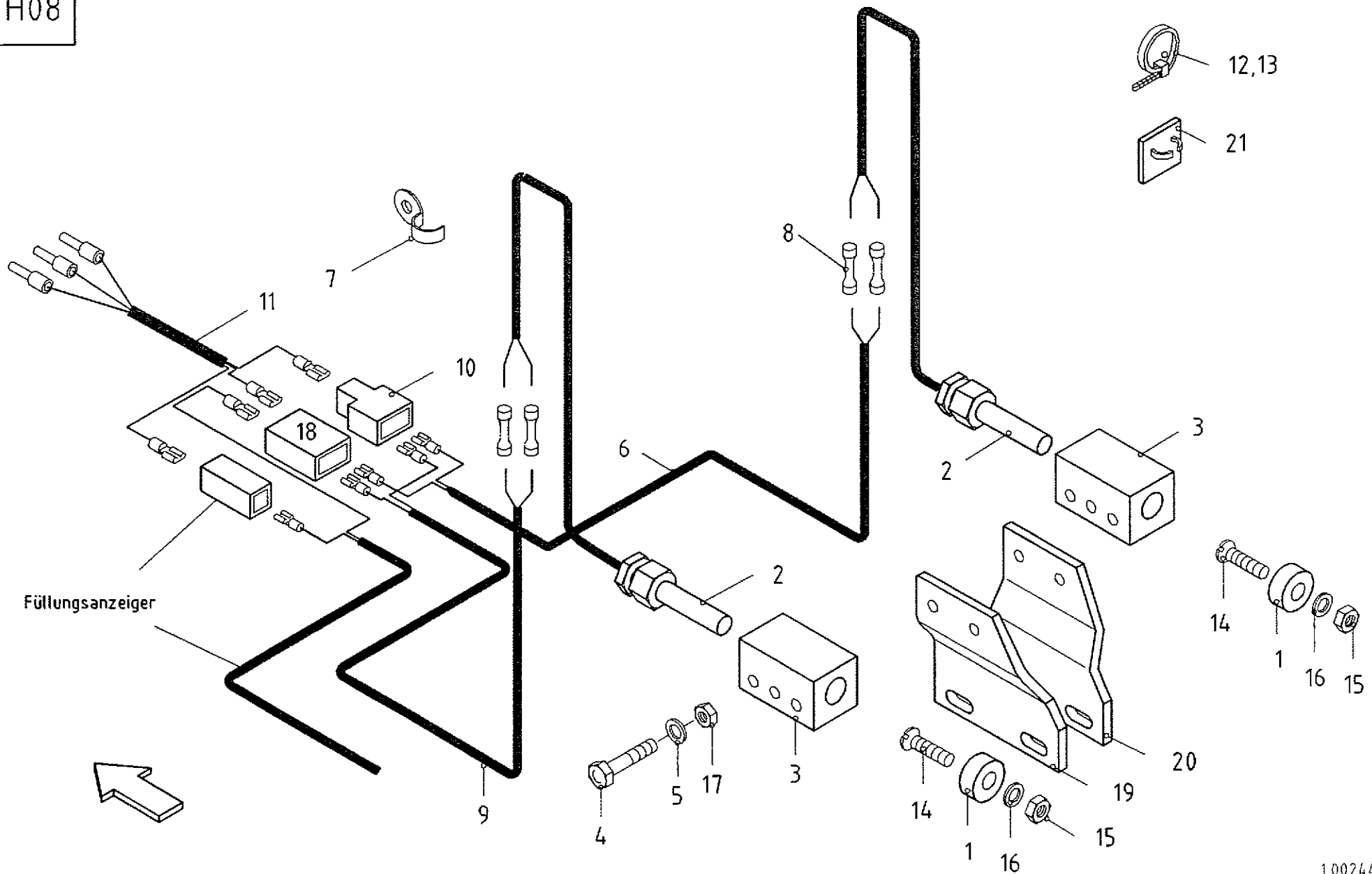
equipo electr.  
alumbrado

Bildtafel H06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 6330	1	ELEKTR.LEITUNG 6X1	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
2	0621 3977	1	STECKVERB.408/50	CABLE CONNECTOR	RACCORD DE CABLES	EMPALME DE CABLES	
3	0139 7870	1	LEUCHTE SBB/re.	TAIL LIGHT	FEU ARRIERE	LUZ PILOTO/DE COLA	
4	0139 7871	1	Leuchte SBBK/li.	TAIL LIGHT	FEU ARRIERE	LUZ PILOTO/DE COLA	
5	0110 2550	2	Glühlampe 12V RL 21W	BULB	LAMPE	BOMBILLA	
6	0113 5950	2	GLUEHLAMPE	BULB	LAMPE	BOMBILLA	
7	0110 5524	8	Zyl.-Shr. AM 5x12	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICO	
8	0620 9765	8	Mutter M 5 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0430 8511	2	RUECKSTRAHLER	rear reflector	cataphote	ojo de gato/reflec.	
10	0621 4042	2	Dreieckrückstrahler	REAR-REFLECTOR	CATAPHOTE	OJO-DE-GATO	
11	0657 7068	1	KUNSTSTOFFKABEL-VORM	CABLE	CABLE	CABLE	
12	0627 8838	1	GUMMITUELLE 20X12X4	RUBBER GROMMET	BAGUE PASSE-CABLE	FUNDA CAUCHO	
13	0621 6479	10	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
14	0110 2797	4	Fedrg. A 6 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
15	0621 3973	1	STECKVERB.408/50	CONNECTING PIECE	PIECE DE RACCORDEM.	PIEZA DE UNION	
16	0110 3316	4	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
17	1651 5977	2	RUECKLICHTHALTER	LIGHT RETAINER	SUPP FEU AR	PORTA-LAMP. TRASERA	
18	1651 6333	1	ELEKTR.LEITUNG 4X1	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	



H08



1.002446.01

LW-ELVKZ

6631  
1.002446.01

Elektr. Anlage  
Netzurückwand

electr. equipm.  
back net

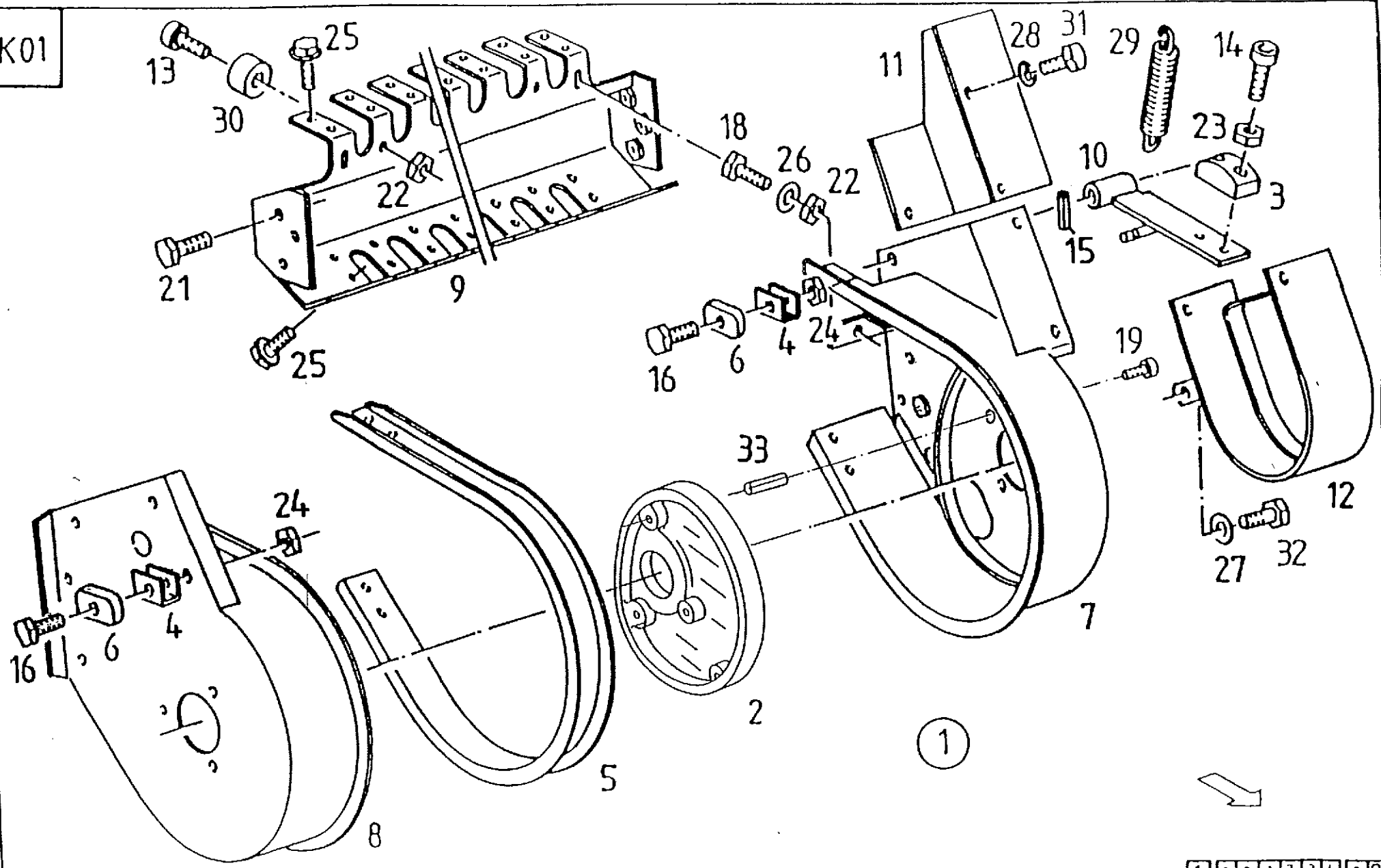
equipem. electr.  
filet arriere

equipo electr.  
red trasera

Bildtafel H08  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 2287	2	Betätigungsmagnet	MAGNET	AIMANT/	MAGNETO/	
2	1651 4460	2	MAGNETSCHALTER	SWITCH	COMMUT DE MAGNETO	CONMUT.ELECTR.MAGN	
3	1651 7215	2	SCHALTERGEHAEUSE	SWITCH HOUSING	CORPS INTERRUPT	CAJA CONMUTADOR	
4	0111 1071	4	SHR.M6x40 8.8A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
5	0110 7095	4	Scheibe 6,4 A3C	washer	rondelle	disco	
6	1651 6335	1	Elektr. Leitung 2x1	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
7	0621 6396	4	Kabelschelle 8x15x9	HOSE CLIP	COLLIER DE SERRAGE	ABRAZADERA	
8	0139 7855	4	STOSSVERB. 1,5-2,5	CONNECTOR/UNION	RACCORD/CONNECTEUR	LIGADOR	
9	1651 6337	1	Elektr. Leitung 2x1	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
10	0621 3974	1	STECKVERB. 408/50	PLUG CONNECTION	CONNEXION ENFICH	LIGADOR ENCHUFE	
11	1651 5739	1	ELEKTR.LEITUNG 3X1	ELECTRIC LINES	LIGNE ELECTRIQUE	CONDUCTO ELECTRICO	
12	0621 6479	6	Kabelbinder 3,6x140	CABLE BINDER	COLLIER DE CABLE	COLLAR DE CABLE	
13	0621 6480	2	Kabelbinder 4,8x360	CABLE CLAMP	COLLIER DE CABLE	ABRAZADERA DE CABLE	
14	0113 2294	2	SHR.M5X25 D963 48A3C	C'SUNK SCREW	VIS TETE NOYEE	TORN.CABZA.EMBUTID	
15	0620 9765	2	Mutter M 5 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
16	0110 7158	2	Scheibe 6,6 DIN 126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
17	0111 4357	4	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0621 3982	1	KUPPL.STUECK	CLUTCH PIECE	PIECE D'EMBRAYAGE	PIEZA EMBRAGUE	
19	1661 1318	1	GRUNDPLATTE LI.	BASE PLATE	PLAQUE D'ASSISE	PLACA BASE	
20	1661 1317	1	GRUNDPLATTE RE.	BASE PLATE	PLAQUE D'ASSISE	PLACA BASE	
21	1661 3283	6	Kabelhalter SN 2	cable retainer	porte cable	sujeta-cable	

K01



1 0 0 1 7 3 4 0 3

6631  
1.001734.03

Pick-Up  
Abstreifer

pick-up  
scrapper

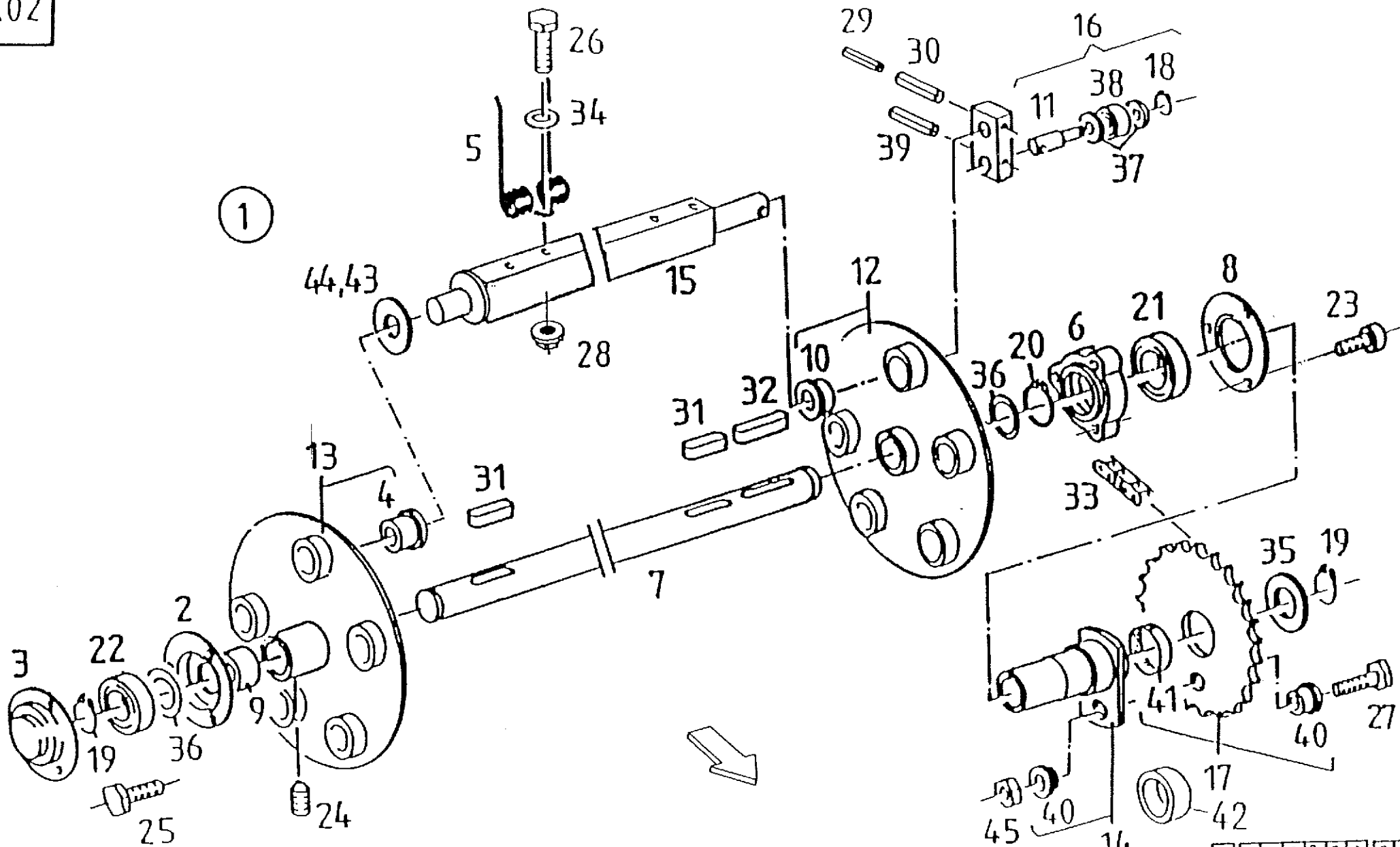
pick-up  
racleur

pick-up  
raspador

Bildtafel K01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 3250	1	Pick-Up mont.5 Hasp.	PICK-UP	PICK-UP	PICK-UP	-540
1.1	1663 0125	1	Pick-Up mont.5 Hasp.	pick-up	pick-up	pick-up	+541
2	0629 6264	1	Steuerkurve innen	STEERING PLATE	GUIDE	GUIA	
3	0657 1134	1	KETTENSCHNITT PA6	TENSION-BLOCK	BLOC TENDEUR	BLOQUE TENSOR	X 10
4	0657 1322	3	Bügel	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
5	0657 7405	25	Streifblech	SHEET	TOLE	CHAPA	-540
5.1	1663 0114	25	Streifblech	sheet	t8le	chapa	+541
6	0657 1323	6	ANSCHLAG	STOP	BUTEE	TOPE	
7	0657 1005	1	SEITENTEIL LI. GSW.	SIDE PART	PARTIE/PIECE LATER	PARTE LATERAL	-540
7.1	1663 0115	1	Seitenteil li.gsw.	side member left	pièce laterrale gau.	pieza lateral izqui.	+541
8	0657 7426	1	SEITENTEIL RE. GSW.	SIDE MEMBER	PIECE LATERAL	PIEZA LATERAL	-540
8.1	1663 0119	1	Seitenteil re.gsw.	side member right	pièce laterale dro.	pieza lateral dere.	+541
9	0657 0920	1	Streifenblechträger	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	-540
9.1	1663 0112	1	Streifblechträger	support	support	soporte	+541
10	0655 9221	1	KETTENSCHNITT VORM.	TENSIONER	TENDEUR DE CHAINE	TENSOR CADENA	
11	0657 1099	1	Schutzblech	GUARD PLATE	TOLE DE GARDE	CHAPA PROTECTORA	
12	0657 1090	1	Kettenschutz geschw.	CHAIN/TRACK GUARD	GARDE-CHAINE	PROTECC.CADENA	
13	0110 5544	2	ZYL.SCHRAUBE AM 6x20	CYLINDRICAL SCREW	VIS CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICA	
14	0111 0577	2	Shr. M 8x25 D912 8.8	SCREW	VIS	TORNILLO	X 10
15	0111 5441	1	Spannstift 5x32 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
16	0111 1288	3	SHR.M10X40 D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. HEX.	
18	0111 2264	2	Shr. M 6x20 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
19	0620 9476	2	Shr.H2091 D933 M8x30	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
21	0111 2418	6	Shr. M 10x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
22	0111 4357	4	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
23	0110 4944	2	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	X 10
24	0620 9768	9	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
25	0627 3854	106	Ripp-Schraube	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
26	0621 4189	4	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
27	0110 7163	1	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
28	0110 2799	3	Federring A8 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
29	0621 5561	1	Zugfeder	TENSION SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE DE TENSION	
30	0657 1355	2	Gummipuffer	RUBBER BLOCK	BLOC AMORTISSEUR	BLOQUE DE GOMA	
31	0111 2322	3	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
32	0111 2307	1	Shr. M 8x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
33	1661 4668	1	Spannstift 10x11	dowel pin	goupille serrage	perno fiador	

K02



6631  
1.000832.08

Pick-Up  
Trommel

pick-up  
drum

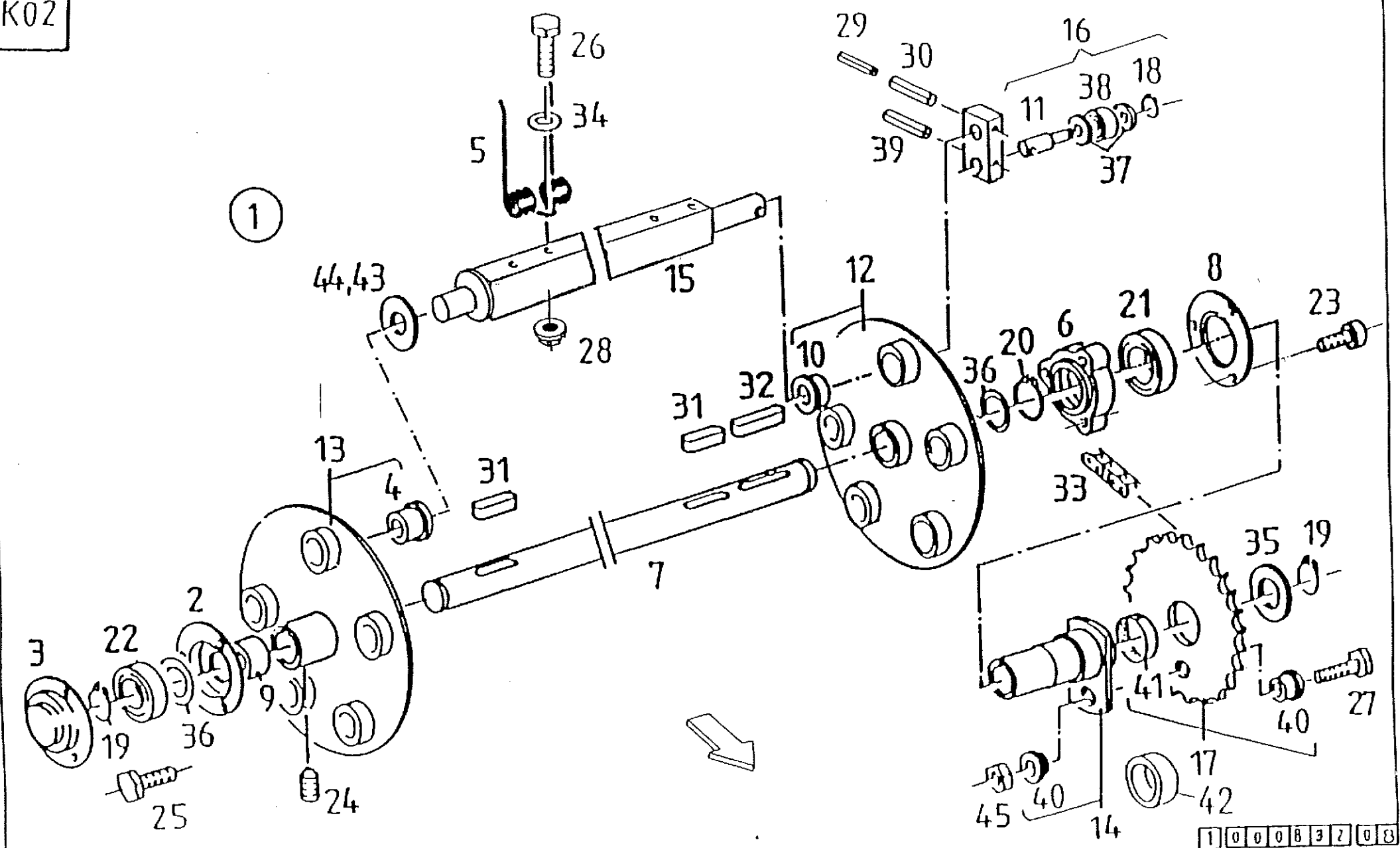
pick-up  
tambour

pick-up  
tambor

Bildtafel K02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 3250	1	Pick-Up mont.5 Hasp.	PICK-UP	PICK-UP	PICK-UP	-540
1.1	1663 0125	1	Pick-Up mont.5 Hasp.	pick-up	pick-up	pick-up	+541
2	0628 2196	1	Lagerschale innen	TERMINAL RING	RONDELLE	ARANDELA	
3	0630 1830	1	LAGERSCHALE AUSSEN	TERMINAL RING	RONDELLE	ARANDELA	
4	0624 6795	5	Buchse T25x32x23	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
5	0629 6285	65	Haspelfeder	REEL TINE	DENT	DEDO	
6	0657 7397	1	Flansch	FLANGE	BRIDE	BRIDA	
7	0657 1004	1	Antriebswelle grund.	DRIVE SHAFT	ARBRE DE COMMANDE	EJE MOTRIZ	
8	0657 7406	1	ABDECKSCHEIBE	COVER	COUVERCLE	TAPA	
9	0657 7407	1	Distanzring	SPACER RING	BAGUE ENTRETOISE	ANILLO DISTANCIADOR	
10	0657 1309	5	Buchse	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
11	0657 1321	5	Laufbolzen	PIN	AXE	PERNO	
12	1651 3298	1	Rosette li.m.Buchsen	ROSETTE	ROSACE	ROSETA	
13	1651 3299	1	Rosette re.m.Buchsen	ROSETTE	ROSACE	ROSETA	
14	0655 9244	1	Flanschnabe m.Buchse	FLANGED HUB	MOYEU A BRIDE	CUBO BRIDA	
15	1661 3400	5	Haspelrohr gsw.	tube	tube	tubo	
16	1661 5203	5	Steuerarm vorm.	control arm	bras de commande	brazo de mando	
17	0657 7432	1	Kettenrad mont. 32 Z	CHAIN SPROCKET	PIGNON A CHAINE	PINON DE CADENA	B L05
17.1	1663 0155	1	Kettenrad mont. 34 Z	chain sprocket	pignon a chaine	pinon de cadena	B L05A
18	0110 7726	5	Sich.Ring 17x1	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
19	0110 7742	2	Sich-Ring 30x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
20	0110 7760	1	Sich.Ring 45x1,75	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
21	0110 8982	1	RI-LAGER 6009 -2RS	GR.BALL BEARING	ROULEM.R.A BILLES	COJ.DE BOLAS RAN.	
22	0113 6763	1	Rillenkugellager	GR. BALL BEARING	ROULEM. R. A BILLES	COJ. DE BOLAS RAN.	
23	0295 3340	3	SHR.H2091 D912 M8x50	hex. head screw	vis tête 6-pans	torn. cab. hexagonal	
24	0620 8913	2	Gew-St. M10x12 D914	THREADED PIN	COUJON FILETE	ESPIGA ROSCADA	
25	0117 3381	3	Shr. M8x20 D933 8.8	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
26	0111 1184	65	SHR.M8x75 D931 88A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
27	0111 2356	1	Shr. M 8x40 88A3C	BOLT	VIS	TORNILLO	
28	0139 7863	65	MU.M8 D6926 8A3C	HEX.NUT	ECROU 6 PANS	TUERCA HEXAGONAL	
29	0115 7348	5	Spannstift 6x65 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
30	0115 7382	5	Spannstift 10x65	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
31	0621 2426	2	Passfeder A 8x7x45	FITTING KEY	CLAVETTE D'AJUSTAGE	CHAVETA DE AJUSTE	
32	0621 2435	1	Passfeder A 8x7x80	FITTING KEY	CLAVETTE D'AJUSTAGE	CHAVETA DE AJUSTE	
33	0139 7907	1	Kette 19,05 -1x82 E	ROLLER CHAIN	CHAINE A ROULEAUX	CADENA DE RODILLOS	B L05/L07 -540
33.1	1663 0122	1	Kette 19,05-1x86 E	roller chain	chaîne de rouleaux	cadena de rodillos	B L05/L07 +541
33.2	0621 3452	0	VERSCHLGLIED	CHAIN-LOCKING-LINK	ATTACHE-RAPIDE	ESLABON-MACHO	X 33/33.1/33.5
33.5	1663 0139	1	Kette 19,05-1x87E	chain	chaîne	cadena	B L07/L05A
34	0113 8374	65	Scheibe 8,4 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
35	0621 4420	1	SCHB.31,0X55,0X4,0	DISC	DISQUE	DISCO	
36	0621 4481	0	PASS-SCHB. 30x42x1,0	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
36.1	0113 8686	0	PASS-SCHB. 30x42x0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
37	0621 4938	10	NILOSRING 6303 ZAV	NILOS-RING	BAGUE-NILOS	ANILLO-NILOS	
38	0621 5027	5	Laufrolle	ROLLER	GALET	RODILLO	
39	0115 7337	5	Spannstift 5x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	

K02



6631  
1.000832.08

Pick-Up  
Trommel

pick-up  
drum

pick-up  
tambour

pick-up  
tambor

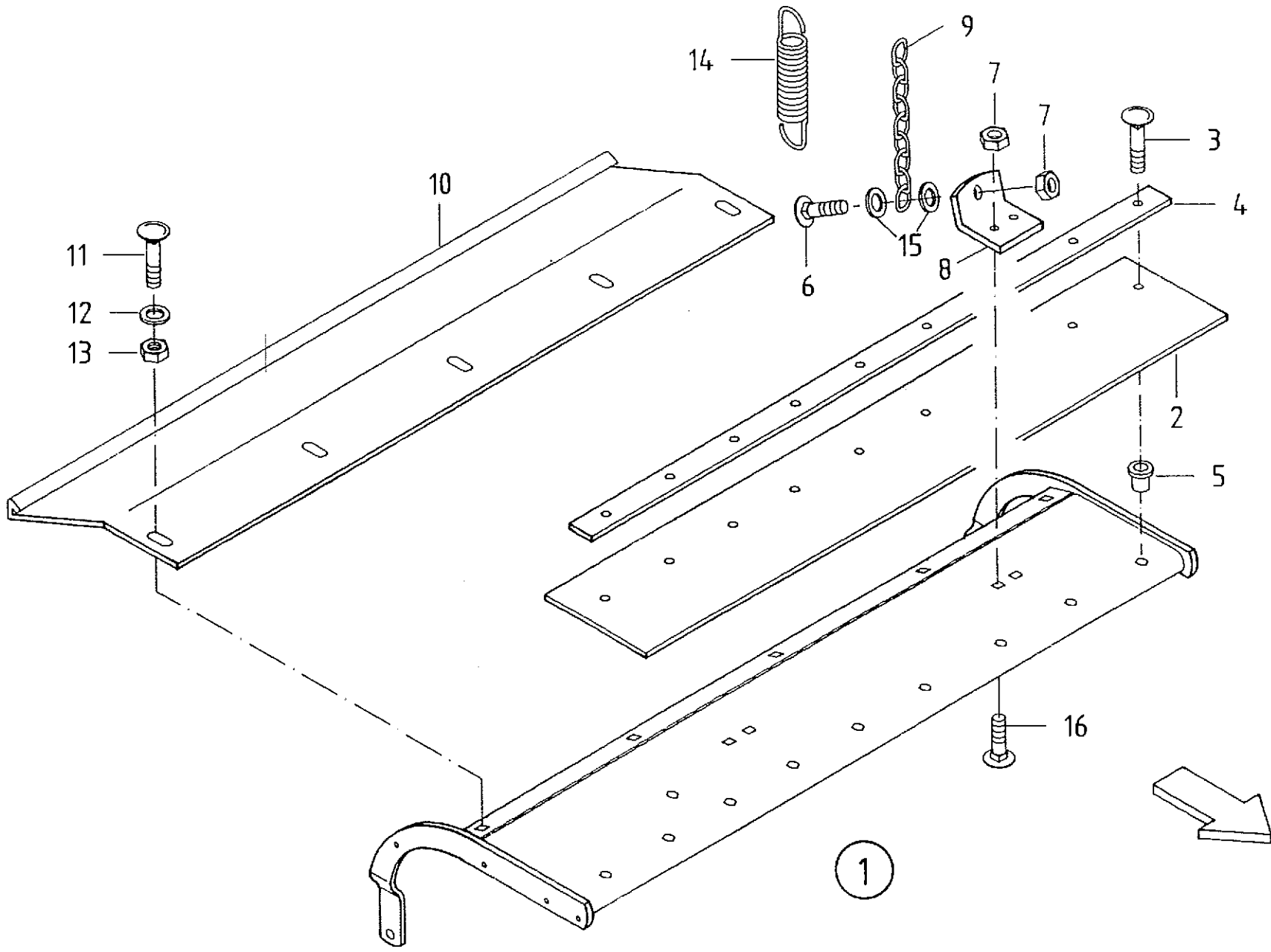
Bildtafel K02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
40	0657 1314	2	Scherbuchse	BUSH	MANCHON	MANGUITO	X 14,17
41	0627 7516	1	BUCHSE	BEARING BUSH	MANCHON	MANGUITO	X 17
42	0657 1148	1	ROHRSTUECK	PIPE/TUBE	BOUT DE TUYAU	PZA.TUBO	
43	0621 4314	4	SCHB. 26,0X38,0X1,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
44	0621 4313	4	Scheibe 26x38x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
45	0110 4944	5	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	



K03



1.000834.06

6631  
1.000834.06

Pick-Up  
Prallblech

pick-up  
baffle-plate

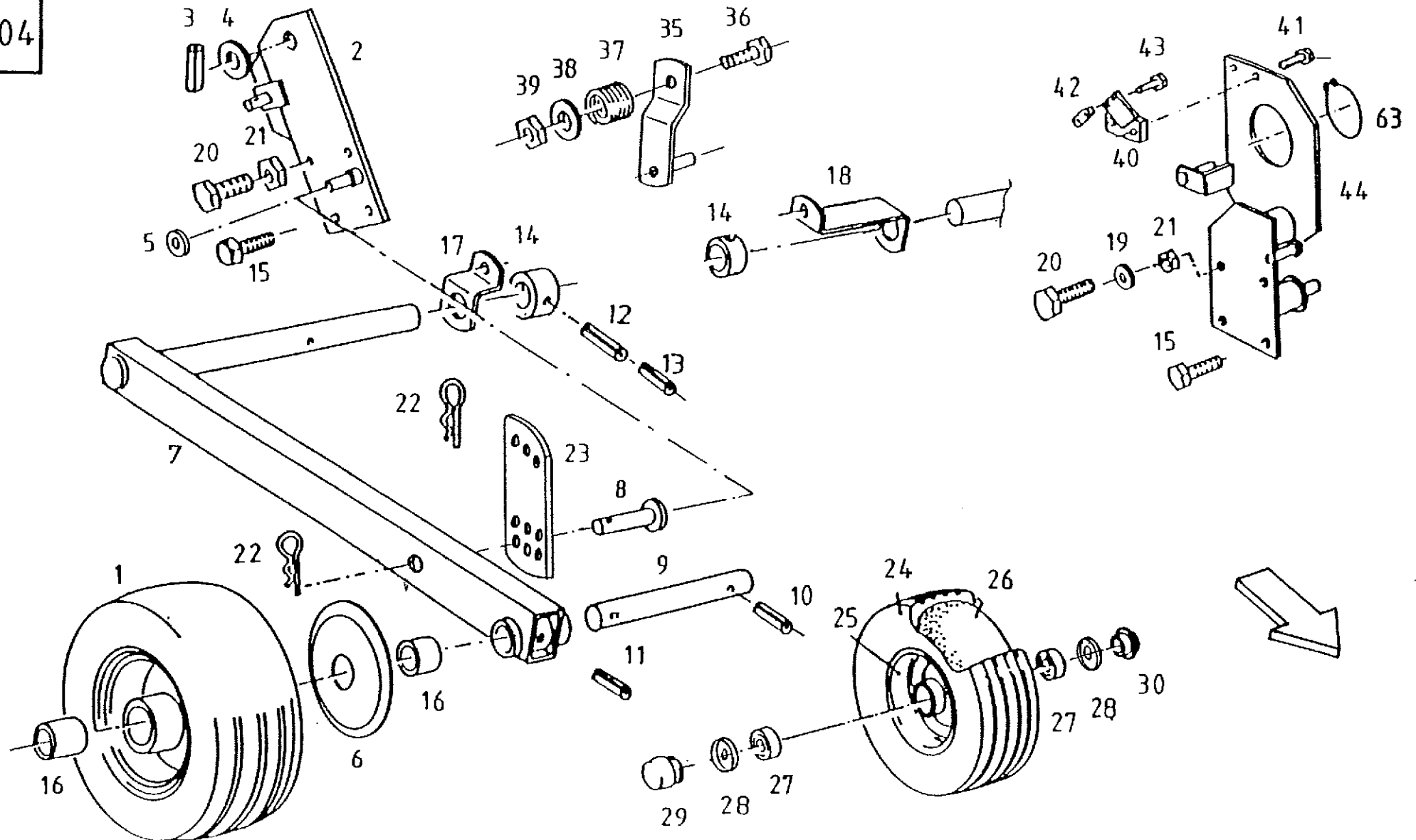
pick-up  
tôle-chicane

pick-up  
chapa de choque

Bildtafel K03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1487	1	Prallblech mont.	baffle-plate	tôle-chicane	chapa de choque	
2	1661 1479	1	GUMMILEISTE	rubber bar	barrette cautch.	liston de goma	X 1
3	0114 2806	9	FLRD.SHR.M6x25	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	X 1
4	0657 8934	1	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	X 1
5	0114 2805	9	Blindnietmutter M6	RIVET NUT	ECROU BORGNE A RIV	TUERCA FIJ.REMACHE	X 1
6	0113 7628	2	Shr. M 8x30 DIN 603	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORN. CAB. BOMBEADA	
7	0110 4944	6	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	X 1
8	1651 3473	2	HALTER	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE	X 1
9	0139 7609	2	Kette 6x42 D763-16GL	CHAIN/TRACK	CHAINE/CHENILLE	CADENA	
10	0657 7423	1	VERLAENGERUNG	EXTENSION	RALLONGE	EXTENSION	
11	0620 7535	5	Shr.M 8x 16 8.8 A3C	OVAL HEADED BOLT	VIS TETE DEMI RONDE	TORNILLO CAB.BOMB	
12	0110 7165	5	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
13	0110 4944	5	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0139 7931	2	Zugfeder	DRAW SPRING	RESSORT TRACTION	RESORTE TRACCION	
15	0112 7538	4	ShB. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0110 8524	4	SHR. M8x20 DIN603	SCREW	VIS	TORNILLO	

K04



1 0 0 2 4 3 6 0 0

6631  
1.002436.00

Pu-Tastrad  
Luftrad

pu-contact roller  
pneumatic tired

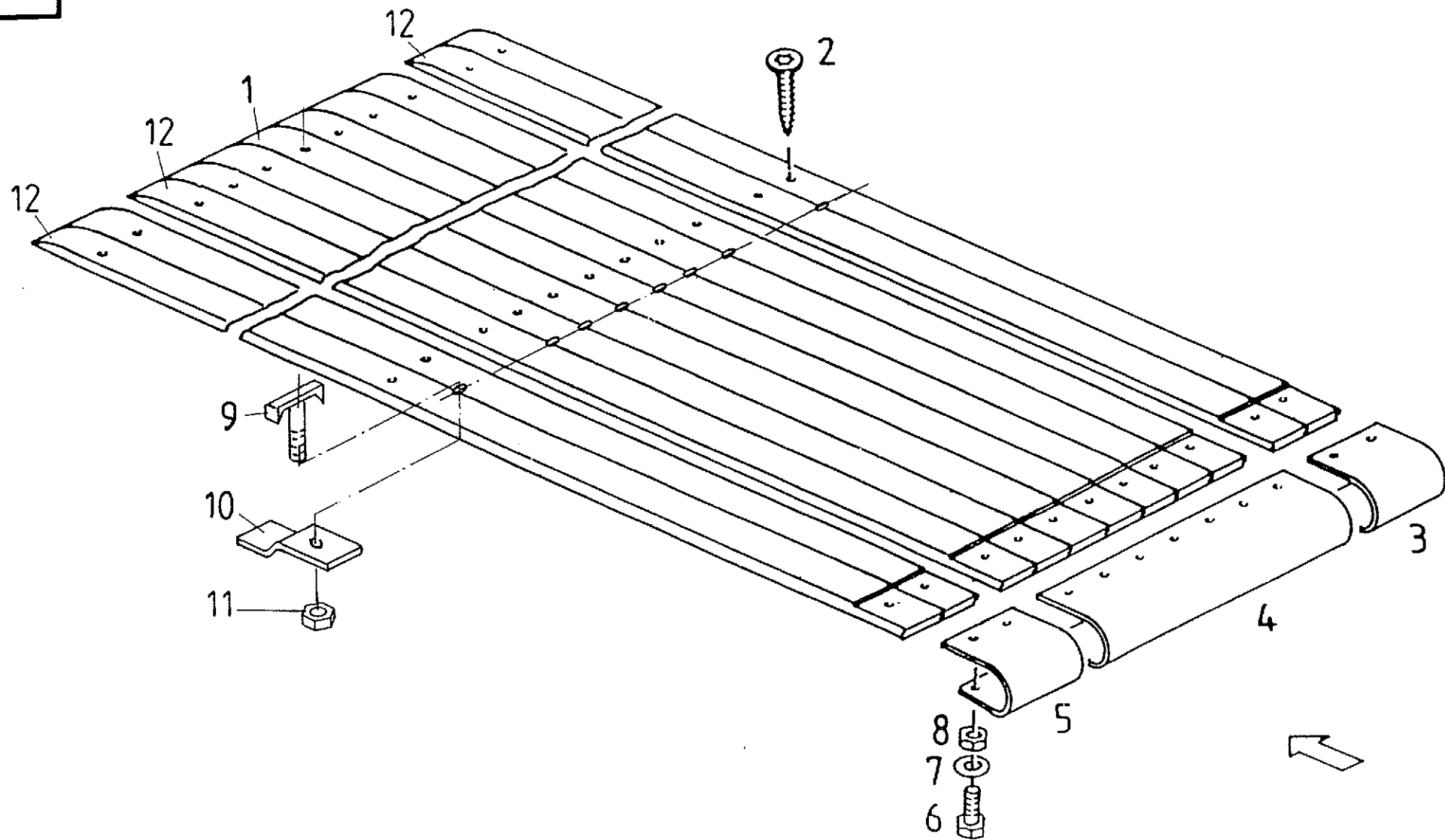
pu-roulette  
sur pneus

pu-rodillo  
neumatico

Bildtafel K04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0656 4733	2	Rad 15x6,00-6 silber	WHEEL	ROUE	RUEDA	
2	1651 8126	1	PU-HALTER RE.GSW.	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	-540
2.1	1663 0109	1	Pu-Halter re. gsw.	retainer	support	soporte	+541
3	0111 5460	1	Spannstift 6x45 DIN	COLLET CHUCK	DOUILLE	PASADOR	
4	0621 4234	1	Scheibe 31x45x2,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
5	0621 4226	1	Schb. 21,0 D125 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
6	0656 4747	2	Abdeckscheibe silber	COVERING DISC	COUVERCLE	TAPA	
7	1651 7499	2	Lenker gsw.	AXLE LINK	BRAS DE SUSPENSION	ELEMENTO GUIA	
8	0621 0033	2	Blz.16x52x57 D1434	PIN	AXE	PERNO	
9	1651 4201	2	Bolzen	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
10	0111 5457	2	Spannstift 6x36 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE	PASADOR	
11	0115 7344	2	Spannstift 6x40 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
12	0112 3863	2	Spannstift 8x60 DIN	dowel pin	goupille serrage	perno fiador	
13	0115 7338	2	Spannstift 5x60 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
14	0657 7422	2	Ring	RING	BAGUE	ANILLO	
15	0117 3914	4	Shr. M 10x25 8.8A3C	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
16	0657 6830	2	Rohr	PIPE	TUBO		
17	0657 7421	1	Tastradhalter re.	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
18	0657 7420	1	Tastradhalter	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
19	0112 7538	2	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
20	0111 2429	4	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
21	0620 9768	4	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
22	0621 5666	4	Federstecker 3 A3C	SPRING CLIP	AGRAFE	PASADOR	
23	0655 6744	2	LENKER	ARM	BRAS	BRAZO	
24	0114 1364	2	Reifen 15x6 00-6 6PR	TYRE	ENVELOPPE	NEUMATICO	
25	0656 4735	2	Felge 4.50 Ax6 silb.	RIM	JANTE	LLANTA	
26	0114 1365	2	SCHLAUCH 15X6,00X6	TUBE	CHAMBRE A AIR	CAMARA DE AIRE	
27	0112 4703	4	Ri-Lager 6205 - RS	BEARING	COUSSINET	COJINETE	
28	0116 7577	4	NILOSRI. 6205ZAV	SEAL RING	ANNEAU	ANILLO NILOS	
29	0658 0546	2	Schutzkappe D 52	CAP	CHAPEAU	CAPERUZA	
30	0656 7492	2	Dichtungsstück	GASKET	JOINT	JUNTA	
35	0655 8198	1	HEBEL GESCHW.	LEVER	LEVIER	PALANCA	
36	0111 1298	1	Shr.M10x45D931 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. CAB. HEXAGONAL	
37	0521 5308	1	D.FED. 2,0/ 16,0/	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE COMPR	RESORTE PRESION	
38	0110 7165	1	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
39	0520 9768	1	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
40	0657 7387	1	Ausrücker geschweißt	GRAPHITE RING	BAGUE GRAPHITEE	ANILLO DE GRAFITO	
41	0527 7504	2	Shr.M12x30 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
42	0658 7560	1	GLEITSTÜCK	SLIDE PIECE	PIECE COULISSANTE	PIEZA CORREDIZA	
43	0111 2333	2	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
44	0657 1277	1	Halter links geschw.	RETAINER	SUPPORT/PORTEQUIL	SOPORTE	-540
44.1	1663 0106	1	Halter li.gsw.	retainer left	support á gauche	soporte izquierda	+541
63	0110 7792	1	Sich-Ring105x4	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO SEGURIDAD	

L01



1 0 0 1 8 6 2 0 2

6631  
1.001862.02

Kratzboden  
Bretter

scraper floor  
boards

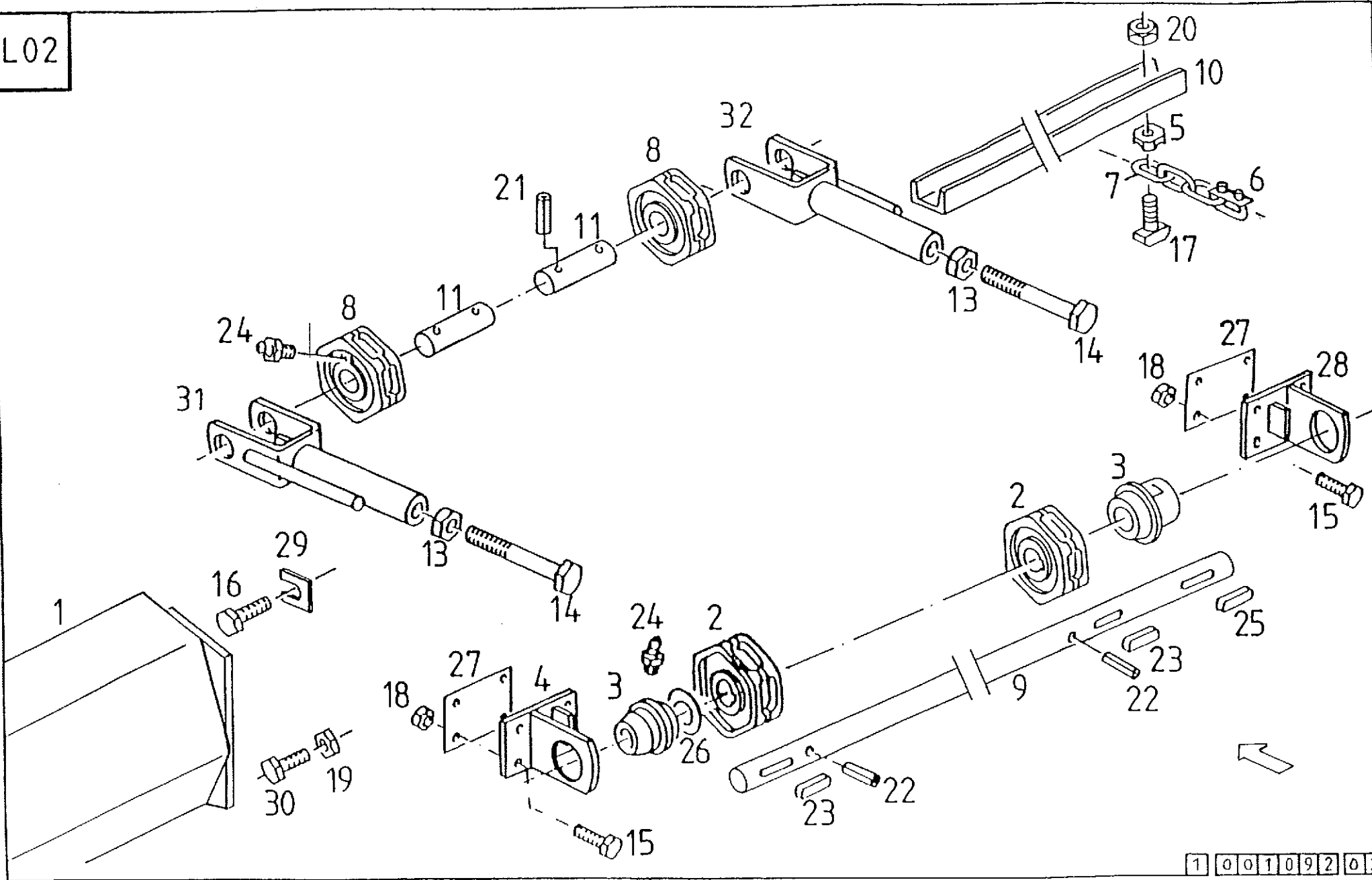
fond mouvant  
planches

fondo rascador  
tables

Bildtafel L01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 0925	8	BODENBRETT	PLANK/BOARD	PLANCHE DE FOND	TABLA PISO	
2	0114 2958	42	Blechschrabe	SELF-TAPPING SCREW	VIS	TORNILLO CHAPA	
3	1651 5750	1	DECKBLECH AUSSEN RE.	COVER PLATE	TOLE COUVERTURE	CHAPA RECUBRIM.	
4	1651 5748	1	DECKBLECH INNEN	COVER PLATE	TOLE COUVERTURE	CHAPA RECUBRIM.	
5	1651 5749	1	DECKBLECH AUSSEN LI.	COVER PLATE	TOLE COUVERTURE	CHAPA RECUBRIM.	
6	0111 2322	5	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
7	0621 4193	5	Schb. 8,4x21x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
8	0110 4944	5	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
9	0621 3700	8	Klammerschraube	CLAMP SCREW/BOLT	VIS DE SERRAGE	TORNILLO PINZA	
10	1651 1031	8	Klemmplatte	TIGHTENING PLATE	PLAQUE DE SERRAGE	PLACA DE SUJECION	
11	0111 2824	8	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
12	1661 3374	3	Bodenbrett	plank/board	planche de fond	tabl piso	

L02



1 0 0 1 0 9 2 0 3

6631  
1.001092.03

Kratzboden

scraper floor

fond mouvant

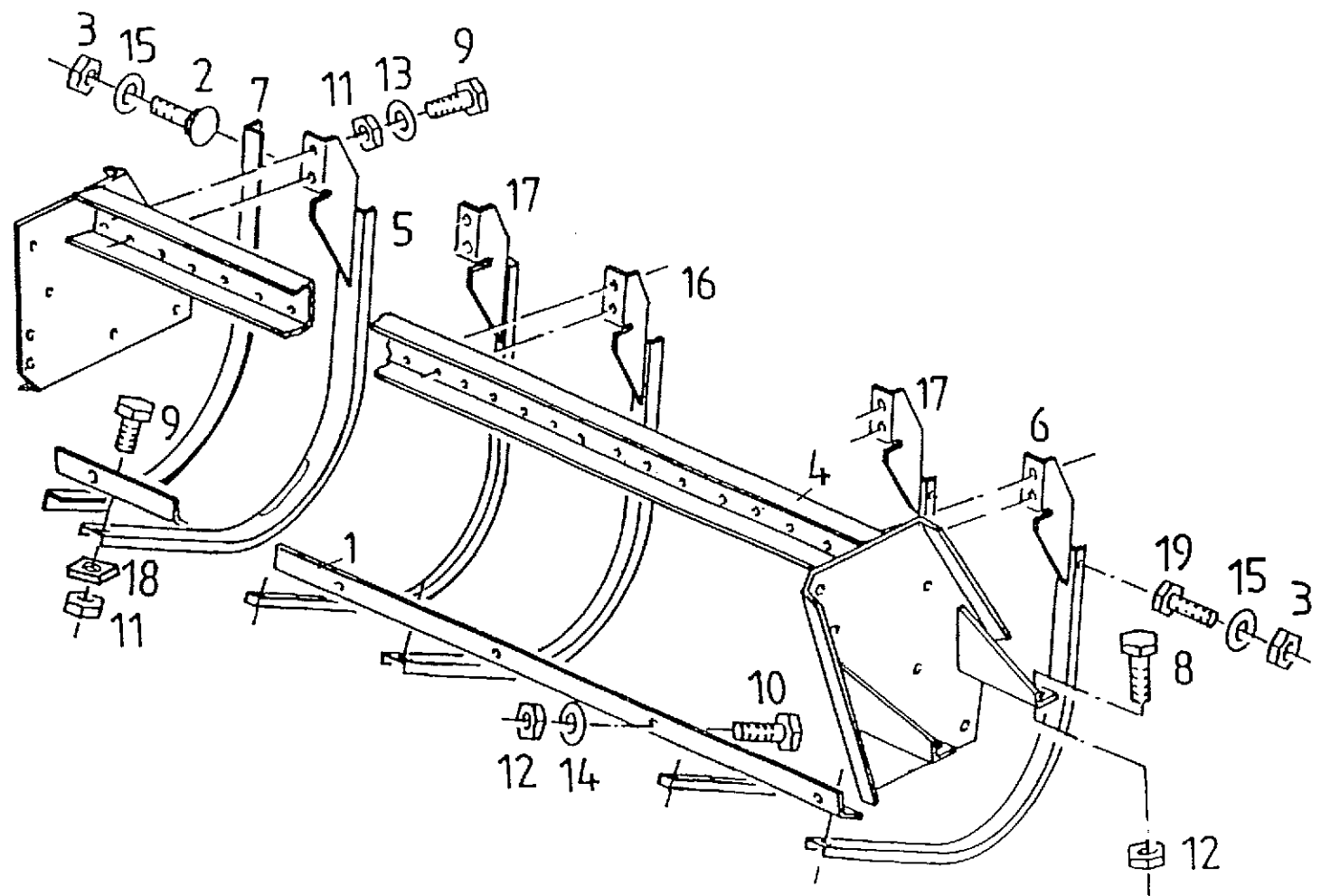
fondo rascador

Bildtafel L02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3296	1	Abdeckblech gsw.	cover plate	tole recouverment	chapa recubrimien.	
2	0657 8349	2	Kettenrad f. Kette	CHAIN SPROCKET	PIGNON A CHAINE	PINON DE CADENA	
3	0657 7064	2	Lager	FLANGED SLEEVE	MANCHON	SOPORTE	
4	0657 8750	1	Lagerplatte re.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
5	0658 7602	40	Mitnehmerflansch	DRIVE FLANGE	FLASQUE	BRIDA	
6	0658 7598	2	Kettenschloß vollst.	CHAIN LOCK	JOINT RAPIDE	ESLABON	
7	0657 5328	2	Rundstahlkette Bund=	CHAINE	CHAINE	CADENA	
8	0657 8826	2	KETTENRAD VOLLST.	SPROCKET	ROUE A CHAINES	RUEDA CADENA	
9	1651 5751	1	Kratzbodenwelle	AXLE	BSSIEU	EJE	
10	0655 8644	20	KRATZSCHIEBE	RAIL	BANDE	TABLILLA	
11	0657 7030	2	Welle	SHAFT	ARBRE	EJE	
13	0111 2916	2	MU.M20 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
14	0620 9411	2	SHR.M20X100D933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
15	0111 2429	8	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
16	0114 2987	1	Shr.M12x25 D933 10.9	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
17	0627 3686	40	Hammerschraube	HAMMER BOLT	BOULON	TORNILLO	
18	0620 9768	8	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
19	0620 9778	3	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
20	0620 9768	40	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
21	0115 7337	4	Spannstift 5x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
22	0111 5478	2	Spannstift 8x50 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
23	0111 8100	2	Paßfeder A 12x8x45	FITTING KEY	CLAVETTE D'AJUSTAGE	CHAVETA DE AJUSTE	
24	0112 0692	4	Schmiernippel AM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	X8
25	0111 8111	1	PASSFED. A12x8x80	SUNK KEY	CLAVETTE ENCASTREE	CHAVETA DE AJUSTE	
26	0621 4332	4	Schb. 40,5x50,0x1,0	WASHER	ARANDELLE	ARANDELA	
26.1	0621 4333	1	Schb. 40,5x50,0x2,0	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
27	0657 7968	6	BEILAGEBLECH	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
28	0655 0287	1	Lagerplatte gsw.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
29	0655 2196	6	Beilage	SHIM	CALE	SUPLEMENTO	
30	0110 2701	3	Shr. M 12x30 DIN933	HEX HEAD SCREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
31	1661 1400	1	SPANNGABEL GSW.LI.	TENSION FORK	CHAPE TENDEUR	HORQUILLA TENSORA	
32	1661 1401	1	SPANNGABEL GSW.RE.	TENSION FORK	CHAPE TENDEUR	HORQUILLA TENSORA	



L03



6631  
1.001058.05

Trommelförderer  
Bogenrost 4 Rechen

drum elevator  
grate

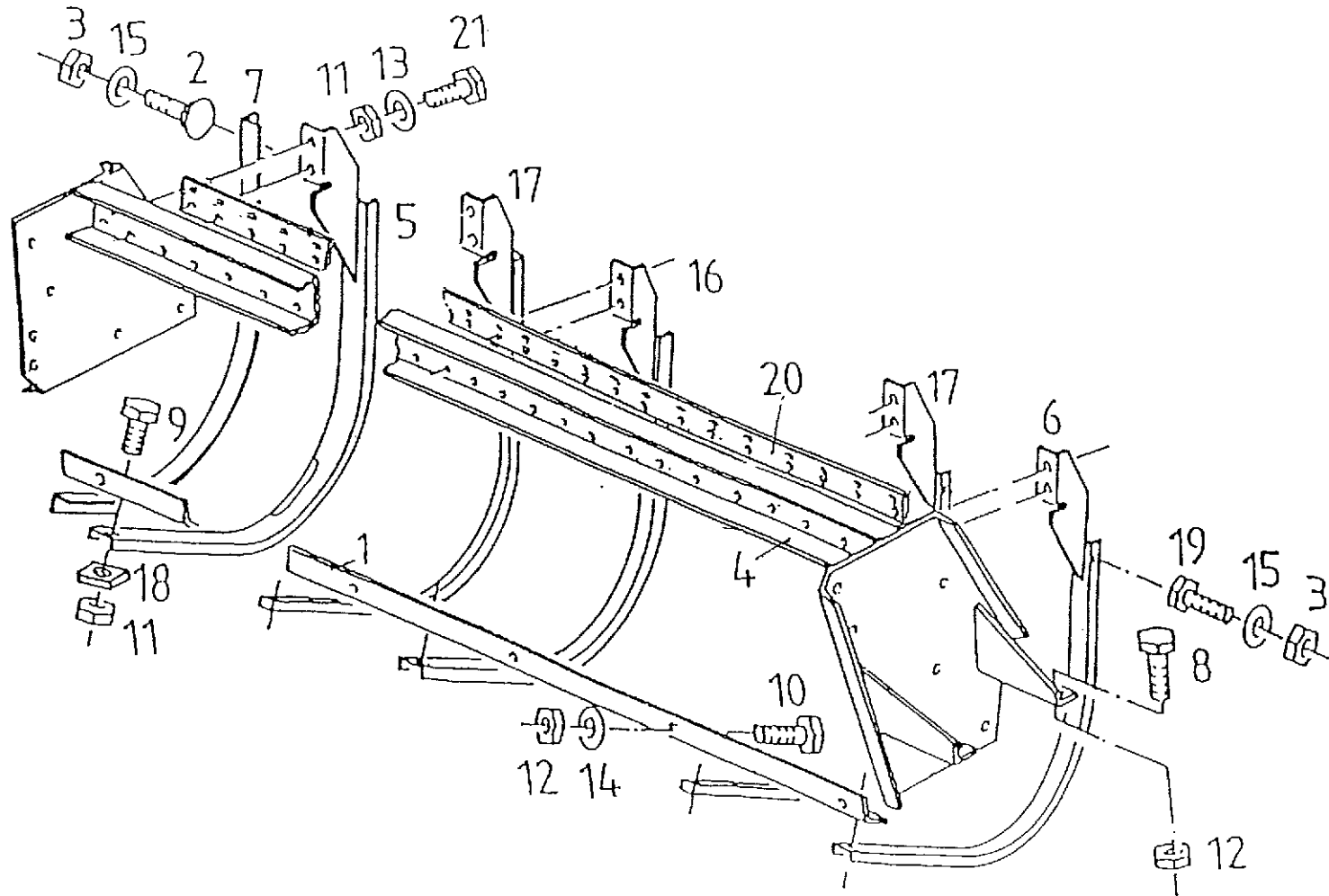
elevat.a.tambour  
rouille

elevad.d.tambor  
parrilla

Bildtafel L03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1247	1	Bogenblechwinkel	guida rail	fer de guide	ferro de guia	
2	0114 2565	6	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
3	0110 4944	7	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	1661 3354	1	Bogenblechtr. gsw.	support	support	soporte	
5	1661 3460	1	Bogenblech gsw.	guide rail	fer de guide	ferro de guia	
6	1661 3456	1	Bogenblech li. außen	guide rail	fer de guide	ferro de guia	
7	0657 7579	1	Bogenwinkel	ANGLE	EQUERRE	ANGULO	
8	0620 9459	4	Schr. M 12x35 8.8	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
9	0111 2429	60	Schr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
10	0111 2538	5	Schr. M 12x35 D933	Hex.head screw	Vis tete 6-pans	Tornillo hexagonal	
11	0620 9768	60	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	0620 9769	5	Sich. Mu. M12 8A3C	Lock nut	Ecrou de securite	Tuerca de seguridad	
13	0112 7538	40	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
14	0621 4206	5	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
15	0110 7163	7	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	1661 3356	14	Bogenblech gsw.	guide rail	fer de guide	ferro de guia	
17	1661 3458	4	Bogenstück R255 gsw.	bend	piece coudee	codo	
18	0655 2906	16	Lasche	CLIP	ECLISSE	ECLISA	
19	0111 2322	1	Schr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	

L03A



6631  
1.001058.08

Trommelförderer  
Bogenrost 6 Rechen

drum elevator  
grate

elevat. á tambour  
rouille

elev. a tambor  
parrilla

Bildtafel L03A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1663 0147	1	Bogenblechwinkel	guida rail	fer de guide	ferro de guida	
2	0114 2565	6	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
3	0110 4944	7	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	1661 3354	1	Bogenblechtr. gsw.	support	support	soporte	
5	1661 3460	1	Bogenblech gsw.	guide rail	fer de guide	ferro de guida	
6	1661 3456	1	Bogenblech li. außen	guide rail	fer de guide	ferro de guida	
7	0657 7579	1	Bogenwinkel	ANGLE	EQUERRE	ANGULO	
8	0620 9459	4	Schr. M 12x35 8.8	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
9	0111 2429	20	Schr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
10	0111 2538	5	Schr. M 12x35 D933	Hex.head screw	Vis tete 6-pans	Tornillo hexagonal	
11	0620 9768	60	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
12	0620 9769	5	Sich. Mu. M12 8A3C	Lock nut	Ecrou de securite	Tuerca de seguridad	
13	0112 7538	40	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
14	0621 4206	5	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
15	0110 7163	7	Scheibe 9x17x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	1661 3356	15	Bogenblech gsw.	guide rail	fer de guide	ferro de guida	
17	1661 3458	2	Bogenstück R255 gsw.	bend	piece coudee	codo	
18	0655 2906	16	Lasche	CLIP	ECLISSE	ECLISA	
19	0111 2322	1	Schr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
20	1663 0148	1	Distanzplatte	plate	plaque	placa	
21	0111 2447	40	SHR.M10X 40D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	



6631  
1.001059.04

Trommelförderer  
Seitenwand

drum elevator  
side panels

elevat.a.tambour  
paroi lateral

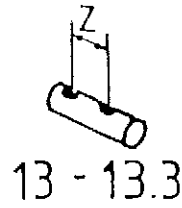
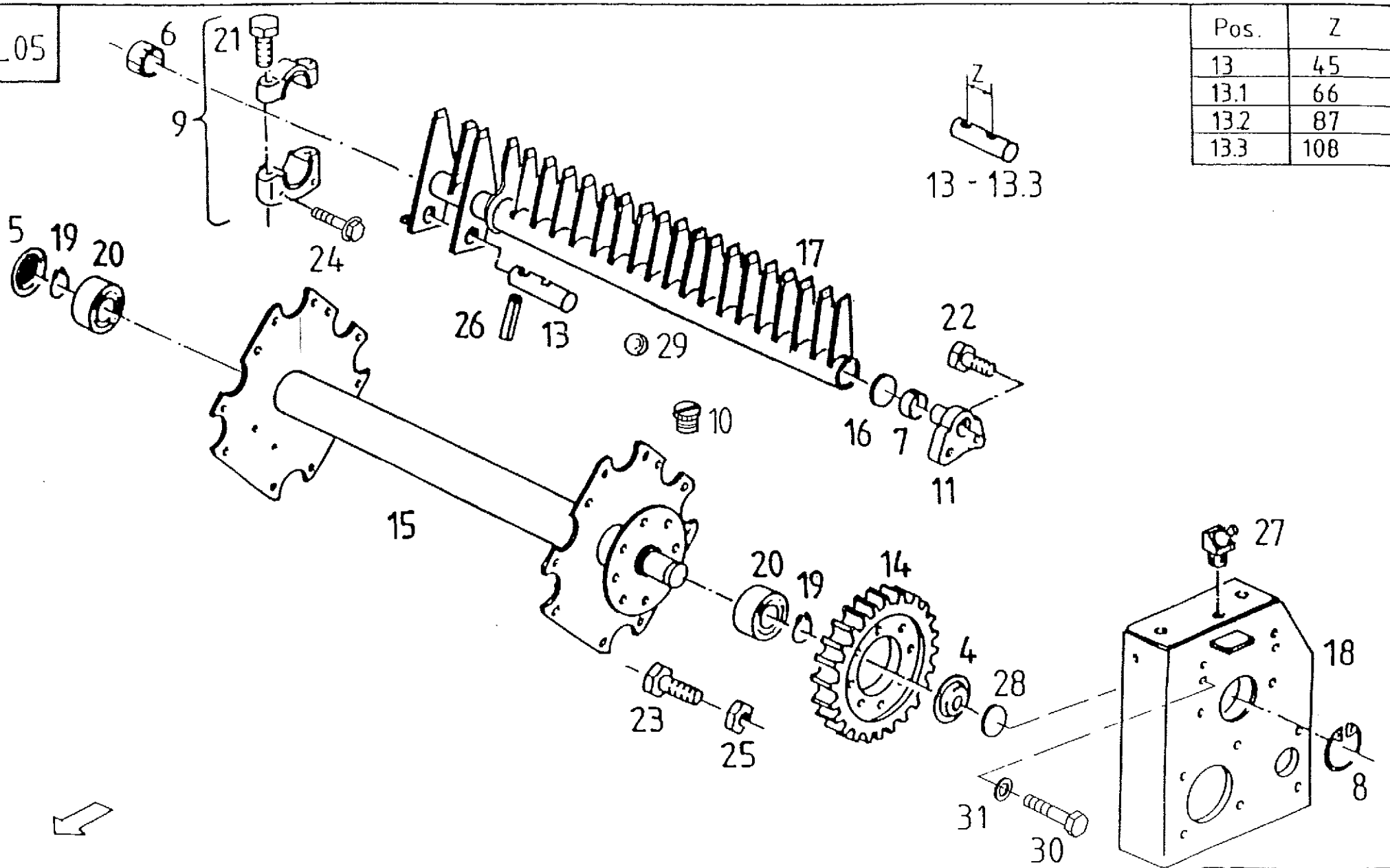
elevad.d.tambor  
pared lateral

Bildtafel L04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0655 8937	1	Abdeckblech	SHEET	TOLE	TAPA	
3	0657 1198	1	Seitenwand re. gsw.	SIDE MEMBER R	PAROI LATERALE R	PARED LATERAL R	
4	0657 1196	1	Seitenwand li. gsw.	SIDE MEMBER L	PAROI LATERALE L	PARED LATERAL L	
5	0657 7389	1	Deckblech gsw.	COVERING SHEET	TOLE DE RECOUVREM.	CHAPA DE PROT.	
6	0657 7391	1	Querrohr gsw.	CROSS TUBE	TUBE TRANSVERSAL	TUBO TRANSVERSAL	
7	0113 8989	1	SHR.M6x 16D603	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
9	0111 2407	2	Shr. M 10x20 D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
12	0620 9459	4	Schr. M 12x35 8.8	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
13	0111 2709	2	SHR.M16X110D933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
15	0111 4357	1	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
16	0111 2886	2	MU.M16 8A3C D934	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
17	0620 9768	2	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0621 4189	1	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
19	0657 1325	3	Abstandring	SPACER RING	BAGUE ENTRETOISE	ANNILLO DISTANCIADOR	
20	0110 2800	2	Fedrg. A10 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
21	0620 7557	2	SHR.M10X 25 8.8 A3C	SAUCER HEAD SCREW	VIS A TETE BOMBEE	TORN. CAB. BOMBADA	
22	0110 7165	2	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
23	0620 9245	3	SHR. H2091 DIN 931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
24	0116 9697	2	Sich.Shb. 16 H2203	RETAINING WASHER	BAGUE DE FREIN	ARANDELA SEGURIDAD	

L05

Pos.	Z
13	45
13.1	66
13.2	87
13.3	108



1 0 0 1 5 3 9 0 7

6631  
1.001539.07

Trommelförderer  
Trommel 4 Rechen

drum elevator  
drum 4 rake

elevat.a.tambour  
tambour 4 rateau

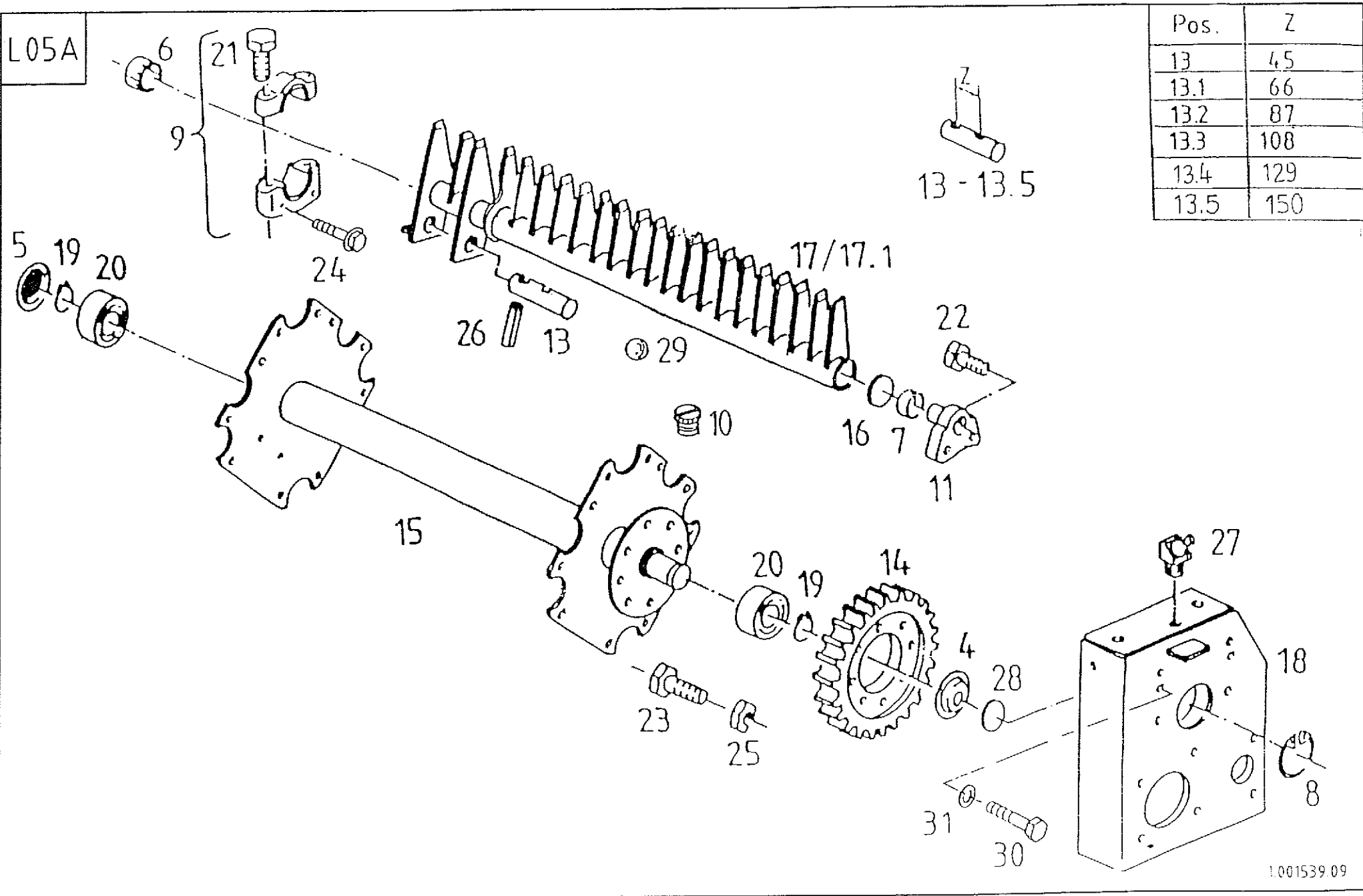
elevad.d.tambor  
tambor 4 rastrillo

Bildtafel L05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
4	1651 6663	1	Deckel	COVER	COUVERCLE	TAPA	
5	0657 7317	1	Deckel	CAP	CHAPEAU	TAPA	
6	1651 5167	16	Lagerhalbschale	BEARING BRASS	CUVETTE/COQUILLE	PLATO/CASQ.COJIN	
7	0114 2086	4	Buchse	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
8	0110 7858	1	Sich.Ring 90x3	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
9	1651 5168	4	Lager mont.	BEARING/SUPPORT	PALIER/SUPPORT	SOPORTE/COJINETE	
10	0621 6527	1	KAPSTO-Sch.STO M 8x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
11	0657 1150	4	Flanschzapfen	FLANGED PIN	AXE A FLASQUE	PERNO CON BRIDA	
13	1651 6766	1	Steuerbolzen Z=45	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
13.1	1651 6767	1	Steuerbolzen Z=66	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
13.2	1651 6768	1	Steuerbolzen Z=87	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
13.3	1651 6769	1	Steuerbolzen Z=108	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
14	0657 7335	1	Stirnrad 39Z/M8	SPUR GEAR	PIGNON DROIT	RUEDA DENTADA RECTA	
15	1651 6679	1	Trommel gsw.	DRUM/REEL	TAMBOUR	TAMBOR	
16	0657 8868	4	Scheibe	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
17	1661 4454	4	Rechen vorm.	rake	rateau	rastrillo	
18	1651 6664	1	LAGERPLATTE GSW.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
19	0113 7321	2	Sich-Ring 40x2,5	RING	BAGUE	ANILLO	
20	0114 1159	2	Pendelrollenlager	ROLLER BEARING	ROULEMENT A ROTULE	RODAM. DE RODILLOS	
21	0627 3763	8	SHR. M12x60 DIN931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. HEXAGONAL	
22	0627 3771	8	SHR. M16X30 DIN933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. HEXAGONAL	
23	0111 2693	8	SHR.M16X 40D933	HEX.HEAD SCHREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
24	0114 2796	8	Ripp-Schraube M16x55	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
25	0112 7856	8	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
26	0115 7381	4	Spannstift 10x60 DIN	DOWEL PIN	GOUILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
27	0112 0696	2	Schmiernippel BM6x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
28	1651 6754	1	Gummitülle	RUBBER GROMMET	BAGUE PASSE-CABLE	FUNDA CAUCHO	
29	0111 6946	4	Kugel 6,35-III-D5401	ball	bille	bola	
30	0627 3759	4	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
31	0114 2841	4	Sich.Scheibe HS16	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	



L05A



6631  
1.001539.09

Trommelförderer  
Trommel 6 Rechen

drum elevator  
drum 6 rake

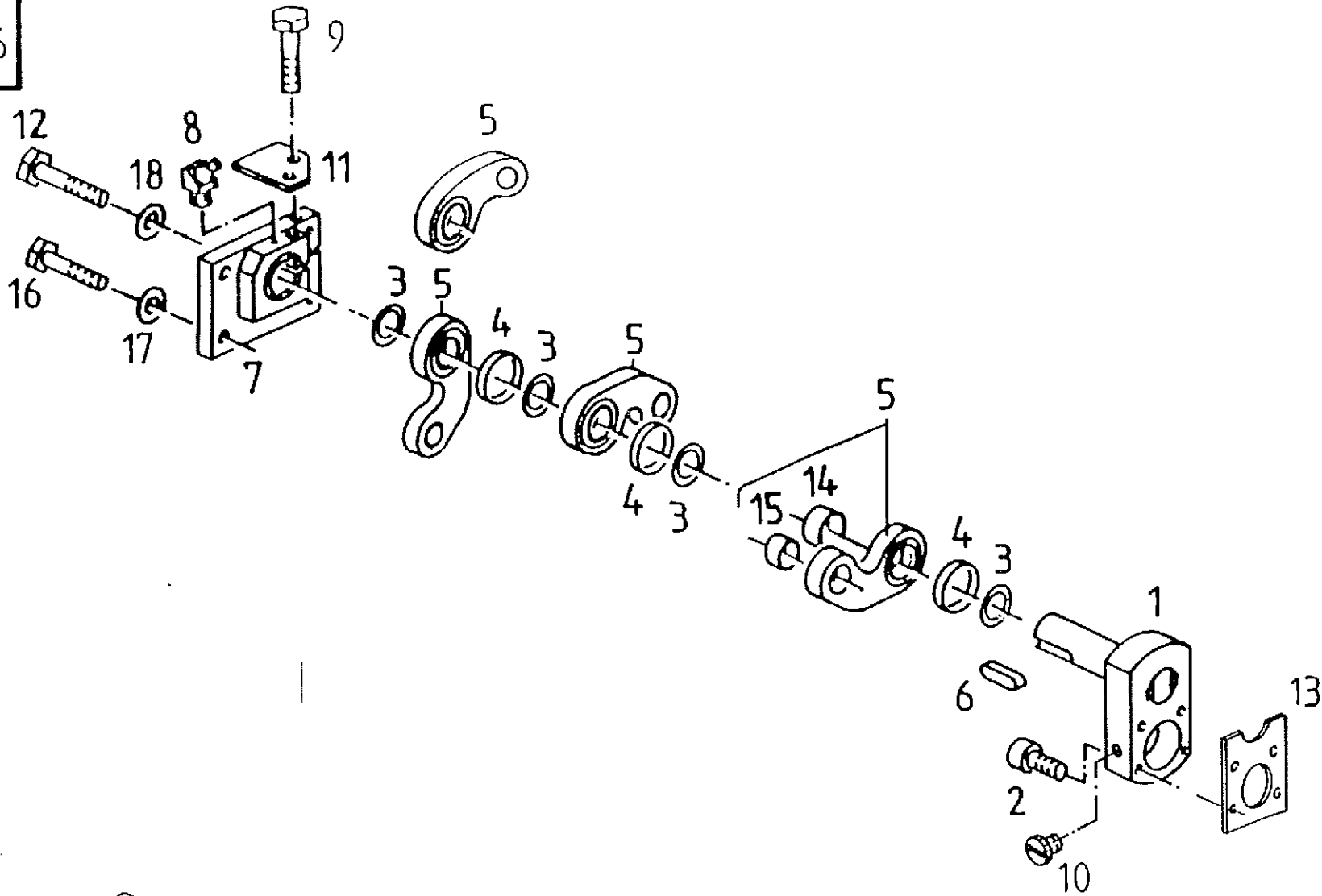
elevat.a.tambour  
tambour 6 rateau

elevad.d.tambor  
tambor 6 rastrillo

Bildtafel L05A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Pieza No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
4	1651 6663	1	Deckel	COVER	COUVERCLE	TAPA	
5	0657 7317	1	Deckel	CAP	CHAPEAU	TAPA	
6	1651 5167	24	Lagerhalbschale	BEARING BRASS	CUVETTE/COQUILLE	PLATO/CASQ.COJIN	
7	0114 2086	6	Buchse	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
8	0110 7858	1	Sich.Ring 90x3	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO DE SEGURIDAD	
9	1651 5168	6	Lager mont.	BEARING/SUPPORT	PALIER/SUPPORT	SOPORTE/COJINETE	
10	0621 6527	1	KAPSTO-Sch.STO M 8x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
11	0657 1150	6	Flanschzapfen	FLANGED PIN	AXE A FLASQUE	PERNO CON BRIDA	
13	1651 6766	1	Steuerbolzen Z=45	PIN/BOLT/STUD	BOULON/AXE	BULON	
13.1	1651 6767	1	Steuerbolzen Z=56	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
13.2	1651 6768	1	Steuerbolzen Z=87	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
13.3	1651 6769	1	Steuerbolzen Z=108	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
13.4	1651 6657	1	Steuerbolzen Z=129	valve	soupape	valvula	
13.5	1651 6658	1	Steuerbolzen Z=150	pin/bolt/stud	boulon/axe	bulon	
14	0657 7335	1	Stirnrad 39Z/M8	SPUR GEAR	PIGNON DROIT	RUEDA DENTADA RECTA	
15	1651 3977	1	Trommel gsw.6 Rechen	DRUM/REEL	TAMBOUR	TAMBOR	
16	0657 8868	6	Scheibe	WASHER/DISC/PLATE	RONDELLE/DISQUE	DISCO/ARANDELA	
17	1663 0142	3	Rechen gsw.	rake	rateau	rastrillo	
17.1	1663 0143	3	Rechen gsw.	rake	rateau	rastrillo	
18	1651 6664	1	LAGERPLÄTTE GSW.	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	PLACA SOPORTE	
19	0113 7321	2	Sich-Ring 40x2,5	RING	BAGUE	ANILLO	
20	0114 1159	2	Pendelrollenlager	ROLLER BEARING	ROULEMENT A ROTULE	RODAM. DE RODILLOS	
21	0627 3763	12	SHR. M12x60 DIN931	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. HEXAGONAL	
22	0627 3771	12	SHR. M16X30 DIN933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN. HEXAGONAL	
23	0111 2683	8	Shr.M16X 40 10.9	HEX.HEAD SCHREW	VIS A TETE 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
24	0114 2796	12	Ripp-Schraube M16x55	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
25	0112 7856	8	Si.Mu.M16 D985 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
26	0115 7381	6	Spannstift 10x60 DIN	DOWEL PIN	GOUPILE SERRAGE	PERNO FIADOR	
27	0112 0696	2	Schmier nipple	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESION	
28	1651 6754	1	Gummitülle	RUBBER GROMMET	BAGUE PASSE-CABLE	FUNDA CAUCHO	
29	0111 6946	6	Kugel 6,35-III-D5401	ball	bille	bola	
30	0627 3759	4	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
31	0114 2841	4	Sich.Scheibe HS16	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	

L06



5631  
1.000828.06

Trommelförderer  
Kurbel mit Lager  
4 Rechen

drum elevator  
crank with bearing  
4 rake

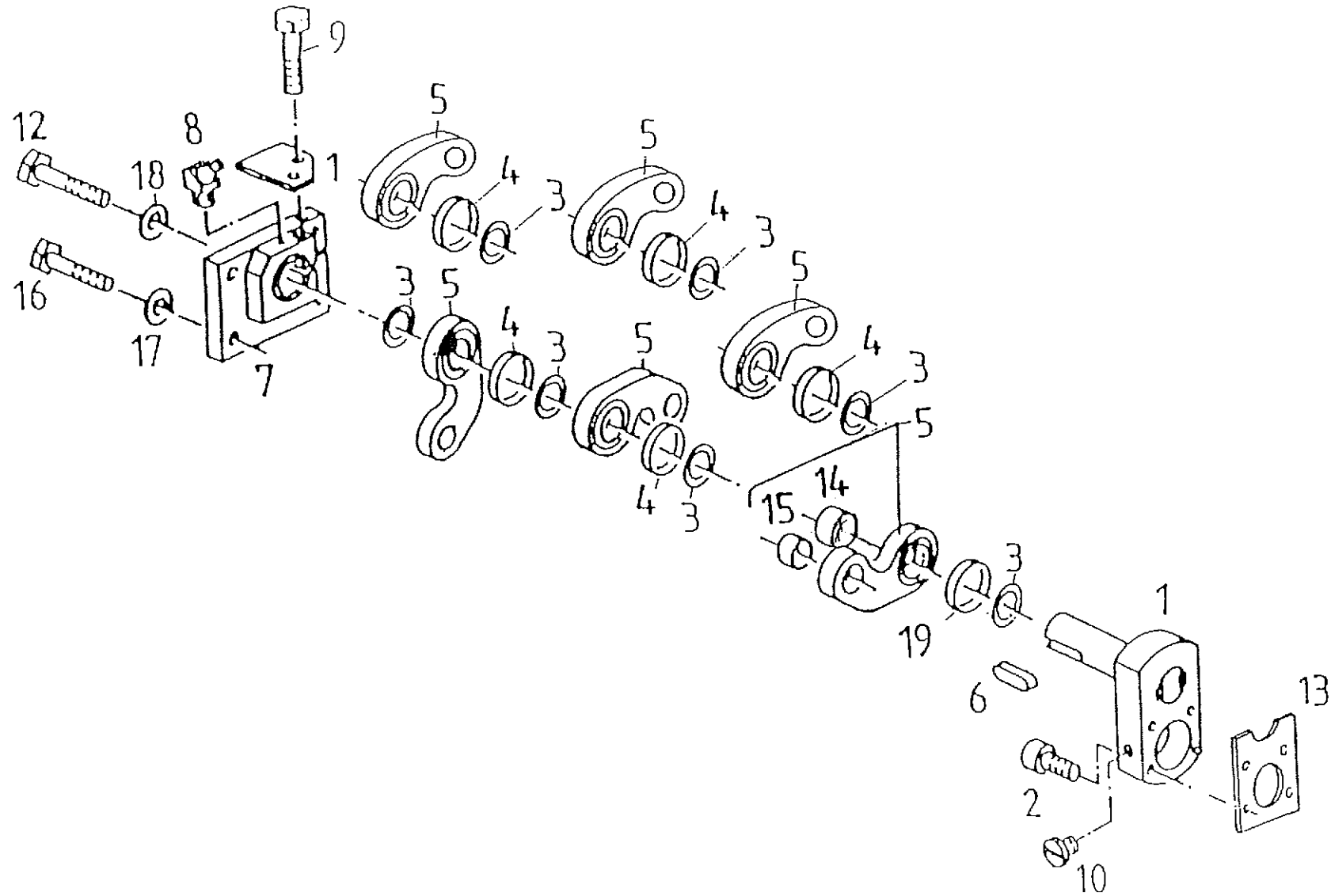
elevat. á tambour  
manivelle et couss.  
4 rateau

elev. a tambor  
maniv. y cojinete  
4 rastrillo

Bildtafel L06  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 7374	1	Kurbellager vollst.	CRANK BEARING	COUSSINET	COJINETE D.MANIVELA	
2	0627 3756	4	SHR. H2091- DIN 912	SOCKET HEAD SCREW	VIS A 6-PANS CREUX	TORN. C. HEXAGONO	
3	0627 3873	7	Axialscheibe AS7095	NEEDLE BEARING	ROULEM.A AIGUILLES	COJ. AGUJAS	
4	0658 7559	5	Dichtring	SEAL RING	BAGUE DE JOINT	ANILLO DE JUNTA	
5	1651 6750	4	Lenker vollst.	AXLE LINK	BRAS DE SUSPENSION	ELEMENTO GUIA	
6	0627 7509	2	Passfeder AB18x11x54	SUNK KEY	CLAVETTE ENCASTREE	CHAVETA DE AJUSTE	
7	1651 6772	1	KURBELFLANSCH GSW.	FLANGE	BRIDE/COLLET	BRIDA	
8	0112 0697	1	Schmiernippel BM H2	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
9	0627 3759	4	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
10	0621 6527	1	KAPSTO-Sch.STO M 8x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
11	0657 7328	1	Auflageplatte	PLATE	PLAQUE	PLACA	
12	0113 9339	1	SHR.M20X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
13	0655 3944	1	Lagerdeckel	COVER	COUVERCLE	TAPA	
14	0627 7518	4	BUCHSE	BEARING BUSH	COUSSINET	BUJE	
15	0627 7517	4	Buchse	BEARING BUSH	COUSSINET	BUJE	
16	0114 3090	4	SHR.M16X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
17	0114 2841	8	Sich.Scheibe HS16	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	
18	0114 2842	1	Sich.Scheibe HS20	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	

L06A



6631  
1.000828.07

Trommelförderer  
Kurbel mit Lager  
6 Rechen

drum elevator  
crank with bearing  
6 rake

elevat.a.tambour  
manivelle et couss.  
6 rateau

elevad.d.tambor  
maniv. y cojinete  
6 rastrillo

Bildtafel L06A  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1651 5089	1	Kurbellager vollst.	CRANK BEARING	COUSSINET	COJINETE	
2	0627 3756	4	SHR. H2091- DIN 912	SOCKET HEAD SCREW	VIS A 6-PANS CREUX	TORN. C. HEXAGONO	
3	0627 3873	9	Axialscheibe AS7095	NEEDLE BEARING	ROULEM.A AIGUILLES	COJ. AGUJAS	
4	0658 7559	6	Dichtring	SEAL RING	BAGUE DE JOINT	ANILLO DE JUNTA	
5	1651 6536	6	Lenker vollst.	AXLE LINK	BRAS DE SUSPENSION	ELEMENTO GUIA	
6	0627 7509	2	Passfeder AB18x11x54	SUNK KEY	CLAVETTE ENCASTREE	CHAVETA DE AJUSTE	
7	1651 6772	1	KURBELFLANSCH GSW.	FLANGE	BRIDE/COLLET	BRIDA	
8	0112 0697	1	Schmiernippel BM H2	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGRASADOR	
9	0627 3759	4	SHR.M16X100D931	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
10	0621 6527	1	KAPSTO-Sch.STO M 8x1	PROTECTING PLUG	BOUCHON DE	TAPON DE PROTECCION	
11	0657 7328	1	Auflageplatte	PLATE	PLAQUE	PLACA	
12	0113 9339	1	SHR.M20X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
13	0655 3944	1	Lagerdeckel	COVER	COUVERCLE	TAPA	
14	1663 0146	6	Buchse	bearing bush	coussinet	buje	
15	0627 7517	6	Buchse	BEARING BUSH	COUSSINET	BUJE	
16	0114 3090	4	SHR.M16X110D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
17	0114 2841	8	Sich.Scheibe HS16	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	
18	0114 2842	1	Sich.Scheibe HS20	LOCKING WASHER	RONDELLE SECURITE	ARANDELA SEGURIDAD	
19	1663 0145	1	Dichtring breit	seal ring	bague de joint	anillo de junta	



6631  
1.000829.05

Trommelförderer  
Ritzelwelle

drum elevator  
pinion shaft

elevat.a.tambour  
arbre de pinion

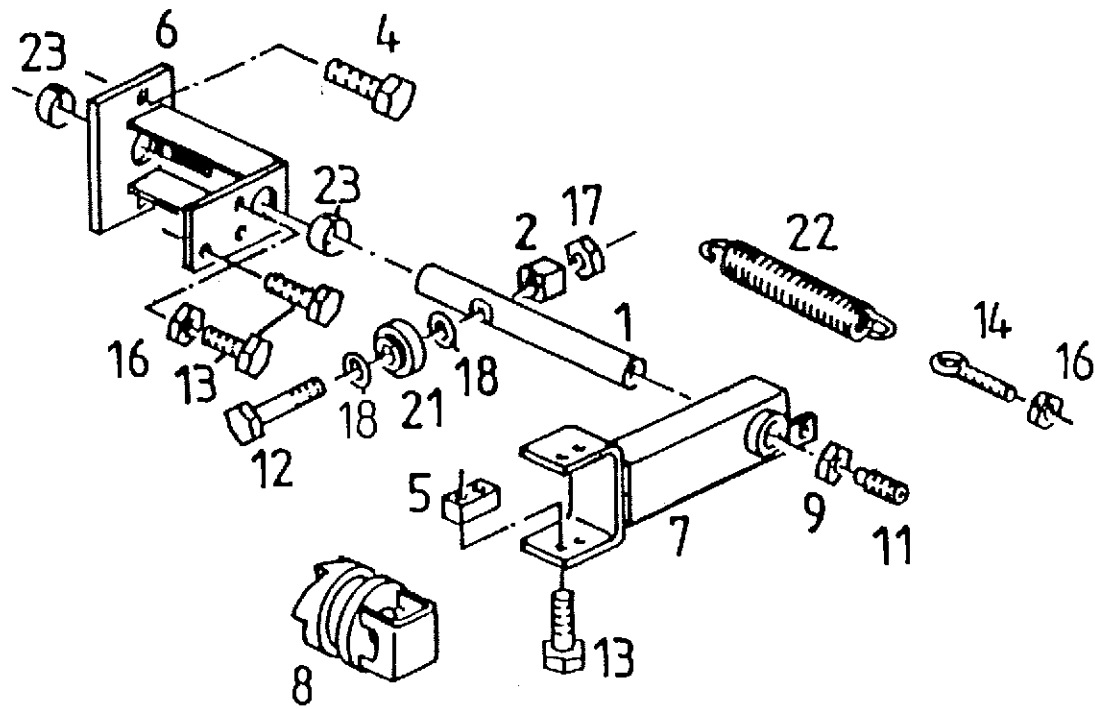
elevad.d.tambor  
eje pinon

Bildtafel L07  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 1032	1	Ritzelwelle Z=11	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	EJE PINON	
2	0657 1205	1	DICHTSCHEIBE	SEALING WASHER	RONDELLE D'ETANCH	ARANDELA HERMETIZ.	
3	0621 4950	1	NILOSRING 30212 AV	NILOS RING	ANNEAU NILOS	ANILLO NILOS	
4	0110 9962	1	Kr-lag.30212	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
5	0627 3872	1	NILOSRING 30212 JV	NILOS RING	ANNEAU NILOS	ANILLO NILOS	
6	0620 8934	1	Gewindestift DIN 914	FITTING	CLAVETTE	CHAVETA DE AJUSTE	
7	0657 0914	1	KETTENRAD Z19	CHAIN SPROCKET	PIGNON A CHAINE	PINON DE CADENA	
8	0113 7990	1	PASS-SCHB. 60x75x1,0	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
9	0657 7305	1	LAGERGEHAEUSE	BEARING HOUSING	BOITIER DE COUSSINET	CAJA DE COJINETE	
10	0627 3871	1	NILOSRING 30210 JV	NILOS RING	ANNEAU NILOS	ANILLO NILOS	
11	0110 9960	1	Kegelrollenlager	TAPER R. BEARING	ROULEM. A ROULEAUX	RODAM. DE RODILLOS	
12	0621 4948	1	NILOSRING 30210 AV	NILOS RING	ANNEAU NILOS	ANILLO NILOS	
13	0657 0007	1	Dichtscheibe	SEALING WASHER	RONDELLE D'ETANCH	ARANDELA HERMETIZ.	
14	0112 0613	2	Nutmutter	GROOVED NUT	ECROU RAINURE	TUERCA RANURADA	
15	0112 0671	1	SICH.BL.	LOCKING PLATE	ARRETOIR	PLATINA DE SEGURIDAD	
16	0117 5657	4	SHR. H2091 DIN 912	CHEESE-HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN.CBZA.CILIND.	
17	0114 2993	1	Kette ANSI 100H1x62S	ROLLER CHAIN	CHAINE A ROULEAUX	CADENA DE RODILLOS	B B01 N18/B L05
17.1	1663 0157	1	Kette ANSI 100H1x60S	roller cain	chaîne a rouleaux	cadena de rodillos	B B01 N18.2/B L05A
18	0621 3452	0	VERSCHLGLIED	CHAIN-LOCKING-LINK	ATTACHE-RAPIDE	ESLABON-MACHO	X 19/19.1/19.2
19	0139 7907	1	Kette 19,05 -1x82 E	ROLLER CHAIN	CHAINE A ROULEAUX	CADENA DE RODILLOS	B K02/L05 +540
19.1	1663 0122	1	Kette 19,05-1x86 E	roller chain	chaîne de rouleaux	cadena de rodillos	B K02/L05 +541
19.2	1663 0139	1	Kette 19,05-1x87E	chain	chaîne	cadena	B K02 N33.5/B L05A
20	0621 5016	1	Ax-Schb. AS 4565	THRUST WASHER	BAGUE BUTEE AXIALE	ARANDELA AXIAL	
21	0113 9735	2	Buchse	BUSH	DOUILLE	CASQUILLO	
22	0621 4504	1	PASS-SCHB. 50x62x1	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
23	0657 9358	1	Kupplungsnahe mont.	HUB	MOYEU ACCOUP.	CABO ACOPLAMIENTO	B L05
23.1	1663 0151	1	Kupplungsnahe mont.	HUB	MOYEU ACCOUP.	CABO ACOPLAMIENTO	B L05A
24	0112 0700	1	Schmiernippel CM8x1	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR A PRESSION	ENGR. A PRESSION	
25	0657 1033	1	RING	RING	BAGUE/ANNEAU	ANILLO	
26	0621 4500	1	PASS-SCHB. 45x55x1,0	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26.1	0621 4499	1	PASS-SCHB. 45x55x0,5	SPACER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ARANDELA DE ESPESOR	
26.2	0113 7130	1	STUETZSCHEIBE	SPACER RING	BAGUE DE SUPPORT	ANILLO APOYO	
27	0112 4663	1	Sich.-Ring 45x2,5	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	
28	0139 7747	0	Glied S-ANSI100H1 HE	chain lock	attache rapide	eslabon de cierre	X 17/17.1



L08



6631  
1.000830.04

Trommelförderer  
Ausrücker

drum elevator  
release lever

elevat.a.tambour  
levier debrayeur

elevad.d.tambor  
palanca desembrage

Bildtafel L08  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 7348	1	Bolzen	PIN	AXE	PERNO	
2	0657 7349	1	Führungsstück	GUIDE PIECE	PIECE DE GUIDAGE	PIEZA DE GUIA	
4	0627 7504	2	Shr.M12x30 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
5	0658 7560	2	GLEITSTÜCK	SLIDE PIECE	PIECE COULISSANTE	PIEZA CORREDIZA	
6	0657 7382	1	Ausrückhalter m.Bu.	support with bush	support avec manchon	soporte con manguito	
7	0657 7385	1	Ausrückgabel gsw.	DISCONN.FORK	FOURCH.DEBRAYAGE	HORQUILLA DESEMBR.	
8	0655 6728	1	SCHIEBEKLAUE GESCHW.	SLIDE CLATCH	GRIFFE COULISSANTE	GARRA CORREDIZA	
9	0113 7252	1	Mutter BM 12	HEXNUT	ECROU 6-PANS	TUERCA-HEXAGONAL	
11	0620 8962	1	Gew-St.M12x30DIN915-	THREADED PIN	GOUJON FILETE	ESPIGA ROSCADA	
12	0111 1545	1	SHR.M12X 90D931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
13	0111 2333	7	Shr. M 8x25 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
14	0113 8951	1	A.SHR.LBM 8X 50	EYE BOLT	VIS A OEIL	TORNILLO CON OJETE	
16	0111 2824	3	Mu. M 8 8A3C	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
17	0620 9778	1	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
18	0621 4207	3	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0621 5029	1	Laufrolle Lieferv.	ROLLER	ROULEAU	RODILLO	
22	0621 5561	1	Zugfeder	TENSION SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE DE TENSION	
23	0627 7514	2	BUCHSE 35W39x15-Y1-	BUSH	MANCHON	MANGUITO	X6



6631  
1.001046.03

Schutzhaube

prot.hood

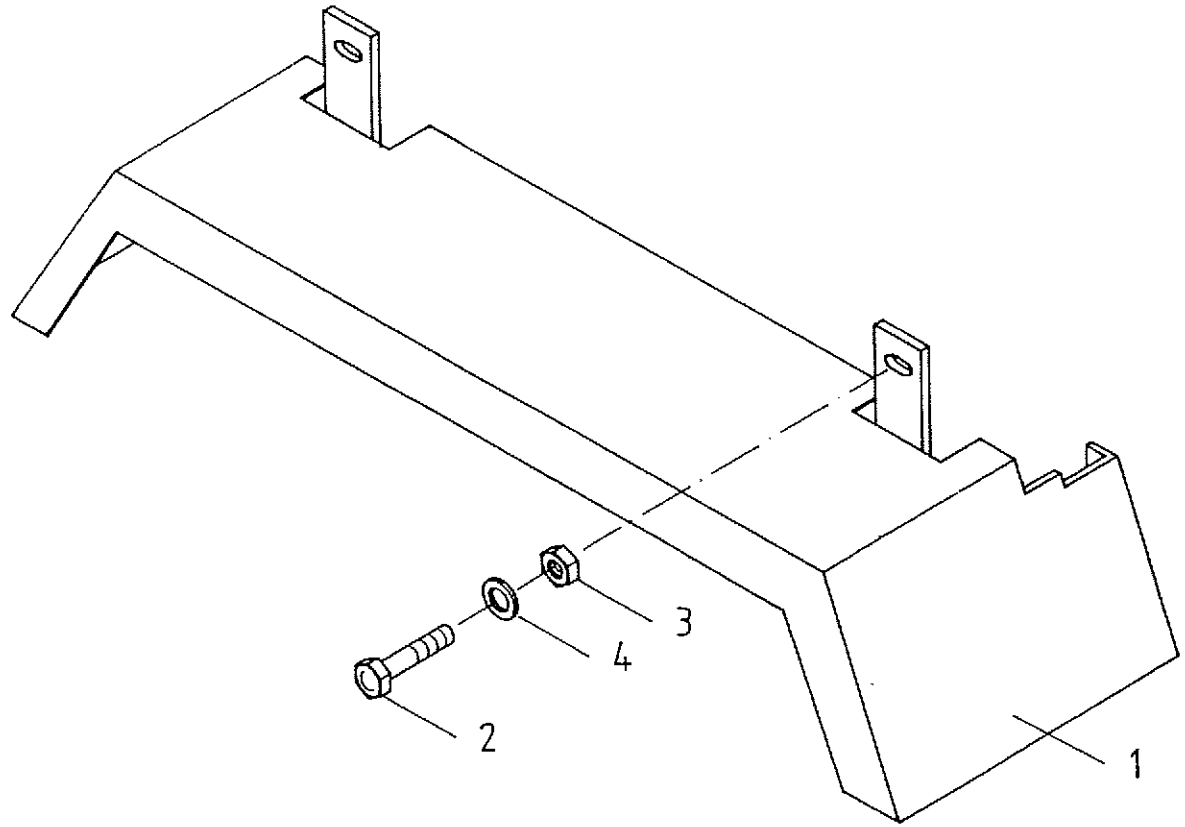
capot protection

cofia de proteccion

Bildtafel M01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0110 2799	4	Federring A8 DIN 128	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	
2	0110 4944	10	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
3	0621 4189	7	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	0111 1079	2	SHR M 6x 50 DIN931	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
5	0111 1153	1	SHR.M8x45 D931 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
5.1	0111 2322	1	Shr. M 8x20 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
6	0111 2240	3	Shr.M6x12 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
7	0111 2307	6	Shr. M 8x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
8	1651 8913	2	ROHR	PIPE/TUBE	TUBE/TUYAU	TUBO	
10	0111 2429	1	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
11	0110 7165	2	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
12	0111 4357	6	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
13	0111 2407	1	Shr. M 10x20 D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
14	0112 6049	2	ZYL.SHR.AM 6	CYLINDRICA SCREW	VIS CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICA	
15	0114 1112	2	Gummipuffer	RUBBER PAD	TAMPON CAOUTCHOUC	TOPE CAUCHO	
16	0114 1006	2	Flrd.Shr. M 8x16	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
17	0110 3316	1	Shr. M 6x16 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
18	0620 9768	6	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
19	0114 2826	1	Gummipuffer	RUBBER PAD	TAMPON CAOUTCHOUC	TOPE CAUCHO	
20	1661 1457	1	Klappverschluss	Folding fastener	Fermeture trappe	Cierre trampilla	
21	0114 2565	2	Flrd.Shr. M 8x20	TRUSS-HEAD SCREW	VIS TETE BOMBEE	TORN.CAB.SEMIRED.	
22	1661 3359	1	Z.Fed. 3,4/30,0/91,0	Tension spring	Ressort de rappel	Muelle de traccion	
23	0655 6821	1	Randleiste	CROSS BAR	BARRETTE	LISTON	
24	0655 6826	1	Schutzhaube gsw.	guard	tole de prot.	capo de prot.	
25	0657 9350	1	Abdeckblech gsw.	COVER PLATE	TOLE RECOUVREMENT	CHAPA RECUBRIMIEN.	
26	0621 4037	2	Rückstrahler D60	REAR REFLECT. YELLOW	CATAPHOTE JAUNE	OJO DE GATO AMARILLO	
27	1661 1469	1	Schutzhaube li. gsw.	HOOD LEFT	CAPOT PROTE.ANGAUCHE	SOMBREER.PROTEC.IZQU.	
28	0621 4992	2	Spreizniet 5,5x16	RIVET	RIVET	REMACHE	
29	1661 1458	1	Mantelblech gsw.	JACKET PLATE	TOLE D'ENVELOPPE	CHAPA ENVOLVENTE	
31	0657 2066	1	Abdeckblech geschw.	COVER PLATE	TOLE RECOUVREMENT	CHAPA RECUBRIMIEN.	
33	0657 7514	1	Stütze	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
34	0657 7521	2	Scharnier gsw.	HINGE	CHARNIERE	CHARNELA	
35	0111 2439	4	SHR.M10x35 D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
36	0110 5593	4	Zyl.Shr.AM5x25 D 84	CHEESE-HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN.CBZA.CILIND.	
37	0620 9765	2	Mütter M 5 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
38	0621 4189	2	Scheibe 6,4x18x2	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
75	1661 1397	1	Gummilappen	Rubber strip	Bande caoutchouc	Tira de caucho	
76	1661 1398	1	Leiste	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
77	0110 7095	3	Scheibe 6,4 A3C	washer	rondelle	disco	
78	0111 2264	3	Shr. M 6x20 DIN 933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
79	0111 4357	3	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
80	1661 1431	1	Schutzbügel gsw..	PROTECTIVE YOKE	ETRIER PROTECTION	ESTRIBO PROTECC.	-540
80.1	1663 0126	1	Schutzbügel gsw.	protective yoke	étrier protection	estribo proteccio	+541
81	0111 2439	4	SHR.M10x35 D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	

M02



6631  
1.002454.01

Kotflügel schmal  
Einzel-Achse

mudguard small  
single axle

étroit aile  
essieu seul

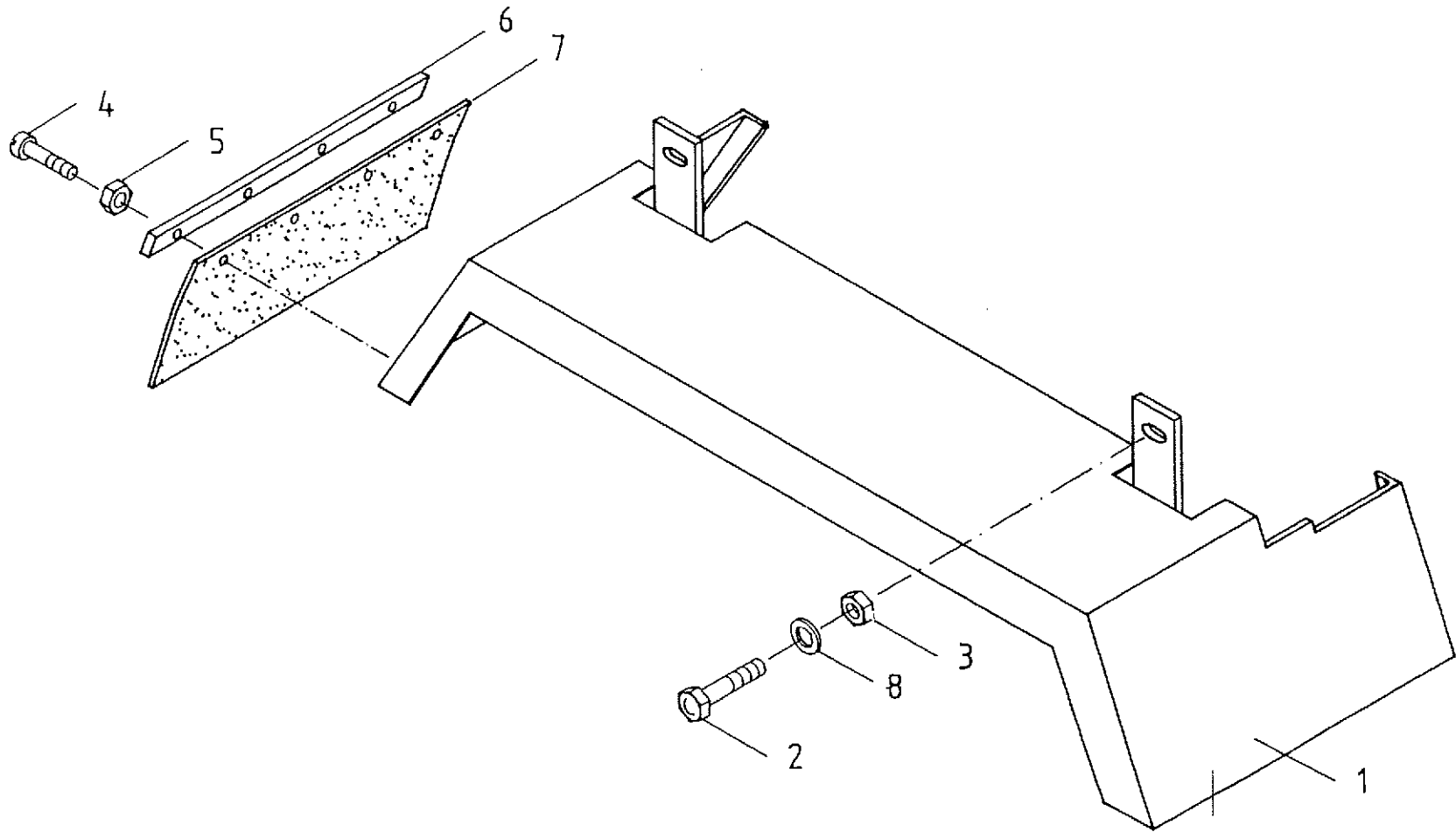
guardabarros estrech.  
eje única

Bildtafel M02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qté.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3213	2	Kotflügel gsw.	mudguard small	étroit aile	guardabarros estrech.	
2	0111 2543	4	SHR.M12X40 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
3	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0621 4207	4	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	

M03



1.002454.02

6631  
1.002454.02

Kotflügel breit  
Einzel-Achse

mudguard broad  
singel axle

large aile  
essieu seul

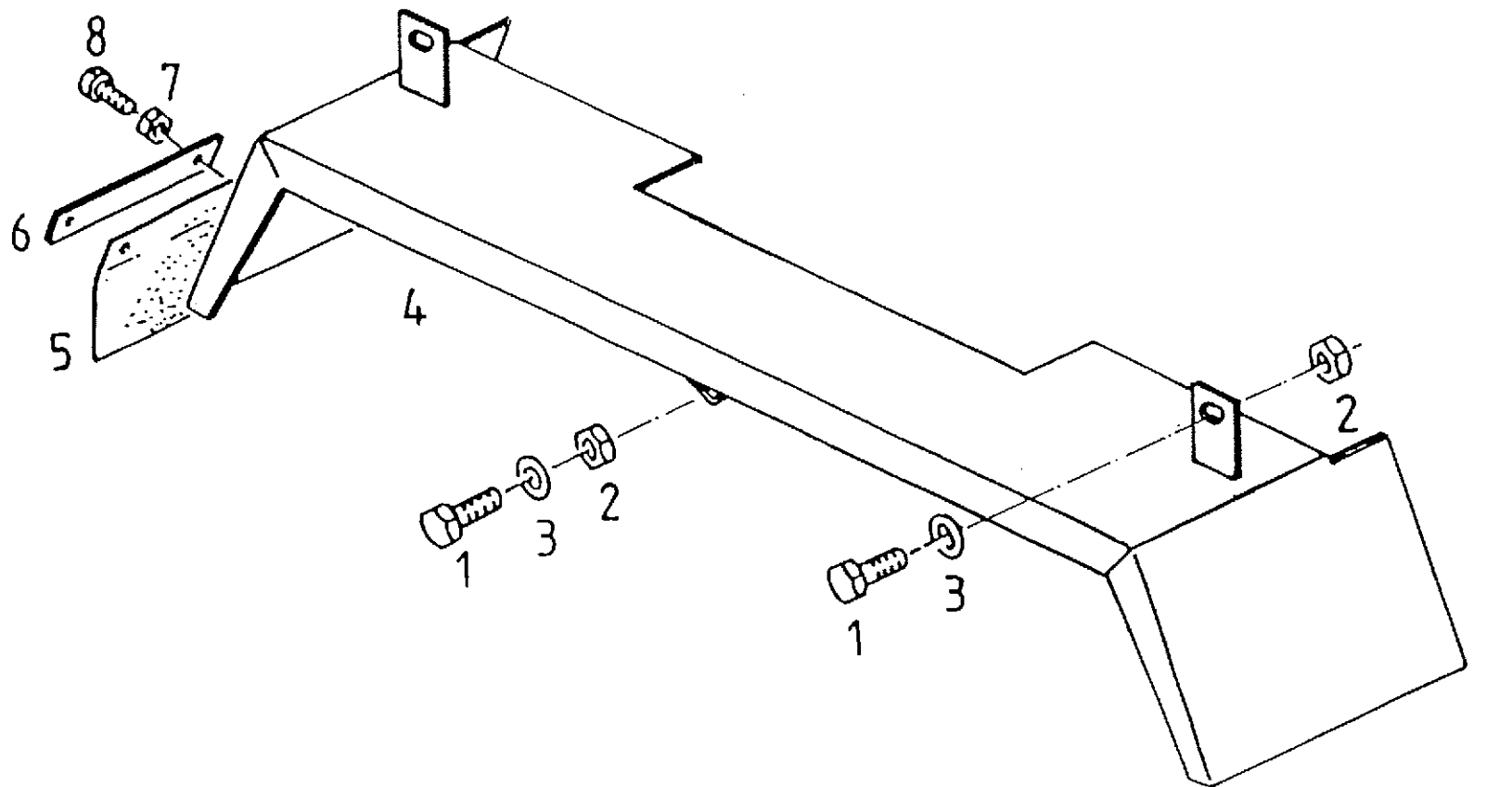
guardabarros ancho  
eje única

Bildtafel M03  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 1489	2	Kotflügel gsw. breit	mudguard broad	large aile	guardabarros ancho	
2	0111 2543	4	SHR.M12X40 D933	HEX.HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB.HEXAGONAL	
3	0620 9778	4	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
4	0113 3784	8	Zyl. Schr. AM 6x16	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICO	
5	0111 4357	8	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
6	1651 6651	2	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
7	1651 6652	2	GUMMILAPPEN	SUPPOR	SUPPORT	SOPORTE	
8	0621 4207	4	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	



M04



1 0 0 2 4 1 9 0 0

6631  
1.002419.00

Kotflügel schmal  
Tandem-Achse

mudguard small  
tandem axle

aile étroit  
essieu tandem

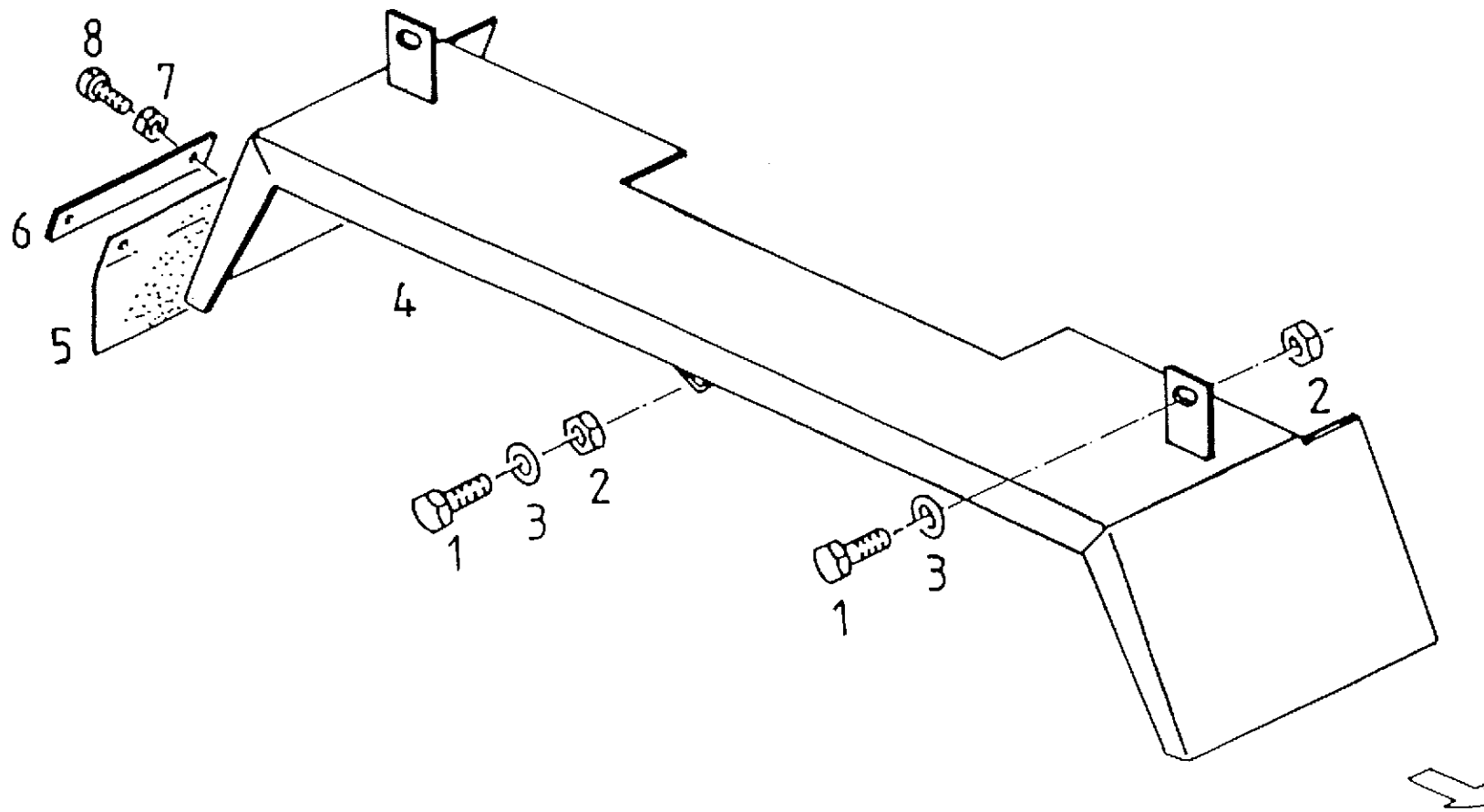
guardabarros Strec.  
eje tandem

Bildtafel M04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0112 4932	8	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
2	0620 9768	8	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
3	0621 4197	8	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	1661 0586	2	Kotflügel geschweißt	MUDGUARD	GARDE-BOUE	GUARDABARROS	
5	0657 7918	2	GUMMILAPPEN	SUPPOR	SUPPORT	SOPORTE	
6	0657 7919	2	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
7	0111 4357	8	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
8	0113 3784	8	Zyl. Schr. AM 6x16	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICO	

M05



1 0 0 2 4 1 9 0 0

5631  
1.002419.00

Kotflügel breit  
Tandem-Achse

mudguard broad  
tandem axle

large aile  
essieu tandem

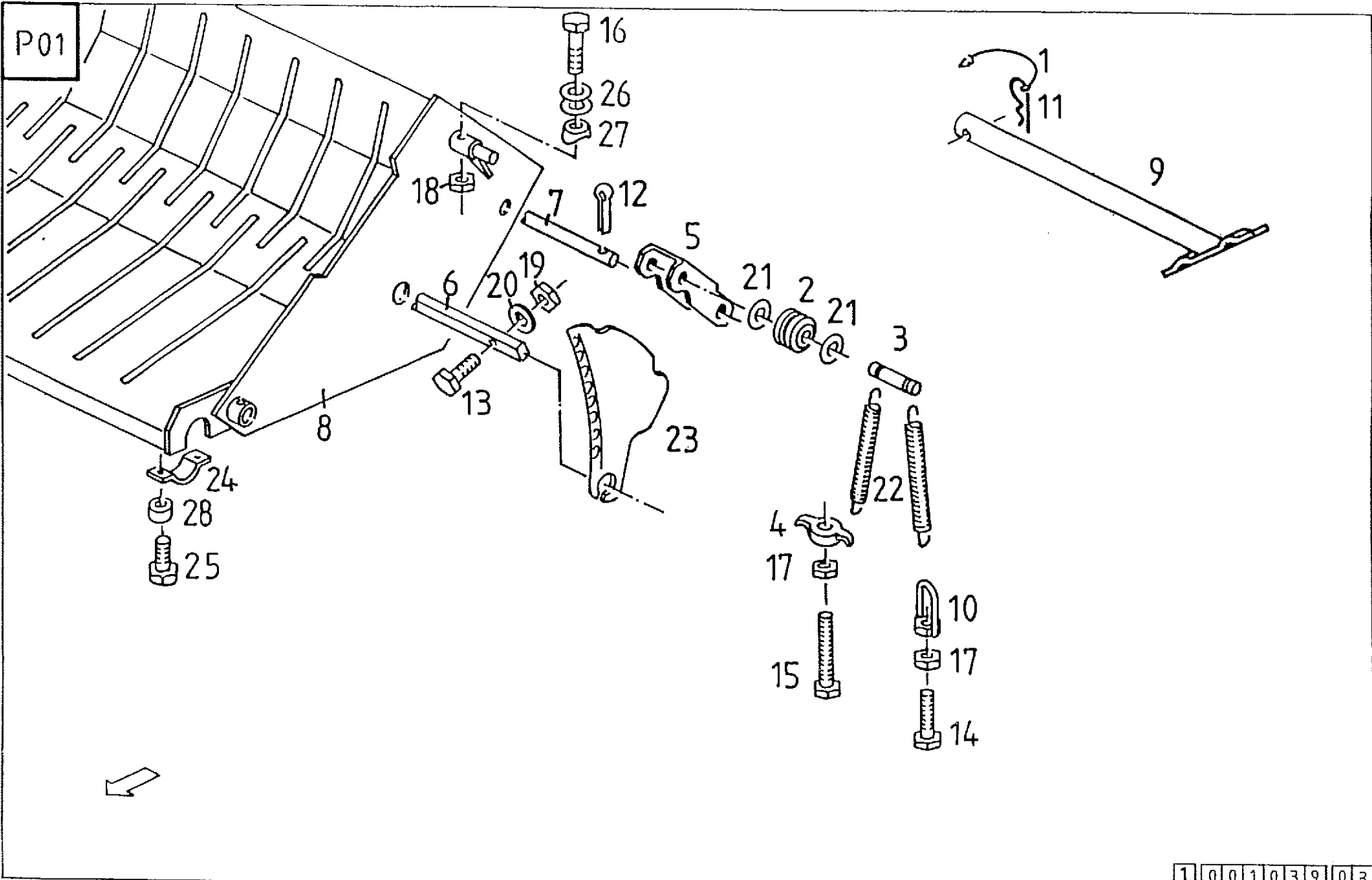
guardabarros ancho  
eje tandem

Bildtafel M05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0112 4832	8	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
2	0620 9768	8	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
3	0621 4197	8	Schb. 10,5x30x3 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
4	1651 7079	2	Kotflügel geschweißt	MUDGUARD	GARDE-BOUE	GUARDABARROS	
5	1651 6652	2	GUMMILÄPPEN	SUPPOR	SUPPORT	SOPORTE	
6	1651 6651	2	LEISTE	STRIP	LISTEAU/MOULURE	LISTON	
7	0111 4357	8	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
8	0113 3784	8	Zyl. Schr. AM 6x16	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDRIQUE	TORNILLO CILINDRICO	

P01



6631  
1.001039.03

Schneidwerk

cutting device

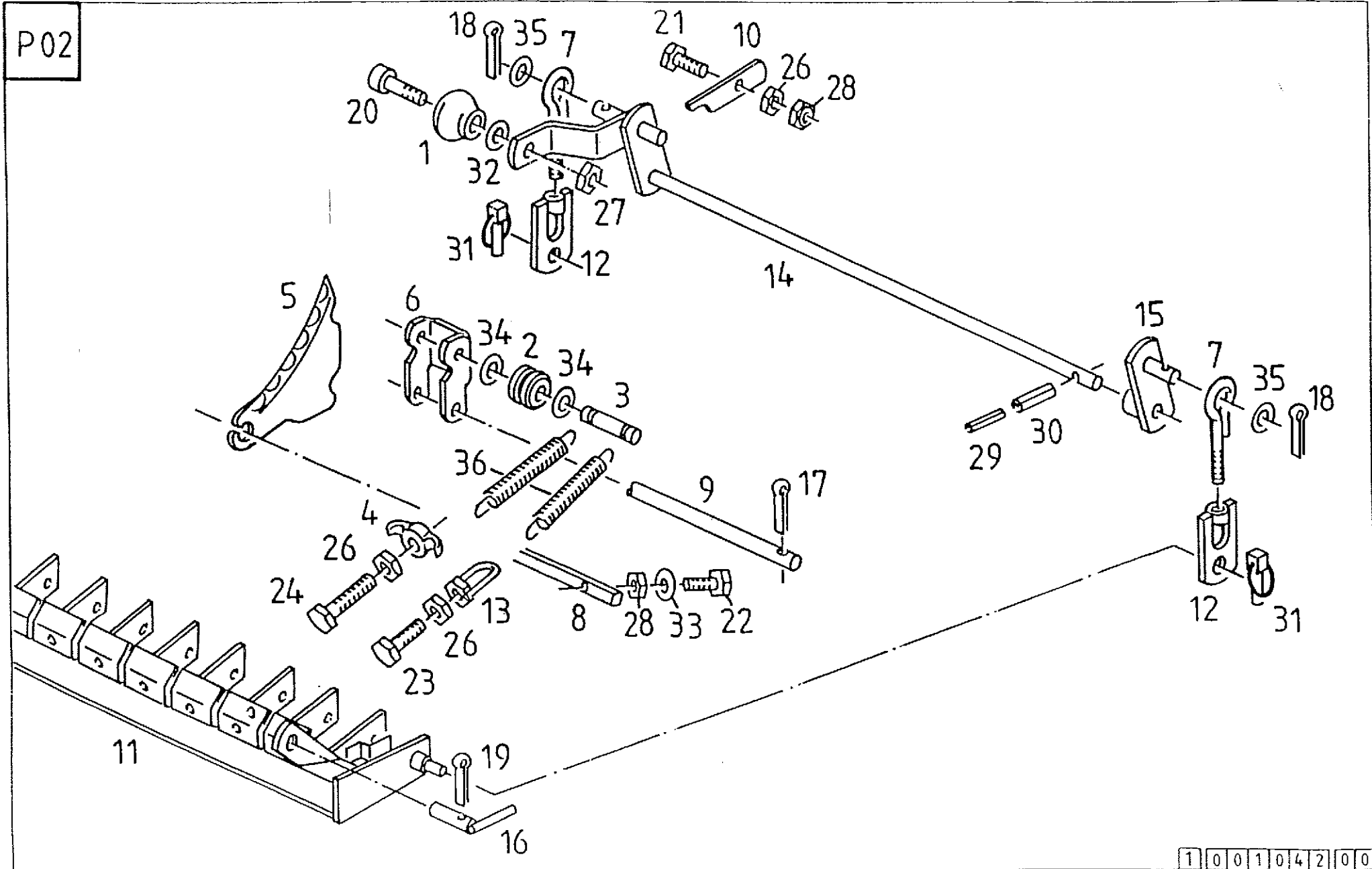
disp.de coupe

disp.de corte

Bildtafel P01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0656 4448	1	Schnur	CORD	CORDE	CORDON	
2	0657 7109	17	ROLLE	ROLLER	ROULEAU	RODILLO	
3	0657 7110	17	Rollenbolzen	PIN	GOIJON	PERNO	
4	0657 7111	16	SPANNSTUECK	TIGHTENING PLATE	PLAQUE DE SERRAGE	PIEZA TENSORA	
5	0657 7442	17	BUEGEL	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
6	1651 1336	1	Messerachse oben	AXLE	ESSIEU	EJE	
7	0657 7583	1	LOCHACHSE OBEN	AXLE	AXE	EJE	
8	0657 1172	1	SCHNEIDVORRICHTUNG	CUTTING DEVICE	JEU DE LAMES	JUEGO DE HOJAS	
9	0657 1297	1	Ausrückhebel gsw.	RELEASE LEVER	LEVIER DEBRAYEUR	PALANCA DESEMBRAG	
10	0657 7496	2	BUEGELMUTTER	NUT	ECROU	TUERCA	
11	0626 4206	1	Federstecker 2,5	SPRING	RESSORT	RESORTE	
12	0110 6451	18	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
13	0112 4832	16	Shr. M 10x35 D933	bolt	vis	tornillo	
14	0110 3863	2	SHR.M10X 45D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
15	0111 2476	16	SHR.M10X 90D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
16	0111 1522	2	Shr.M12x70 D931	HEX. BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
17	0110 2659	18	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
18	0620 9778	2	Sich.Mu. M12 10A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
19	0620 9777	16	Mu. M10 DIN985 10A3C	HEX.NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
20	0112 7538	16	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
21	0621 4206	34	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
22	0621 5561	34	Zugfeder	TENSION SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE DE TENSION	
23	0627 8720	11	Schneidmesser	KNIFE	COUTEAU	SECCION	
24	0657 8892	2	BUEGEL	YOKE/RETAINER	ETRIER	ESTRIBO	
25	0117 7466	4	SHR. H2091 DIN 933	HEX.BOLT	VIS 6 PANS	TORNILLO HEXAGONAL	
26	0621 4207	10	Schb. 13x24x2,5 D125	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
27	0658 6971	2	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
28	0656 2016	4	ABSTANDRING	WASHER	RONDELLE D'EPAISSEUR	ANILLO DISTANCIADOR	

P02



1 0 0 1 0 4 2 0 0

6631  
1.001042.00

Silierschneidwerk

double-chop equipem. disp.á coupe courte

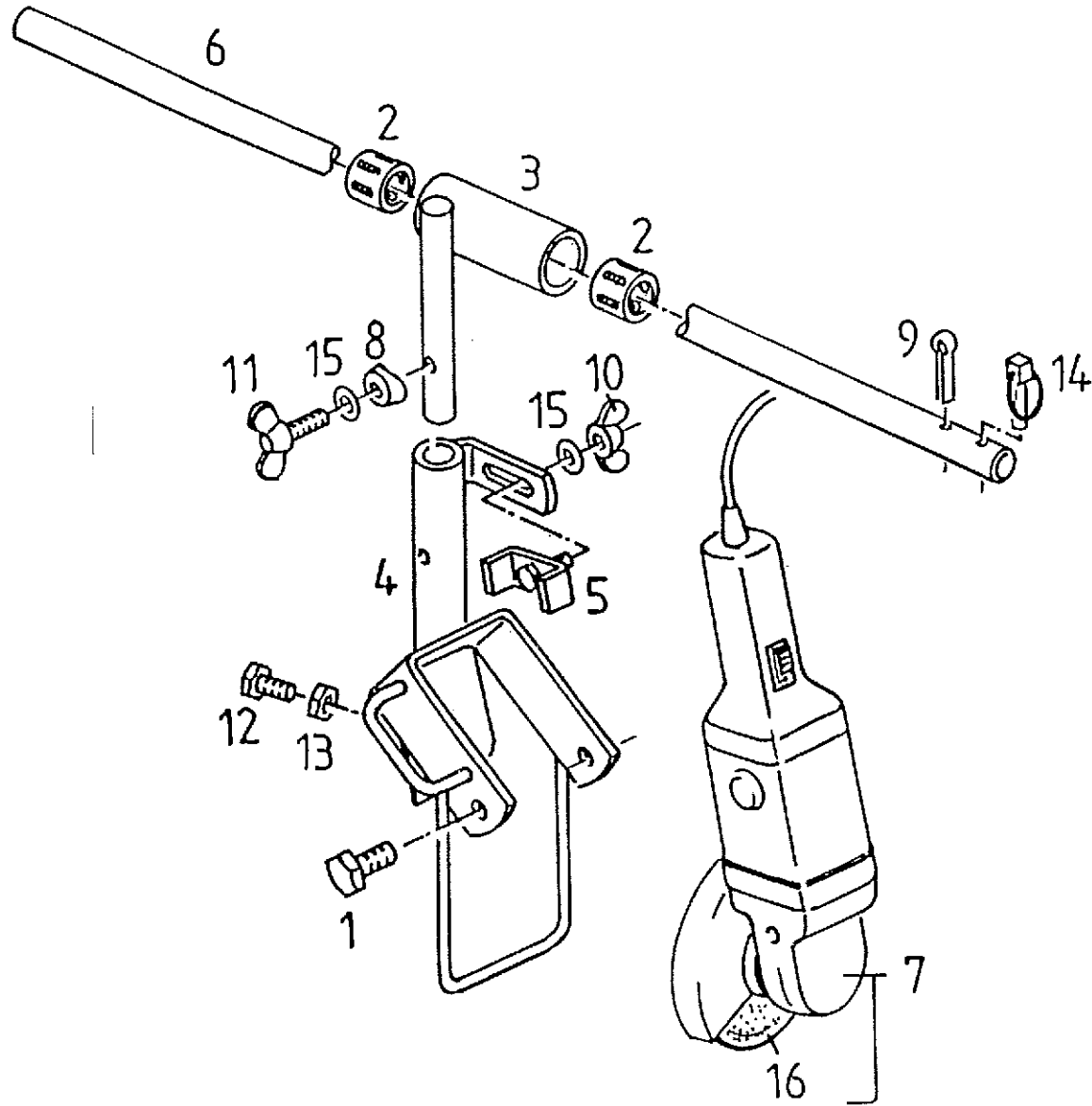
disp.de corte exacto

Bildtafel P02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notas
Pos.	Pieza No.	Cat.					
1	0624 3750	1	KURBELKNOPF	BALL	POIGNEE	EMPUNADURA	
2	0657 7109	16	ROLLE	ROLLER	ROULEAU	RODILLO	
3	0657 7110	16	Rollenbolzen	PIN	GOUJON	PERNO	
4	0657 7111	16	SPANNSTUECK	TIGHTENING PLATE	PLAQUE DE SERRAGE	PIEZA TENSORA	
5	0627 8720	16	Schneidmesser	KNIFE	COUTEAU	SECCION	
6	0657 7442	16	BUEGEL	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
7	0657 7483	2	Osenschraube	EYEBOLT	BOULON A OEIL	TORNILLO CON OJETE	
8	1651 1337	1	Messerachse unten	AXLE	ESSIEU	EJE	
9	0657 7586	1	LOCHACHSE UNT.	AXLE	AXE	EJE	
10	0657 7489	1	FLACHRIEGEL	FLAT CATCH	VERROU PLAT	CERROJO PLANA	
11	0657 1186	1	MESSERTRAEGER	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
12	0657 7494	2	ZUGLASCHE GESCHW.	TRACTION EYE	ECLISSE DE TRACTION	ECLISA DE TIRO	
13	0657 7496	2	BUEGELMUTTER	NUT	ECROU	TUERCA	
14	0657 0195	1	Drehstab gsw.	torsion rod	barre de torsion	barra torsion	
15	0657 0185	1	HEBEL GESCHW.	LEVER	LEVIER	PALANCA	
16	0657 7498	2	STECKBOLZEN GESCHW.	FIXING PIN	BROCHE	PASADOR	
17	0110 6451	16	Splint 4 x 25 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
18	0112 2072	2	Splint 5x32 A3C D94	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
19	0114 3009	2	Splint 6,3x50 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
20	0110 1405	1	SHR.M 8X 50D912	SCREW	VIS	TORNILLO	
21	0111 2429	1	Shr. M 10x30 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
22	0111 2439	15	SHR.M10x35 D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
23	0111 2451	2	Shr.M10x 45D933	HEX. HEAD SCREW	VIS A TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
24	0111 2476	16	SHR.M10X 90D933	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORNILLO HEX.	
26	0110 2659	18	Mutter M 10 D934-	HEX. NUT	ECROU 6-PANS	TUERCA HEXAGONAL	
27	0110 4944	1	Sich. Mu. M8 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
28	0620 9768	16	Sich. Mu. M10 A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
29	0115 7344	1	Spannstift 6x40 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
30	0113 8412	1	Spannstift 10x40 DIN	DOWEL PIN	GOUPILLE SERRAGE	PERNO FIADOR	
31	0112 6332	2	KLST.6 D11023 ST502	DOWEL PIN	BROCHE	PERNO DE FIJACION	
32	0113 8374	1	Scheibe 8,4 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
33	0110 7165	15	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
34	0621 4206	32	Scheibe 13x30x4	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
35	0621 4226	2	Schb. 21,0 D125 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
36	0621 5561	32	Zugfeder	TENSION SPRING	RESSORT DE RAPPEL	RESORTE DE TENSION	



P04



6631  
1.001270.00

Schleifvorrichtung knife sharpener

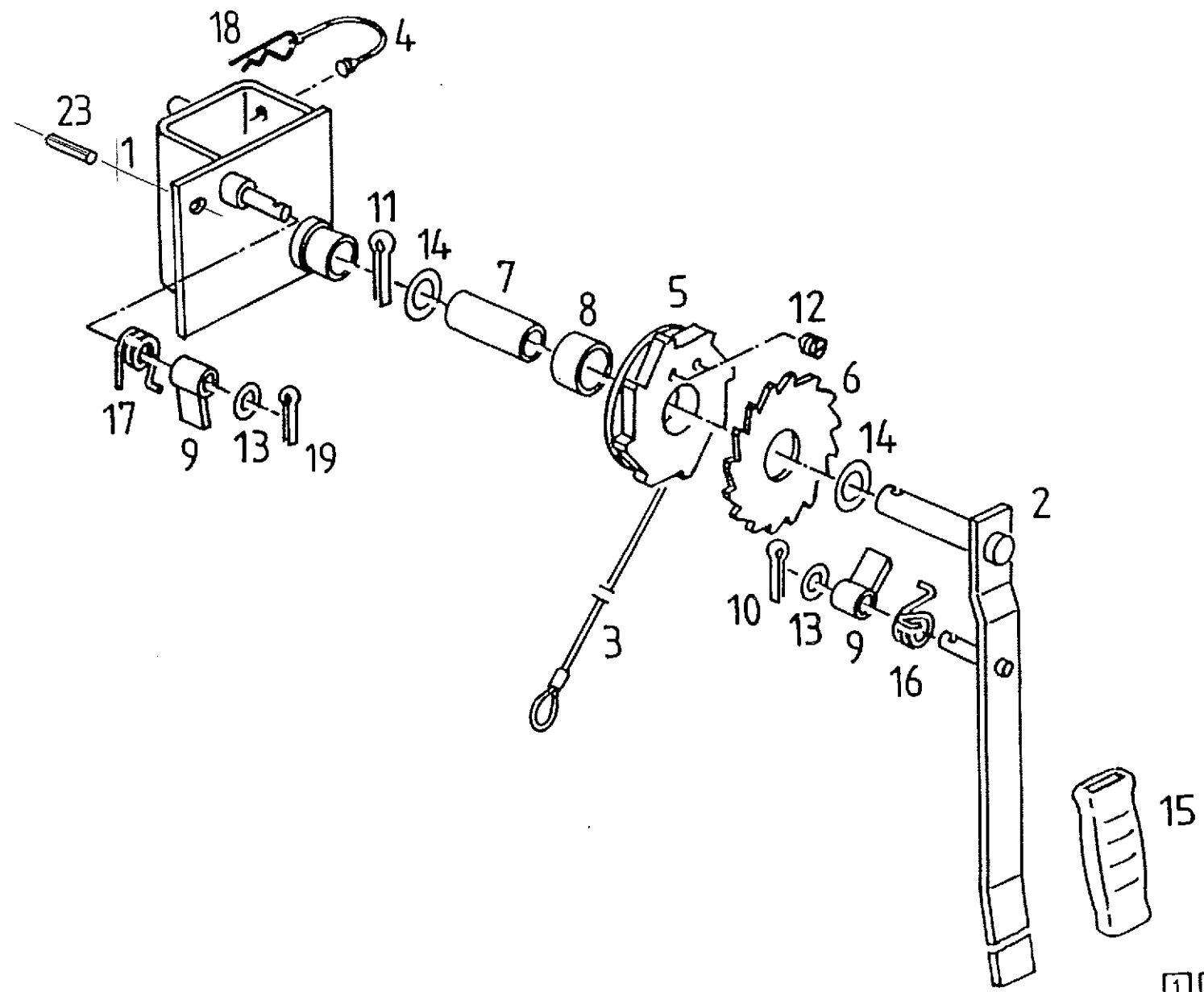
disp.d'affutage

disp.afilador

Bildtafel P04  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0111 2607	2	SHR.M14X 30D933 88	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
2	0114 1196	2	KUGELHUELSE KH2540	SLEEVE	DOUILLE	MANGUITO	
3	0655 9062	1	FUEHRUNGSARM	ARM	BRAS	BRAZO	
4	0655 0347	1	HALTEARM	V SUPPORT ARM	BRAS SUPPORT	BRAZO SOPORTE	
5	0655 0350	1	Führungsbügel gsw.	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
6	0655 0360	1	ACHSE	AXLE	AXE	EJE	
7	0655 0366	1	SCHLEIFMASCHINE	GRINDING MACHINE	RECTIFIEUSE	RECTIFICADORA	
8	0658 6971	1	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
9	0113 2647	1	Splint 6,3x40 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR DE ALETAS	
10	0113 8390	1	Mütter M10 DIN315-5	WINGED NUT	ECROU A AILETTES	TUERCA DE OREJAS	
11	0113 8922	1	SHR. M10X 25 DIN316	WINGED SCREW	VIS A AILETTES	TORNILLO DE ALETAS	
12	0111 2240	1	Shr.M6x12 8.8 A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
13	0111 4357	1	Mu. M6 8A3C	LOCK NUT	ECROU DE SECURITE	TUERCA DE SEGURIDAD	
14	0112 6332	1	KLST.6 D11023 ST502	DOWEL PIN	BROCHE	PERNO DE FIJACION	
15	0110 7165	2	Schb. 11 A3C D126	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
16	0630 2249	1	SCHRUPPSCH.178X8 A24	GRIND DISC	DISQUE AFFUTER	RUEDA DE AFILADURA	
16.1	0630 2250	0	ABZIEHSTEIN	GRINDSTONE	PIERRE A AIGUISER	PIEDRA DE AFILAR	

P05



1 0 0 1 2 7 2 0 7

6631  
1.001272.01

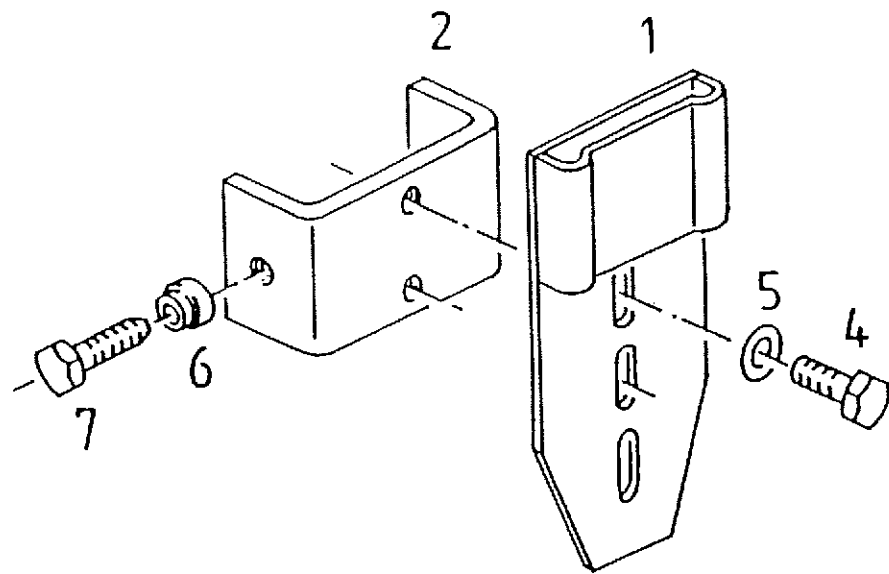
Aufziehvorrichtung lifting device

disp.de relelevage disp. elevacion

Bildtafel P05  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0655 0355	1	GEHAEUSE	V BOITIER	HOUSING	CAJA	
2	0655 0358	1	HEBEL GESCHW.	LEVER	LEVIER	PALANCA	
3	0655 0372	1	DRAHTSEIL	CABLE	CABLE	CABLE	
4	0656 4448	1	Schnur	CORD	CORDE	CORDON	
5	0625 2109	1	SEILTROMMEL	CABLE DRUM	TAMBOUR DE CABLE	TAMBOR PARA CABLE	
6	0625 2111	1	ZACKENRAD	TOOTHED WHEEL	ROUE DENTEE	PLACA DENTADA	
7	0625 2112	1	BUCHSE S	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
8	0625 2113	1	BUCHSE S	BUSH	MANCHON	MANGUITO	
9	0655 5734	2	KLINKE GESCHW.	CATCH	CLIQUET	TRINQUETE	
10	0113 2634	1	SPLINT 3,2X 32	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
11	0112 6649	1	SPLINT 4X32 A3C	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE	PASADOR ALETAS	
12	0113 6331	4	GEW-ST.M 8X8	THREADED PIN	GOUJON FILETE	ESPIGA ROSCADA	
13	0621 4202	2	Schb.14x24x1,6 A3C	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
14	0621 4368	2	SCHB.21,0X42,0X1,5	DISC	DISQUE	DISCO	
15	0621 5264	1	Kunststoffgriff	HANDLE	POIGNEE	MANIJA	
16	0657 9057	1	BIEGEFEDER LIEFERV.	TORSION SPRING	RESSORT DE TORSION	RESORTE DE TORSION	
17	0621 5624	1	BIEGEFEDER LIEFERV.	SPRING	RESSORT	RESORTE	
18	0621 5666	1	Federstecker 3 A3C	SPRING CLIP	AGRAFE	PASADOR	
18	0621 5666	1	Federstecker 3 A3C	SPRING CLIP	AGRAFE	PASADOR	
19	0113 2628	1	Splint 3,2x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador aletas	

U01



1 0 0 1 6 1 0 0 1

5631  
1.001610.01

Armaturenkonsole  
für Fernbedienung

instrument board  
for tele command.

tablier d.instruments    tablero instrumentos  
pour telecommande      para telemando

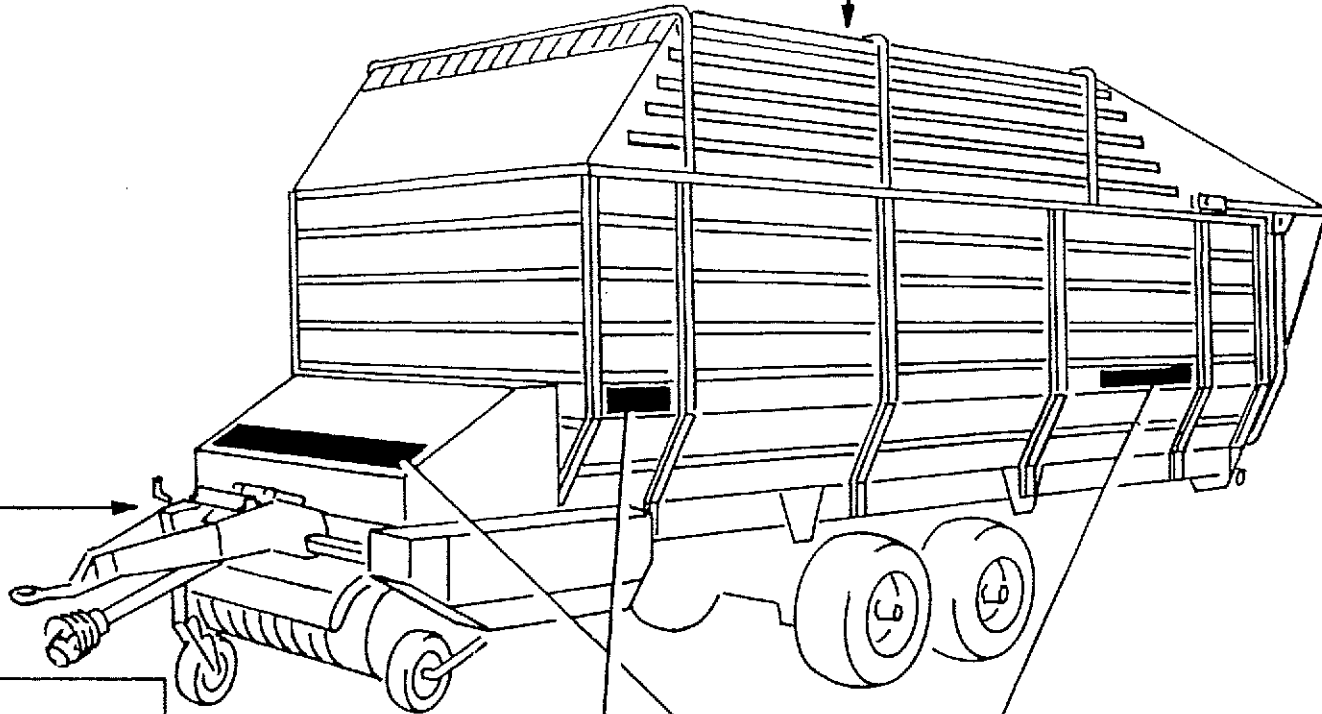
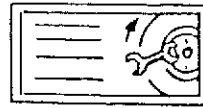
Bildtafel U01  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	0657 0724	1	Halter geschw.	SUPPORT	SUPPORT	SOPORTE	
2	0657 0740	1	Bügel mont.	YOKE	ETRIER	ESTRIBO	
4	0112 6186	2	Shr. M 10x16 88A3C	HEX. HEAD SCREW	VIS TETE 6-PANS	TORN.CAB. HEXAGONAL	
5	0112 7538	2	Shb. 10,5 DIN 7349	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	
6	0113 9650	1	Druckstück S25	THRUST PIECE	PIECE DE BUTEE	PIEZA PRES.	X 2
7	0114 2049	1	Druckschraube	PRESSURE SCREW	VIS DE SERRAGE	TORNILLO PRESION	X 2

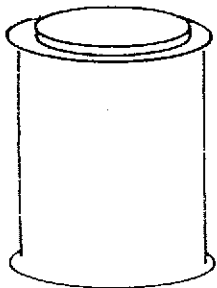
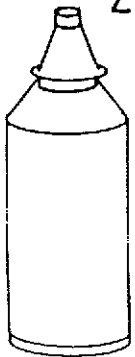
U 02

1



2

3



6631  
1.001093.01

Beschriftung  
Farbe

decal  
paint

decalcomainie  
peinture

callomania  
pintura

Bildtafel U02  
Diagram  
Diagramme  
Diagrama

---

Pos.	Teile-Nr.	Menge	Benennung	Description	Designation	Denominacion	Bemerkungen
Pos.	Part.Nr.	Qty.					Notes
Pos.	Piece No.	Qte.					Notes
Pos.	Pieza No.	Cat.					Notas
1	1661 3395	1	Ers.Aufkleber K7.36	label	etiquette adhesive	ficha pegada	
2	0295 3342	1	Spraydose grün	green peint-spray	peinture vert-spray	pintura verde-spray	
2.1	0100 8301	1	Spraydose silber	silver paint-spray	peint. argent-spray	pintura plata-spray	
2.2	0295 3359	1	Spraydose schwarzgr.	black-grey spray	noir-gris spray	negro-gris spray	
3	0295 3343	1	Farbe gelbgrün	paint yellow-green	peinture jaune-vert	pintu.amarillo-verde	
3.1	0100 8346	1	Farbe silber	paint silver	peinture argent	pintura plata	
3.2	0295 3358	1	Farbe schwarzgrau	paint black-grey	peinture noir-gris	pintura negro-gris	



Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0100 1718	140	0110 2797	114	0110 4944	54	0110 6451	86
0100 8301	216	0110 2797	116	0110 4944	70	0110 6451	98
0100 8346	216	0110 2797	124	0110 4944	72	0110 6451	100
0109 7625	148	0110 2797	160	0110 4944	84	0110 6451	110
0110 0233	102	0110 2799	18	0110 4944	92	0110 6451	122
0110 0235	92	0110 2799	152	0110 4944	102	0110 6451	130
0110 0235	120	0110 2799	164	0110 4944	112	0110 6451	150
0110 0590	32	0110 2799	196	0110 4944	118	0110 6451	152
0110 0590	148	0110 2800	18	0110 4944	120	0110 6451	206
0110 0600	72	0110 2800	20	0110 4944	122	0110 6451	208
0110 0600	74	0110 2800	92	0110 4944	124	0110 6474	70
0110 0982	114	0110 2800	182	0110 4944	128	0110 6500	106
0110 0982	116	0110 2801	26	0110 4944	130	0110 6500	154
0110 1288	74	0110 3117	112	0110 4944	132	0110 7095	124
0110 1405	208	0110 3316	78	0110 4944	134	0110 7095	162
0110 1596	34	0110 3316	84	0110 4944	136	0110 7095	196
0110 1596	40	0110 3316	88	0110 4944	142	0110 7101	150
0110 1596	42	0110 3316	112	0110 4944	144	0110 7103	96
0110 1596	48	0110 3316	120	0110 4944	148	0110 7105	124
0110 1600	156	0110 3316	130	0110 4944	158	0110 7105	132
0110 2550	160	0110 3316	160	0110 4944	164	0110 7105	152
0110 2659	32	0110 3316	196	0110 4944	168	0110 7121	98
0110 2659	44	0110 3341	16	0110 4944	170	0110 7158	162
0110 2659	52	0110 3341	60	0110 4944	170	0110 7163	92
0110 2659	122	0110 3341	62	0110 4944	174	0110 7163	108
0110 2659	152	0110 3341	72	0110 4944	178	0110 7163	120
0110 2659	206	0110 3341	74	0110 4944	180	0110 7163	128
0110 2659	208	0110 3341	80	0110 4944	196	0110 7163	130
0110 2664	78	0110 3341	90	0110 4944	208	0110 7163	158
0110 2664	84	0110 3341	110	0110 5524	160	0110 7163	164
0110 2664	88	0110 3341	142	0110 5544	164	0110 7163	178
0110 2701	16	0110 3341	144	0110 5571	158	0110 7163	180
0110 2701	26	0110 3863	206	0110 5593	196	0110 7165	22
0110 2701	60	0110 4198	54	0110 6447	58	0110 7165	56
0110 2701	62	0110 4198	54	0110 6447	60	0110 7165	92
0110 2701	64	0110 4198	54	0110 6447	102	0110 7165	170
0110 2701	66	0110 4198	54	0110 6451	34	0110 7165	172
0110 2701	86	0110 4198	54	0110 6451	52	0110 7165	182
0110 2701	118	0110 4878	124	0110 6451	72	0110 7165	196
0110 2701	176	0110 4944	34	0110 6451	74	0110 7165	208

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0110 7165	210	0111 1071	74	0111 2264	100	0111 2429	56
0110 7726	166	0111 1071	162	0111 2264	164	0111 2429	62
0110 7727	70	0111 1079	196	0111 2264	196	0111 2429	78
0110 7737	16	0111 1083	130	0111 2307	18	0111 2429	84
0110 7742	166	0111 1145	70	0111 2307	68	0111 2429	86
0110 7755	16	0111 1153	196	0111 2307	146	0111 2429	88
0110 7760	166	0111 1168	108	0111 2307	164	0111 2429	120
0110 7768	22	0111 1168	144	0111 2307	196	0111 2429	132
0110 7792	172	0111 1179	158	0111 2322	102	0111 2429	172
0110 7855	18	0111 1184	166	0111 2322	128	0111 2429	176
0110 7855	22	0111 1288	164	0111 2322	134	0111 2429	178
0110 7858	22	0111 1298	120	0111 2322	164	0111 2429	180
0110 7858	184	0111 1298	172	0111 2322	174	0111 2429	196
0110 7858	186	0111 1308	66	0111 2322	178	0111 2429	208
0110 8524	126	0111 1325	32	0111 2322	180	0111 2439	196
0110 8524	170	0111 1325	44	0111 2322	196	0111 2439	196
0110 8981	20	0111 1336	152	0111 2333	84	0111 2439	208
0110 8982	166	0111 1352	92	0111 2333	120	0111 2447	56
0110 9044	20	0111 1475	52	0111 2333	122	0111 2447	78
0110 9057	20	0111 1483	64	0111 2333	124	0111 2447	84
0110 9063	18	0111 1483	66	0111 2333	128	0111 2447	88
0110 9886	68	0111 1504	56	0111 2333	148	0111 2447	122
0110 9958	18	0111 1504	150	0111 2333	152	0111 2447	140
0110 9958	22	0111 1522	122	0111 2333	172	0111 2447	180
0110 9958	40	0111 1522	206	0111 2333	194	0111 2451	208
0110 9959	46	0111 1524	122	0111 2341	72	0111 2476	206
0110 9960	22	0111 1545	194	0111 2341	112	0111 2476	208
0110 9960	192	0111 1562	52	0111 2341	120	0111 2538	178
0110 9962	46	0111 1562	72	0111 2341	132	0111 2538	180
0110 9962	192	0111 1562	86	0111 2341	136	0111 2543	198
0111 0001	34	0111 1576	136	0111 2350	152	0111 2543	200
0111 0001	42	0111 1861	52	0111 2350	152	0111 2607	210
0111 0001	48	0111 1867	148	0111 2356	166	0111 2683	140
0111 0002	18	0111 1915	32	0111 2407	182	0111 2683	148
0111 0415	18	0111 1941	68	0111 2407	196	0111 2683	184
0111 0415	20	0111 1941	70	0111 2418	96	0111 2683	186
0111 0435	22	0111 2240	156	0111 2418	132	0111 2687	146
0111 0577	164	0111 2240	196	0111 2418	148	0111 2709	182
0111 0664	22	0111 2240	210	0111 2418	164	0111 2824	68
0111 1071	56	0111 2264	96	0111 2429	18	0111 2824	108

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0111 2824	146	0111 4357	200	0111 6740	98	0112 0693	116
0111 2824	152	0111 4357	202	0111 6740	100	0112 0696	184
0111 2824	152	0111 4357	204	0111 6740	102	0112 0696	186
0111 2824	174	0111 4357	210	0111 6740	104	0112 0697	188
0111 2824	194	0111 5021	122	0111 6740	112	0112 0697	190
0111 2850	52	0111 5438	154	0111 6758	94	0112 0700	192
0111 2858	32	0111 5441	164	0111 6946	184	0112 0915	52
0111 2858	44	0111 5457	68	0111 6946	186	0112 0919	58
0111 2858	56	0111 5457	70	0111 8100	176	0112 0923	60
0111 2858	58	0111 5457	172	0111 8111	176	0112 1766	80
0111 2858	60	0111 5460	172	0111 8645	156	0112 1766	90
0111 2862	58	0111 5478	146	0111 8675	108	0112 1797	34
0111 2886	16	0111 5478	148	0111 8699	88	0112 1797	52
0111 2886	36	0111 5478	176	0111 8699	92	0112 1808	34
0111 2886	38	0111 6622	98	0111 8713	72	0112 1808	52
0111 2886	44	0111 6622	100	0111 8736	76	0112 1824	96
0111 2886	52	0111 6622	102	0111 8736	76	0112 1824	106
0111 2886	182	0111 6622	104	0111 8736	78	0112 1829	56
0111 2916	176	0111 6622	106	0111 8736	80	0112 1829	64
0111 2972	154	0111 6622	108	0111 8736	82	0112 2072	52
0111 3296	40	0111 6622	110	0111 8736	82	0112 2072	98
0111 4357	56	0111 6622	112	0111 8736	84	0112 2072	122
0111 4357	74	0111 6626	76	0111 8736	86	0112 2072	124
0111 4357	76	0111 6626	78	0111 8736	88	0112 2072	208
0111 4357	78	0111 6626	82	0111 8736	90	0112 2389	76
0111 4357	82	0111 6626	84	0111 8736	92	0112 2389	78
0111 4357	84	0111 6626	88	0111 9612	22	0112 2389	82
0111 4357	88	0111 6626	94	0111 9806	130	0112 2389	88
0111 4357	94	0111 6653	76	0112 0613	192	0112 2389	94
0111 4357	96	0111 6653	82	0112 0671	192	0112 2389	114
0111 4357	98	0111 6679	108	0112 0692	32	0112 2389	116
0111 4357	100	0111 6679	108	0112 0692	44	0112 3290	52
0111 4357	112	0111 6682	72	0112 0692	50	0112 3749	98
0111 4357	120	0111 6705	98	0112 0692	52	0112 3749	124
0111 4357	130	0111 6705	102	0112 0692	122	0112 3863	172
0111 4357	162	0111 6705	110	0112 0692	176	0112 3941	96
0111 4357	164	0111 6708	72	0112 0593	26	0112 3941	106
0111 4357	182	0111 6708	74	0112 0693	68	0112 4441	20
0111 4357	196	0111 6710	94	0112 0693	70	0112 4633	72
0111 4357	196	0111 6731	98	0112 0693	114	0112 4633	74

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0112 4633	122	0112 7346	112	0113 6427	22	0113 8989	120
0112 4663	192	0112 7538	120	0113 6666	146	0113 8989	182
0112 4703	172	0112 7538	170	0113 6686	56	0113 8993	130
0112 4832	78	0112 7538	172	0113 6686	62	0113 8996	142
0112 4832	80	0112 7538	178	0113 6686	64	0113 9169	56
0112 4832	88	0112 7538	180	0113 6686	66	0113 9169	62
0112 4832	90	0112 7538	206	0113 6687	56	0113 9169	64
0112 4832	92	0112 7538	214	0113 6763	166	0113 9169	66
0112 4832	202	0112 7856	52	0113 6930	106	0113 9339	68
0112 4832	204	0112 7856	68	0113 6930	154	0113 9339	70
0112 4832	206	0112 7856	70	0113 7130	192	0113 9339	188
0112 4845	16	0112 7856	140	0113 7134	72	0113 9339	190
0112 5146	76	0112 7856	146	0113 7252	194	0113 9468	122
0112 5146	78	0112 7856	148	0113 7321	18	0113 9650	214
0112 5146	80	0112 7856	184	0113 7321	22	0113 9722	118
0112 5146	82	0112 7856	186	0113 7321	184	0113 9735	192
0112 5146	84	0112 8192	158	0113 7321	186	0114 0002	34
0112 5146	88	0112 8266	112	0113 7379	16	0114 0002	42
0112 5152	76	0112 8272	16	0113 7379	18	0114 0002	48
0112 5152	78	0113 1116	102	0113 7526	146	0114 1006	102
0112 5152	82	0113 2262	130	0113 7526	148	0114 1006	196
0112 5152	84	0113 2294	162	0113 7533	104	0114 1047	68
0112 5152	88	0113 2621	122	0113 7624	54	0114 1112	196
0112 6049	196	0113 2625	52	0113 7628	170	0114 1159	184
0112 6186	22	0113 2628	212	0113 7633	76	0114 1159	186
0112 6186	214	0113 2634	212	0113 7633	82	0114 1196	210
0112 6332	110	0113 2647	210	0113 7633	88	0114 1235	112
0112 6332	208	0113 2654	40	0113 7633	92	0114 1295	106
0112 6332	210	0113 2686	22	0113 7633	94	0114 1296	106
0112 6649	212	0113 2687	22	0113 7837	56	0114 1364	172
0112 6929	20	0113 2688	22	0113 7934	58	0114 1365	172
0112 6974	76	0113 3784	200	0113 7990	192	0114 1391	104
0112 6974	82	0113 3784	202	0113 8374	166	0114 1561	54
0112 7346	98	0113 3784	204	0113 8374	208	0114 1838	104
0112 7346	100	0113 3798	38	0113 8390	210	0114 2006	94
0112 7346	102	0113 3922	76	0113 8412	208	0114 2023	80
0112 7346	104	0113 3922	82	0113 8686	166	0114 2023	90
0112 7346	106	0113 3922	94	0113 8905	46	0114 2049	214
0112 7346	108	0113 5950	160	0113 8922	210	0114 2077	98
0112 7346	110	0113 6331	212	0113 8951	194	0114 2083	80

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0114 2083	90	0114 2842	190	0116 4017	156	0139 7606	54
0114 2086	184	0114 2856	124	0116 7577	172	0139 7609	170
0114 2086	186	0114 2889	156	0116 7953	104	0139 7661	50
0114 2246	92	0114 2958	174	0116 7956	104	0139 7704	158
0114 2247	76	0114 2987	176	0116 9436	130	0139 7747	16
0114 2247	78	0114 2993	16	0116 9581	108	0139 7747	192
0114 2247	80	0114 2993	192	0116 9697	182	0139 7760	114
0114 2247	82	0114 3001	150	0117 1004	98	0139 7760	116
0114 2247	84	0114 3009	208	0117 1004	100	0139 7770	94
0114 2247	88	0114 3017	156	0117 1004	102	0139 7843	86
0114 2247	92	0114 3083	112	0117 1004	108	0139 7855	162
0114 2334	54	0114 3090	188	0117 1004	110	0139 7859	20
0114 2335	54	0114 3090	190	0117 2407	18	0139 7863	166
0114 2335	54	0114 3097	156	0117 2407	22	0139 7870	160
0114 2335	54	0114 3103	108	0117 2411	22	0139 7871	160
0114 2492	16	0114 3104	98	0117 3381	22	0139 7896	156
0114 2556	18	0114 3104	108	0117 3381	166	0139 7896	158
0114 2556	52	0115 1892	156	0117 3639	104	0139 7907	166
0114 2556	148	0115 1892	158	0117 3914	172	0139 7907	192
0114 2565	112	0115 7305	72	0117 5657	192	0139 7920	156
0114 2565	120	0115 7305	74	0117 7316	112	0139 7920	158
0114 2565	122	0115 7322	68	0117 7466	206	0139 7931	170
0114 2565	132	0115 7325	70	0117 7810	18	0139 7933	114
0114 2565	178	0115 7337	124	0117 7887	20	0139 7933	116
0114 2565	180	0115 7337	166	0117 7888	18	0140 3239	156
0114 2565	196	0115 7337	176	0121 1882	78	0140 4321	158
0114 2641	106	0115 7338	172	0121 1882	84	0295 3340	166
0114 2668	54	0115 7344	102	0121 1882	88	0295 3342	216
0114 2668	54	0115 7344	172	0121 1882	112	0295 3343	216
0114 2668	54	0115 7344	208	0129 2484	114	0295 3358	216
0114 2796	184	0115 7345	106	0129 2484	116	0295 3359	216
0114 2796	186	0115 7345	154	0139 7550	156	0295 3368	88
0114 2805	170	0115 7348	166	0139 7555	106	0295 3368	92
0114 2806	170	0115 7381	184	0139 7558	28	0295 3369	76
0114 2826	196	0115 7381	186	0139 7559	30	0295 3369	78
0114 2841	184	0115 7382	166	0139 7575	20	0295 3369	82
0114 2841	186	0115 7385	24	0139 7576	20	0295 3369	84
0114 2841	188	0115 7385	26	0139 7597	154	0295 3369	88
0114 2841	190	0116 3589	114	0139 7598	110	0295 3398	54
0114 2842	188	0116 3589	116	0139 7598	112	0295 3408	158

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0295 3409	158	0620 9768	120	0620 9778	142	0621 4189	78
0295 3410	158	0620 9768	122	0620 9778	144	0621 4189	82
0430 8511	160	0620 9768	132	0620 9778	176	0621 4189	88
0620 5968	124	0620 9768	140	0620 9778	194	0621 4189	120
0620 7534	118	0620 9768	148	0620 9778	198	0621 4189	130
0620 7534	120	0620 9768	164	0620 9778	200	0621 4189	164
0620 7535	118	0620 9768	172	0620 9778	206	0621 4189	182
0620 7535	120	0620 9768	172	0620 9919	150	0621 4189	196
0620 7535	124	0620 9768	176	0620 9942	110	0621 4189	196
0620 7535	170	0620 9768	176	0620 9952	52	0621 4192	72
0620 7557	182	0620 9768	178	0621 0000	150	0621 4192	118
0620 8913	166	0620 9768	180	0621 0009	52	0621 4192	120
0620 8934	192	0620 9768	182	0621 0014	58	0621 4192	122
0620 8962	194	0620 9768	196	0621 0014	60	0621 4192	124
0620 9168	50	0620 9768	202	0621 0014	72	0621 4192	128
0620 9245	182	0620 9768	204	0621 0014	102	0621 4192	132
0620 9249	118	0620 9768	208	0621 0015	58	0621 4192	134
0620 9411	176	0620 9769	136	0621 0015	152	0621 4192	144
0620 9459	178	0620 9769	178	0621 0017	74	0621 4193	136
0620 9459	180	0620 9769	180	0621 0032	52	0621 4193	174
0620 9459	182	0620 9774	50	0621 0032	122	0621 4197	56
0620 9465	124	0620 9774	68	0621 0033	172	0621 4197	80
0620 9473	146	0620 9774	70	0621 1876	146	0621 4197	90
0620 9476	164	0620 9774	146	0621 2426	166	0621 4197	120
0620 9580	104	0620 9777	206	0621 2435	166	0621 4197	140
0620 9764	130	0620 9778	16	0621 2969	54	0621 4197	202
0620 9765	160	0620 9778	52	0621 3452	166	0621 4197	204
0620 9765	162	0620 9778	60	0621 3452	192	0621 4202	96
0620 9765	196	0620 9778	62	0621 3664	154	0621 4202	212
0620 9768	56	0620 9778	64	0621 3700	174	0621 4206	66
0620 9768	62	0620 9778	66	0621 3737	156	0621 4206	72
0620 9768	66	0620 9778	72	0621 3973	160	0621 4206	74
0620 9768	78	0620 9778	74	0621 3974	162	0621 4206	80
0620 9768	80	0620 9778	80	0621 3977	160	0621 4206	90
0620 9768	84	0620 9778	86	0621 3982	162	0621 4206	178
0620 9768	86	0620 9778	90	0621 4037	196	0621 4206	180
0620 9768	88	0620 9778	110	0621 4042	160	0621 4206	206
0620 9768	90	0620 9778	118	0621 4045	158	0621 4206	208
0620 9768	92	0620 9778	122	0621 4156	94	0621 4207	16
0620 9768	96	0620 9778	122	0621 4189	76	0621 4207	74

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0621 4207	86	0621 4449	100	0621 5561	206	0621 6739	76
0621 4207	86	0621 4470	70	0621 5561	208	0621 6739	82
0621 4207	118	0621 4481	166	0621 5565	124	0621 6745	80
0621 4207	122	0621 4486	146	0621 5624	212	0621 6745	86
0621 4207	142	0621 4486	148	0621 5666	124	0621 6745	90
0621 4207	152	0621 4490	18	0621 5666	172	0621 6747	80
0621 4207	194	0621 4490	22	0621 5666	212	0621 6747	86
0621 4207	198	0621 4491	18	0621 5666	212	0621 6747	90
0621 4207	200	0621 4491	22	0621 5671	68	0621 6756	78
0621 4207	206	0621 4492	18	0621 5672	22	0621 6756	80
0621 4215	122	0621 4492	22	0621 5768	16	0621 6756	84
0621 4215	130	0621 4493	22	0621 5785	16	0621 6756	86
0621 4217	20	0621 4499	192	0621 6396	98	0621 6756	88
0621 4217	110	0621 4500	192	0621 6396	162	0621 6756	90
0621 4218	122	0621 4504	22	0621 6397	96	0621 6756	92
0621 4220	52	0621 4504	192	0621 6397	98	0621 6757	78
0621 4226	52	0621 4517	22	0621 6397	100	0621 6757	80
0621 4226	110	0621 4519	22	0621 6397	104	0621 6757	84
0621 4226	172	0621 4520	22	0621 6397	106	0621 6757	86
0621 4226	208	0621 4521	18	0621 6397	110	0621 6757	88
0621 4228	124	0621 4527	22	0621 6401	84	0621 6757	90
0621 4229	52	0621 4528	22	0621 6479	102	0621 6757	92
0621 4229	124	0621 4588	16	0621 6479	112	0621 6758	76
0621 4234	172	0621 4633	124	0621 6479	130	0621 6758	82
0621 4236	70	0621 4809	94	0621 6479	156	0621 6759	76
0621 4237	106	0621 4938	166	0621 6479	158	0621 6759	82
0621 4238	106	0621 4948	192	0621 6479	160	0621 6759	80
0621 4238	154	0621 4950	192	0621 6479	162	0621 6762	86
0621 4246	18	0621 4992	196	0621 6480	102	0621 6762	88
0621 4288	150	0621 5016	192	0621 6480	162	0621 6762	90
0621 4306	94	0621 5027	166	0621 6527	114	0621 6763	78
0621 4313	168	0621 5029	194	0621 6527	116	0621 6763	80
0621 4314	168	0621 5264	212	0621 6527	184	0621 6763	84
0621 4332	176	0621 5308	172	0621 6527	186	0621 6763	88
0621 4333	176	0621 5315	122	0621 6527	188	0621 6763	90
0621 4353	130	0621 5335	126	0621 6527	190	0621 6764	76
0621 4358	70	0621 5425	100	0621 6527	54	0621 6764	82
0621 4368	212	0621 5513	130	0621 6648	54	0621 6767	78
0621 4420	40	0621 5561	164	0621 6648	54	0621 6767	80
0621 4420	166	0621 5561	194	0621 6727	54	0621 6767	84

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0621 6771	76	0627 3759	52	0630 1830	166	0655 6888	16
0621 6771	82	0627 3759	184	0630 2249	210	0655 7524	46
0621 6772	76	0627 3759	186	0630 2250	210	0655 7524	48
0621 6772	80	0627 3759	188	0655 0287	176	0655 7587	18
0621 6772	82	0627 3759	190	0655 0347	210	0655 7740	24
0621 6772	90	0627 3763	184	0655 0350	210	0655 8198	172
0621 6773	112	0627 3763	186	0655 0355	212	0655 8533	58
0621 6815	112	0627 3771	184	0655 0358	212	0655 8561	146
0621 6815	114	0627 3771	186	0655 0360	210	0655 8562	146
0621 6815	116	0627 3854	164	0655 0366	210	0655 8565	146
0621 6836	94	0627 3871	192	0655 0372	212	0655 8565	148
0621 6854	114	0627 3872	192	0655 0405	16	0655 8567	148
0621 6854	116	0627 3873	188	0655 1690	112	0655 8569	146
0621 6908	72	0627 3873	190	0655 1694	112	0655 8571	140
0621 6908	74	0627 7296	76	0655 2196	176	0655 8644	176
0621 6939	98	0627 7296	78	0655 2289	32	0655 8706	56
0621 6939	100	0627 7296	80	0655 2906	178	0655 8708	56
0621 6939	102	0627 7296	82	0655 2906	180	0655 8728	56
0621 6939	108	0627 7296	84	0655 3944	188	0655 8733	56
0621 6939	110	0627 7296	88	0655 3944	190	0655 8757	56
0621 7046	104	0627 7296	90	0655 4188	18	0655 8797	78
0624 3750	208	0627 7296	92	0655 4371	28	0655 8797	84
0624 6795	166	0627 7504	118	0655 4371	30	0655 8801	76
0624 7038	40	0627 7504	172	0655 4375	28	0655 8801	82
0624 7040	40	0627 7504	194	0655 4375	30	0655 8911	86
0625 2109	212	0627 7509	188	0655 4451	112	0655 8917	62
0625 2111	212	0627 7509	190	0655 4525	146	0655 8917	66
0625 2112	212	0627 7514	194	0655 4678	72	0655 8937	182
0625 2113	212	0627 7516	168	0655 4772	146	0655 8991	76
0625 8500	98	0627 7517	188	0655 4790	146	0655 8991	82
0626 4206	124	0627 7517	190	0655 4790	148	0655 8992	80
0626 4206	140	0627 7518	189	0655 5222	102	0655 8992	90
0626 4206	206	0627 8720	206	0655 5734	212	0655 9062	210
0627 2542	20	0627 8720	208	0655 6341	18	0655 9221	164
0627 3686	176	0627 8838	160	0655 6619	58	0655 9244	166
0627 3756	188	0628 2196	166	0655 6619	152	0656 2016	206
0627 3756	190	0628 6217	110	0655 6728	194	0656 4448	124
0627 3759	36	0629 5430	18	0655 6744	172	0656 4448	140
0627 3759	38	0629 6264	164	0655 6821	196	0656 4448	154
0627 3759	44	0629 6285	166	0655 6826	196	0656 4448	206



Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0656 4448	212	0657 1330	94	0657 7095	118	0657 7423	170
0656 4733	172	0657 1331	110	0657 7097	118	0657 7426	164
0656 4735	172	0657 1341	94	0657 7109	206	0657 7432	166
0656 4747	172	0657 1341	96	0657 7109	208	0657 7442	206
0656 7492	172	0657 1355	164	0657 7110	206	0657 7442	208
0657 0007	192	0657 1469	76	0657 7110	208	0657 7469	110
0657 0185	208	0657 1469	82	0657 7111	206	0657 7483	208
0657 0195	208	0657 2066	196	0657 7111	208	0657 7489	208
0657 0724	214	0657 2466	120	0657 7152	124	0657 7494	208
0657 0740	214	0657 2550	140	0657 7154	124	0657 7496	206
0657 0914	192	0657 2622	22	0657 7181	126	0657 7496	208
0657 0920	164	0657 2698	22	0657 7182	126	0657 7498	208
0657 0925	174	0657 3143	22	0657 7183	124	0657 7514	196
0657 1004	166	0657 3144	22	0657 7184	128	0657 7521	196
0657 1005	164	0657 3145	22	0657 7192	126	0657 7562	118
0657 1018	110	0657 3146	22	0657 7238	118	0657 7563	118
0657 1032	192	0657 3147	22	0657 7240	118	0657 7567	98
0657 1033	192	0657 3148	22	0657 7242	118	0657 7579	178
0657 1090	164	0657 3793	132	0657 7305	192	0657 7579	180
0657 1099	164	0657 3800	132	0657 7317	184	0657 7583	206
0657 1134	164	0657 3971	132	0657 7317	186	0657 7584	110
0657 1148	168	0657 3973	132	0657 7328	188	0657 7586	208
0657 1150	184	0657 5213	112	0657 7328	190	0657 7864	100
0657 1150	186	0657 5216	112	0657 7335	184	0657 7918	202
0657 1172	206	0657 5217	112	0657 7335	186	0657 7919	202
0657 1186	208	0657 5227	18	0657 7348	194	0657 7928	132
0657 1196	182	0657 5227	148	0657 7349	194	0657 7968	176
0657 1198	182	0657 5228	140	0657 7374	188	0657 7987	102
0657 1205	192	0657 5231	16	0657 7382	194	0657 7987	102
0657 1277	172	0657 5231	18	0657 7385	194	0657 8035	56
0657 1297	206	0657 5248	18	0657 7387	172	0657 8035	74
0657 1301	72	0657 5249	18	0657 7389	182	0657 8035	76
0657 1301	74	0657 5250	18	0657 7391	182	0657 8035	78
0657 1309	166	0657 5328	176	0657 7397	166	0657 8035	82
0657 1314	168	0657 6503	100	0657 7405	166	0657 8035	84
0657 1321	166	0657 6507	102	0657 7406	164	0657 8035	88
0657 1322	164	0657 6830	172	0657 7407	166	0657 8035	94
0657 1323	164	0657 7030	176	0657 7420	172	0657 8158	58
0657 1325	182	0657 7064	176	0657 7421	172	0657 8349	176
0657 1327	18	0657 7068	160	0657 7422	172	0657 8413	74
						0657 8465	58

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
0657 8524	18	0658 2339	26	1650 4069	24	1651 3614	24
0657 8608	102	0658 2340	24	1650 4077	24	1651 3615	24
0657 8609	102	0658 2340	26	1650 4079	100	1651 3615	26
0657 8611	102	0658 2524	96	1651 1004	106	1651 3616	24
0657 8645	104	0658 2530	96	1651 1031	174	1651 3616	26
0657 8646	128	0658 4800	104	1651 1249	108	1651 3617	24
0657 8650	102	0658 5321	18	1651 1336	206	1651 3617	26
0657 8651	102	0658 6171	24	1651 1337	208	1651 3618	24
0657 8750	176	0658 6171	26	1651 1469	156	1651 3618	26
0657 8826	176	0658 6755	24	1651 1469	158	1651 3621	20
0657 8830	110	0658 6755	26	1651 1577	118	1651 3622	20
0657 8868	184	0658 6971	206	1651 1632	130	1651 3624	20
0657 8868	186	0658 6971	210	1651 1633	130	1651 3636	24
0657 8892	206	0658 7052	156	1651 1646	52	1651 3677	80
0657 8934	170	0658 7227	152	1651 2287	162	1651 3677	90
0657 8978	18	0658 7235	146	1651 2812	102	1651 3686	66
0657 8992	124	0658 7374	128	1651 3000	16	1651 3859	62
0657 8993	124	0658 7375	128	1651 3003	16	1651 3859	66
0657 9057	212	0658 7559	188	1651 3217	16	1651 3860	62
0657 9237	120	0658 7559	190	1651 3246	146	1651 3861	62
0657 9274	132	0658 7560	172	1651 3250	164	1651 3861	74
0657 9350	196	0658 7560	194	1651 3250	166	1651 3869	72
0657 9358	192	0658 7590	110	1651 3257	50	1651 3869	74
0657 9491	110	0658 7598	176	1651 3259	50	1651 3869	80
0657 9959	156	0658 7602	176	1651 3298	166	1651 3900	72
0657 9960	156	0658 7631	56	1651 3299	166	1651 3900	74
0657 9961	156	0658 7659	72	1651 3473	170	1651 3933	156
0657 9979	156	0658 7659	74	1651 3477	146	1651 3942	156
0657 9981	158	0658 7661	142	1651 3522	80	1651 3948	94
0657 9982	158	0658 7672	128	1651 3522	90	1651 4101	68
0658 0174	16	0658 7674	128	1651 3600	24	1651 4101	70
0658 0546	172	1 1439 109	18	1651 3601	26	1651 4201	172
0658 1181	100	1 1439 109	110	1651 3603	26	1651 4460	162
0658 1181	110	1650 0120	24	1651 3604	26	1651 4462	130
0658 1494	118	1650 0120	26	1651 3605	26	1651 4629	100
0658 1954	24	1650 2638	34	1651 3607	20	1651 5013	40
0658 1954	26	1650 3949	32	1651 3610	28	1651 5014	40
0658 2181	24	1650 3949	44	1651 3610	30	1651 5015	40
0658 2182	24	1650 4065	24	1651 3611	28	1651 5016	40
0658 2339	24	1650 4065	26	1651 3611	30	1651 5017	40

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
1651 5017	42	1651 5927	118	1651 6507	66	1651 6768	186
1651 5017	46	1651 5928	120	1651 6512	52	1651 6769	184
1651 5017	48	1651 5933	98	1651 6536	190	1651 6769	186
1651 5018	36	1651 5938	122	1651 6558	108	1651 6772	188
1651 5022	108	1651 5959	122	1651 6640	16	1651 6772	190
1651 5023	108	1651 5976	98	1651 6643	16	1651 6817	80
1651 5024	108	1651 5977	160	1651 6646	44	1651 6817	90
1651 5089	190	1651 5987	98	1651 6646	52	1651 6821	70
1651 5159	106	1651 5988	122	1651 6651	200	1651 6824	70
1651 5159	154	1651 6319	120	1651 6651	204	1651 6826	70
1651 5167	184	1651 6320	120	1651 6652	200	1651 6827	70
1651 5167	186	1651 6330	160	1651 6652	204	1651 6828	70
1651 5168	184	1651 6333	160	1651 6657	186	1651 6829	70
1651 5168	186	1651 6335	162	1651 6658	186	1651 6830	70
1651 5428	94	1651 6337	162	1651 6663	184	1651 6831	70
1651 5446	158	1651 6363	52	1651 6663	186	1651 6834	70
1651 5448	158	1651 6368	52	1651 6664	184	1651 6836	70
1651 5453	156	1651 6374	52	1651 6664	186	1651 6843	98
1651 5468	156	1651 6380	52	1651 6677	114	1651 7079	204
1651 5591	112	1651 6380	72	1651 6679	184	1651 7144	154
1651 5593	112	1651 6380	86	1651 6679	186	1651 7146	106
1651 5605	136	1651 6381	52	1651 6696	114	1651 7151	148
1651 5613	136	1651 6382	62	1651 6699	114	1651 7160	154
1651 5614	136	1651 6389	50	1651 6700	114	1651 7165	154
1651 5709	132	1651 6389	52	1651 6701	114	1651 7171	140
1651 5716	140	1651 6390	50	1651 6702	114	1651 7193	108
1651 5739	162	1651 6398	52	1651 6705	114	1651 7193	110
1651 5748	174	1651 6399	120	1651 6706	114	1651 7194	100
1651 5749	174	1651 6404	120	1651 6707	114	1651 7194	108
1651 5750	174	1651 6420	36	1651 6708	114	1651 7197	106
1651 5751	176	1651 6420	52	1651 6717	114	1651 7197	108
1651 5902	118	1651 6422	46	1651 6717	116	1651 7215	130
1651 5904	118	1651 6422	52	1651 6750	188	1651 7215	162
1651 5914	120	1651 6426	74	1651 6754	184	1651 7499	172
1651 5915	120	1651 6440	66	1651 6754	186	1651 7792	158
1651 5916	120	1651 6441	66	1651 6766	184	1651 7917	158
1651 5917	120	1651 6442	66	1651 6766	186	1651 7922	158
1651 5918	120	1651 6500	52	1651 6767	184	1651 7923	158
1651 5920	120	1651 6507	62	1651 6767	186	1651 8084	78
1651 5926	118	1651 6507	64	1651 6768	184	1651 8084	84

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
1651 8084	88	1651 8934	78	1661 0895	16	1661 1317	162
1651 8126	172	1651 8934	84	1661 0913	108	1661 1318	162
1651 8135	114	1651 8934	88	1661 0918	72	1661 1321	98
1651 8135	116	1651 8970	158	1661 0922	72	1661 1322	122
1651 8150	50	1651 9093	86	1661 0922	74	1661 1325	122
1651 8164	86	1651 9102	88	1661 0926	114	1661 1326	122
1651 8193	64	1651 9104	76	1661 0994	72	1661 1330	122
1651 8205	130	1651 9104	82	1661 0994	74	1661 1331	122
1651 8210	130	1651 9105	76	1661 1054	122	1661 1335	122
1651 8245	26	1651 9105	82	1661 1055	122	1661 1338	122
1651 8259	64	1651 9106	78	1661 1079	158	1661 1341	122
1651 8278	158	1651 9106	84	1661 1081	158	1661 1351	122
1651 8312	70	1651 9106	88	1661 1109	118	1661 1352	122
1651 8316	40	1651 9107	78	1661 1111	120	1661 1359	112
1651 8318	26	1651 9107	84	1661 1112	120	1661 1366	140
1651 8319	26	1651 9107	88	1661 1113	120	1661 1382	98
1651 8335	46	1651 9184	100	1661 1114	120	1661 1391	120
1651 8336	46	1660 2170	26	1661 1240	112	1661 1392	120
1651 8337	46	1660 2171	26	1661 1241	112	1661 1394	120
1651 8341	36	1660 2171	28	1661 1242	112	1661 1395	120
1651 8342	36	1660 2179	36	1661 1247	178	1661 1397	196
1651 8343	46	1660 2179	38	1661 1248	112	1661 1398	196
1651 8524	156	1660 2180	36	1661 1251	24	1661 1400	176
1651 8856	32	1660 2821	30	1661 1252	24	1661 1401	176
1651 8856	34	1660 2862	86	1661 1253	24	1661 1418	122
1651 8865	144	1660 4641	96	1661 1253	30	1661 1420	104
1651 8867	50	1660 4726	96	1661 1254	24	1661 1423	104
1651 8869	50	1660 4727	96	1661 1255	28	1661 1431	196
1651 8871	50	1660 4728	96	1661 1255	30	1661 1433	146
1651 8878	72	1660 4729	96	1661 1266	20	1661 1457	196
1651 8878	86	1660 4730	96	1661 1267	20	1661 1458	196
1651 8888	78	1660 4743	100	1661 1268	20	1661 1469	196
1651 8888	84	1660 6570	158	1661 1275	158	1661 1479	170
1651 8888	88	1661 0524	130	1661 1281	70	1661 1480	158
1651 8889	84	1661 0586	202	1661 1297	20	1661 1487	170
1651 8890	96	1661 0631	24	1661 1298	20	1661 1489	200
1651 8913	196	1661 0698	72	1661 1299	20	1661 1490	124
1651 8921	16	1661 0781	102	1661 1308	72	1661 1492	52
1651 8926	78	1661 0791	94	1661 1308	74	1661 1492	144
1651 8926	88	1661 0873	94	1661 1312	98	1661 1497	60

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
1661 1499	32	1661 2469	34	1661 3356	180	1661 3456	180
1661 2402	42	1661 2470	34	1661 3359	196	1661 3458	178
1661 2405	34	1661 2471	34	1661 3360	148	1661 3458	180
1661 2406	34	1661 2472	32	1661 3362	34	1661 3460	178
1661 2407	42	1661 2473	34	1661 3364	96	1661 3460	180
1661 2407	48	1661 2474	32	1661 3374	174	1661 3464	124
1661 2408	42	1661 2475	32	1661 3377	118	1661 3469	128
1661 2408	48	1661 3213	198	1661 3380	94	1661 3470	128
1661 2409	34	1661 3226	142	1661 3387	156	1661 3493	128
1661 2410	34	1661 3236	156	1661 3394	156	1661 3495	104
1661 2412	34	1661 3237	156	1661 3395	216	1661 3497	104
1661 2413	32	1661 3238	156	1661 3396	158	1661 3499	124
1661 2413	44	1661 3240	94	1661 3400	166	1661 4444	46
1661 2414	34	1661 3243	158	1661 3405	124	1661 4444	48
1661 2415	34	1661 3246	102	1661 3406	124	1661 4447	42
1661 2416	34	1661 3246	108	1661 3408	124	1661 4447	48
1661 2417	34	1661 3248	60	1661 3409	124	1661 4454	184
1661 2418	34	1661 3255	72	1661 3410	124	1661 4456	152
1661 2419	34	1661 3255	74	1661 3411	124	1661 4457	150
1661 2420	34	1661 3256	72	1661 3412	124	1661 4458	150
1661 2421	34	1661 3261	20	1661 3413	124	1661 4459	150
1661 2422	34	1661 3267	68	1661 3417	124	1661 4460	150
1661 2423	44	1661 3273	146	1661 3418	124	1661 4461	150
1661 2424	32	1661 3283	162	1661 3421	124	1661 4462	150
1661 2424	44	1661 3284	70	1661 3422	124	1661 4463	150
1661 2425	32	1661 3296	176	1661 3427	124	1661 4464	150
1661 2425	44	1661 3306	100	1661 3432	124	1661 4465	150
1661 2426	32	1661 3311	98	1661 3433	94	1661 4466	152
1661 2426	44	1661 3313	98	1661 3434	94	1661 4467	152
1661 2427	44	1661 3313	108	1661 3435	94	1661 4468	152
1661 2428	44	1661 3315	98	1661 3436	94	1661 4469	150
1661 2429	32	1661 3317	98	1661 3439	94	1661 4470	150
1661 2429	44	1661 3319	98	1661 3441	94	1661 4471	150
1661 2430	32	1661 3321	98	1661 3443	94	1661 4472	68
1661 2430	44	1661 3325	100	1661 3445	94	1661 4473	68
1661 2431	44	1661 3337	72	1661 3446	94	1661 4474	68
1661 2433	34	1661 3337	74	1661 3447	94	1661 4475	68
1661 2436	32	1661 3354	178	1661 3449	96	1661 4476	70
1661 2437	32	1661 3354	180	1661 3449	108	1661 4477	70
1661 2468	34	1661 3356	178	1661 3456	178	1661 4478	68

Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-No. Pieza-No.	Seite Page Pages Pagina
1661 4478	70	1663 0069	54	1663 0171	116		
1661 4479	68	1663 0070	54	1663 0172	116		
1661 4480	68	1663 0072	54	1663 0174	116		
1661 4481	70	1663 0075	48	1663 0176	116		
1661 4482	70	1663 0075	52	1663 0178	116		
1661 4483	70	1663 0078	44	1663 0180	116		
1661 4484	70	1663 0078	52	1663 0182	116		
1661 4485	70	1663 0080	38	1663 0184	116		
1661 4668	164	1663 0080	42	1663 0186	116		
1661 4901	104	1663 0080	52	1663 0188	116		
1661 4907	120	1663 0100	50	1663 0190	116		
1661 4908	120	1663 0104	50	1663 0192	116		
1661 4912	128	1663 0104	52	1663 0194	116		
1661 4912	136	1663 0106	172	1663 0196	116		
1661 4920	124	1663 0109	172	1663 0200	116		
1661 4921	124	1663 0112	164	1663 0206	134		
1661 4929	134	1663 0114	164	1663 0207	134		
1661 4930	134	1663 0115	164	1663 0208	134		
1661 4984	92	1663 0119	164	1663 0209	134		
1661 4995	92	1663 0122	166	1663 0210	132		
1661 5010	92	1663 0122	192	1663 0211	132		
1661 5011	88	1663 0125	164	1663 0213	132		
1661 5012	92	1663 0125	166	1663 0214	132		
1661 5013	92	1663 0126	196	1663 0216	136		
1661 5014	92	1663 0134	122	1663 0217	136		
1661 5023	54	1663 0136	122	1663 0393	150		
1661 5171	96	1663 0139	166	1663 0394	44		
1661 5203	166	1663 0139	192	1663 0397	44		
1661 6004	28	1663 0142	186	1663 0397	52		
1661 6040	42	1663 0143	186	1663 0398	148		
1661 6040	48	1663 0145	190				
1661 6084	38	1663 0146	190				
1661 7329	42	1663 0147	180				
1661 7329	48	1663 0148	180				
1661 7330	42	1663 0151	192				
1661 7331	42	1663 0155	166				
1661 7332	42	1663 0157	16				
1661 7333	38	1663 0157	192				
1661 7334	38	1663 0158	106				
1661 7335	38	1663 0159	106				

The logo consists of the word "DEUTZ" in a bold, sans-serif font above the word "FAHR" in a similar font, both contained within a rectangular border.

Kverneland Gottmadingen  
GmbH & Co. KG  
Hauptstraße 99  
78244 Gottmadingen  
Germany

Tel. (49) 07731 788 0  
Fax (49) 07731 788 353

---

Gültig ab Produktion Nr. (PIN)  
vanaf Produkt identiteitnr. (PIN)  
effective from ident no. (PIN)  
a partir du no d` gident. du produit (PIN)  
a partir de máquina no. (PIN)

**6631 101 -**